



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Necropolis journal: daily records of events in an ancient Egyptian artisans' community

Morfini, I.

Citation

Morfini, I. (2019, February 21). *Necropolis journal: daily records of events in an ancient Egyptian artisans' community*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/68810>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/68810>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/68810> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Morfini, I.

Title: Necropolis journal: daily records of events in an ancient Egyptian artisans' community

Issue Date: 2019-02-21

6.3 Dynasty XX

6.3.a Ramesses III

O.DM 99

Absence of *Imn-m-In.t* on various dates.

Date: Year 7, I *3h.t* day 10. Year 8, III *3h.t* day lost and II *pr.t* day 19. Year 9.

Photo/facsimile:

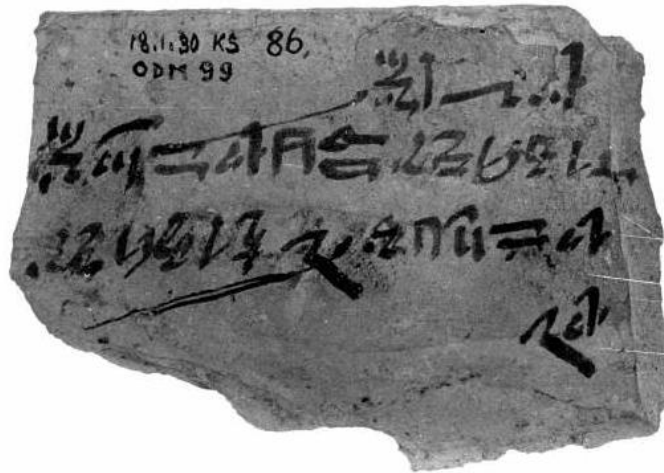
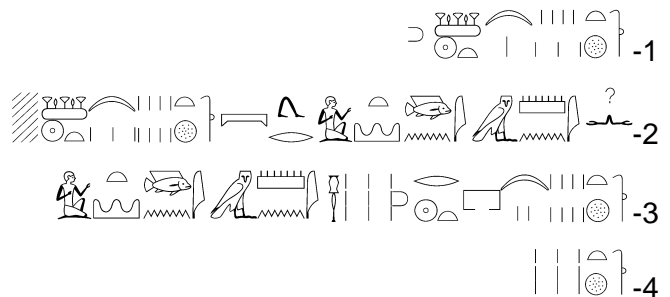


Fig. 117 O.DM 99. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:



Translation:

- 1- Year 7, month I of *3h.t*, day 10.
- 2- No (work), *Imn-m-In.t* went up. Year 8, month III of *3h.t*...
- 3- Year 8, month II of *pr.t* day 19; ill: *Imn-m-In.t*.
- 4- Year 9.

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.); mark: 18.1.30 KS (18-01-1930).

Bibliography: Černý 1935a, 26, pl. 57; KRI V, 449; Helck 2002, 225.

O.DM 253

Note mentioning someone being commissioned to make a staff (*h^c.w* ?) or a bed (*h^c* ?), guard duty (*wrš*), and numbers of days of work and inactivity. Verso: list of names (men having guard duty?).

Date: Year 15, III *pr.t* day 12, 17

Photo/facsimile:



Fig. 118 O. DM 253, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

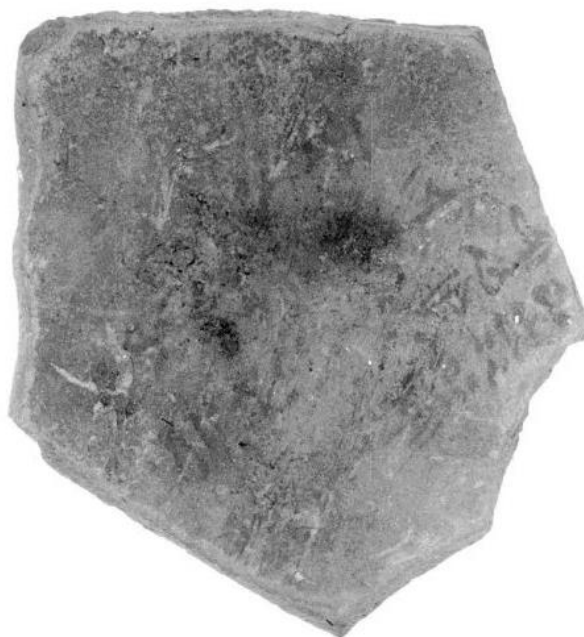
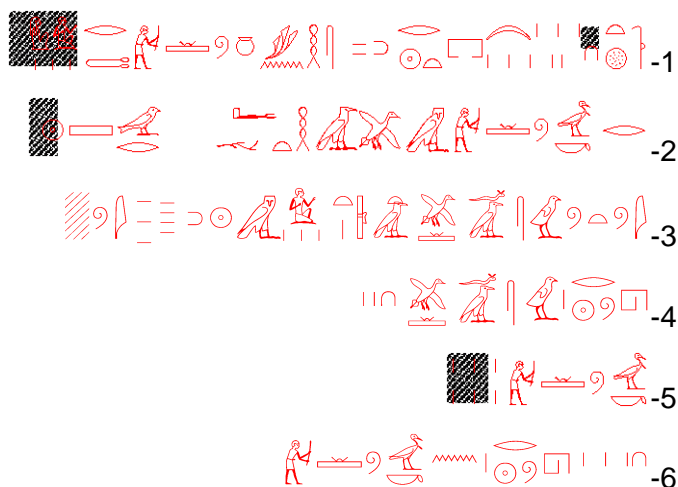


Fig. 119 O. DM 253, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

RECTO



VERSO



Translation:

RECTO

- 1- Year 15, month III of *pr.t*, day 12, it was commanded to the workmen...
- 2- to work on a bed. Guard duty...
- 3- The gang was absent on day 17.
- 4- Days of absence: 12.
- 5- Days of work: 6.
- 6- 13 days of work.

VERSO

- 1- $K3s3$
- 2- $H^r \dots R\check{s}w\text{-}ptr=f$
- 3- $Kny\text{-}mnw, HBy$
- 4- $ti\text{-}r\text{-}niw.t=f, P3\text{-}\dots$

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.), 24-01-1930; mark: 24.1.30 KS

Bibliography: Černý 1939, 4, pl. 4; Helck 2002, 233; KRI V, 460.

O. Turin 57020

Work and inactivity of carpenters.

Date: Year 16, III *pr.t* day 23; I *šmw* day 5

Photo/facsimile:

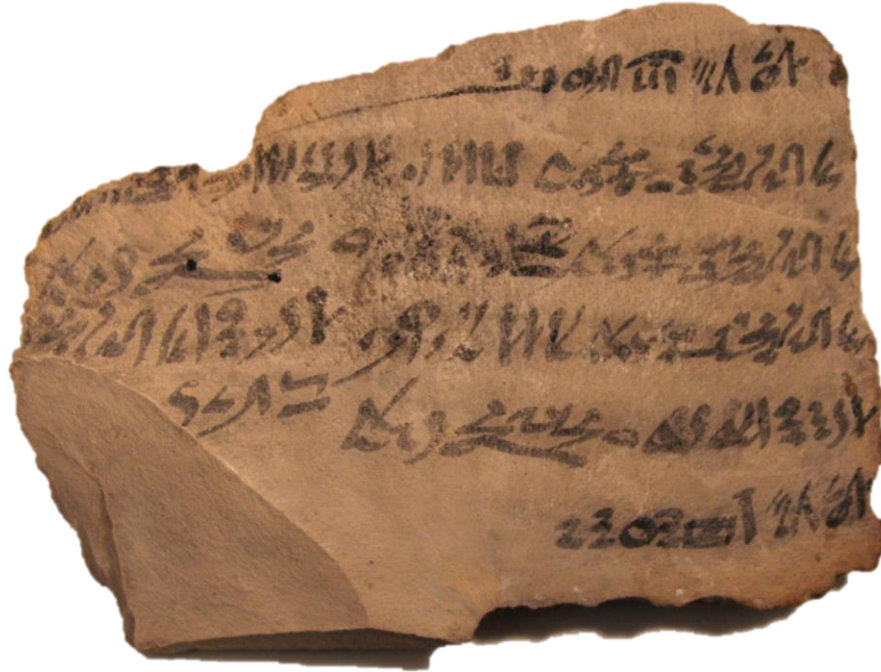


Fig. 120 O. Turin 57020. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

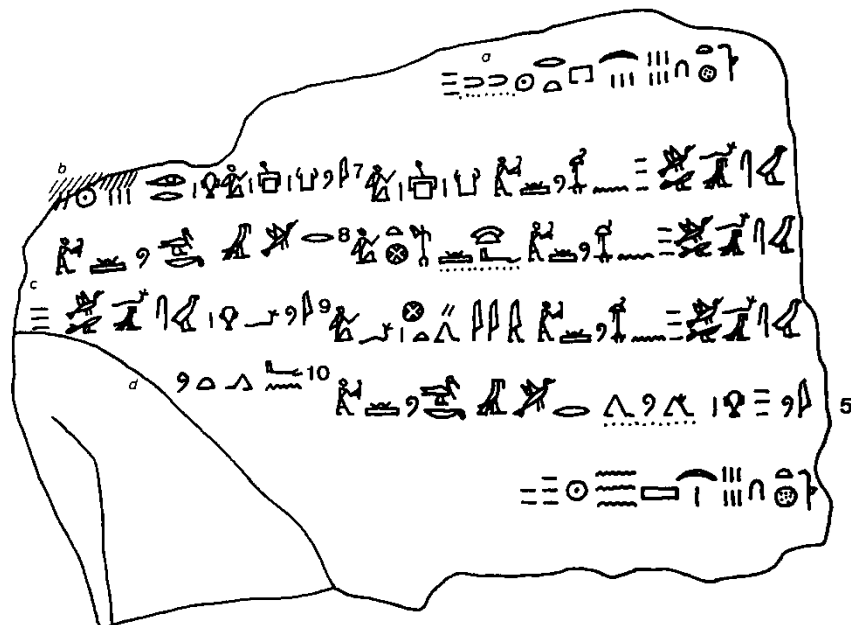


Fig. 121 O. Turin 57020. After Lopez 1978, pl. 12a

Translation:

- 1- Year 16, month III of *pr.t*, day 23
- 2- Absence of the carpenter *K3s3*
- 3- Absence of the carpenter *H^c-m-w3s.t*

- 4- Absence of the carpenter *ʿi-r-niw.t=f*
- 5- They went to work
- 6- Year 16, month I of *šmw*, day 5
- 7- *K3s3* was 3 days
- 8- at work
- 9- (and then) he was absent
- 10- again.

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 23, pl. 12-12a; KRI V, 461; Helck 2002, 234; Černý, Notebook 20, 1; Černý, MSS. 1. 481; Schiaparelli 1923, 170 and fig. 125.

O. Varille 36 (in 2007 part of the Varille collection was sold in Paris. The ostraca went to the Louvre Museum. We do not know yet the new inv. numbers).

Recto: a series of dates followed by names of workmen. **Verso:** a dated note about the receipt of some copper.

Date: Year 18, I *pr.t* day 21; I *pr.t* day [...]; I *pr.t* day 20, 25

Photo/facsimile:

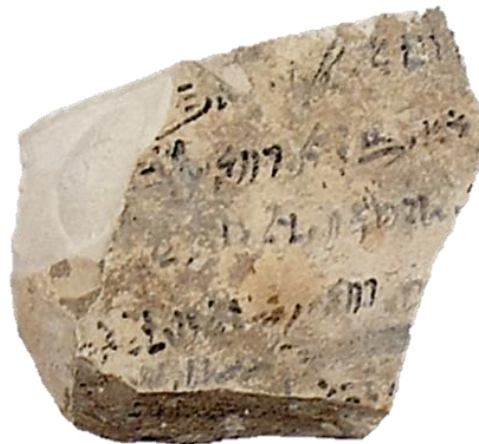


Fig. 122 O. Varille 36. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

RECTO

-1

-2

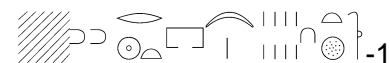
-3

-4

Nothing -5

Nothing -6

VERSO



Translation:

RECTO

- 1- ...*Hwy-nfr*, *Hri*, month I of *pr.t*
- 2- *Imn-ḥtp*, *Pn-b-wr.t*, month I of *pr.t* day 20
- 3- *Imn-m-Ip.t*
- 4- Month I of *pr.t* day 25, *Nfr-ḥr*, *Nfr*-...
- 5- Nothing
- 6- Nothing

VERSO

- 1- Year 18, month I of *pr.t* day 20...
- 2- On this day receiving the copper...
- 3- *Brs*
- 4- ...giving(?)...

Provenance: no indication

Bibliography: KRI VII, 287; Helck 2002, 237.

O. DM 422

Recto: note about men being idle or put to work(?). Verso: laying out the plan of a royal tomb by the chief workman *Hnsw*.

Date: Year 18, IV *ḥ.t* day 13, 22; I *pr.t* day 13; IV *pr.t* day 3

Photo/facsimile:



Fig. 123 O. DM 422, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



Fig. 124 O. DM 422, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

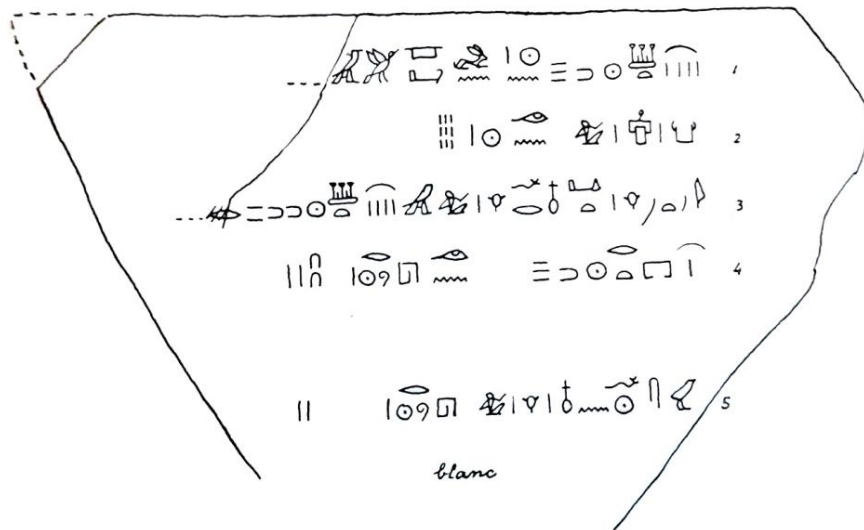
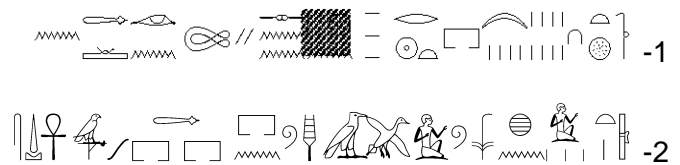


Fig. 125 O. DM 422, recto. After Černý 1951, pl. 21

VERSO



Translation:

RECTO

- 1- Month IV of *3h.t* day 13, day of the opening of...
- 2- *K3s3*. Which makes 9 days.
- 3- *Nfr-hr* was put to work(?) on month IV of *3h.t* day 22 until
- 4- month I of *pr.t*. day 13. Which makes 22 days.
- 5- Absence of *Nfr-hr* days: 2.

VERSO

- 1- Year 18, month IV of *pr.t* day 3, day of laying out the plan by the chief workman
- 2- *Hnsw* of the tomb of the Pharaoh I.p.h.

Provenance: Deir el-Medina; found in Grand Puits to the north of the temple, 07-01-1950.

Bibliography: Černý 1951, 22, pl. 21; Helck 2002, 237; KRI V, 468-469.

O.Turin 57034

Days of inactivity and work, use of lamps; 'pouring water', 'crossing'.

Date: Year 22, II *šmw* day 4-8; 11-17, 21-28

Photo/facsimile:



Fig. 126 O. Turin 57034, recto and verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

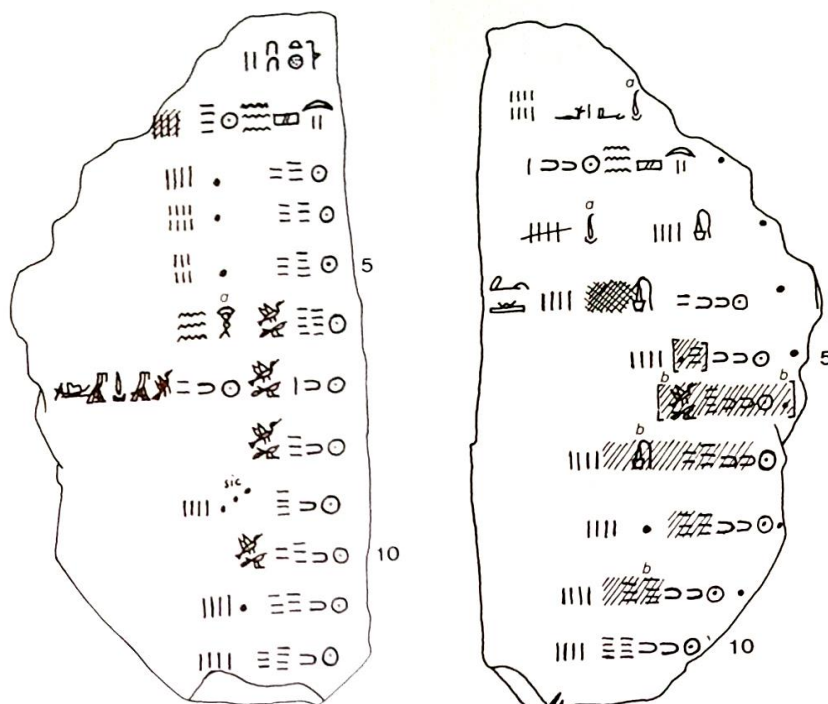


Fig. 127 O. Turin 57034, recto and verso. After Lopez 1978, pl. 23a

Translation:

RECTO

1- Year 22

2- Month II of *šmw* day 4, 4

- 3- Day 5, 4
- 4- Day 6, 8
- 5- Day 7, 6
- 6- Day 8 absent, pouring water (offering)
- 7- Day 11 absent, day 12 absent, crossing
- 8- Day 13 absent
- 9- Day 14 ? 4
- 10- Day 15 absent
- 11- Day 16, 4
- 12- Day 17, 4

VERSO

- 1- His rest, 8
- 2- Month II of *šmw*, day 21
- 3- 4 lamps, remaining 4
- 4- Day 22, lamps 4 full issued
- 5- Day 23, 4
- 6- Day 24, absent
- 7- Day 25, 4 lamps
- 8- Day 26, 4
- 9- Day 27, 4
- 10- Day 28, 4

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 27, pl. 23-23a; Helck 2002, 244. Černý, Notebook 20, 26a; Schiaparelli 1923, 172 and fig. 128.

O.Turin 57047

Days of work and inactivity, use of lamps, arrival by the vizier T3 to inspect the work of the gang.

Date: Year 22, III *3h.t* day 25-30; IV *3h.t* day 1-14; III *3h.t* day 20; IV *3h.t* day 12,15-18

Photo/facsimile:



Fig. 128 O. Turin 57047, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

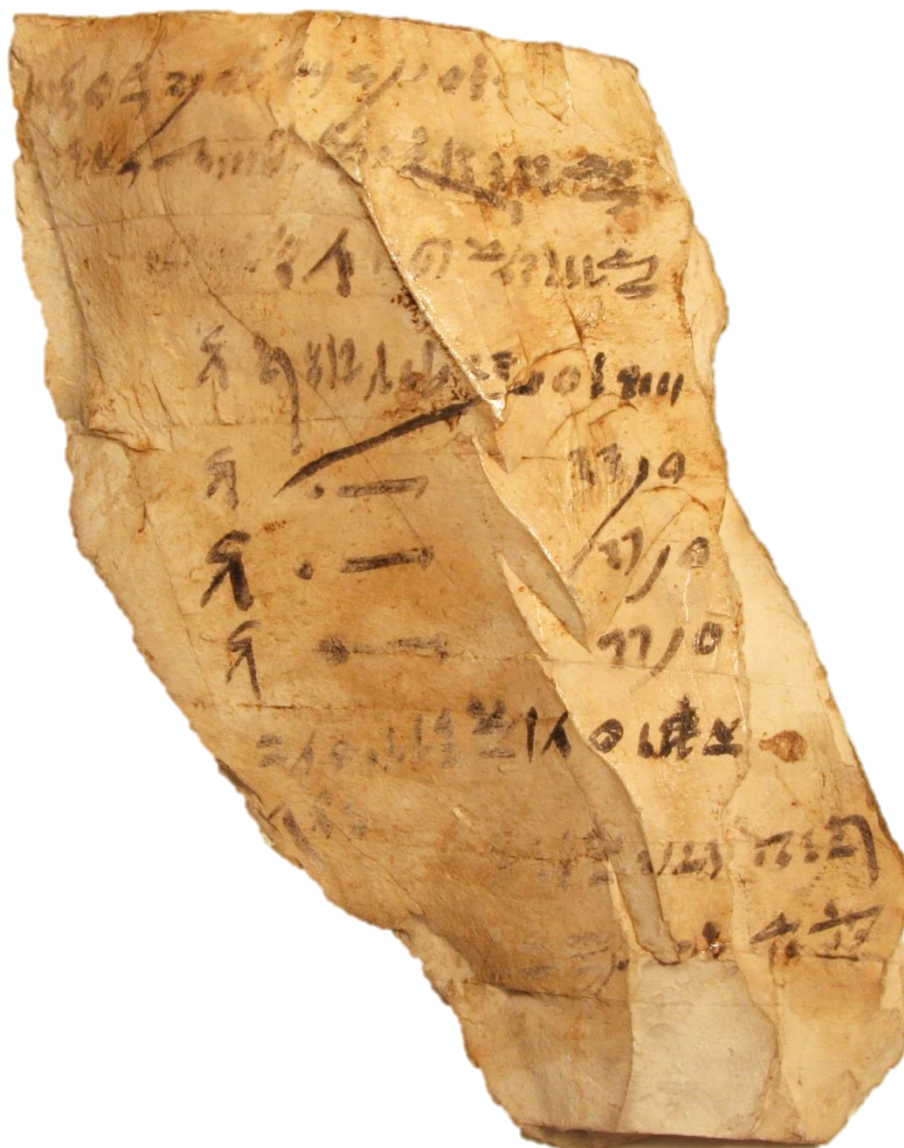


Fig. 129 O. Turin 57047, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

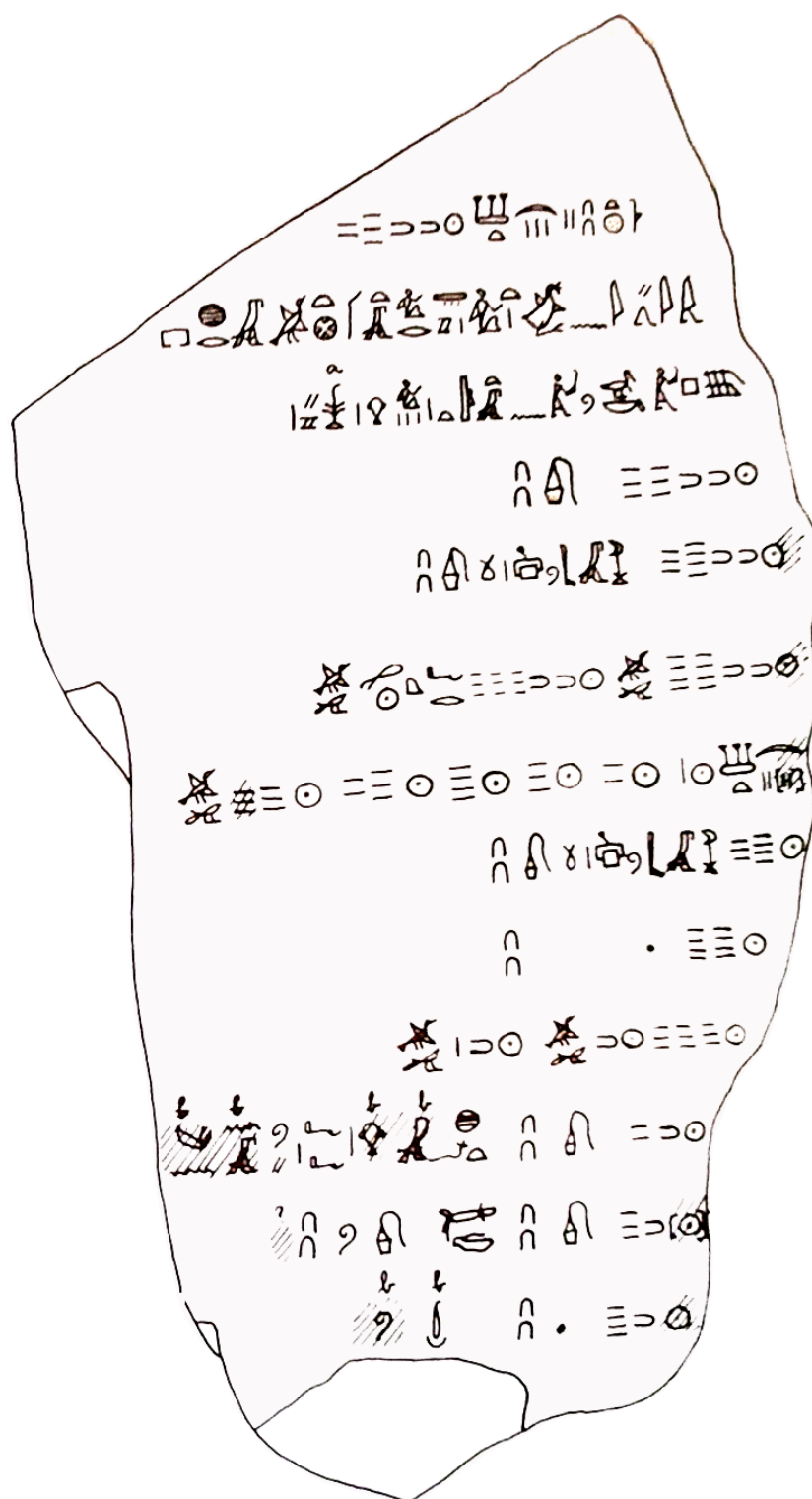


Fig. 130 O. Turin 57047, recto. After Lopez 1978, pl. 30a

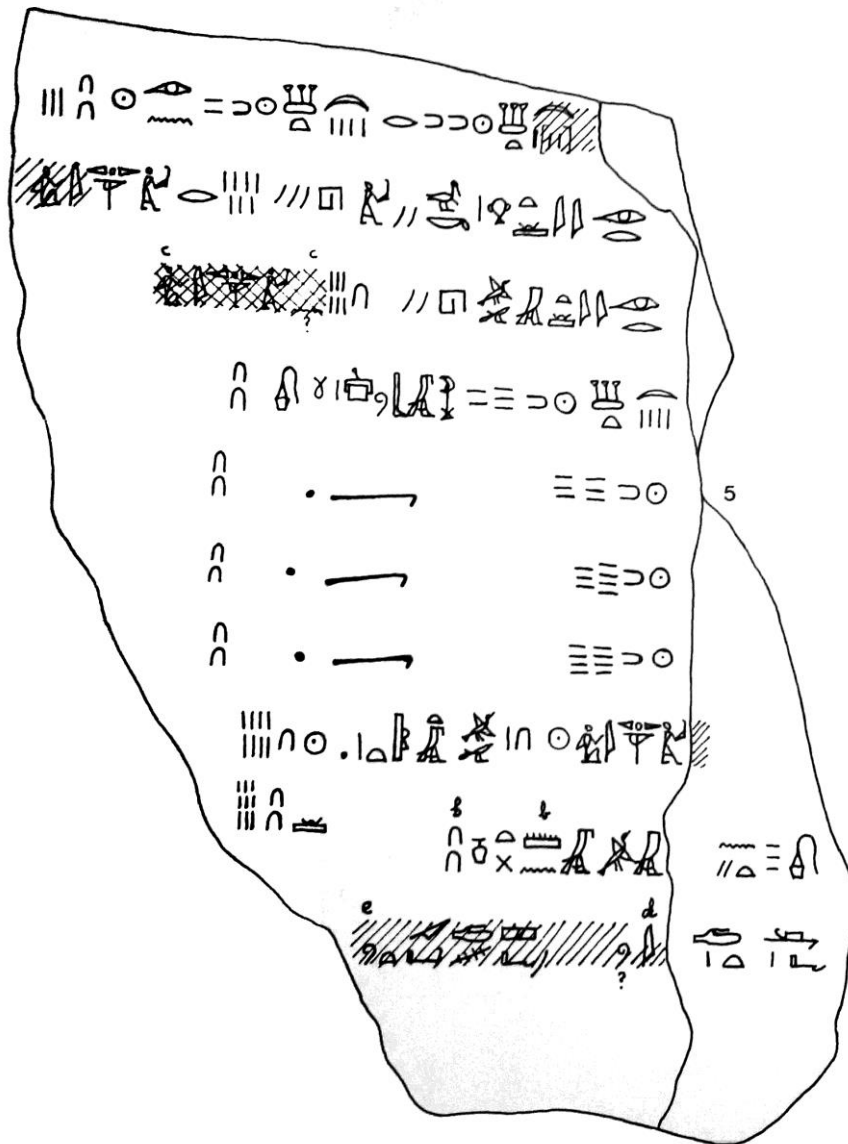


Figura 131 O. Turin 57047, verso. After Lopez 1978, pl. 30a

Translation:

RECTO

- 1- Year 22, month III of *3h.t*, day 25,
- 2- Arrival by the vizier T3 to the village of the Tomb
- 3- to inspect the work of the gang to the South.
- 4- Day 26, lamps 20
- 5- Day 27, lamps 20
- 6- Day 28 absent, day 29 and day 30 absent.
- 7- Month IV of *3h.t*, day 1, day 2, day 3, day 4, day 5, day 6, absent.
- 1- Day 7, lamps 20
- 2- Day 8, lamps 20
- 3- Day 9, day 10 absent, day 11 absent
- 4- Day 12, lamps 20, from the deputies(?)

- 5- Day 13, lamps 20, taking lamps 120...
- 6- Day 14, lamps 20, remaining 100.

VERSO

- 1- Month III of *3h.t* day 20, until month IV of *3h.t* day 12, which makes 23 days.
- 2- *Nht-mnw* worked 7 days,
- 3- and spent 16 days absent.
- 4- Month IV of *3h.t*, day 15, lamps 20,
- 5- day 16, lamps 20
- 6- day 17, lamps 20
- 7- day 18, lamps 20
- 8-... *Nht-mnw* 11 days of absence, the gang 18 days, total 29.
- 9- Lamps which are still remaining: 20.
- 11- A hand...cut (?)...

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 32, pl. 30-30a; KRI V, 483; Helck 2002, 246-247; Černý, Notebook 20, 17; Schiaparelli 1923, 172-3 and fig. 129; Černý 1962, 143.

O.Turin 57026

Workmen, days of idleness and illness on both sides.

Date: Year 23, [...] day 28; II *3h.t* day 1-5, 7-8

Photo/facsimile:



Fig. 132 O. Turin 57026, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

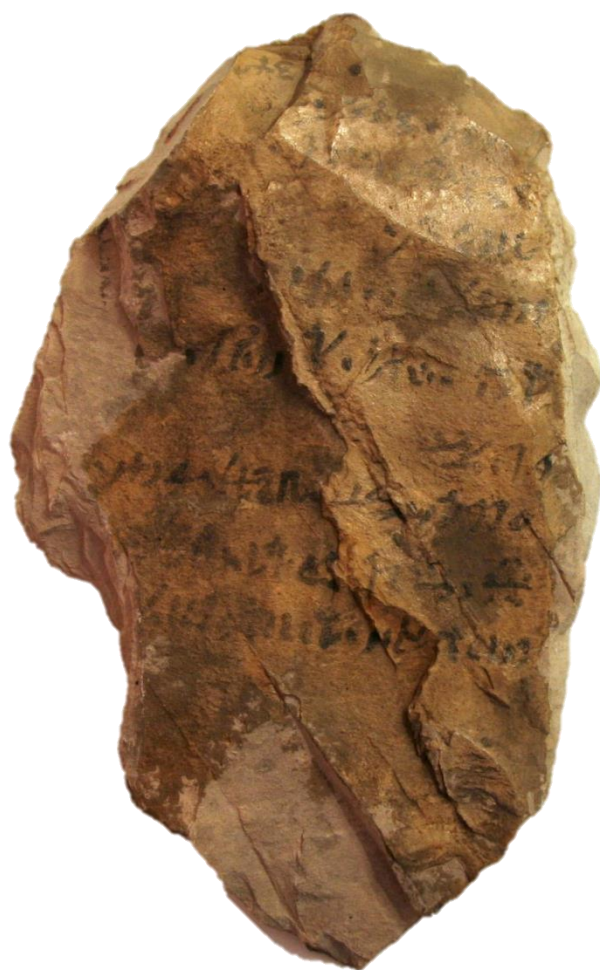


Fig. 133 O. Turin 57026, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

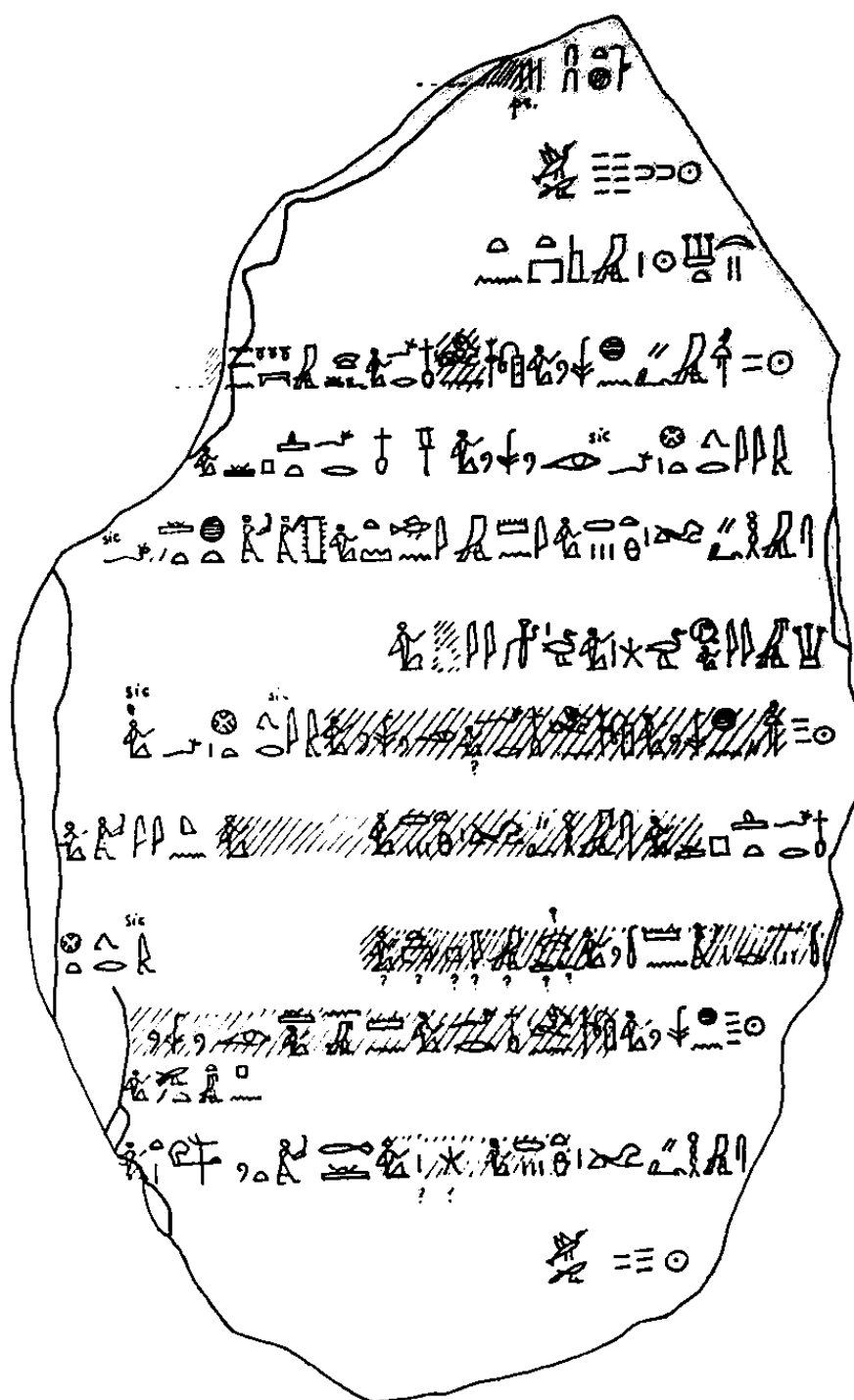


Fig. 134 O. Turin 57026, recto. After Lopez 1978, pl. 15a

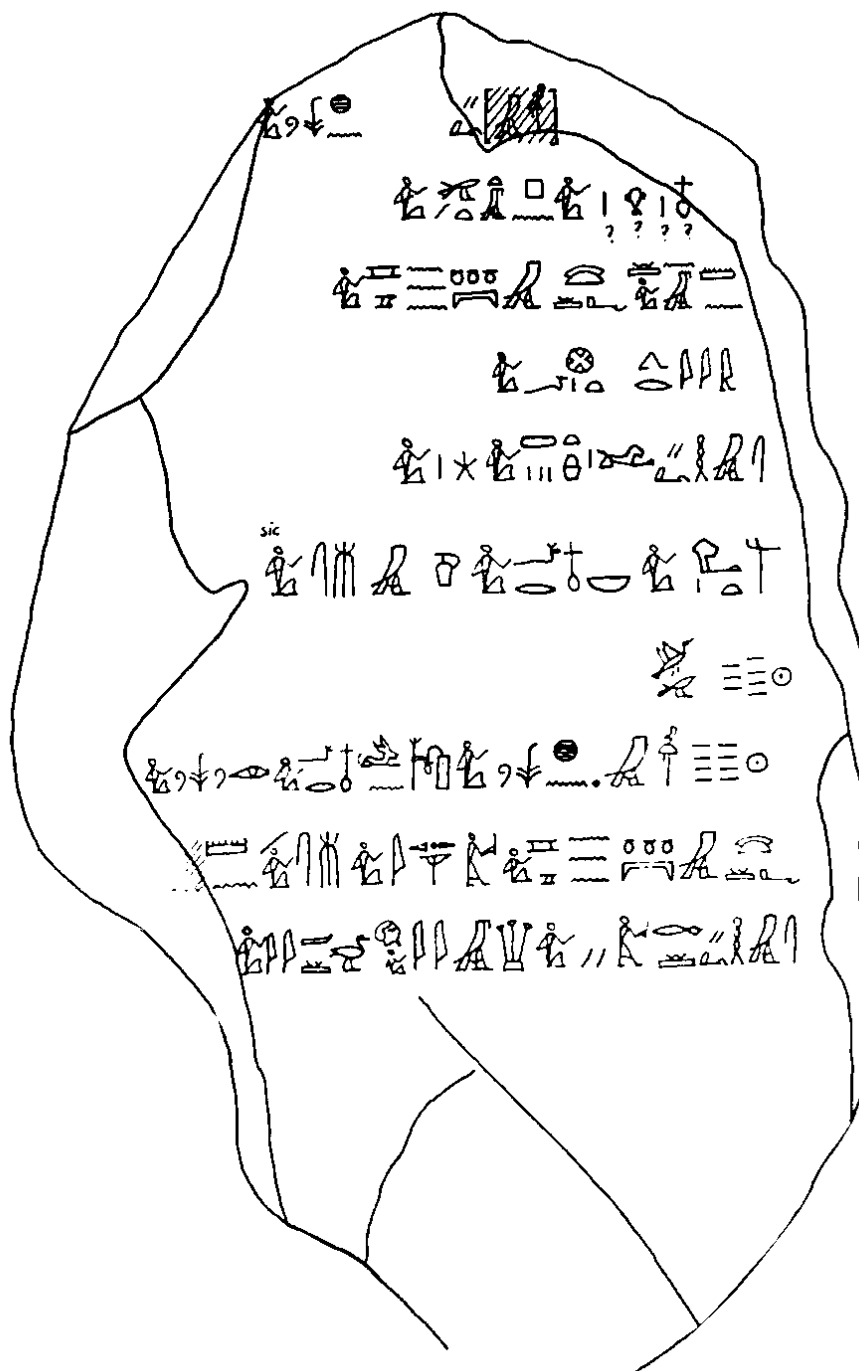


Fig. 135 O. Turin 57026, verso. After Lopez 1978, pl. 15a

Translation:

RECTO

- 1- Year 23
- 2- Day 28, absent
- 3- Month II of *3h.t*, day 1, in this place
- 4- Day 2, right side: *Hnsw*, the scribe *Wn-nfr*, *H^c-m-Nwn*
- 5- *Ti-r-niw.t=f*, *Tr-sw* sick, *Nfr-htp*
- 6- Left side: *Rt*, *Imn-m-In.t*, *Kd-hr-ih.t=f*

- 7- *H3y* son of *Sb3*, *S3-W3d.t*
- 8- Day 3: *Hnsw*, the scribe *Wn-nfr*, *Ir-sw*, *Ti-r-niw.t=f*,
- 9- *Nfr-htp*. Left side: *Rt*, ...*Qny*
- 10- *Tnr-Mntw*, *Hc-m-Ip.t...* *Ti-r-niw.t=f*.
- 11- Day 4: *Hnsw*, the scribe *Wn-nfr*, *Mnn3*, *Ir-sw*, *Pn-t3-wr.t*
- 12- Left side: *Rt*, *Sb3*, *3-nht.w*, *Wsr-h3.t*.
- 13- Day 5: absent.

VERSO

- 1- Right side: *Hnsw*.
- 2- *Nfr-hr*, *Pn-t3-wr.t*
- 3- *Mnn3*, *Hc-m-Nwn*
- 4- *Ti-r-niw.t=f*
- 5- Left side: *Rt*, *Sb3*,
- 6- *Wsr-h3.t*, *Nb-nfr*, *Hnmw-ms*
- 7- Day 7: absent.
- 8- Day 8, right side: *Hnsw*, the scribe *Wn-nfr*, *Ir-sw*,
- 9- *Hc-m-Nwn*, *Qny-Mnw*, *Ms*
- 10- Left side: *3-nht.w*, *H3y* son of *Hwy*.

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 24-25, pl. 15-15a; KRI V, 487-488; Helck 2002, 249. Černý, Notebook 20, 3; Černý, MSS 1. 484 and 1. 485; Schiaparelli 1923, 170-1 and fig. 126; Bruyère 1930, 42.

O. DM 625

Commissioning coppersmiths to cast tools; deliveries of copper and lead.

Date: Year 23, I *pr.t* day 11; III *pr.t* day 2

Photo/facsimile:



Fig. 136 O. DM 625. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

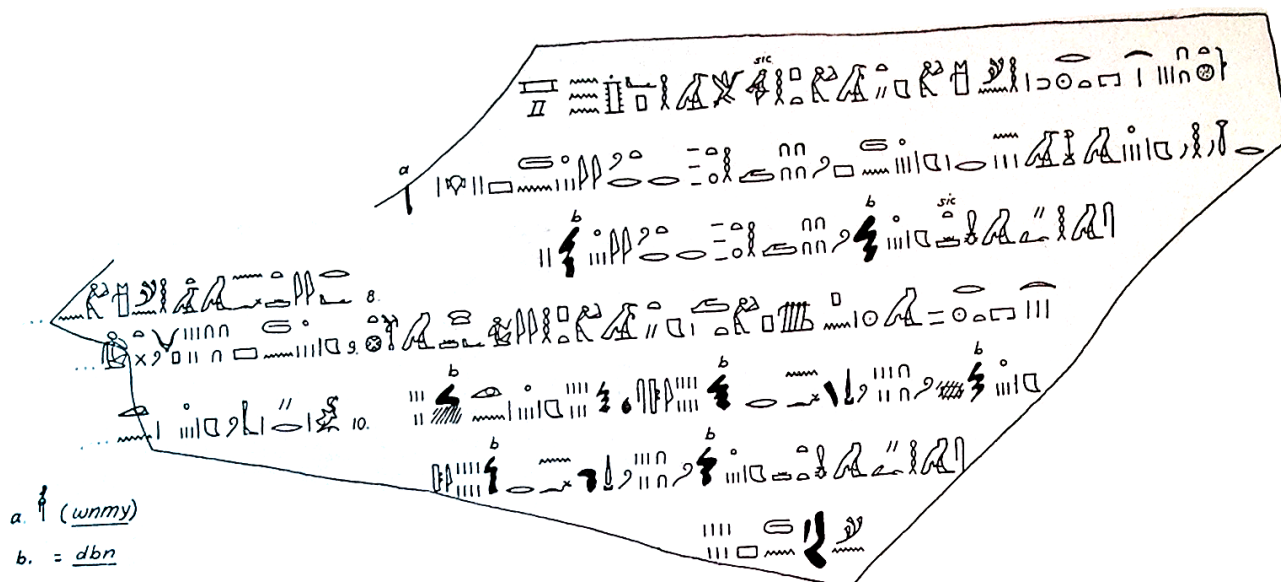


Fig. 137 O. DM 625. After Černý 1970, pl. 2

Translation:

RECTO

- 1- Year 23, month I of *pr.t*, day 11; commissioning the coppersmith *Pth- p3-h'py*,
- 2- to cast tools *dbn* 140, lead for pigment 2 *dbn* for the right (side)

- 3- left (side) the same copper 140 *dbn*, lead for pigment 2 *dbn*
- 4- Month III of *pr.t*, day 2, on this day receiving from the coppersmith *Pthy H^c-m-w3s.t*
- 5- 125 *dbn* copper, remaining for him 8 *dbn*, loss 7 *dbn*. 1 spike which makes 5 *dbn*
- 6- left (side) the same copper 125 *dbn*, remaining for him 8 *dbn*, loss
- 7- 7 *dbn*.
- 6- Given to him for the job of...
- 7- 35 *dbn* copper in detail:
- 8- 1 *trb*- vessel which makes (x *dbn*)

Provenance: Deir el-Medina, Kom du Grand Puits, 13 March 1950, 15-03-1950 and 17-03-1950.

Bibliography: Černý 1970, 1, pl. 2; Helck 2002, 251 and 252; KRI V, 486.

O. Turin 57027

Commissioning the construction of a road, making bricks, expense in connection with a wall.

Date: Year 23, II *pr.t* day 11, 26-27, 23, 25; [...] *pr.t* day 30

Photo/facsimile:



Fig. 138 O. Turin 57027, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 139 O. Turin 57027, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

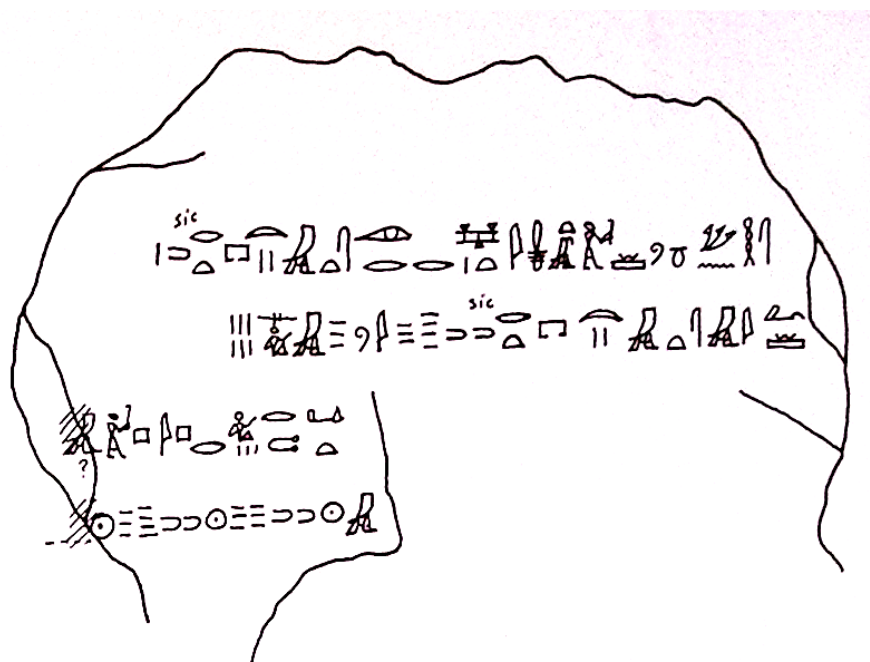


Fig. 140 O. Turin 57027, recto. After Lopez 1978, pl. 16a

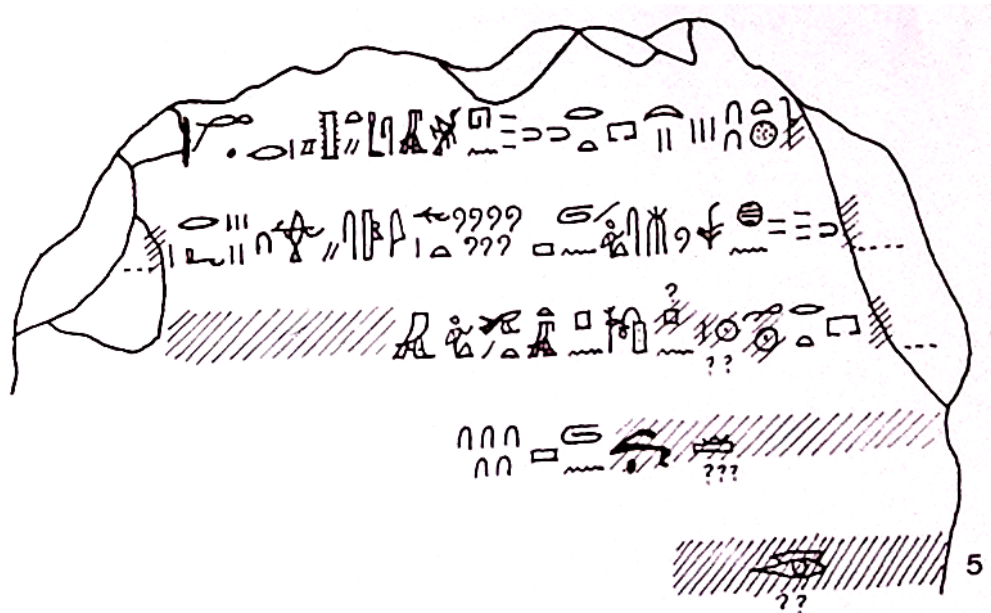


Fig. 141 O. Turin 57027, verso. After Lopez 1978, pl. 16a

Translation:

RECTO

- 1- Commissioning the construction of the road, to start it on month II of *pr.t*, day 11,
- 2- finishing it on month II of *pr.t*, day 27. They were 6 men.
- 3- Assigning men to make bricks...
- 4- on day 26, day 27, day...

VERSO

- 1- Year 23, month II of *pr.t*, day 23, used for the wall up to 1+x cubit
- 2-...[2]5, *Hnsw-ms* 700 *dbn*, 15 *is*-wood to...
- 3-...*pr.t*, day 30, on this day the scribe *Pn-t3-wr.t*...
- 4- ...total? 50 *dbn*.
- 5-...

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 25, pl. 16-16a; KRI V, 486; Helck 2002, 251; Černý, Notebook 20, 4; Černý, MSS 1. 481.

O. Turin 57046

List of men on both sides of the gang; illness, absence.

Date: Year 24, III *šmw* day 18

Photo/facsimile:



Fig. 142 O. Turin 57046, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 143 O. Turin 57046, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

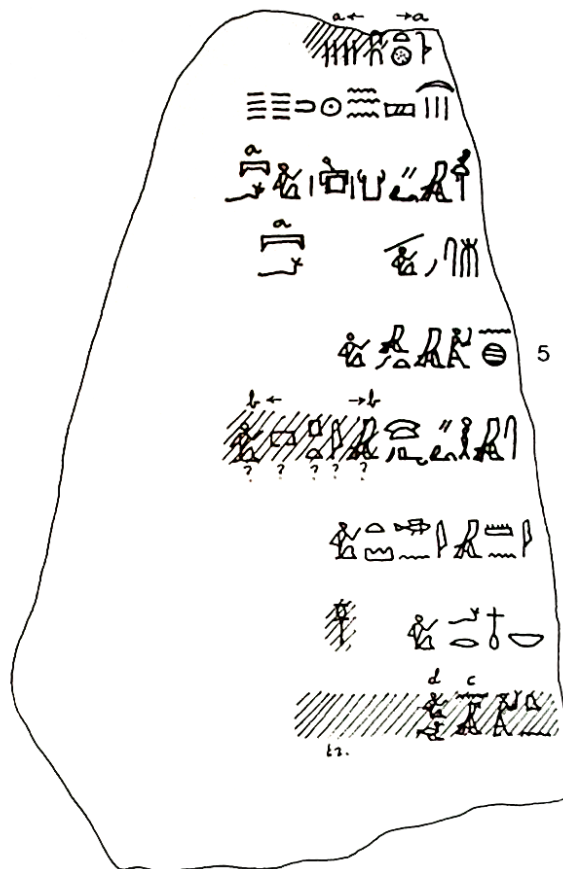


Fig. 144 O. Turin 57046, recto. After Lopez 1978, pl. 29a

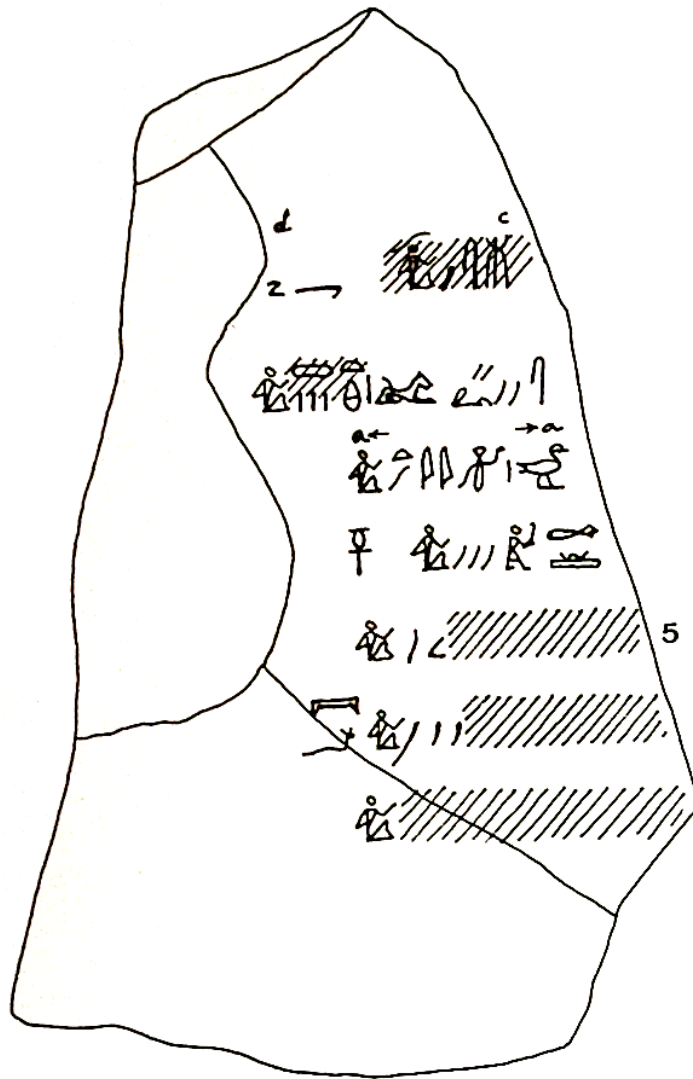


Fig. 145 O. Turin 57046, verso. After Lopez 1978, pl. 29a

Translation:

RECTO

- 1- Year 24
- 2- Month III of *šmw*, day 18
- 3- Right side: *K3s3* with his superior
- 4- *Ms* with his superior
- 5- *Nhw-m-Mw.t*
- 6- Left side: *Hc-m-Ip.t*
- 7- *Imn-m-In.t*
- 8- *Nb-nfr* ill
- 9- *Qnn3* son of...

VERSO

- 1- *Ms* Ditto
- 2- Left side: *Rt*

3- *S3-W3d.t*

4- *3-nht.w ill*

5- ...

6- ...with his superior

7- ...

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 31, pl. 29-29a; KRI V, 491-492; Helck 2002, 253; Černý, Notebook 20, 25.

O. Turin 57039

List of ill workmen from both sides of the gang during two days.

Date: Year 24, IV *šmw* day 23-24

Photo/facsimile:



Fig. 146 O. Turin 57039, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

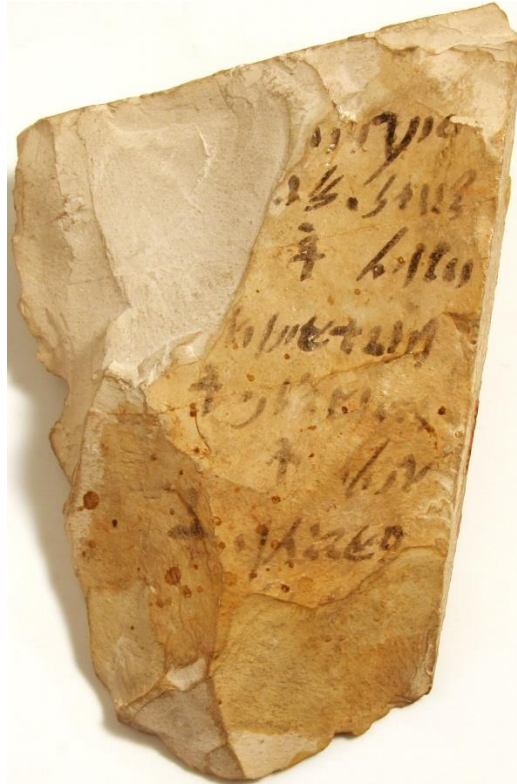


Fig. 147 O. Turin 57039, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

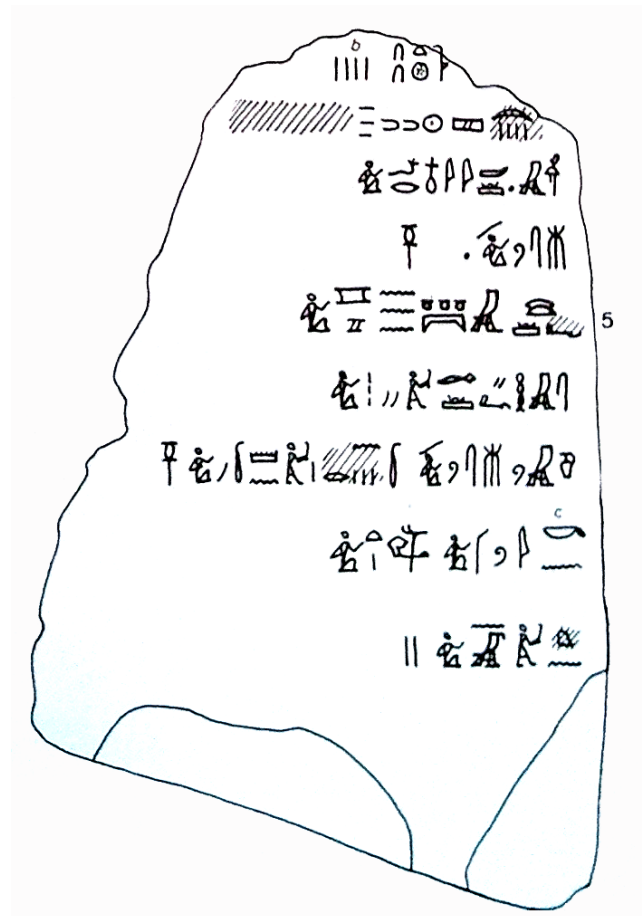


Fig. 148 O. Turin 57039, recto. After Lopez 1978, pl. 25a

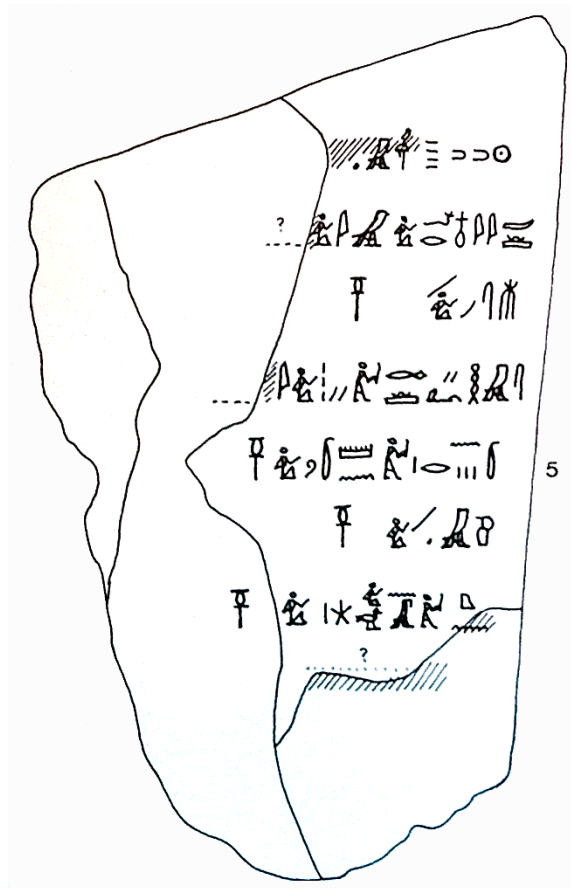


Fig. 149 O. Turin 57039, verso. After Lopez 1978, pl. 25a

Translation:

RECTO

- 1- Year 24
- 2- Month IV of *šmw*, day 23
- 3- Right side: *Hwy-nfr*
- 4- *Ms*, ill
- 5- *H^c-m-Nwn*
- 6- Left side: *ʿ3-nḥt.w*
- 7- *Hnmw-ms*, *Tnr-Mntw*, ill
- 8- *Qny*, *Wsr-ḥ3.t*
- 9- *Qnn3* 2

VERSO

- 1- Day 24, right side:...
- 2- *Hwy-nfr*. *Hri*...
- 3- *Ms*, ill
- 4- Left side: *ʿ3-nḥt.w*...
- 5- *Tnr-Mntw*, ill
- 6- *Hnmw-ms*, ill
- 7- *Qnn3* son of *Sb3*, ill

8- ...

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 29, pl. 25-25a; KRI V, 491; Helck 2002, 254; Černý, Notebook 20, 20; Bruyère 1937, 55, 119.

O. DM 164

Guard duties; deliveries of wood, beer, dates, bread.

Date: Year 24, epagomenal day 1-5; I *3h.t.*, day 1, 18-22

Photo/facsimile:



Fig. 150 O. DM 164. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

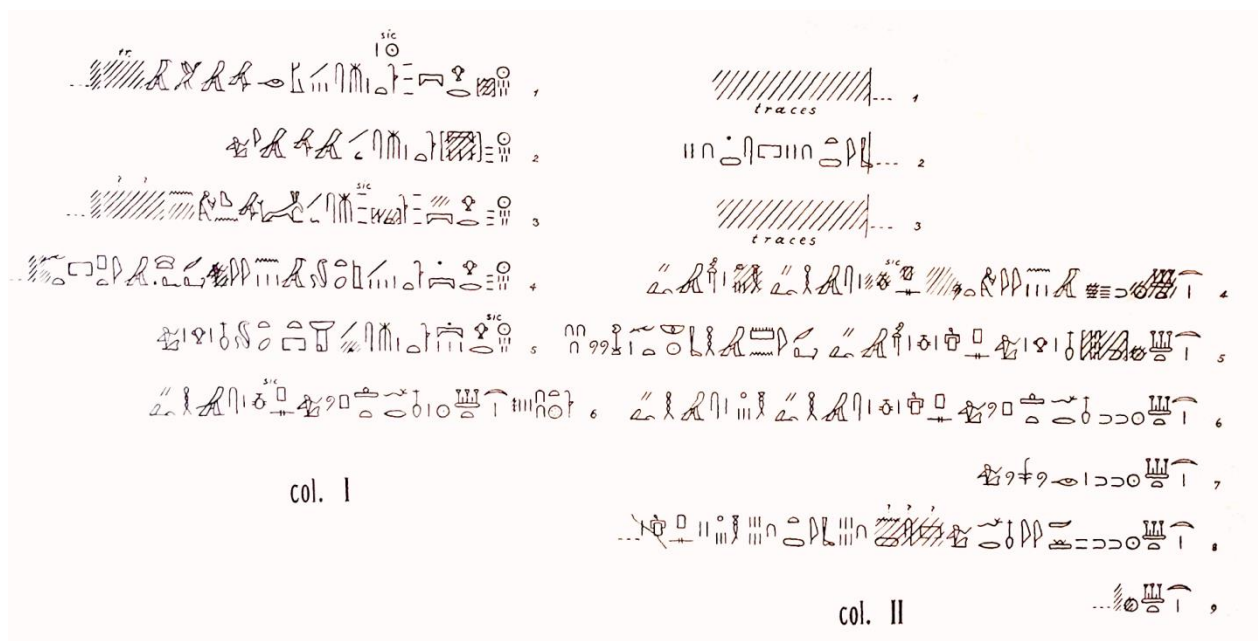


Fig. 151 O. DM 164. Černý 1937a, pl. 41

Translation:

RECTO

Col.I

- 1- Epagomenal day of the birth of Osiris in the...
- 2- Epagomenal day of the birth of Horus, *Hri*
- 3- Epagomenal day of the birth of Seth, *Qnn3*...
- 4- Epagomenal day of the birth of Isis, *3ny*, woodcutter *H^c-m-*Ip.t** wood...
- 5- Epagomenal day of the birth of Nephtys, *Nfr-Hr*
- 6- Year 23, month I of *3h.t*, day 1, *Nfr-htp* 1 *ps*-jar for the left (side)

Col.II

- 1- Traces
- 2- ...*bit*-cakes 12, *psn*-loaves 12
- 3- Traces
- 4- Month I of *3h.t*, day 18, *3ny-nht* 1+x *ps*-jar for the left (side), 1 (portion of) dates for the right (side)
- 5- Month I of *3h.t*, day 19, *Nfr-hr* 1 *ps*-jar for the right (side), woodcutter *Imn-m-hb* wood 1230
- 6- Month I of *3h.t*, day 20, *Nfr-htp* 1 *ps*-jar for the left (side), 1 (portion of) dates for the left (side)
- 7- Month I of *3h.t*, day 21, *Ir-sw*
- 8- Month I of *3h.t*, day 22, *Hwy-nfr* *psn*-loaves 16, *bit*-cakes 16, dates 2, *ps*-jar...
- 9- Month I of *3h.t*...

Provenance: no indication.

Bibliography: Černý 1937a, 15 and 16, pl. 41; KRI V, 488 and 489; Helck 2002, 254 and 255.

O. Turin 57029

Listing workmen and illness on both sides of .

Date: Year 24, 1st day 5-7

Photo/facsimile:

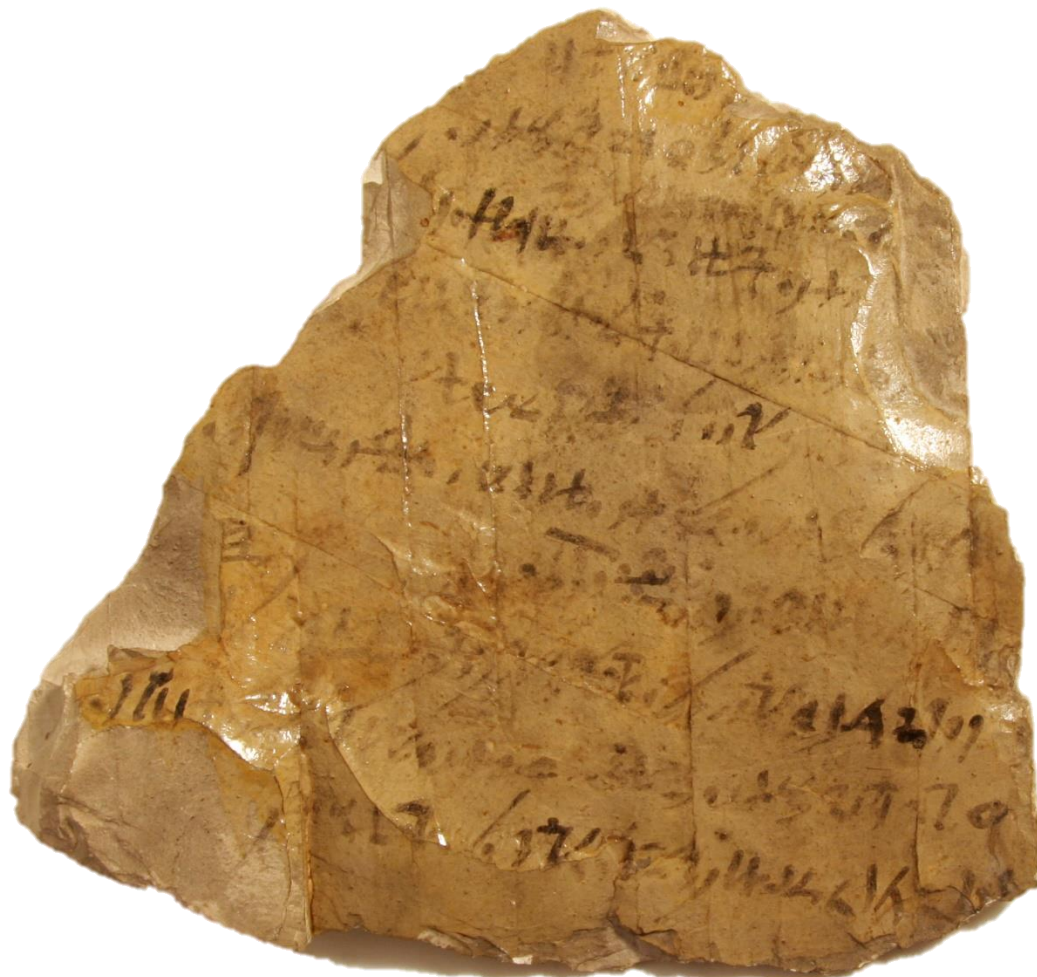


Fig. 152 O. Turin 57029. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

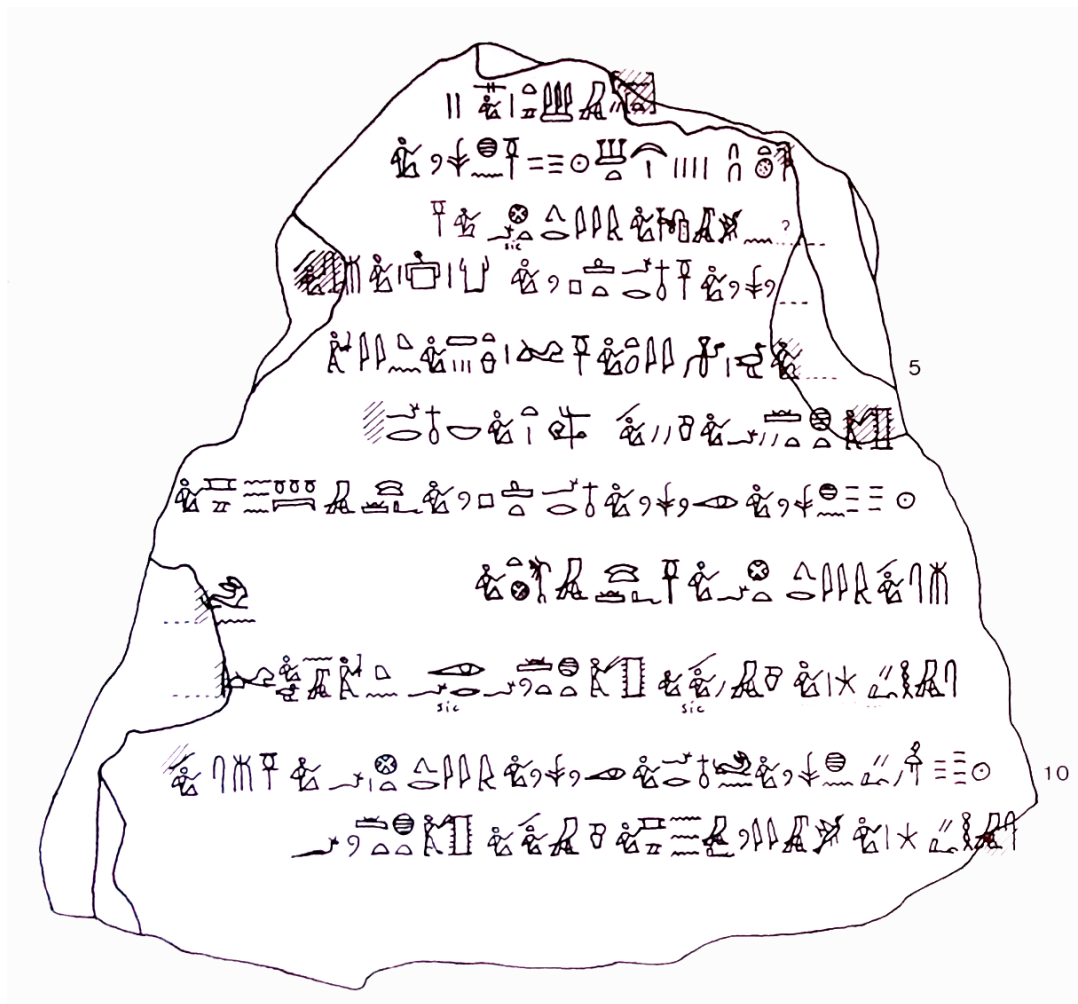


Fig. 153 O. Turin 57029. After Lopez 1978, pl. 16a

Translation:

- 1- Those who were in the field (Valley of Kings): 2 men.
- 2- Year 24, month I of 3^h.t day 5: Hnsw was ill.
- 3- ...of the scribe Ti-r-niw.t=f, ill
- 4- ...[Ir]-sw ill, Nfr-htp, K3-s3, Ms
- 5- S3-W3d.t ill, Rt, Qny
- 6- Kd-ḥr-ih.t=f, Hnmw-ms, Wsr-ḥ3.t, Nb-nfr...
- 7- Day 6: Hnsw, Ir-sw, Nfr-htp, H^c-m-Nwn
- 8- Ms, Ti-r-niw.t=f ill, H^c-m-W3s.t
- 9- Left: Sb3, Hnmw-ms, Kd-ḥr-ih.t=f, Ir-sw(?), Qnn3 son of Rt (above the line: wn[nfr])
- 10- Day 7, right: Hnsw, Wn-nfr, Ir-sw, Ti-r-niw.t=f ill, Ms
- 11- Left: Sb3, P3-ym, Hnmw-ms, Kd-ḥr-ih.t=f

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 26, pl. 16-16a; KRI V, 492; Helck 2002, 255. Černý, Notebook 20, 7; Černý, MSS 1. 481 and 1. 482; Schiaparelli 1923, 174 and fig. 131; Bruyère 1937, 119.

O. IFAO [unnumbered]+O.Varille 06

A list of dated absences(?) of named workmen of the left side of the gang under command of *H3y*. On one day the delivery of some cattle is recorded.

Date: Year 24, III *3h.t* day 4-7, 11-13, 15-17

Photo/facsimile:

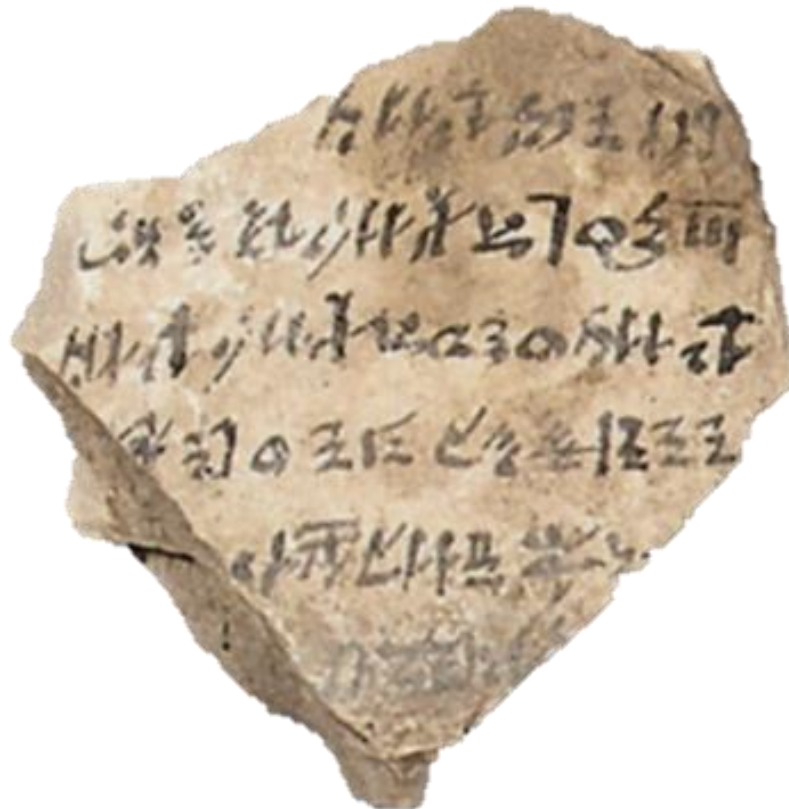


Fig. 154 O.Varille 06, recto. Kindly provided by Dr. R.J Demarée

Transcription:

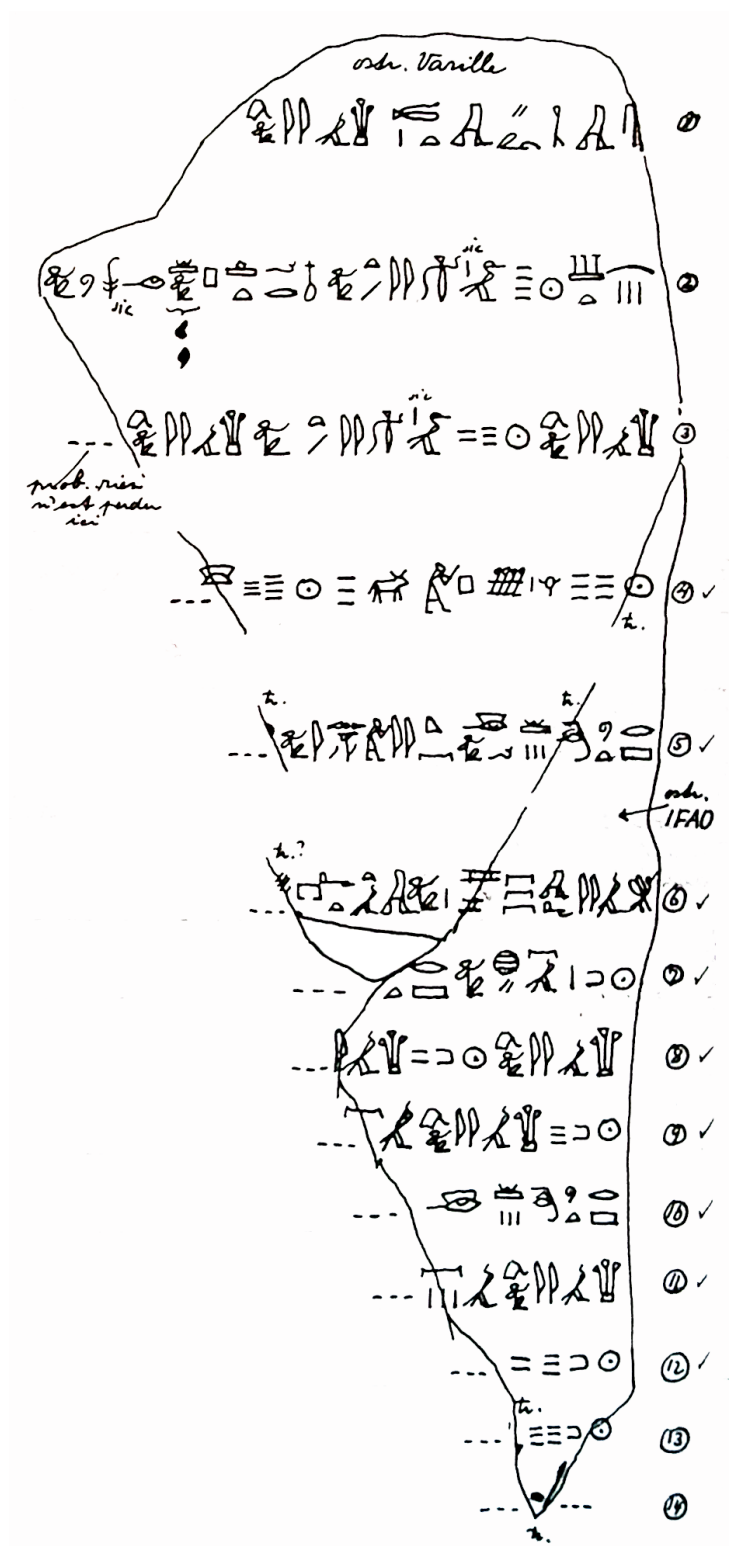


Fig. 155 O. IFAO [unnumbered]+O.Varille 06, recto. After Černý Notebook 107.47



Fig. 156 O. IFAO [unnumbered]+O.Varille 06, verso. After Černý Notebook 107.47

Translation:

RECTO

- 1- Left (side) in *H3y*
- 2- Month III of *3h.t*, day 4, *S3-W3d.t*, *Nfr-htp*, *Ir-sw*
- 3- *H3y*. Day 5, *S3-W3d.t*, *H3y*
- 4- Day 6, receiving cattle. Day 7, *Hr*-...
- 5- *Ršw-ptr=f*, *Qny-Mnw*
- 6- *P3-ym* in the hut
- 7- Day 11, *Nh*...
- 8- *H3y*. Day 12, *H3y*
- 9- Day 13, *H3y*, *3n[y-nht]*
- 10- *Ršw-ptr=f*
- 11- *H3y*, *3n[y-nht]*
- 12- Day 15
- 13- Day 16
- 14- Traces

VERSO

- 1- Day 17
- 2- *3ny-nht*
- 3- *S3-W3d.t*

Provenance: Bought at Luxor in January 1934 (01-1934) and found at Deir el-Medina during season 1933-1934.

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 107.47; Helck 2002, 257-258.

O. Turin 57028

Absence or presence of workmen on a number of days.

Date: Year 24, I *pr.t* day 26-30; II *pr.t* day 1-8, 14-18, 22

Photo/facsimile:

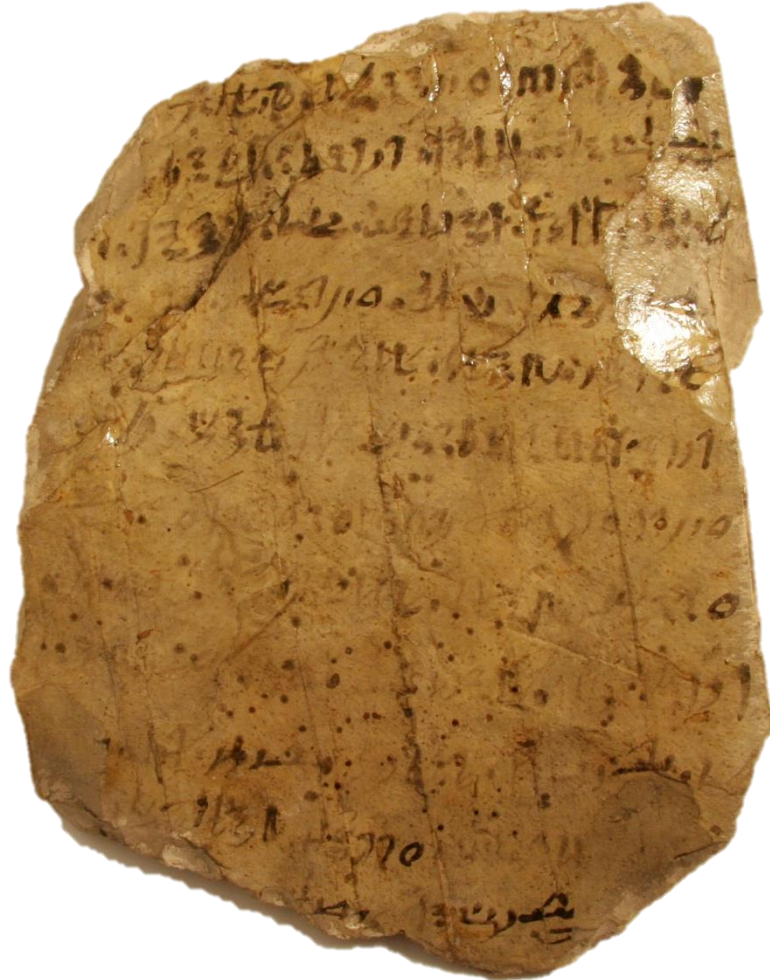


Fig. 157 O. Turin 57028, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

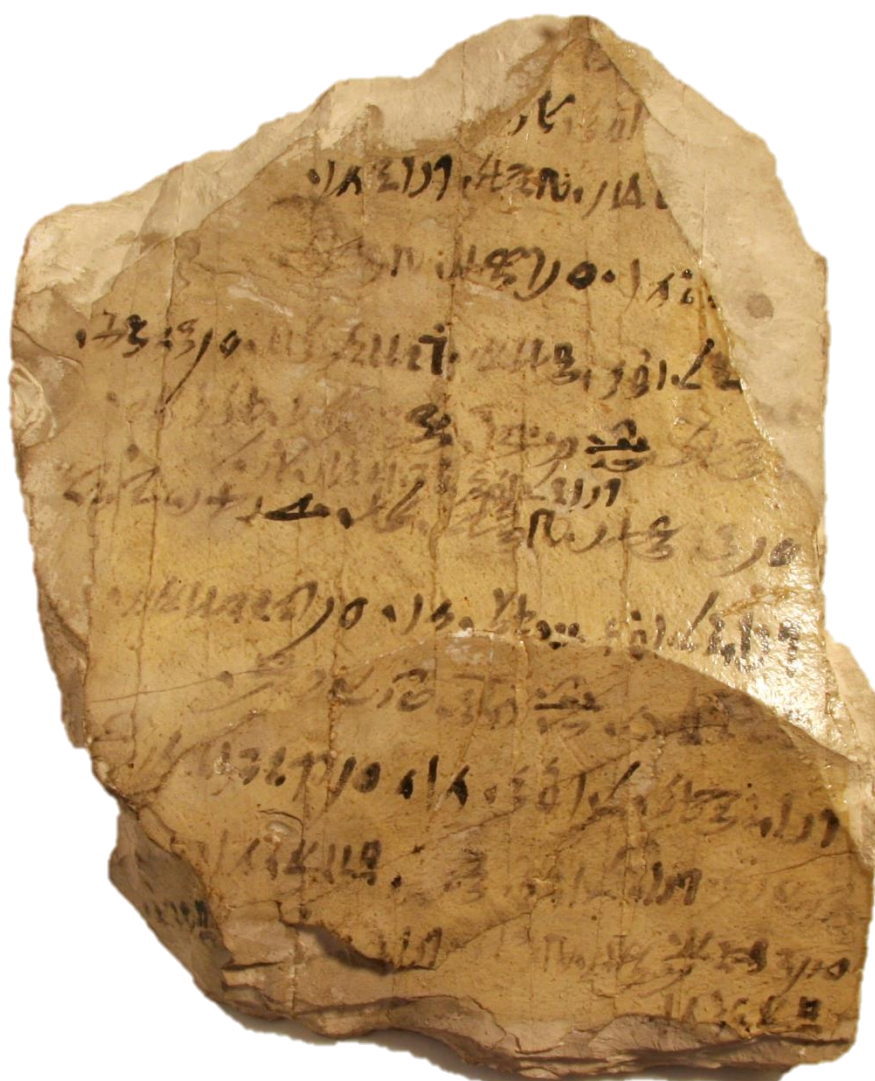


Fig. 158 O. Turin 57028, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

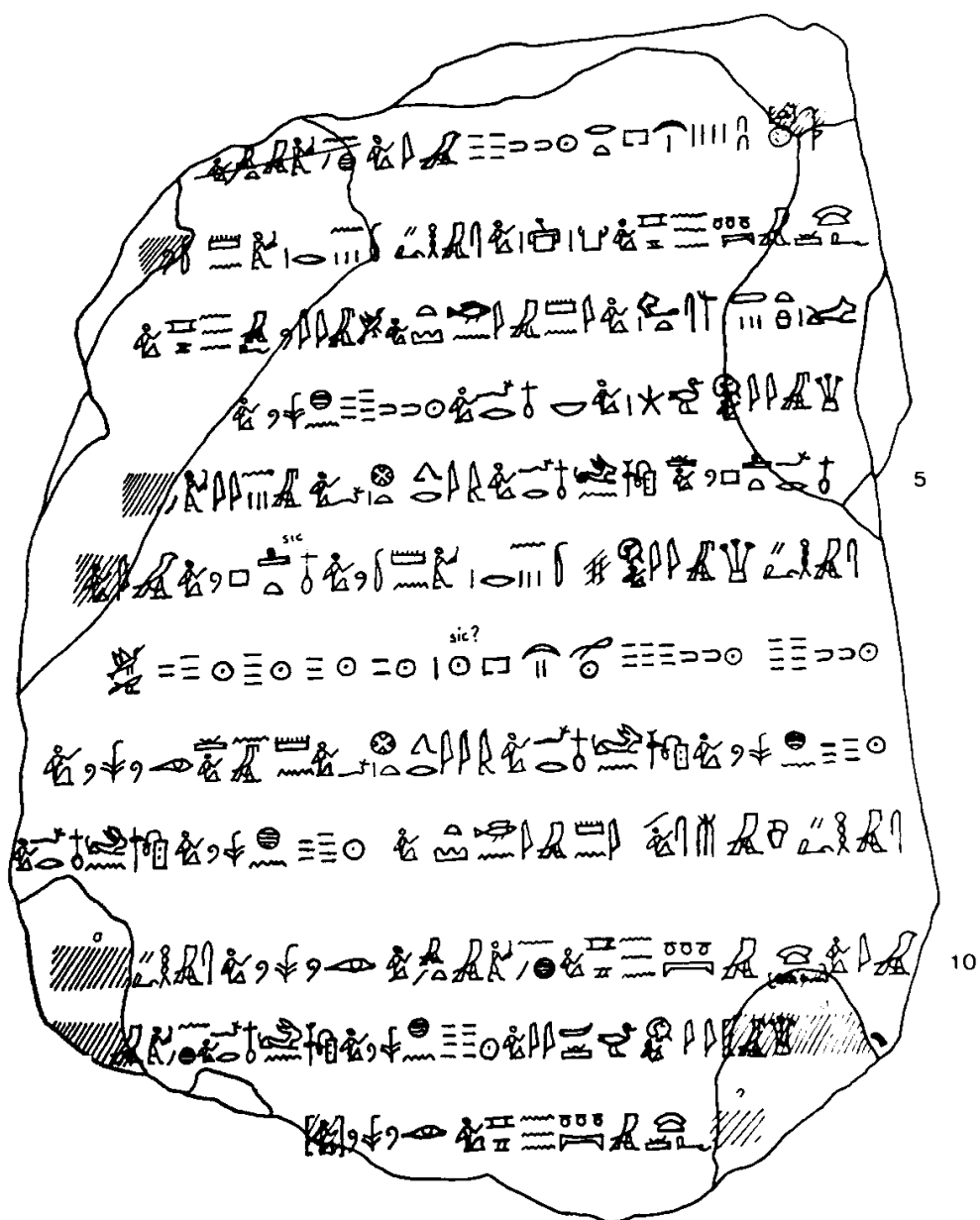


Fig. 159 O. Turin 57028, recto. After Lopez 1978, pl. 18

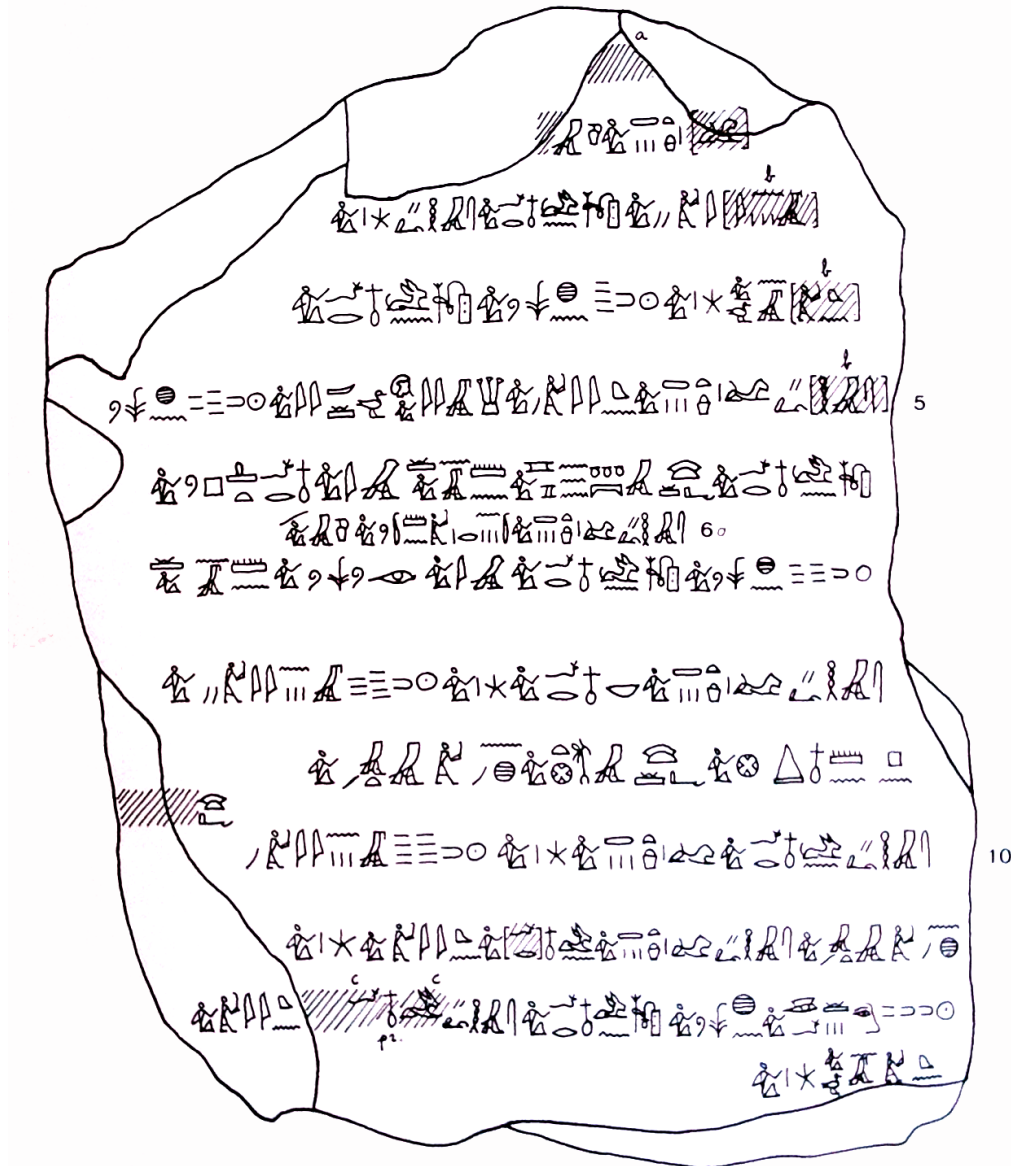


Fig. 160 O. Turin 57028, verso. After Lopez 1978, pl. 18a

Translation:

RECTO

- 1- Year 24, month I of *pr.t*, day 26. *Hri*, *Nhw-m-Mw.t*
- 2- *H^c-m-Nwn*, *K3-s3*. Left: *Tnr-Mntw*
- 3- *Rt*, *Wsr-ḥ3.t*, *Imn-m-In.t*, *P3-ym*
- 4- *H3y* son of *Sb3*, *Nb-Nfr*. Day 27, *Hn-sw*
- 5- *Nfr-ḥtp*, the scribe *Wn-nfr*, *Ti-r-niw.t=f*, *3ny-nḥt*
- 6- Left: *H3y*, *Tnr-Mntw*, *Nfr-ḥtp*, *Hri*
- 7- Day 28, day 29, day 30. Month II of *pr.t*, day 1, day 2, day 3, day 4, day 5 absent.
- 8- Day 6: *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*, *Ti-r-niw.t=f*, *Mnn3*, *Ir-sw*
- 9- Left: *Hnmw-ms*, *Imn-m-In.t*. Day 7: *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*
- 10- *Hri*, *H^c-m-Nwn*, *Nhw-m-Mw.t*, *Ir-sw*. Left:...

11- *H3y* son of *Hy*. Day 8: *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*, *Nhw-m-Mw.t*,

12- *H^c-m-Nwn*, *Ir-sw*

VERSO

1-...traces

2- *Rt*, *Hnmw[-ms]*,

3- *3ny-nht*, the scribe *Wn-nfr*. Left: *Sb3*

4- *Qnn3* son of *Sb3*. Day 14: *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*.

5- Left: *Rt*, *Qny*, *H3y* son of *Hwy*. Day 15: *Hn-sw*,

6- the scribe *Wn-nfr*, *H^c-m-Nwn*, *Mnn3*, *Hri*, *Nfr-htp*

6a- Left: *Rt*, *Tnr-Mntw*, *Hnmw-ms*.

7- Day 16: *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*, *Hri*, *Ir-sw*, *Mnn3*

8- Left: *Rt*, *Nb-Nfr*, *Sb3*. Day 17: *3ny-nht*,

9- *Pn-mn-nfr*, *H^c-m-W3s.t*, *Nhw-m-Mw.t*

10- Left: *Wn-nfr*, *Rt*, *Sb3*. Day 18: *3ny-nht*, (above the line *H^c-...*)

11- *Nhw-m-Mw.t*. Left: *Rt*, *Wn-nfr*, *Qny*, *Sb3*.

12- Day 22: *Ršw-ptr=f*, *Hn-sw*, the scribe *Wn-nfr*. Left: *Wn-nfr...Qny*

13- *Qnn3* son of *Sb3*.

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 25, pl. 17-17a and 18-18a; Helck 2002, 260; KRI V, 493-494.

Černý, Notebook 20, 5-6; Černý, MSS 1. 486 and 1. 487; Schiaparelli 1923, 174 and fig. 132;

Bruyère 1930, 42; Bruyère 1937, 57, 119.

O. Turin 57056

Absence, idleness of members of left side.

Date: Year 24, II *pr.t* day 26-27; III *pr.t* day 1-2, 22-23, 25-26

Photo/facsimile:

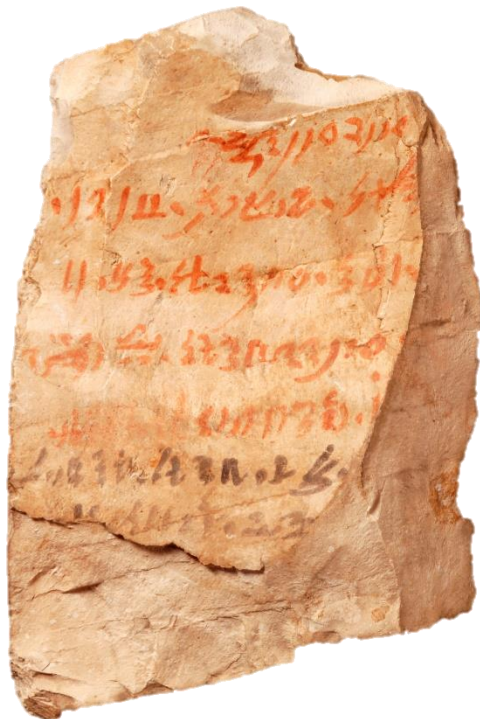


Fig. 161 O. Turin 57056, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 162 O. Turin 57056, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

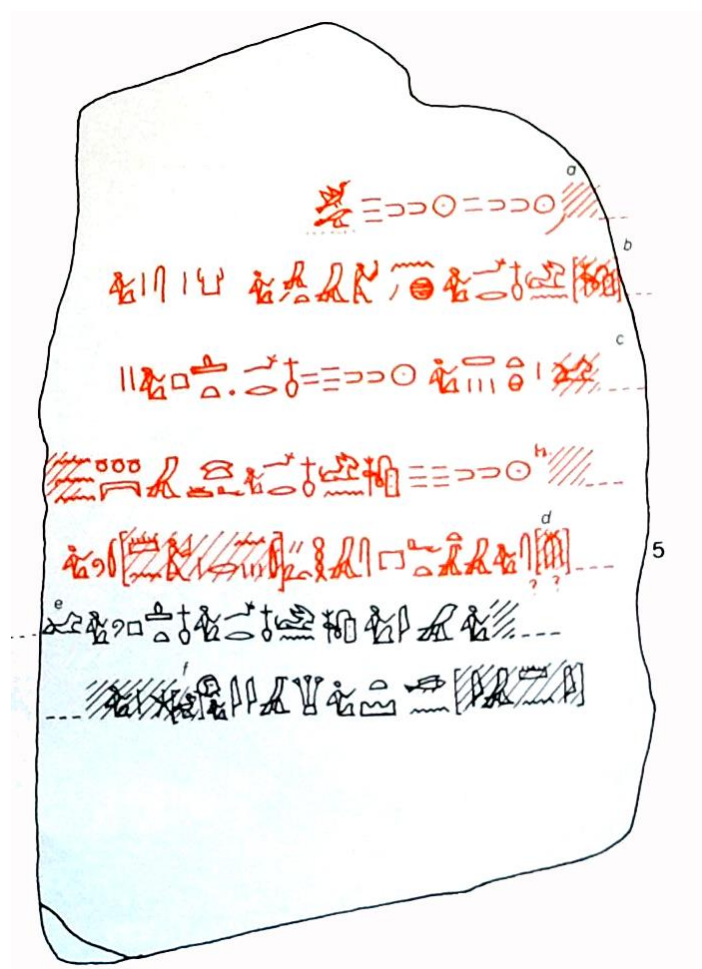


Fig. 163 O. Turin 57056, recto. After Lopez 1978, pl. 34a

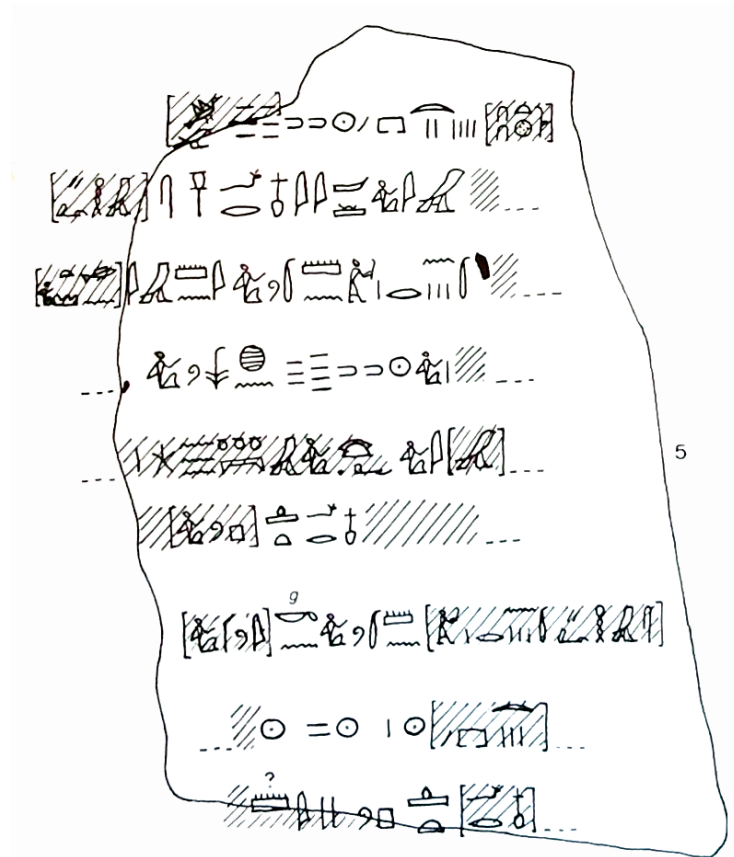


Fig. 164 O. Turin 57056, verso. After Lopez 1978, pl. 34a

Translation:

RECTO

- 1- ...day 22, day 23, absent.
- 2- the scribe *Wn-nfr*, *Nhw-m-Mw.t*, *K3s3*
- 3- *Rt*. Day 25, *Nfr-htp*
- 4- ...day 26, *Wn-nfr*, *H^c-m-Nwn*,
- 5- ...*Ms* in the hut. Left: *Tnr-Mntw*
- 6- *Hri*, the scribe *Wn-nfr*, *Nfr-htp*, *Rt*
- 7- *Imn-m-In.t*, *H3y* son of *Sb3*.

VERSO

- 1- Year 24, month II of *pr.t*, day 26, absent
- 2- ...*Hri*, *Hwy-nfr* ill. Left:
- 3- ...*Tnr-Mntw*, *Imn-m-In.t*,
- 4-...day 27, *Hn-sw*,
- 5- ...*Hri*, *H^c-m-Nwn*,
- 6-...*Nfr-htp*
- 7- Left: *Tnr-Mntw*, *Qny*
- 8- month III of *pr.t*, day 1, day 2, day...
- 9- ...*Nfr-htp*, *Imn*-...

Provenance: Valley of the Queens; excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 34, pl. 34-34a; KRI V, 494-495; Helck 2002, 259, 261. Černý, Notebook 20, 18; Černý, MSS 1. 491 and 1. 492; Bruyère 1930, 42; Bruyère 1937, 55, 57, 119.

O. Gardiner AG 139

Duty and deliveries of beer and firewood.

Date: Year 24, IV *pr.t* day 9, 11

Photo/facsimile: not available.

Transcription:



Translation:

- 1- Traces
- 2- Year 24, month IV of *pr.t*, day 9, *Imn-m-İp.t*...
- 3- Traces
- 4- Month IV of *pr.t*, day 11, *Mnn3* beer *kb*...
- 5-...from *Sti* firewood 300...

Provenance: no indication.

Bibliography: KRI VII, 291; Helck 2002, 262

O. Turin 57055

Departure of the vizier, coming to work (by the gang), days of idleness and use of lamps.

Date: Year 24, I *šmw* day 18, 20-25

Photo/facsimile:

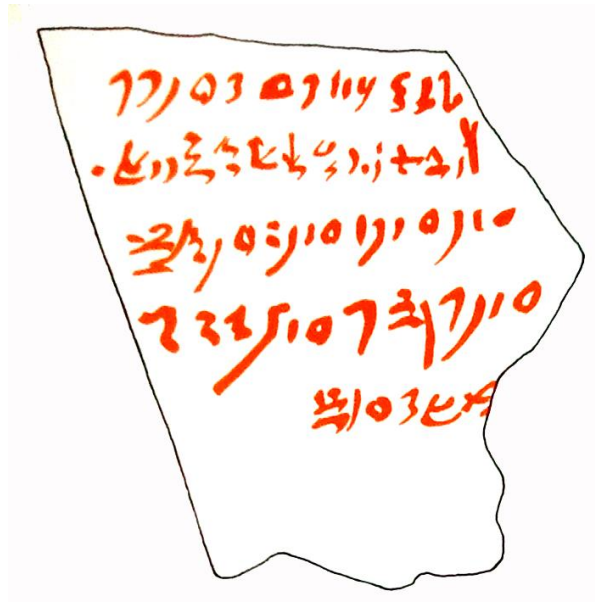


Fig. 165 O. Turin 57055. After Lopez 1978, pl. 34

Transcription:

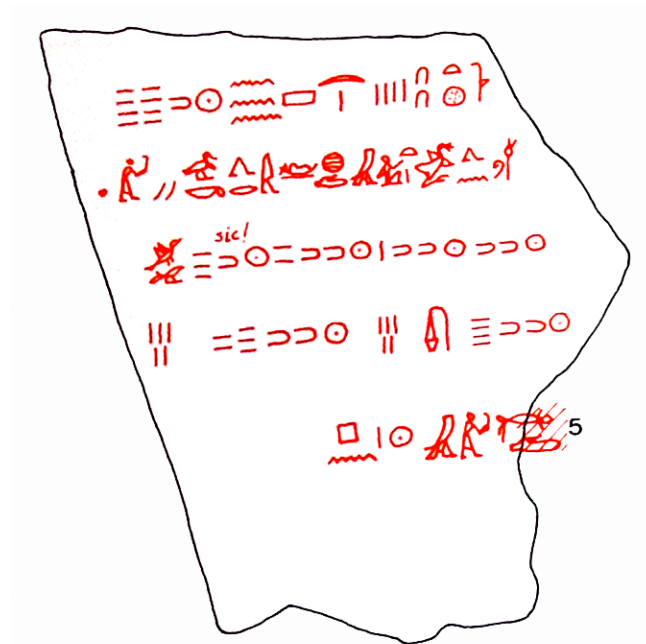


Fig. 166 O. Turin 57055. After Lopez 1978, pl. 34a

Translation:

- 1- Year 24, month I of *šmw* day 18
- 2- Departure of the vizier to the north, coming to work (by the gang)
- 3- Day 20, day 21, day 22, day 23 (written 13) they did not work
- 4- Day 24, 5 lamps, day 25, 5
- 5- used on this day

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 34, pl. 34-34a; KRI V, 495; Helck 2002, 263-264; Černý, Notebook 20, 12; Černý, MSS 1. 490; Schiaparelli 1923, 174 and fig. 130.

O. Turin 57033

Days of inactivity and work, use of lamps; special events: 'court', 'the ropes for the feast', 'bringing fodder for the ox', 'slaughtering an ox for Ptah'.

Date: Year 24, I *šmw* day 25-28; II *šmw* day 1-8, 11-18, 21-26

[...] *šmw* day 27, 28; III *šmw* day 1-8

Photo/facsimile:



Fig. 167 O. Turin 57033, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

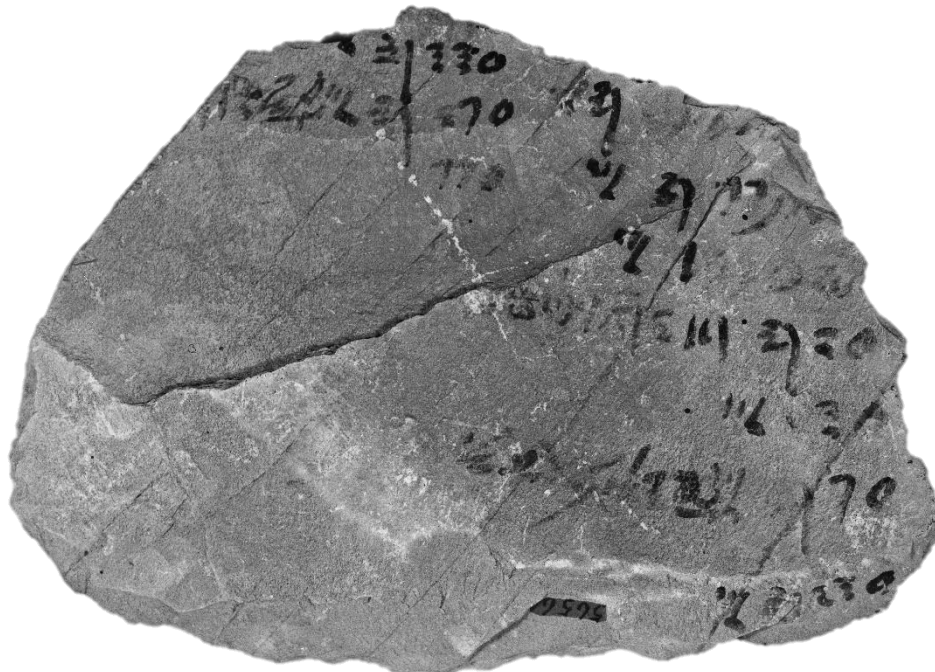


Fig. 168 O. Turin 57033, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

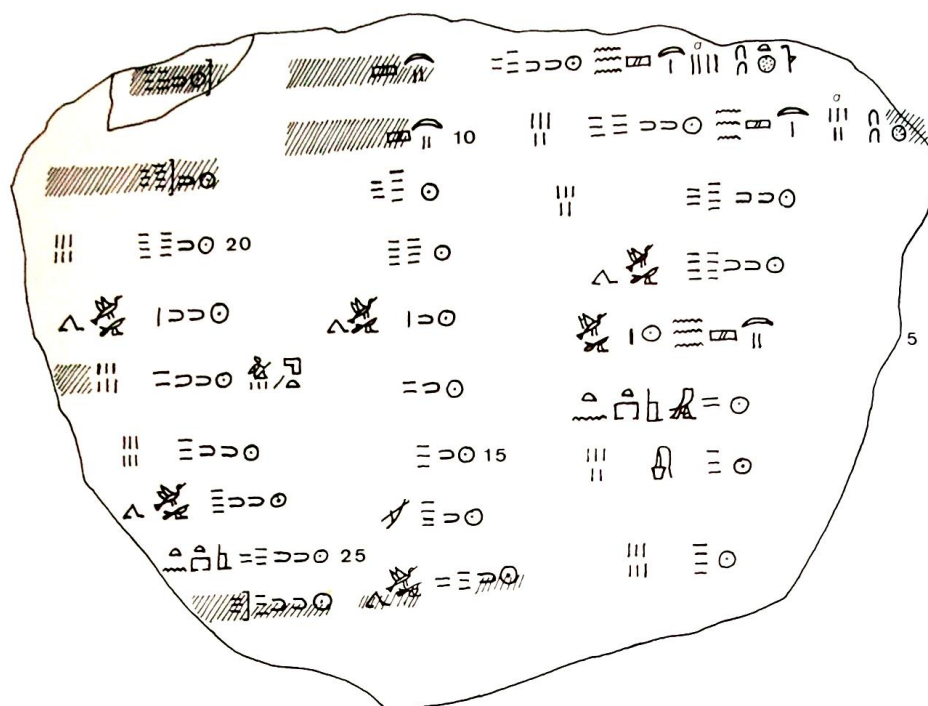


Fig. 169 O. Turin 57033, recto. After Lopez 1978, pl. 22a

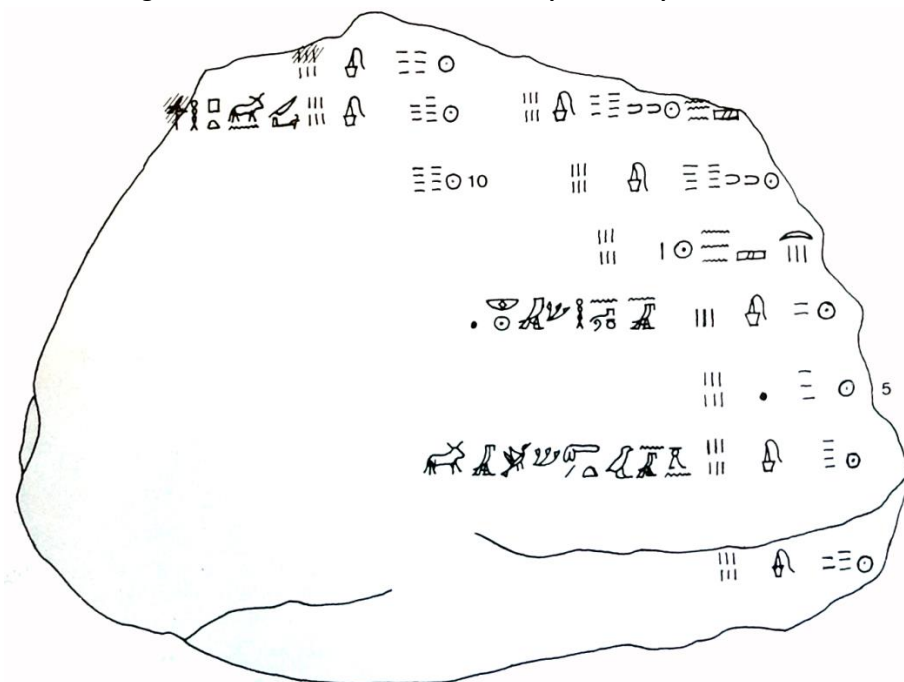


Fig. 170 O. Turin 57033, verso. After Lopez 1978, pl. 22a

Translation:

RECTO

Col. I

1- Year 24, month I of *šmw*, day 25

- 2- Year 25 (mistake for 24?), month I of *šmw*, day 26: 5
- 3- Day 27: 5
- 4- Day 28: they didnt work, so they came (home)
- 5- Month II of *šmw* day 1: they didnt work
- 6- Day 2: in this place
- 7- Day 3: 5 lamps
- 8- Day 4: 6

Col. II

- 1- Month II of *šmw*...
- 2- Month II of *šmw*...
- 3- Day 7
- 4- Day 8
- 5- Day 11: they didnt work, so they came (home)
- 6- Day 12
- 7- Day 13
- 8- Day 14: to bind(?)
- 9- Day 15: they didnt work

Col. III

- 1- Day 16
- 2- Day 17...
- 3- Day 18: 6
- 4- Day 21: they didnt work, so they came (home)
- 5- Court. Day 22: 6...
- 6- Day 23: 6
- 7- Day 24: they didnt work, so they came (home)
- 8- Day 25: in this place
- 9- Day 26...

VERSO

Col. I

- 1- [...] *šmw* day 27: 6 lamps
- 2- Day 28: 6 lamps
- 3- Month III of *šmw* day 1: 6
- 4- Day 2: 3 lamps. The ropes for the feast.
- 5- Day 3: 6
- 6- Day 4: 6 lamps. Bringing fodder for the ox.
- 7- Day 5: 6 lamps.

Col. II

- 1- Day 6: 6 lamps.
- 2- Day 7: 6 lamps. Slaughtering an ox for Ptah.
- 3- Day 8.

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Allam 1973, 247-249 no. 251 and pl. 62-63 (published as O. Turin 5656); Lopez 1978, 27, pl. 22-22a; KRI V, 496-497; Helck 2002, 265; Černý, Notebook 20, 22; Schiaparelli 1923, 178 and fig. 135.

O. DM 32

Delivery of various commodities; duty roster; events: the *rwd.w.w* arrive together with coppersmiths, giving out of rations, putting the coppersmiths to work.

Date: Year 25, IV *šmw* day 1-4, 6-8, 10-24, 25-26, 27-30, epagomenal days, epagomenal day 1, day 30.

Photo/facsimile:



Fig. 171 O. DM 32, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

[illegible]

- 257 -

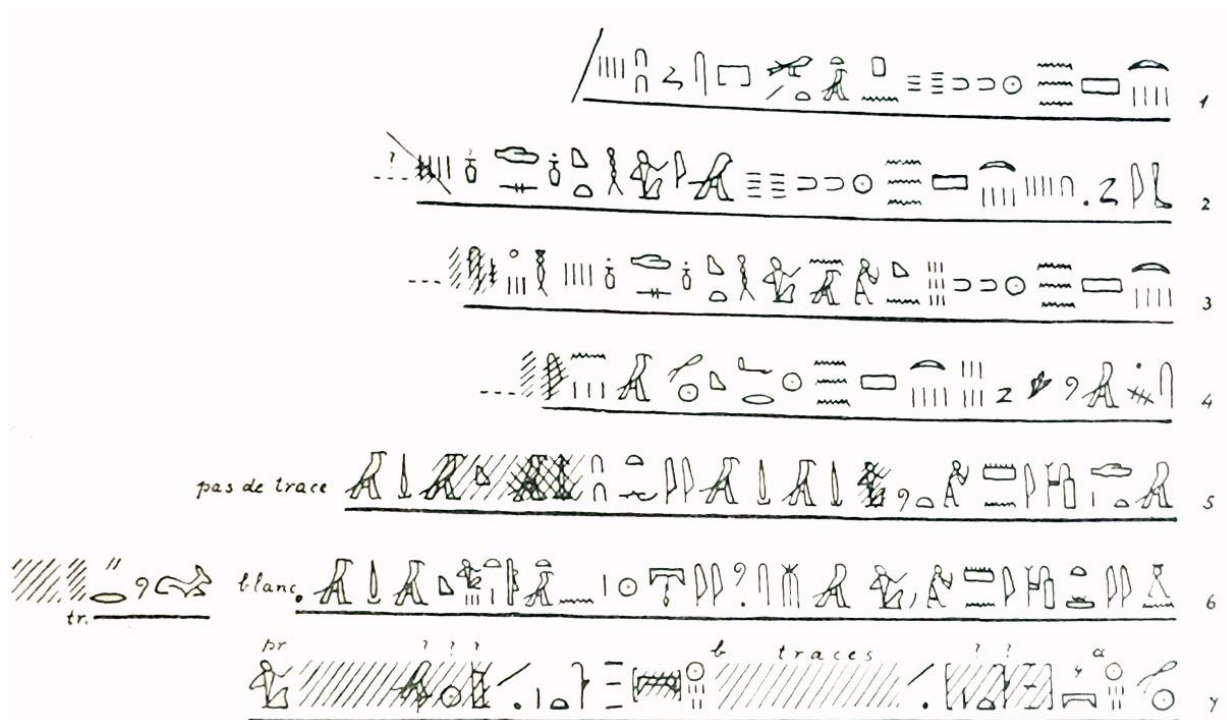


Fig. 173 O. Turin 57033, verso Černý 1935a, pl. XI

Translation:

RECTO

There are two marks preserved at the top of the recto: the one to the right belongs to Khaemwaset (iii), and it is connected to the numeral 350; the next one is the mark of Nakhtmin (vi), connected to 750. Both men appear on the right side of the crew in the turnus. The numerals are quite high, so perhaps they refer to units of wood. There is no immediate connection to the hieratic text; it could be rather an addition to it.⁶

- 1- Year 25, month IV of *šmw*, day 1, *Nht-mnw* receiving from *Imn-m-ḥb* firewood 900. Total: 1038 and(?) 1208.
- 2- Month IV of *šmw*, day 2, *Ršw-ptr=f* receiving from *H<hr>-mtr* 400 *dbn* of fish; *Mh.y* son of *Tn* x *dbn* of fish.
- 3- ...4, month IV of *šmw*, day 3, *Imn-m-Ḥp.t* 1 *ps-jar*, 1 portion of dates, right (side). Month IV of *šmw*, day 4, *Ms* 1 *ps-jar*, left (side).
- 4- ...*Mnn*3. Month IV of *šmw*, day 6, *Nḥw-m-Mw.t* 12 *psn*-loaves, 16 *bit*-cakes, 1 portion of dates, left (side). 1 *ps-jar*, right (side). Month IV of *šmw*, day 7...
- 5- ... month IV of *šmw*, day 8, *Pn-t3-wr.t*, 5 *ps-jar*, right (side), 2 portions of dates.
- 6- ...1 *ps-jar*, left (side), 1 portion of dates, right (side). Month IV of *šmw*, day 10, *Qnn*3 1 *ps-jar*, left (side), 1 portion of dates, right (side), 8 of vegetables.
- 7-...day 11, *3ny-nḥt*, 1 *ps-jar*, right (side). Month IV of *šmw*, day 12, *Nfr-ḥr*, on this day arrival by the inspectors together with coppersmiths.

⁶ Information kindly provided by Dr. Daniel Soliman.

- 8-...day 13, *Nfr-ḥtp*, 20 *psn*-loaves, 20 *bit*-cakes, 2 portions of dates, 1 *ps*-jar, left (side).
 Month IV of *šmw*, day 14, *Ir-sw*. Month IV of *šmw*, day 15.
- 9- *Hwy-nfr*, 1 *ps*-jar, right (side), 5 portions of vegetables, 1 portion of dates, left (side), month IV of *šmw*, day 16, *H^c-m-Nwn*, 1 *ps*-jar left (side), 1 portion of dates right (side).
- 10- Month IV of *šmw*, day 17, *Nfr-ḥtp* the younger. Month IV of *šmw*, day 18, *K3s3*, 2 portions of dates, 1 *ps*-jar, left (side). Month IV of *šmw*, day 19, *H^c-m-W3s.t*.
- 11- 16 *psn*-loaves, 16 *bit*-cakes, x *ps*-jar, right (side). Month IV of *šmw*, day 20, *Nḥt-mnw*, 1 *ps*-jar, left (side), 1 portion of dates right (side). Month IV of *šmw*, day
- 12- 21, *Ršw-ptr=f*, distribution of rations...the scribe *Imn-nḥt*, the scribe *Hri*, the chief of the police *Mntw-ms*, the chief of the police *Hnsw-m-ḥb*. Ordered the
- 13- coppersmiths a commission...Receiving from the scribe *Imn-nḥt* 1420 firewood. Month IV of *šmw*, day 22, *Imn-m-Ip.t*. Receiving
- 14- from *H^c-<hr>-mtr* and *Hnsw* 1920...1 *ps*-jar, right (side), 2 portions of dates. Month IV of *šmw*, day 23, *Ms*. Month IV of *šmw*, day 24, *Mnn3*.
- 15- Month IV of *šmw*, day 25, *Nḥw-m-Mw.t*, 1 *ps*-jar, left (side), 4 portions of vegetables.
- 16- Month IV of *šmw*, day 26, *Ti-r-niw.t=f*, 1 *ps*-jar, right (side).
- 17- 6 portions of vegetables, 1000 firewood.

VERSO

- 1- Month IV of *šmw*, day 27, *Pn-Ḥ-wr.t* 24 *psn*-loaves,
- 2- 14 *bit*-cakes. Month IV of *šmw*, day 28, *Hri* 4(?) *ds*-jars of beer
- 3- Month IV of *šmw*, day 29, *Qnn3* 4 *ds*-jars of beer, 1 portion of dates...
- 4- 6 portions of vegetables. Month IV of *šmw*, day 30, *3ny-[nḥt]*
- 5- From the scribe *Imn-nḥt* 20 fagots, plaster
- 6- brought by the scribe *Imn-nḥt* in the evening to the gang, plaster. Beans(?)...
- 7- Epagomenal day of the birth of [Osiris], epagomenal day of the birth of Horus...

Provenance: No indication.

Bibliography: Černý 1935a, 7-8, pl. IX-XI; KRI V, 497-499; Helck 2002, 266-267.

O. UC 39648

Duties and several deliveries.

Date: Year 25, I *3ḥ.t* day 1-10, 13-25

Photo/facsimile:

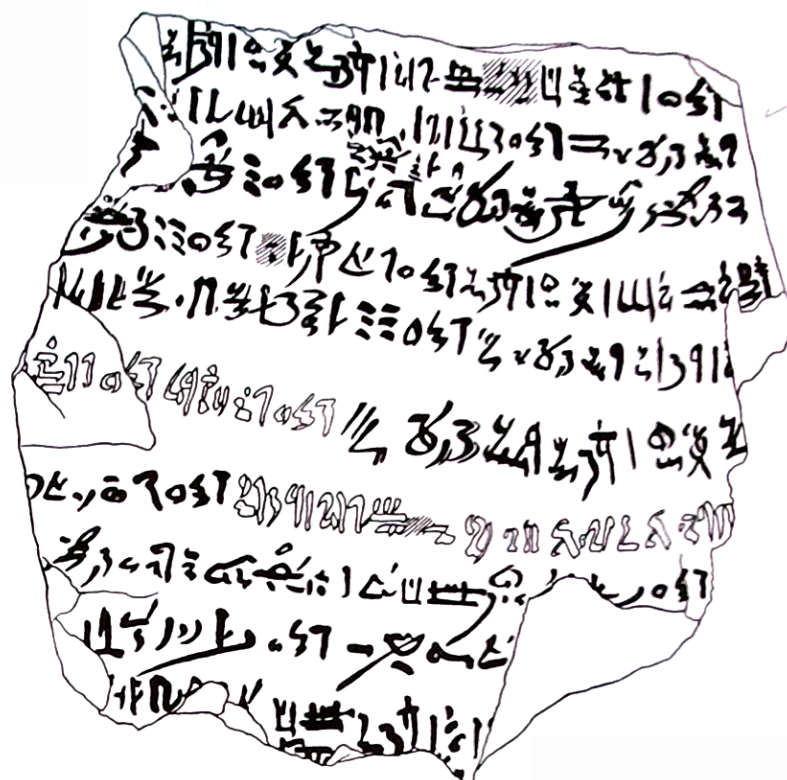


Fig. 174 O. UC 39648, recto. After Černý 1957, pl. 19 no.1

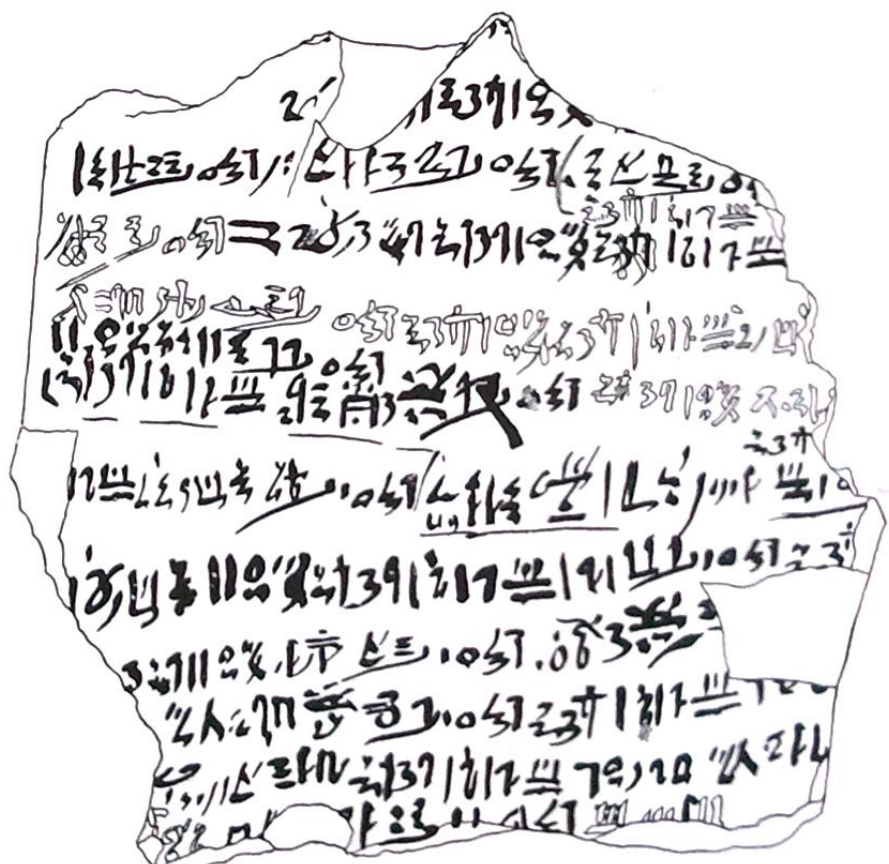


Fig. 175 O. UC 39648, verso. After Černý 1957, pl. 19 no.1

Transcription:

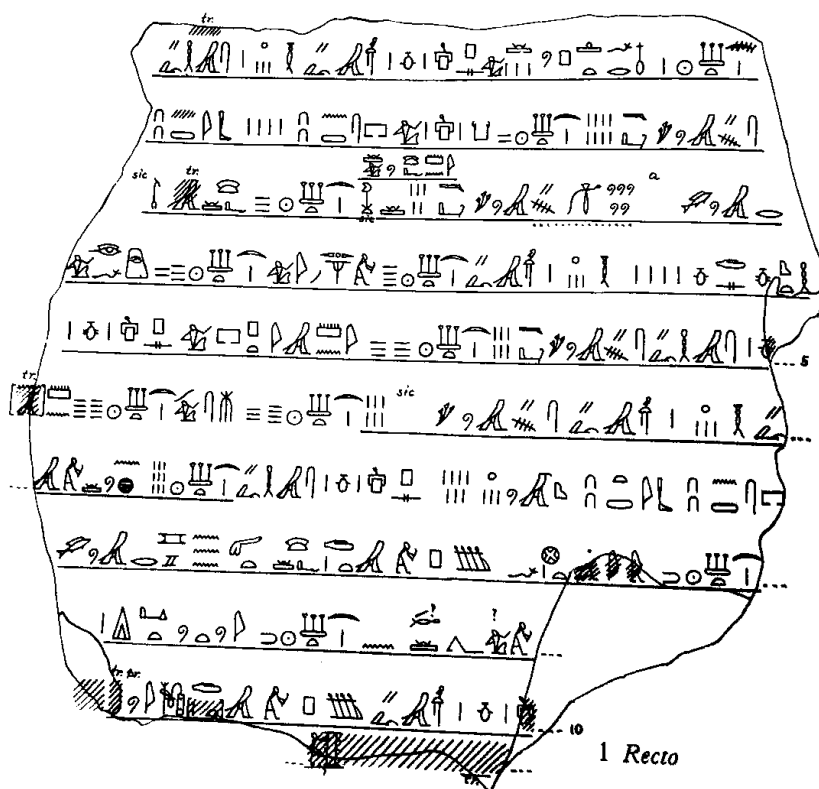


Fig. 176 O. UC 39648, recto. After Černý 1957, pl. 19a no.1

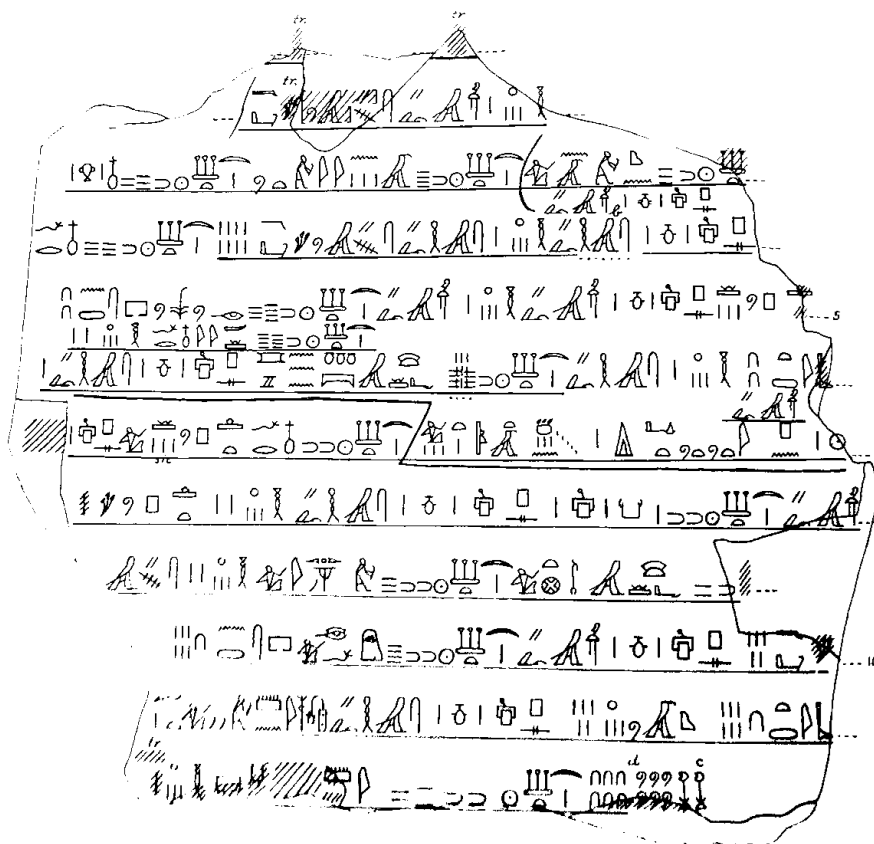


Fig. 177 O. UC 39648, verso. After Černý 1957, pl. 19a no.1

Translation:

RECTO

- 1- Month I of *3h.t*, day 1, *Nfr-ḥtp* 1 *ps*-jar right (side), 1 portion of dates left (side)
- 2- 8 portions of vegetables. Month I of *3h.t*, day 2, *K3s3* 24 *psn*-loaves, 20(?) *bit*-cakes...
- 3- Fish [*dbn*] 500, 5 portions of vegetables, total 1000. Month I of *3h.t*, day 3, *H^c-m-W3s.t*.
(above the line: *Imn-h^c*)
- 4- 4 *ds*-jars of beer, 1 portion of dates right (side). Month I of *3h.t*, day 4, *Nḥt-Mnw*. Month I of *3h.t*, day 5, *Ršw-ptr=f*.
- 5- 1 [*ps*]-jar, left (side), 5 portions of vegetables. Month I of *3h.t*, day 6, *Imn-m-Ḳp.t* 1 *ps*-jar,
- 6- Left (side) 1 portion of dates, right (side), 6 portions of vegetables. Month I of *3h.t*, day 7, *Ms*. Month I of *3h.t*, day 8, *Mnn3*.
- 7- 20 *psn*-loaves, 20 *bit*-cakes, 7 pastries(?), 1 *ps*-jar, left (side). Month I of *3h.t*, day 9, *Nḥw-m-[mwt]*
- 8- Month I of *3h.t*, day 10, *Ḳi-r-niw.t=f*. Receiving from *H^c-<hr>-mtr* fish
- 9- ...fulfilled for month I of *3h.t* day 10. Grain rations were delivered.
- 10-...1 *ps*-jar, right (side). Receiving from the scribe *Ḳw(?)*
- 11-...potter(?)...

VERSO

- 1- Traces
- 2- 1 portion of dates right (side), x portions of vegetables...
- 3- ...*3h.t* day 13, *Qnn3*. Month I of *3h.t* day 14, *3ny-nḥt*. Month I of *3h.t* day 15, *Nfr-hr*
- 4- (above the line: 1 *ps*-jar right side). 1 *ps*-jar left (side), 1 portion of dates left (side), 8 portions of vegetables. Month I of *3h.t* day 16, *Nfr-ḥtp*, 1 *ps*-jar right (side), 1 portion of dates right (side). Month I of *3h.t* day 17, *Ḳr-sw* 20 *psn*-loaves.
- 6- (above the line: Month I of *3h.t* day 18, *Hwy-nfr*, 2 portions of dates). 20 *bit*-cakes, 1 portion of dates left (side). Month I of *3h.t* day 19, *H^c-m-Nwn* 1 *ps*-jar left (side),
- 7- (above the line: right side). ...this day grain rations were delivered to the gang. Month I of *3h.t* day 20, *Nfr-ḥtp* x *ps*-jars...
- 8- right (side). Month I of *3h.t* day 21, *K3s3* 1 *ps*-jar left (side), 2 portion of dates, 1 of flowers.
- 9- ...22, *H^c-m-W3s.t*. Month I of *3h.t* day 23, *Nḥt-mnw*, 2 portions of dates, vegetables
- 10- 5 portions. 1 *ps*-jar right (side). Month I of *3h.t* day 24, *Ršw-ptr=f*, 16 *psn*-loaves
- 11- 16 *bit*-cakes, 5 pastries(?), 1 *ps*-jar left (side). The scribe *Imn-nḥt* firewood:
- 12- 2660. Month I of *3h.t* day 25, *Imn[-m-Ḳ]p.t* 1 portion of dates.

Provenance: no indication.

Bibliography: Černý 1957, 6 and pl. 19-19A no. 1; KRI V, 499-500; Helck 2002, 267-268;
www.petrie.ucl.ac.uk

O. UC 39626

Work and inactivity, deliveries.

Date: Year 25, II 3^h.t day 22-26

Photo/facsimile:

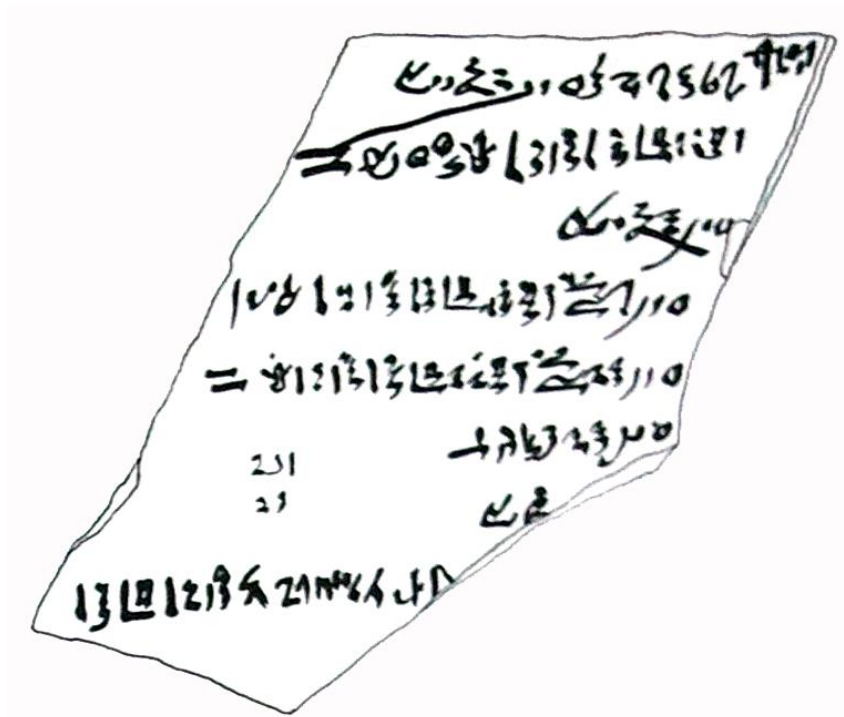


Fig. 178 HO 34, 1 (O. UC 39626), recto. After Černý 1957, pl. 34 no. 1

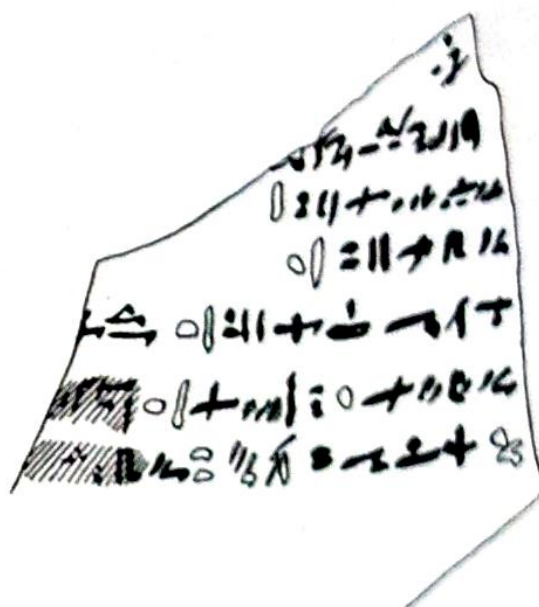


Fig. 179 HO 34, 1 (O. UC 39626), verso. After Černý 1957, pl. 34 no. 1

Transcription:

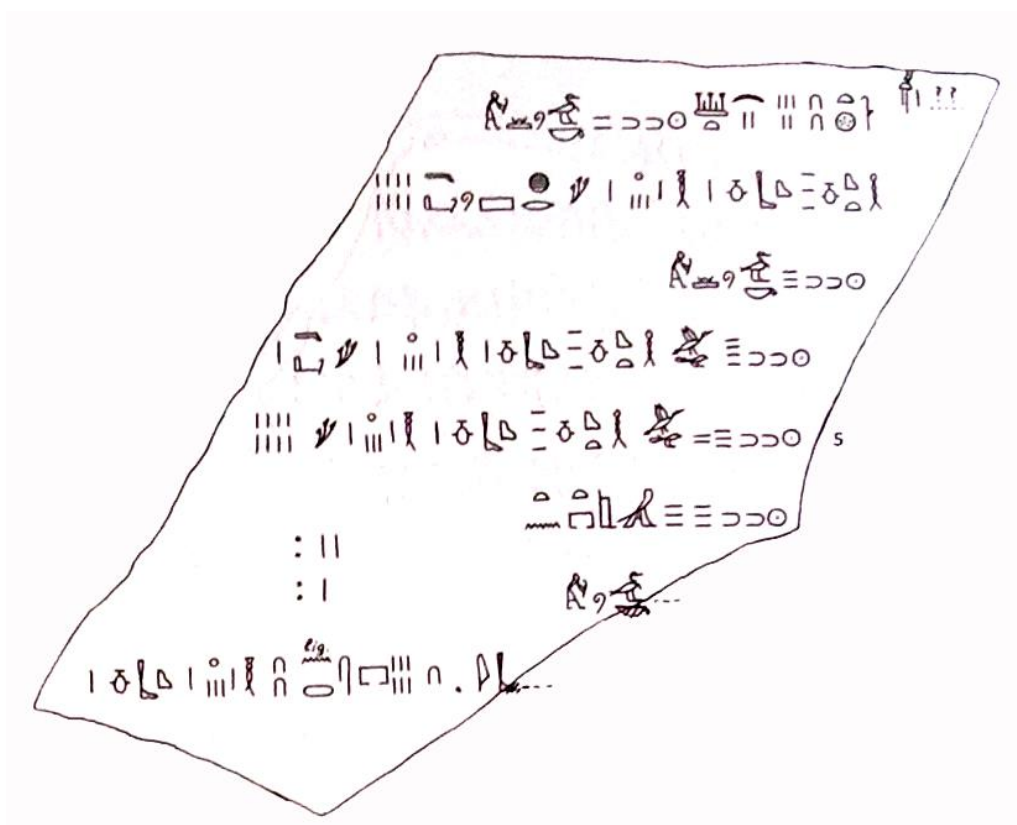


Fig. 180 HO 34, 1 (O. UC 39626), recto. After Černý 1957, pl. 34a no. 1

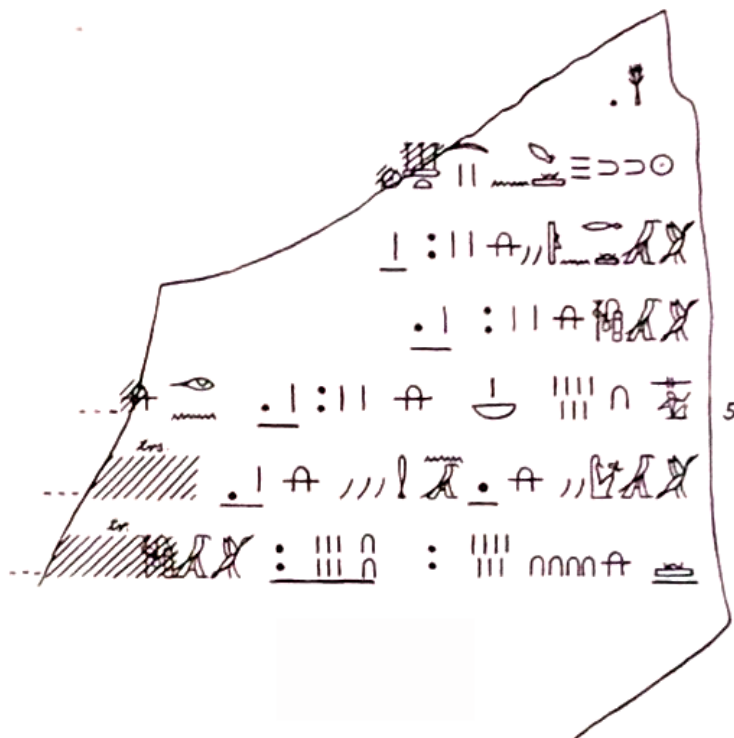


Fig. 181 HO 34, 1 (O. UC 39626), verso. After Černý 1957, pl. 34a no. 1

Translation:

RECTO

- 1- Right side(?) Year 25, month II of *3h.t*, day 22, they worked.
- 2- 1 *kb*-jar of beer, 1 portion of dates, 8 bundles of vegetables.
- 3- Day 23, they worked.
- 4- Day 24, they were absent, 1 *kb*-jar of beer, 1 portion of dates, 1 bundle of vegetables
- 5- Day 25, 1 *kb*-jar of beer, 1 portion of dates, 8 bundles of vegetables
- 6- Day 26, (they were) in this place
- 7-...they worked. 2 sacks and 2 oipe, 1 sack and 2 oipe.
- 8- 16 *bit*-cakes, 20 *psn*-loaves, 1 portion of dates, 1 *kb*-jar of beer,

VERSO

- 1- Grain
- 2- Day 23, additional payment for month II of *3h.t*
- 3- The chief workman: 2 sacks, 2 oipe, 1 sack
- 4- The scribe: 2 sacks, 2 oipe, 1 sack, 1 oipe
- 5- 17 men, each one 2 sacks, 2 oipe, 1 sack, 1 oipe, 1 sack, 1 oipe, which makes sacks...
- 6- The guardian 1 oipe, the servant women 1 sack, 1 oipe...
- 7- Total: 47 sacks, 2 oipe, 26 sacks, 2 oipe. The scribe...

Provenance: no indication.

Bibliography: Černý 1957, 10 and pl. 34-34A no. 1; KRI V, 501-502; Helck 2002, 269;

www.petrie.ucl.ac.uk

O. Turin 57031

Interrogation of *Nḥw-m-Mw.t*, use of lamps, work is terminated on eastern treasury, work is done in two princes' tombs (of 'the charioteer' of Ramesses III and of 'the *sm*-priest'); a dyke is constructed in the Valley of Kings.

Date: Year 25, I *pr.t* day 25-30; II *pr.t* day 1-8, 12, 18-24

Photo/facsimile:



Fig. 182 O. Turin 57031. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

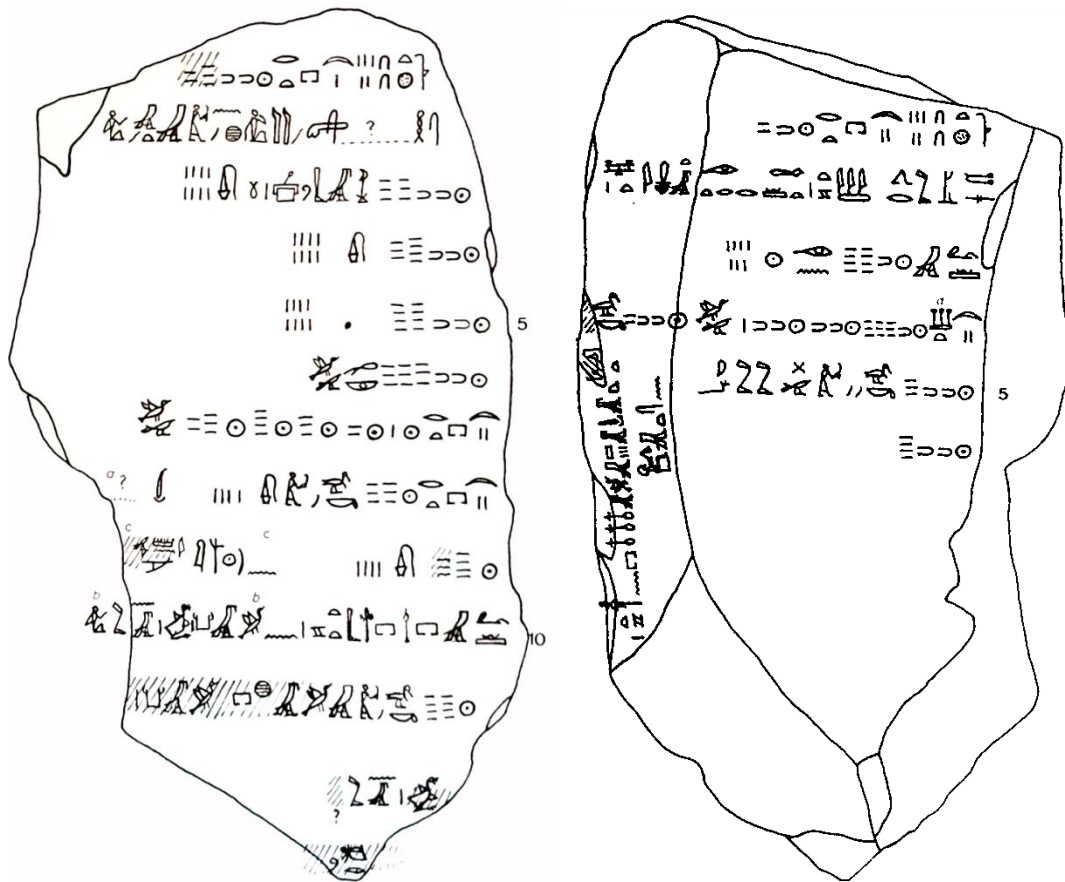


Fig. 183 O. Turin 57031. After Lopez 1978, pl. 20a

Translation:

RECTO

- 1- Year 25, month I of *pr.t*, day 25
- 2- Interrogating *Nhw-m-Mw.t*
- 3- Day 26, 8 lamps
- 4- Day 27, 8 lamps
- 5- Day 28, 8 lamps
- 6- Day 29 and 30 they were absent
- 7- Month II of *pr.t*, day 1, day 2, day 3, day 4, day 5 they were absent
- 8- Month II of *pr.t*, day 6, they worked. Lamps: 4, remaining...
- 9- Day 7, lamps: 4. Of *Wsr-m3^c.t-R^c Mry-Imn* (to read at the end of next line)
- 10- Terminating the work on eastern treasury of the charioteer
- 11- Day 8, work in the tomb of the
- 12- Charioteer (Praherwenemef)
- 13- ...

VERSO

- 1- Year 25, month II of *pr.t*, day 12

- 2- Going up to the Great Field (Valley of the Kings), to construct the dyke
 - 3- Finishing on day 18, which makes 7 days.
 - 4- Month II of *3h.t*, day 19, day 20, day 21, they did not work. Day 22 working.
 - 5- Day 23, working, breaking his legs (of whom? Maybe colloquial meaning they worked hard?)
 - 6- Day 24
- 2 perpendicular lines:
- 1- Applying plaster in the end-room of the West
 - 2- of the *sem*-priest (Khaemwese)

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 26, pl. 20-20a; KRI V, 502-503; McDowell 1999, 193 no. 148B; Helck 2002, 270-271; Černý, Notebook 20, 8-9; Černý, MSS 1. 488; Schiaparelli 1923, 175 and fig. 133.

O. Glasgow D.1925.67

Duty roster and recording of deliveries of various staples.

Upside down five lines, including workmen's marks (identity marks), in black and red ink.

Date: Year 25, II *pr.t* day 1-19

Photo/facsimile:

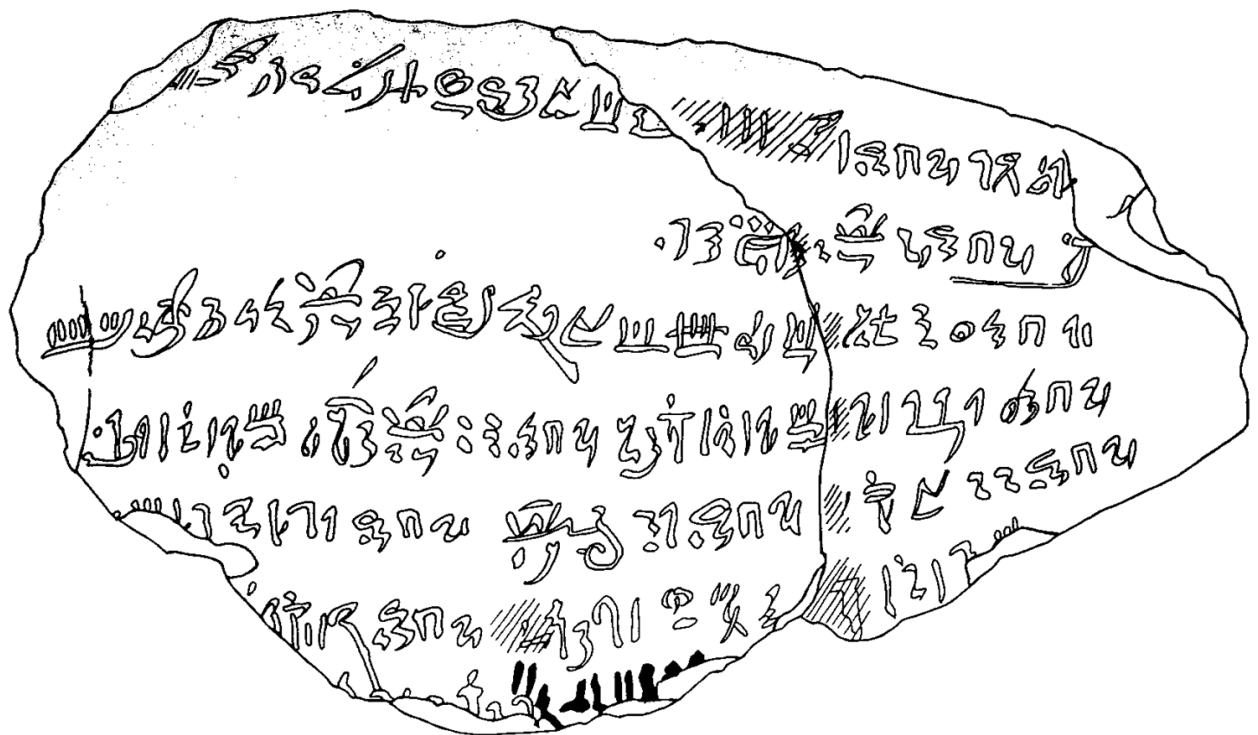


Fig. 184 O. Glasgow D.1925.67, recto. After McDowell 1993, pl. II

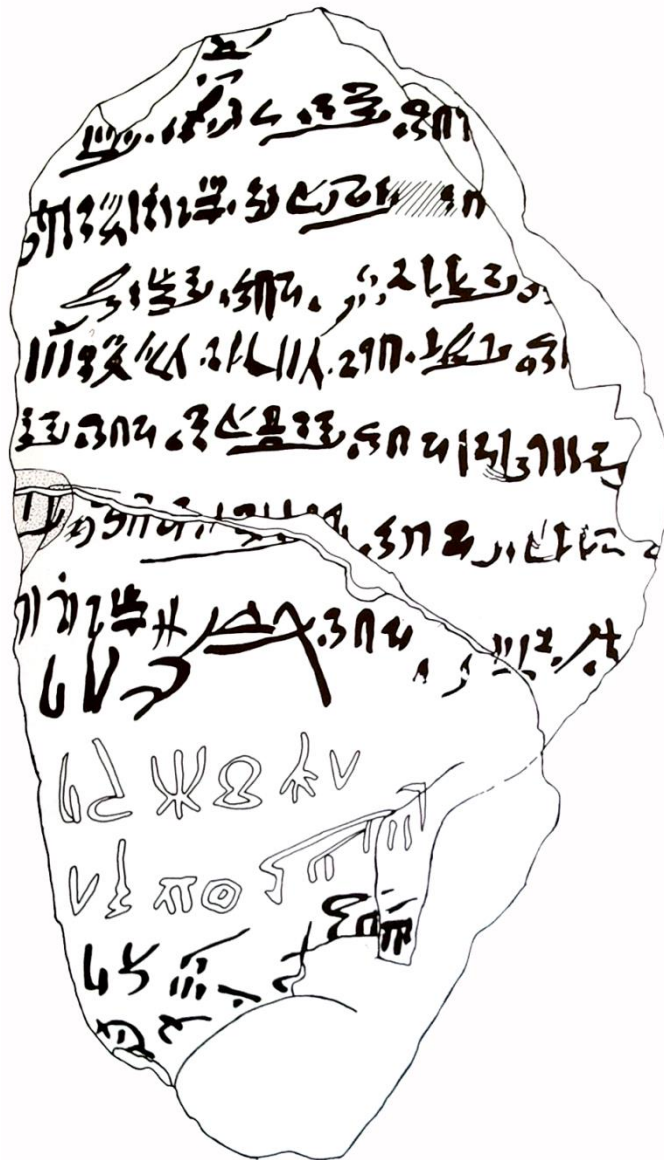


Fig. 185 O. Glasgow D.1925.67, verso. After McDowell 1993, pl. III

Transcription:

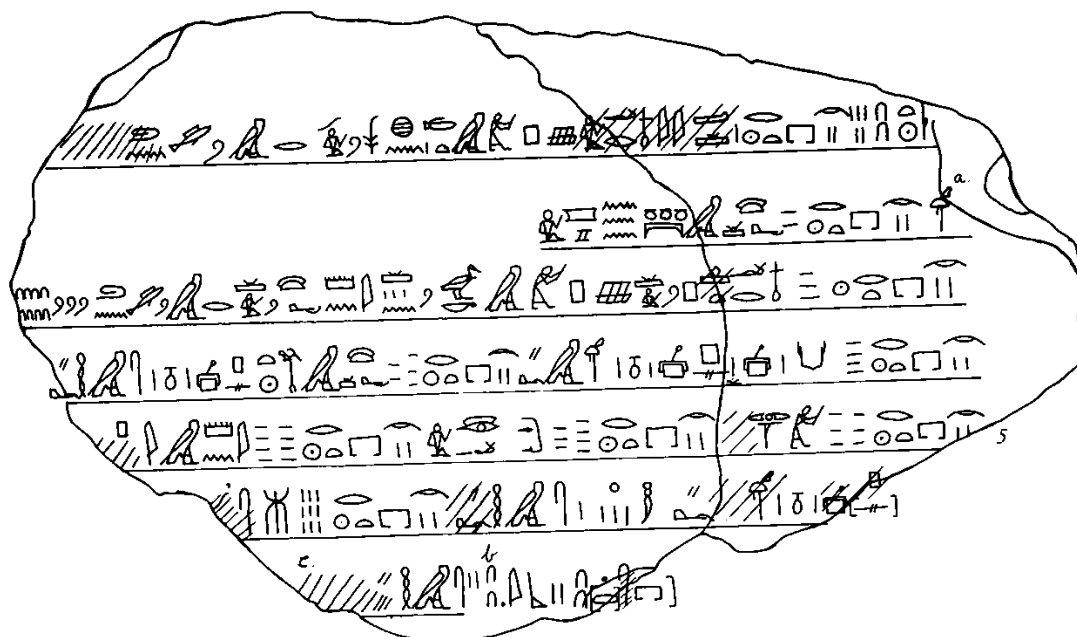


Fig. 186 O. Glasgow D.1925.67, recto. After McDowell 1993, pl. IIa

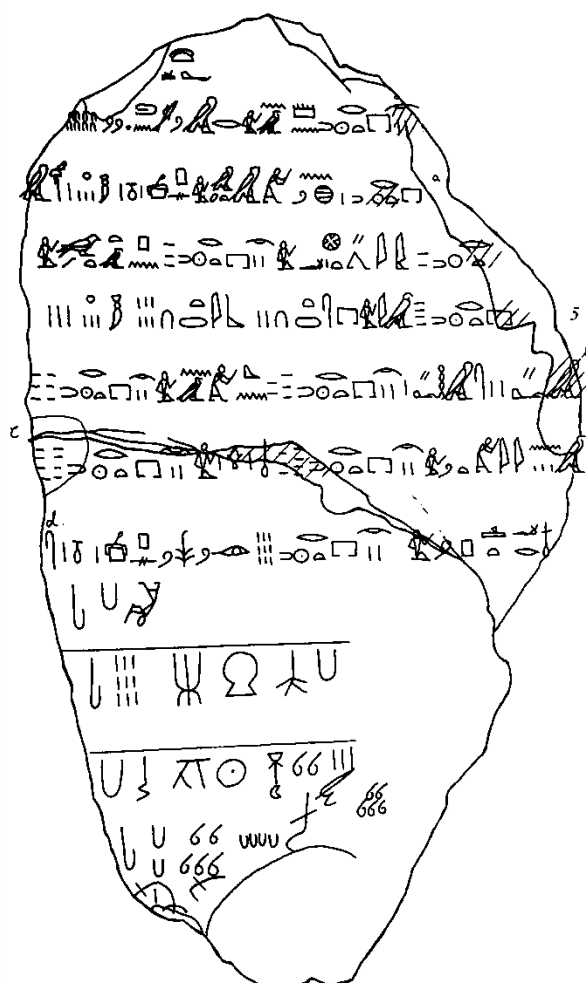


Fig. 187 O. Glasgow D.1925.67, verso. After McDowell 1993, pl. IIIa

Translation:

RECTO

- 1- Year 25, month II of *pr.t*, day 1, *Hwy-nfr*. Receiving from *Hnsw-ms* x *dbn* of fish.
- 2- Right (side), month II of *pr.t*, day 2, *H^c-m-nwn*.
- 3- Month II of *pr.t*, day 3, *Nfr-htp*. Receiving as the work of *Imn-h^c* 380 *dbn* of fish.
- 4- Month II of *pr.t*, day 4, *K3s3*. 1 *ps*-jar, right (side). Month II of *pr.t*, day 5, *H^c-m-W^cs.t*. 1 *ps*-jar, left (side).
- 5- Month II of *pr.t*, day 6, *Nht-mnw*. Month II of *pr.t*, day 7, *Ršw-ptr=f*. Month II of *pr.t*, day 8, *Imn-m-Ip.t*.
- 6- 1 *ps*-jar, right (side). 1 portion of dates, left (side). Month II of *pr.t*, day 9, *Ms*.
- 7- 22 *psn*-loaves, 22 *bit*-cakes, left (side).

VERSO

- 1- *H^c...*
- 2- Month II of *pr.t*, day 10, *Mnn3*. Fish, 280 *dbn*.
- 3- Month II of *pr.t*, day 11, *Nhw-m-Mw.t*, 1 *ps*-jar, 1 portion of dates, right (side).
- 4- Month II of *pr.t*, day 12, *Ti-r-niw.t=f*. Month II of *pr.t*, day 13, *Pn-t3-wr.t*.
- 5- Month II of *pr.t*, day 14, *Hri*. 12 *psn*-loaves, 16 *bit*-cakes, 3 portions of dates.
- 6- right (side) 2, left (side) 1. Month II of *pr.t*, day 15, *Qnn3*. Month II of *pr.t*, day 16, *3ny-nht*. Month II of *pr.t*, day 17, *Nfr-hr*. Month II of *pr.t*, day 18, *Nfr-htp*. Month II of *pr.t*, day 19, *Ir-sw*. 1 *ps*-jar...

Provenance: Probably bought by Colin Campbell in Luxor and given by him to the Hunterian Museum-Glasgow in 1925.

Bibliography: McDowell 1993, 4-5, pls. II-IIa, III-IIIa; KRI VII, 292-293.

O. Ashmolean Museum 0221

The workmen being in the Valley of Kings sealing (a tomb?) with the rubble to the top; on verso the workmen ('one') are in *dsr.t*.

Date: Year 25, II *pr.t* day 14; II *pr.t* day 29

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

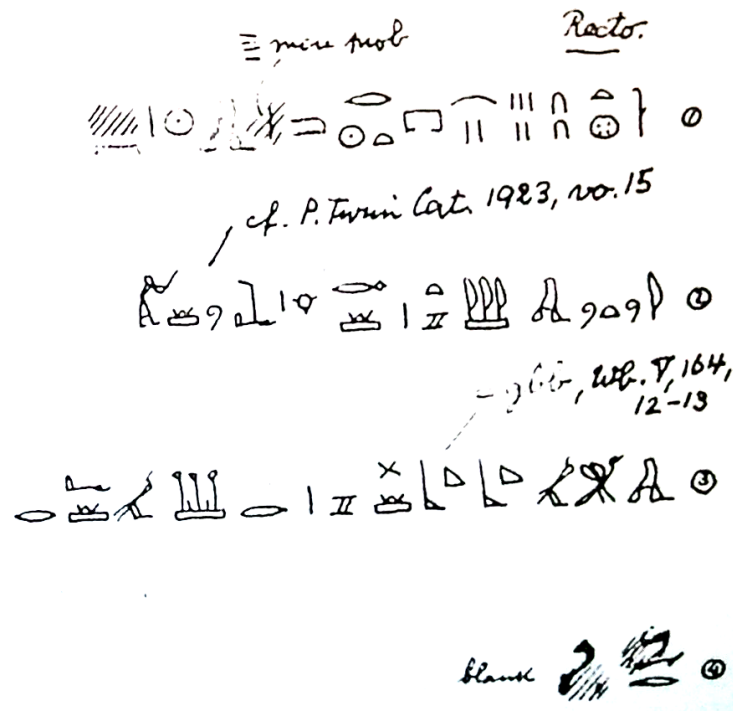


Fig. 188 O. Ashmolean Museum 0221, recto. After Černý Notebook 31.24

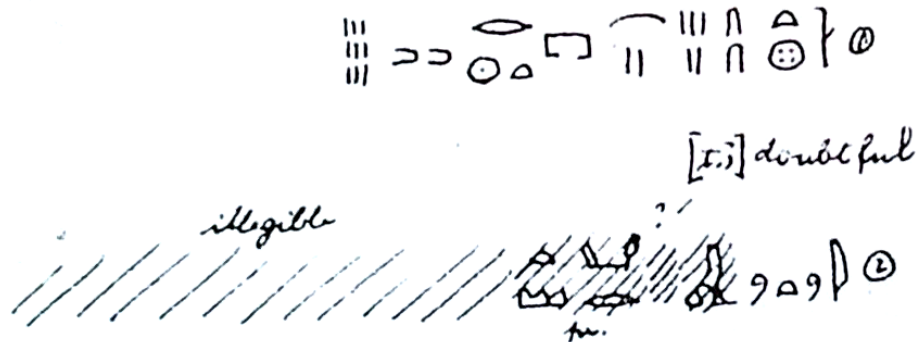


Fig. 189 O. Ashmolean Museum 0221, verso. After Černý Notebook 31.24

Translation:

RECTO

- 1- Year 25, month II of *pr.t*, day 14, on this day
- 2- One was in the Valley of the Kings to seal (a tomb?)
- 3- with the rubble to the top
- 4-traces

VERSO

- 1- Year 25, month II of *pr.t*, day 29,
- 2- One was in *dsw.t*.

Provenance: no indication.

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 31.24; Černý 1973a, 90; Helck 2002, 271.

O. Glasgow D.1925.76

Duty roster, recording the delivery of various staples and inactivity of the gang.

Date: Year 25, III *pr.t* day 18-30; IV *pr.t* day 1-16

Photo/facsimile:

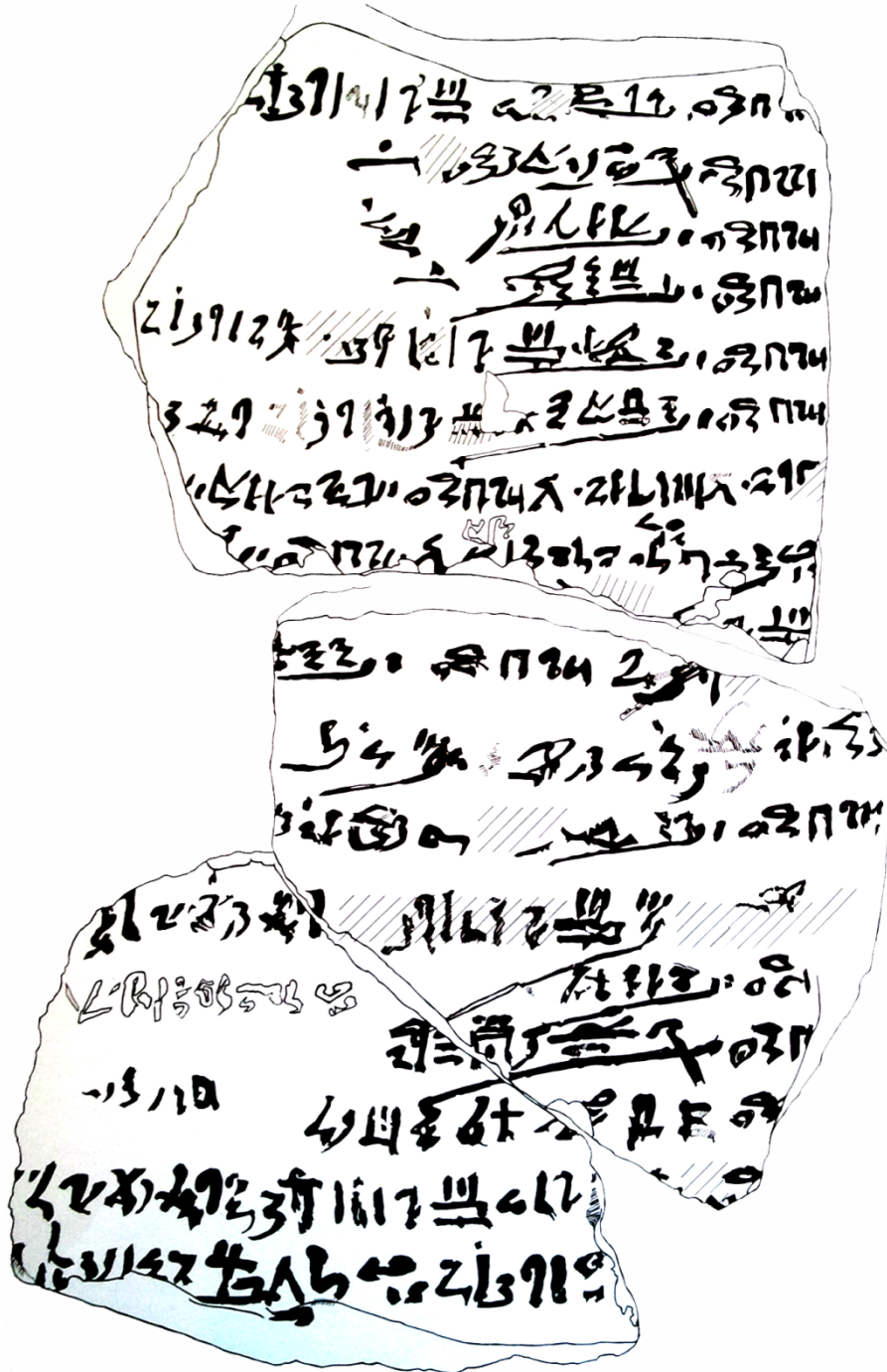


Fig. 190 O. Glasgow D.1925.76, recto. After McDowell 1993, pl. XIV

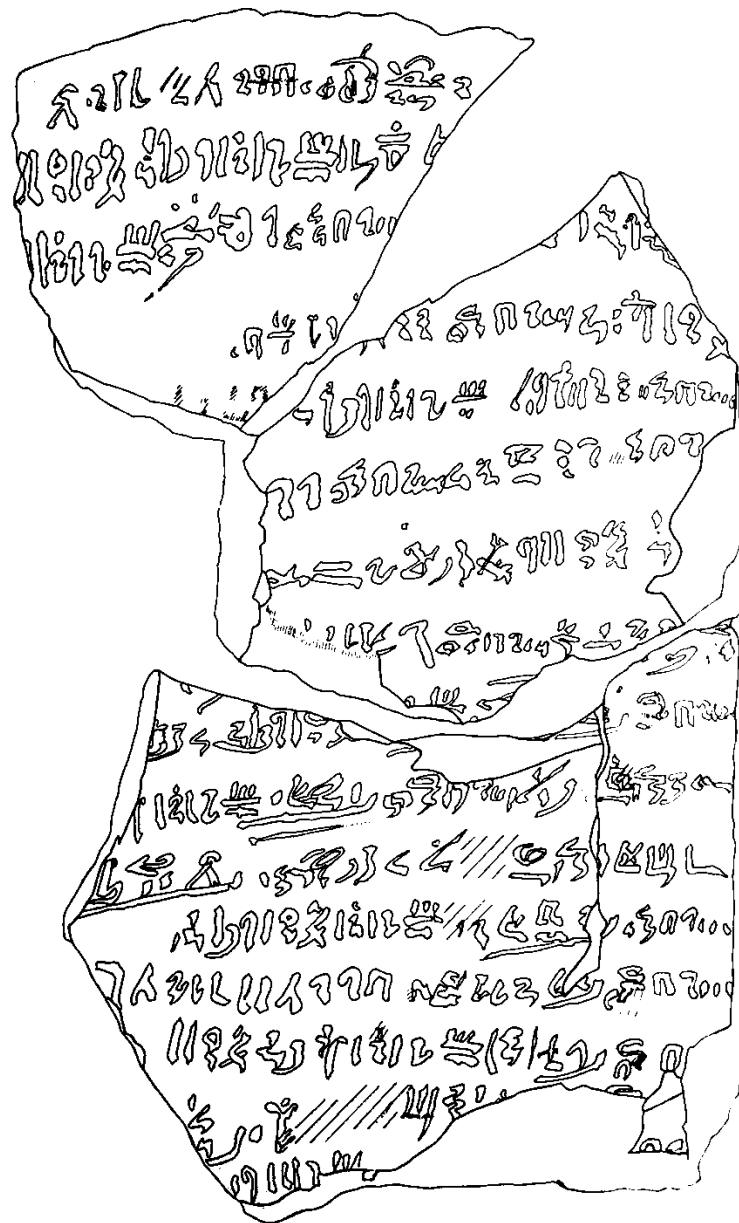


Fig. 191 O. Glasgow D.1925.76, verso. After McDowell 1993, pl. XV

Transcription:

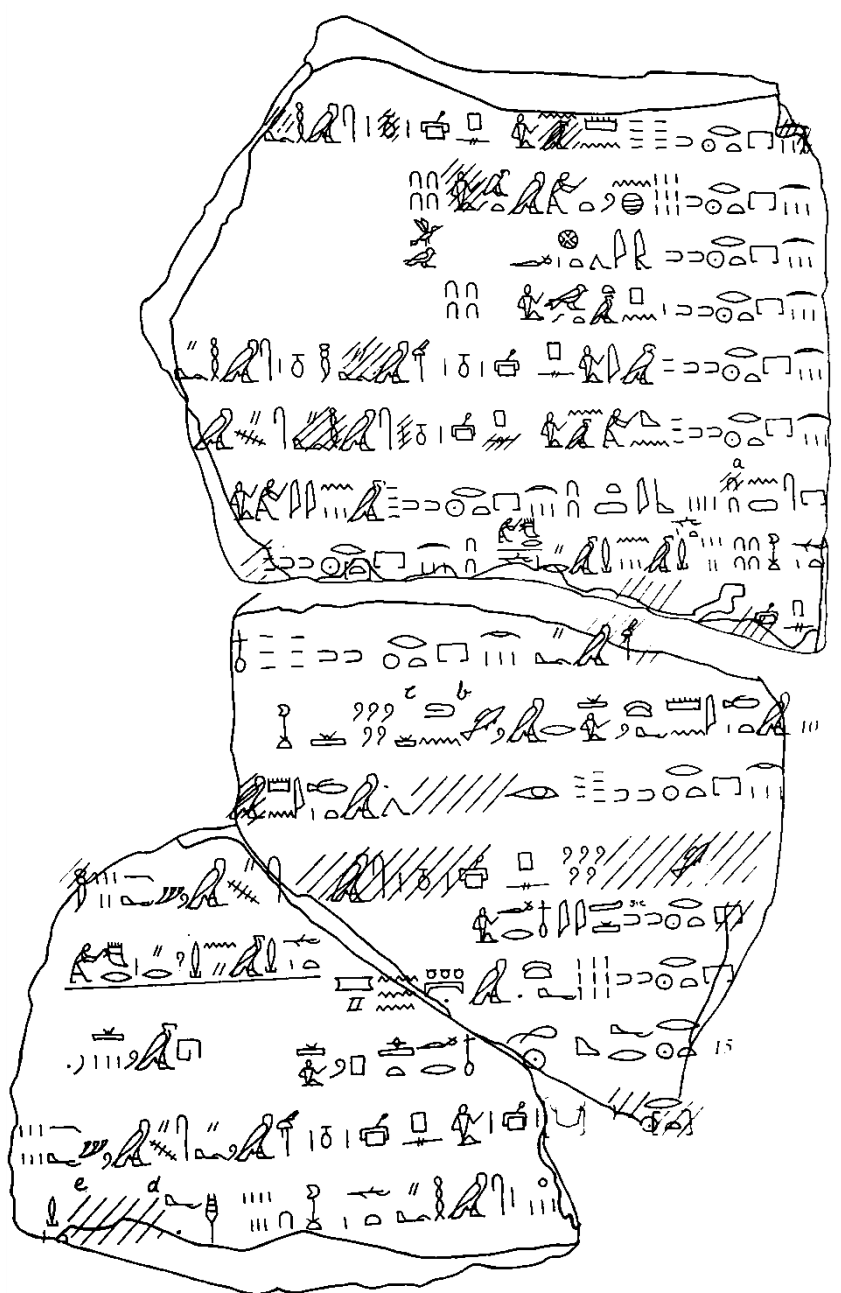


Fig. 192 O. Glasgow D.1925.76, recto. After McDowell 1993, pl. XIVa

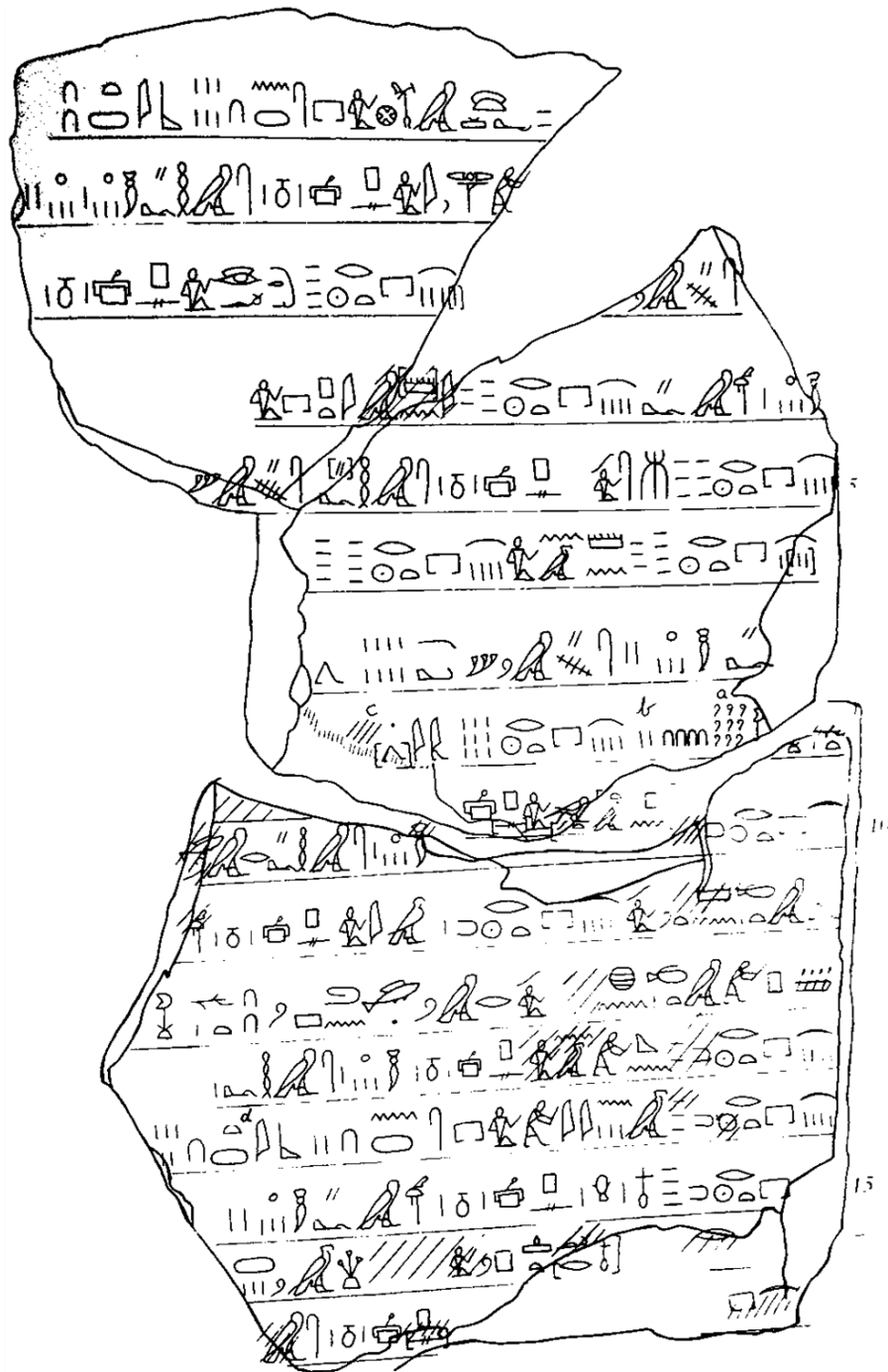


Fig. 193 O. Glasgow D.1925.76, verso. After McDowell 1993, pl. XVa

Translation:

RECTO

- 1- Month III of *pr.t*, day 18, *Mnn3*. 1 *ps-jar*, left (side)
- 2- Month III of *pr.t*, day 19, *Nhw-m-Mw.t*. 40(?).
- 3- Month III of *pr.t*, day 20, *Ti-r-niw.t=f*. Absent (? He did not show for duty?).
- 4- Month III of *pr.t*, day 21, *Pn-B-wr.t*. 40(?).
- 5- Month III of *pr.t*, day 22, *Hri*. 1 *ps-jar*, right (side), 1 unit of dates, left (side)
- 6- Month III of *pr.t*, day 23, *Qnn3*. 1 *ps-jar*, left (side), vegetables...

- 7- 24 *psn*-loaves, 20 *bit*-cakes. Month III of *pr.t*, day 24, *3ny-nht*.
- 8- 1045 units of wood, 20 wood fagots. Month III of *pr.t*, day 2[5]
- 9- X *psn*-loaves, right (side). Month III of *pr.t*, day 26, *Nfr*-...
- 10- From *Imn-h^c*, 500 *dbn* of fish. Total 1000.
- 11- Month III of *pr.t*, day 27, *Tr-[sw]*. what came from *Imn-m*...
- 12- Fish, 500 [*dbn*], 1 *ps*-jar, left (side), 5 bundles of vegetables, x dates...
- 13- [Month III of] *pr.t*, day 20(!), *Hwy-nfr*.
- 13a- wood fagot.
- 14- Month III of *pr.t*, day 29, *H^c-m-Nwn*.
- 15- [Month III of] *pr.t*, day 30. *Nfr-h^tp*. Extras(?).
- 16- [Month IV of] *pr.t*, day 1, *K3s3*. 1 *ps*-jar, right (side), 6 bundles of vegetables
- 17-...left (side), 1017 units of wood...

VERSO

- 1- ...2, *H^c-m-W3s.t*. 16 *psn*-loaves, 20 *bit*-cakes
- 2- ..*Nht-Mnw*. 1 *ps*-jar, left (side), 2? portions of dates,
- 3-...vegetables... Month IV of *pr.t*, day 4, *Ršw-ptr=f*, 1 *ps*-jar
- 4- ..1 portion of dates, right (side). Month IV of *pr.t*, day 5, *Imn-m-Ip.t*
- 4- Month IV of *pr.t*, day 6, 1 *ps*-jar, left (side), vegetables...
- 5- Month IV of *pr.t*, day 7, *Mnn3*. Month IV of *pr.t*, day 8...
- 6- ...2 portions of dates, 8 bundles of vegetables...
- 7- Wood, 3(?)942 units. Month IV of *pr.t*, day 9, *Ti-[r-niw.t=f]*
- 9- Month IV of *pr.t*, day 10, *Pn-t3-wr.t*. x *ps*-jar, 1 portion of dates, left (side), fish...
- 10- coming from *Mntw-ms*. Month IV of *pr.t*, day 11, *Hri*. 1 *ps*-jar, right (side)
- 11- receiving from *Hnsw-ms* 120 *dbn* of fish, 1000+x wood...
- 8- Month IV of *pr.t*, day 12, *Qnn3*. 1 *ps*-jar, 1 portion of dates, left (side),
- 13- Month IV of *pr.t*, day 13, *3ny-nht*. 12 *psn*-loaves, 15 *bit*-cakes
- 14- Month IV of *pr.t*, day 14, *Nfr-h^r*. 1 *ps*-jar, right (side), 2 portions of dates
- 15-...*Nfr-h^tp* extras(?)....
- 16-...1 *ps*-jar, left (side)...

Provenance: Probably bought by Colin Campbell in Luxor and given by him to the Hunterian Museum-Glasgow-in 1925.

Bibliography: McDowell 1993, 15-16, pl. XIV-XIVa, XV-XVa; KRI VII, 293-295; Helck 2002, 272-273.

O. Berlin P 12295

On obverse journal notes concerning work done on a road and in a prince's tomb. On reverse days of inactivity.

Date: year 25, III *pr.t* day 23- 25; day 10, 14-23.

Photo/facsimile:

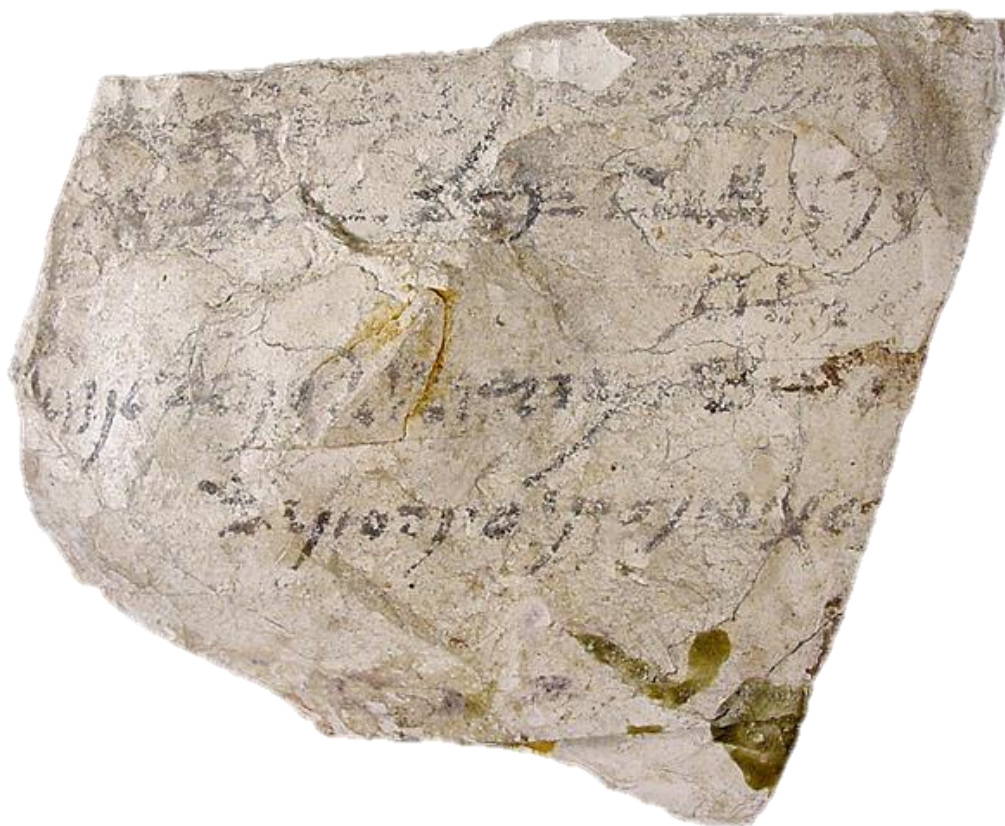


Fig. 194 O. Berlin P 12295, recto. After Deir el Medine online

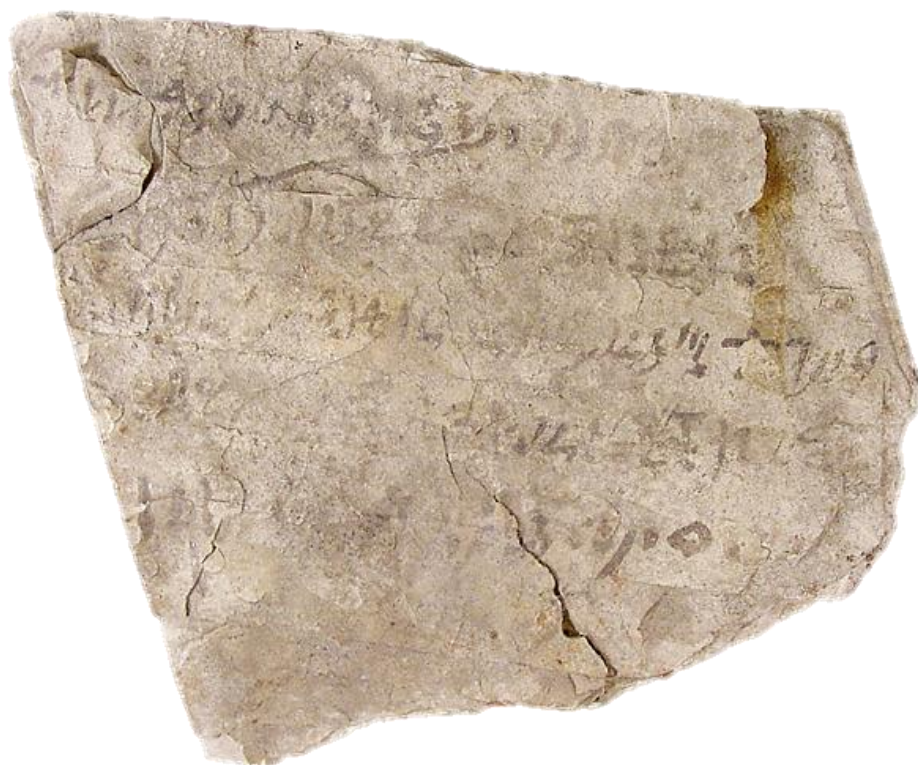


Fig. 195 O. Berlin P 12295, verso. After Deir el Medine online

Transcription:

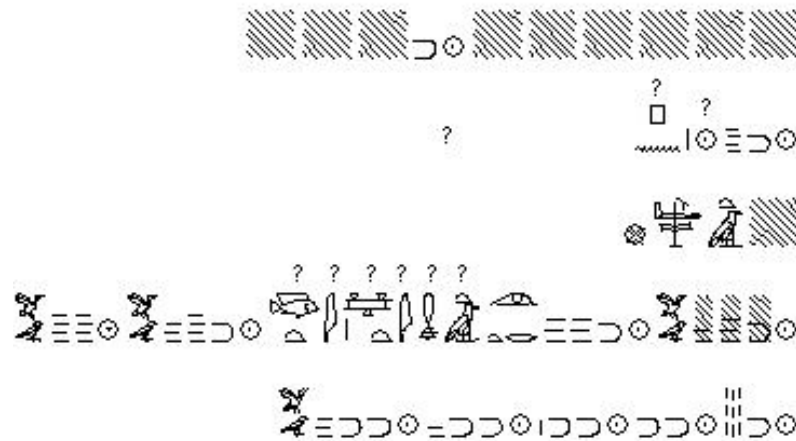


Fig. 196 O. Berlin P 12295, recto. After Deir el Medine online

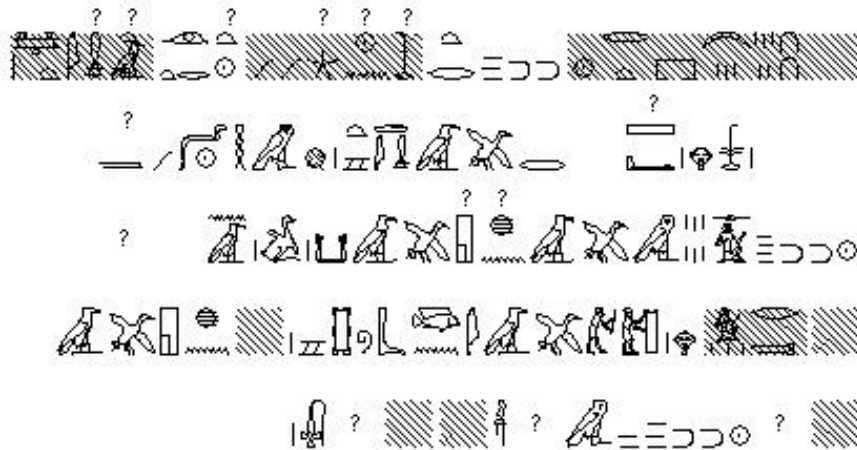


Fig. 197 O. Berlin P 12295, verso. After Deir el Medine online

Translation:

RECTO

- 1-...day 10(?)...
- 2- day 14, on this day...
- 3-...Upper Egypt...
- 4- Day 15, they did not work, day 16, making the road(?). Day 17, they did not work, day 18, they did not work.
- 5- Day 19, 20, 21, 22, 23, they did not work.

VERSO

- 1- [Year] 25, month III of pr.t, day 23, in the morning making the road
- 2-...to the village by daytime(?)
- 3- Day 24, 6 men in the royal tomb of *P3-ktn*
- 4-...men building the wall in the royal tomb of *P3-[ktn]*
- 5- Day 25...right side...light...

Provenance: Acquired at Thebes. Donated to the Museum by W. Wreszinski, 01-1910.

Bibliography: Deir el Medine online, URL: <http://dem-online.gwi.uni-muenchen.de>

O. Turin 57475

Entries about foodstuffs, names of workmen, giving of grain rations.

Date: Regnal year must be year 25 Ramesses III in view of the names in the turnus list

(Demaree) III 3^h.t day 8, 10-11

Photo/facsimile:



Fig. 198 O. Turin 57475. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

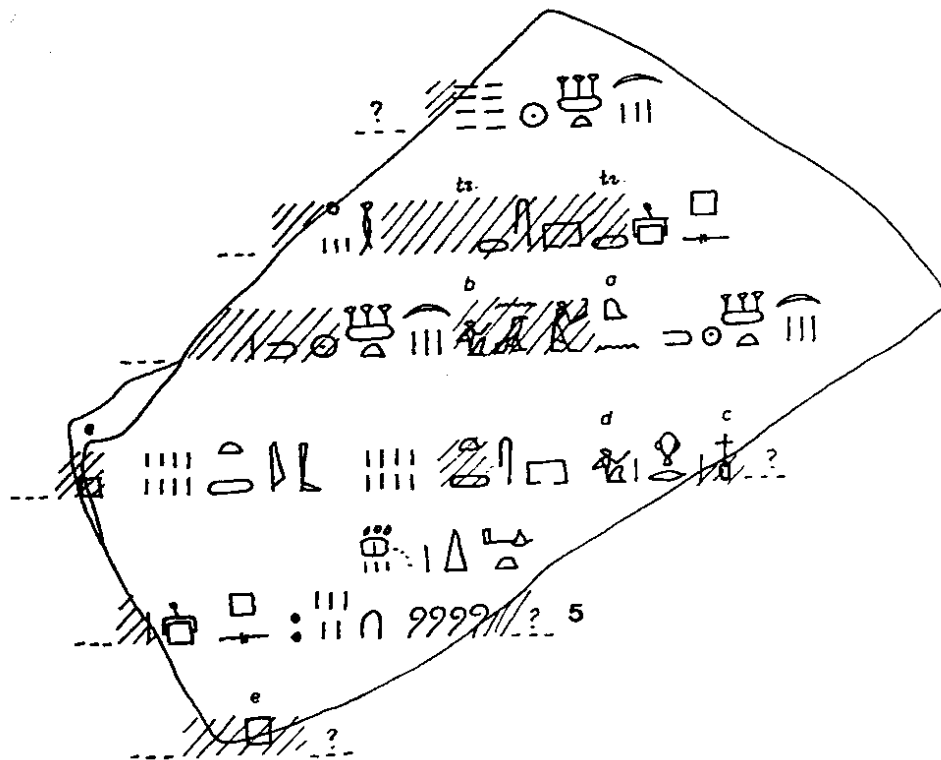


Fig. 199 O. Turin 57475. After Lopez 1984, pl. 162a

Translation:

- 1- Month III of *3h.t*, day 8...
- 2- X *ps*-loaves, x *psn*-loaves, x dates...
- 3- Month III of *3h.t*, day 10, *Qnn3*. Month III of *3h.t*, day 11...
- 4-...*Nfr-hr*. *psn*-loaves: 8, *bit*-cakes 8...
- 5- (above the line: giving the grain rations) -...415 and 2 oipe, *ps*-(jar?)...
- 6...*p*...

Provenance: Deir el-Medina; excavations Schiaparelli 1909.

Bibliography: Lopez 1984, 17, pl. 162-162a.

O. DM 654

[Duty roster and deliveries of commodities.](#)

Date: Year 26, [...] day 12 + x; [...] *šmw* day 19-27

Photo/facsimile:

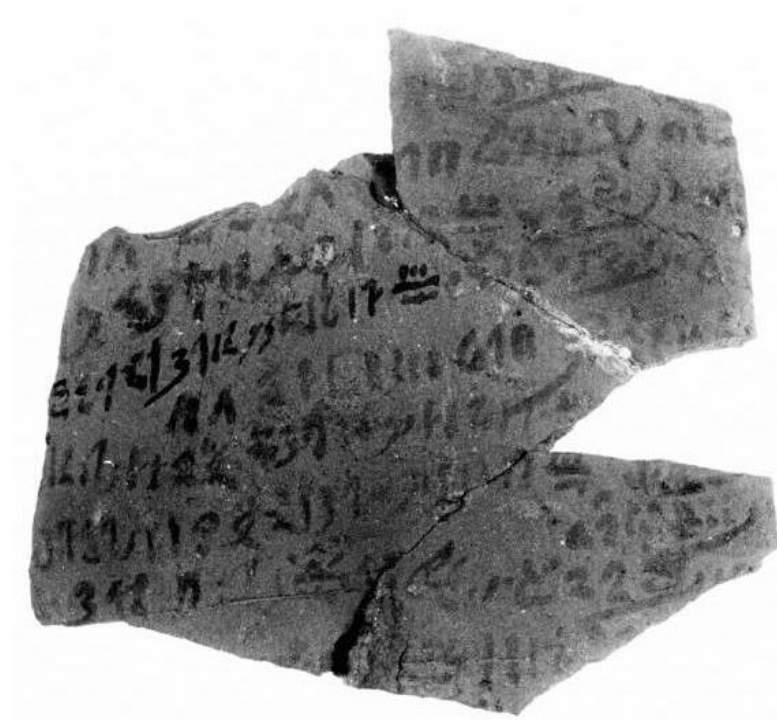


Fig. 200 O.DM 654. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

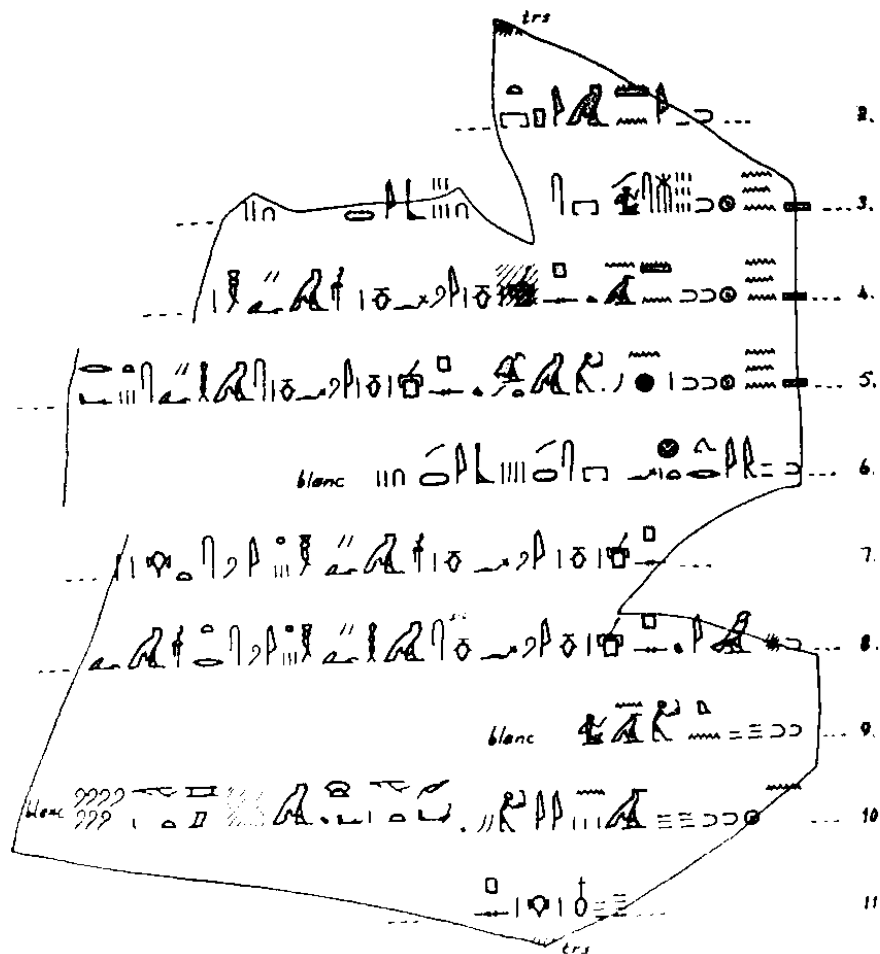


Fig. 201 O.DM 654. After Černý 1970, pl. 14

Translation:

- 1- Traces
- 2-...[day] 1[8], *Imn-m-Ip.t*...
- 3- ...šmw, day 19, *Ms*. 16 *psn*-loaves, 12(?) *bit*-cakes...
- 4-...šmw, day 20, *Mnn*3. 1 *ps*-jar (*iw=f?*), right (side), 1 portion of dates...
- 5-...šmw, day 21, *Nhw-m-Mw.t*. 1 *ps*-jar (*iw=f?*), left (side),
- 6-...[2]2, *Ti-r-niw.t=f*. 4 *psn*-loaves, 12 *bit*-cakes.
- 7-...1 *ps*-jar (*iw=f?*), right (side), 2 portions of dates...
- 8-...2[4], *Hri*. 1 *ps*-jar (*iw=f?*), left (side), x portions of dates, right (side)...
- 9-... 25, *Qnn*3.
- 10-...26, *3ny-nht*. The woodcutter *H^c-m-nwn* 700 units of wood.
- 11-...[2]7, *Nfr-hr*. [1] *ps*[-jar]...
- 9- Traces

Provenance: Deir el-Medina, Grand Puits, 15-04-1949

Bibliography: Černý 1970, 7, pl. 14; KRI V, 616; Helck 2002, 275.

O. Hildesheim 5464

Guard duties and an event involving some officials.

Date: Year 26, I šmw day 10 (+ X); I šmw day 16-19; I šmw day x

Photo/facsimile:



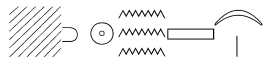



Fig. 202 O. Hildesheim 5464, recto. After Gutgesell 1989, 18



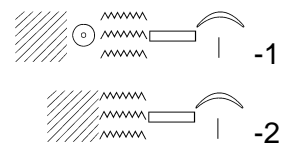
Fig. 203 O. Hildesheim 5464, verso. After Gutgesell 1989, 18

Transcription:

RECTO

 -1
 -2
 -3
 -4

VERSO



Translation:

RECTO

- 1- Month I of *šmw*, day 10+x...
- 2- Month I of *šmw*, day 16, *Qnn*3. Month I of *šmw*, day 10+x...
- 3- Month I of *šmw*, day 18, *Nfr.ḥr*. The inspectors...
- 4- Month I of *šmw*, day 19, *Nfr.ḥtp*...

VERSO

- 1- Month I of *šmw*, day...
- 2- Month I of *šmw*...

Provenance: no indication.

Bibliography: Gutgesell 1984, 227-229 with pl. 11; Gutgesell 1989, 18.

O. Turin 57044

Use of lamps and division of food; inactivity and various events ('crossing' probably connected with the festival of the Valley).

Date: Year 26, II *šmw* day 11-21; 22-28

Photo/facsimile:



Fig. 204 O. Turin 57044, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 205 O. Turin 57044, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

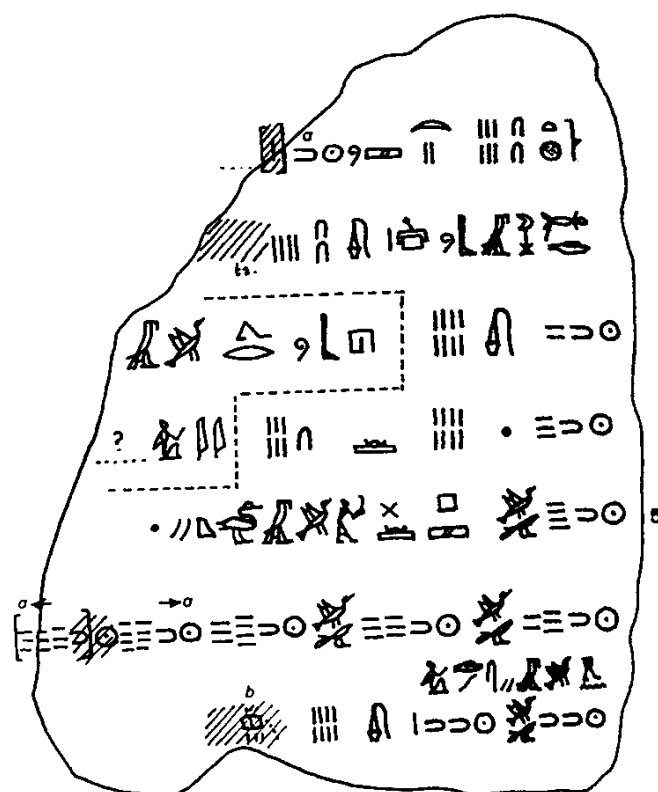


Fig. 206 O. Turin 57044, recto. After Lopez 1978, pl. 28a

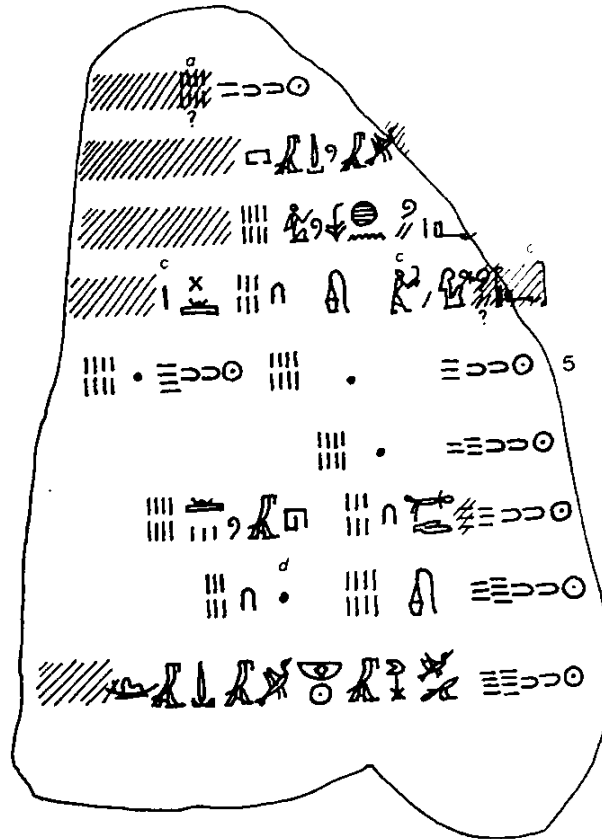


Fig. 207 O. Turin 57044, verso. After Lopez 1978, pl. 28a

Translation:

RECTO

- 1- Year 26, month II of *šmw*, day 11...
- 2- 24 lamps used
- 3- Day 12: 8 lamps.
- Line 3-4: sending to *P3y*-...
- 4- Day 13: 8 lamps. Total: 16.
- 5- Day 14: they did not work. Division of food.
- 6- Day 15, they did not work, day 16, they did not work, day 17, day 18, day 19
- 7- Bringing *P3y-sd*.
- 8- Day 20, they did not work, day 21: 8 lamps. Grain rations(?).

VERSO

- 1- Day 22: 8(?)...
- 2- The storehouse...
- 3- Quota, *Hnsw*: 8...
- 4- Quota, guardian: 16 lamps. Total...
- 5- Day 23: 8 lamps, day 24: 8 lamps.
- 6- Day 25: 8 lamps.
- 7- Day 26: lamps used 16, issued 8.

8- Day 27: lamps 8, total(?)16.

9- Day 28, they did not work, day of the lunar month, the crossing...

Provenance: Valley of the Queens, excavations Schiaparelli 1903-1905.

Bibliography: Lopez 1978, 31, pl. 28-28a; KRI V, 510; Helck 2002, 275. Černý, Notebook 20, 16; Černý, MSS 1. 488; Schiaparelli 1923, 175 and fig. 139.

O. DM 148

Guard duties, deliveries of grain rations, dung, bread, beer, *k3w*, fish, dates and vegetables; investigation by a committee of high officials.

Date: Year 26, III *3h.t* ..., day 14-15, 16-30

Photo/facsimile:

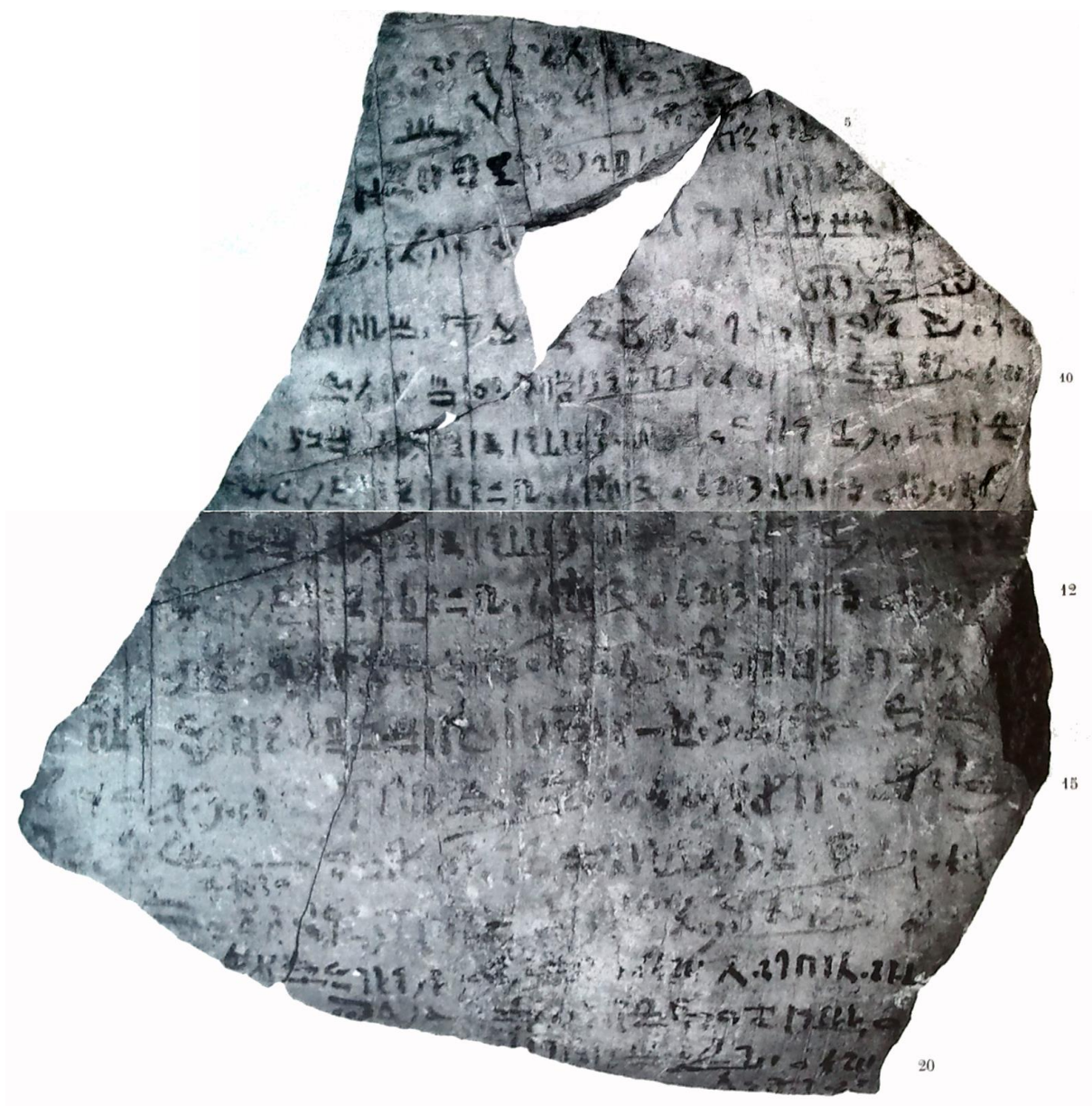


Fig. 208 O. DM 148, recto. After Černý 1937a, pls. 21a-22a

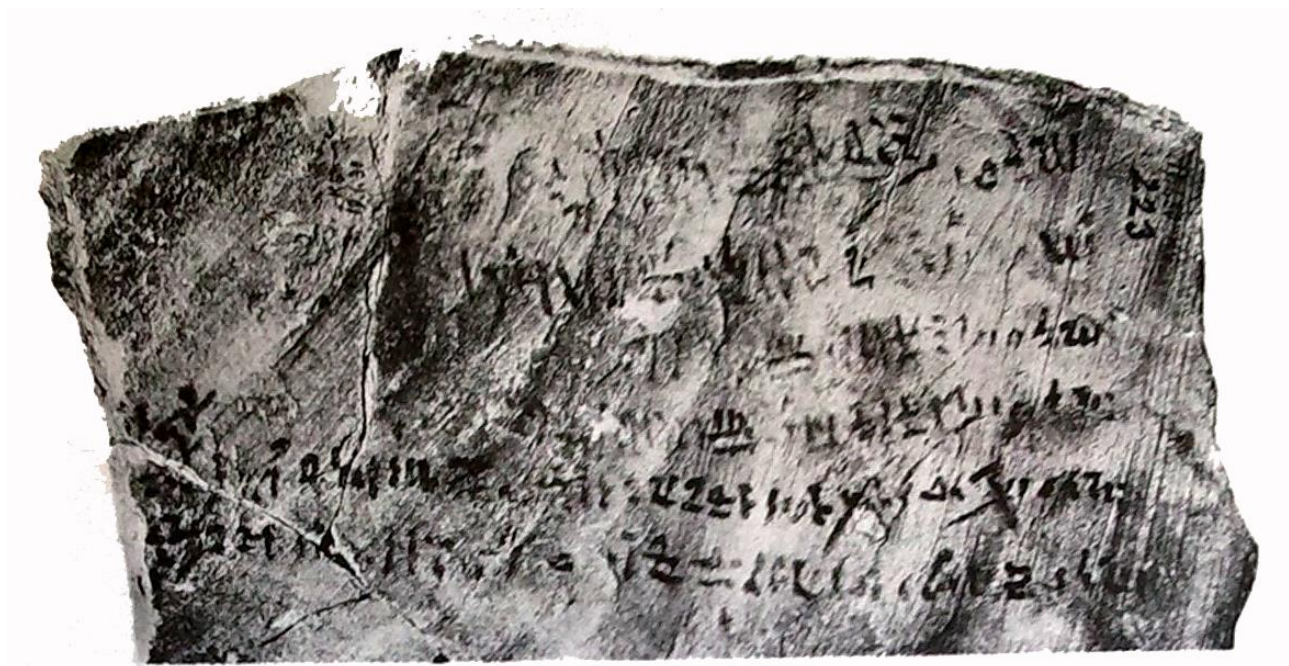


Fig. 209 O. DM 148, verso. After Černý 1937a, pl. 23a

Transcription:

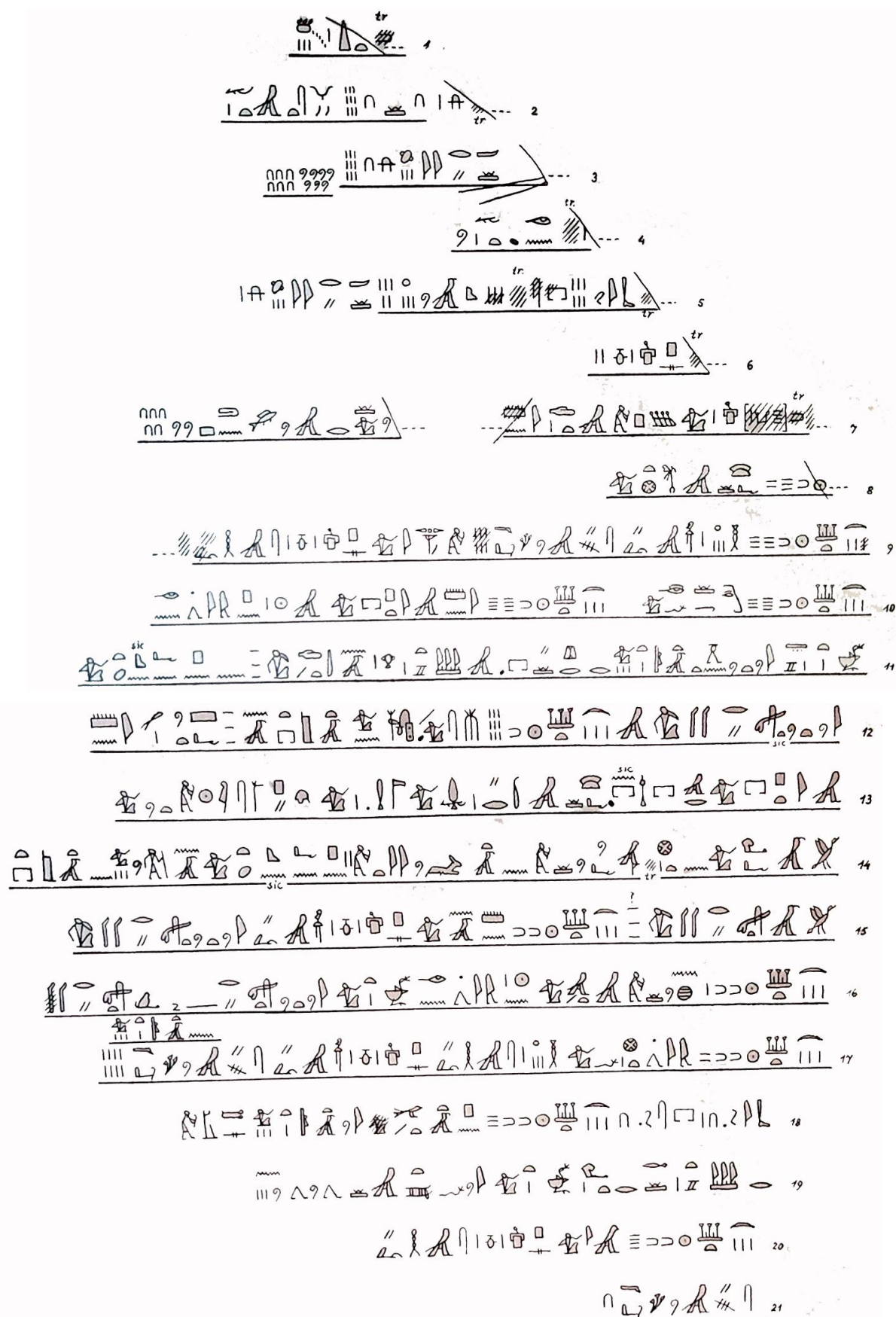


Fig. 210 O. DM 148, recto. After Černý 1937a, pls. 21-22

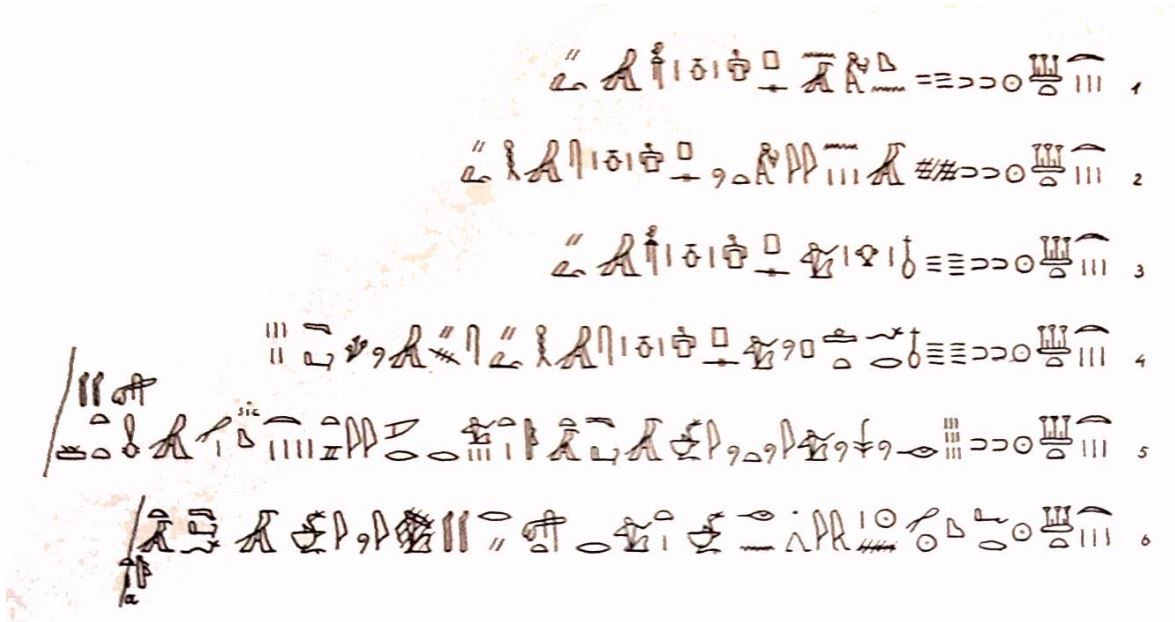


Fig. 211 O. DM 148, verso. After Černý 1937a, pl. 23

Translation:

RECTO

- 1- ...giving the grain rations...
- 2- ...1 sack, 10. Total 19, distributing firewood.
- 3- Dung, 19 sacks, 760.
- 4-...which makes firewood: 100.
- 5- ...6 *bit*-cakes, 3 *psn*-loaves, 5 *k3w*, 1 sack of dung.
- 6-...2 *ps*-jars.
- 7- Day 14, *K3s3*. Receiving from *Imn*-...250 *dbn* of fish.
- 8- Day 15, *Hc-m-W3s.t*.
- 9- Month III of *3h.t*, day 16, 1 portion of dates, right (side), 6 portions of vegetables. *Nht-Mnw*. 1 *ps*-jar, left (side)...
- 10- Month III of *3h.t*, day 17, *Ršw-ptr=f*. Month III of *3h.t*, day 18, *Imn-m-Ip.t*. On this day arrival by
- 11- the vizier *T3*. The gang was brought down on the Field (Valley of the Kings) due to the words of *Pn-ʕnk.t*.
- 12- There was an interrogation on month III of *3h.t*, day 19, *Ms*. The scribe of the Office of Writings, *Imn-*
- 13- *m-Ip.t*, the overseer of the Treasury, *Hc-m-tr*, the High Priest *Wsr-m3c.t-Rc-nht*
- 14- the Mayor of Thebes, the 2 soldiers of the garrison, *Pn-ʕnk.t*, and the officials of the Place
- 15- of Interrogation. Month III of *3h.t*, day 20, *Mnn3*. 1 *ps*-jar, right (side). There was an interrogation.

16- Month III of *3h.t*, day 21, *Nhw-m-Mw.t*. On this day, arrival by the Vizier. There was an interrogation. End of the interrogation of the gang.

17- Month III of *3h.t*, day 22, *Ti-r-niw.t=f*. 1 portion of dates, left (side), 1 *ps*-jar, right (side), 8 portions of vegetables.

18- 11 *bit*-cakes, 10 *psn*-loaves. Month III of *3h.t*, day 23, *Pn-T3-wr.t*. The gang went up

19- to the Valley of Kings because of the Vizier. He did not come to them.

20- Month III of *3h.t*, day 24, *Hri*. 1 *ps*-jar, left (side).

21- 10 portions of vegetables.

VERSO

1- Month III of *3h.t*, day 25, *Qnn3*. 1 *ps*-jar, right (side).

2- Month III of *3h.t*, day 26, *3ny-nht*. 1 *ps*-jar, left (side).

3- Month III of *3h.t*, day 27, *Nfr-hr*. 1 *ps*-jar, right (side).

4- Month III of *3h.t*, day 28, *Nfr-htp*. 1 *ps*-jar, left (side), 5 portions of vegetables.

5- Month III of *3h.t*, day 29, *Tr-sw*. The gang was brought to the river-bank. Month III of *3h.t*, day 30. Again. Interrogation.

6- Month III of *3h.t*, day 30, on this day, arrival by the Vizier to interrogate. He took the gang...

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village 19-01-1930.

Bibliography: Černý 1937a, 10, pls. 21-23A; Christophe 1953, 113-144; Helck 2002, 277-278; KRI V, 505-506.

O. IFAO 00284 + O. IFAO 00285 + O. IFAO 00286 + O. IFAO 00287

Deliveries of various commodities on certain dates, mentioning also some workmen on duty and an inspection.

Date: Year 26, IV *3h.t* day 21, 29

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

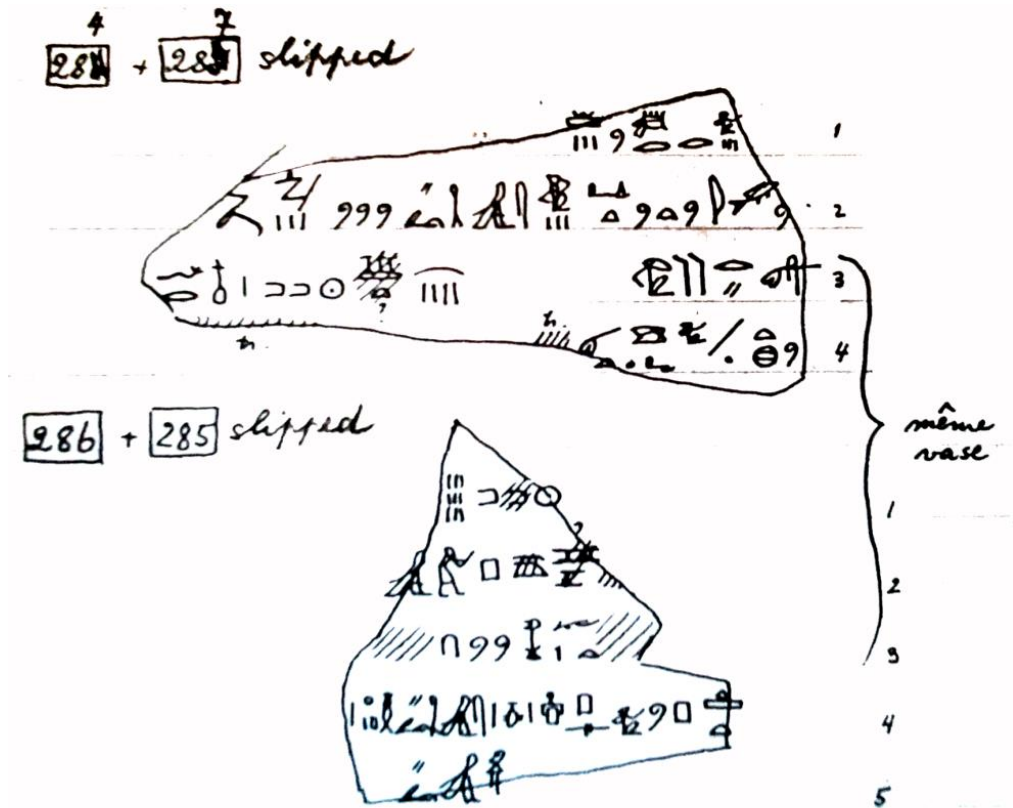


Fig. 212 O. IFAO 00284 + O. IFAO 00285 + O. IFAO 00286 + O. IFAO 00287. After Černý Notebook 103.115

Translation:

O. IFAO 00284 + O. IFAO 00287

1-...the complete gang...

2-...fish. Deliveries were given to the left (side): 300...

3- Interrogation. Month IV of *3h.t*, day 21, *Nfr*-...

4- *Swth-ms* son of *H^c-hr-mtr*

O. IFAO 00285+ O. IFAO 00286

1-...day 29...

2-...receiving from...

3-...wood:1210+x...

4-...-*htp*. 1 *ps*-jar, left (side), 1 portion of dates

5- Right (side)

Provenance: Deir el-Medina; belonging to the series found in January 1930.

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 103.115; Helck 2002, 280.

O. Turin 57153

Days of work and inactivity, deliveries of various commodities. Arrival by *Pn-^cnq.t* with a letter, and arrival by the vizier in connection with rewards for the gang.

Date: Year 26, IV *pr.t* day 25-30; IV *pr.t* day 20; I *šmw* day 9-15

Photo/facsimile:

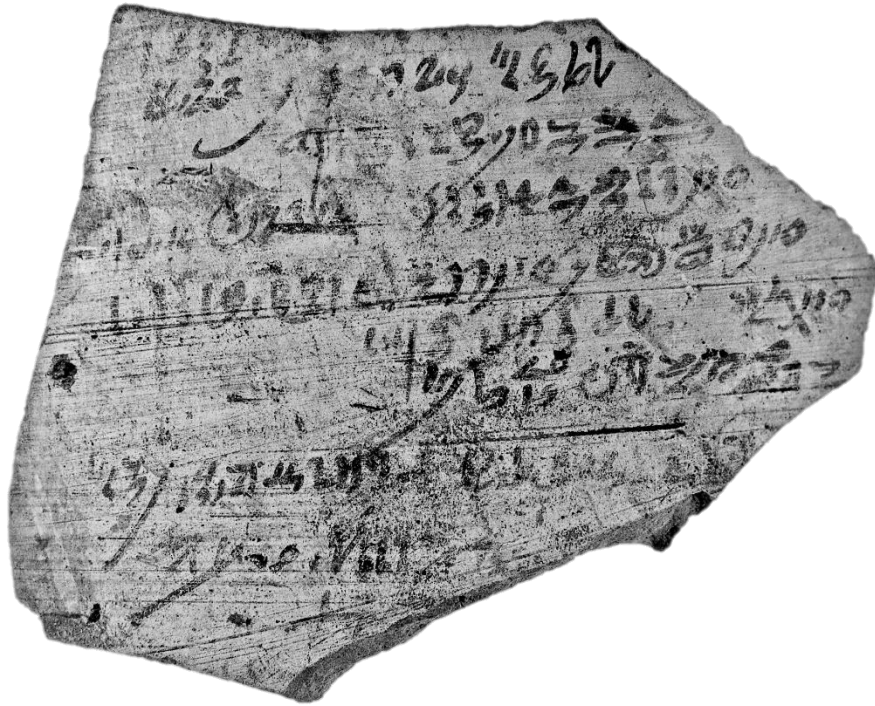


Fig. 213 O. Turin 57153, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 214 O. Turin 57153, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

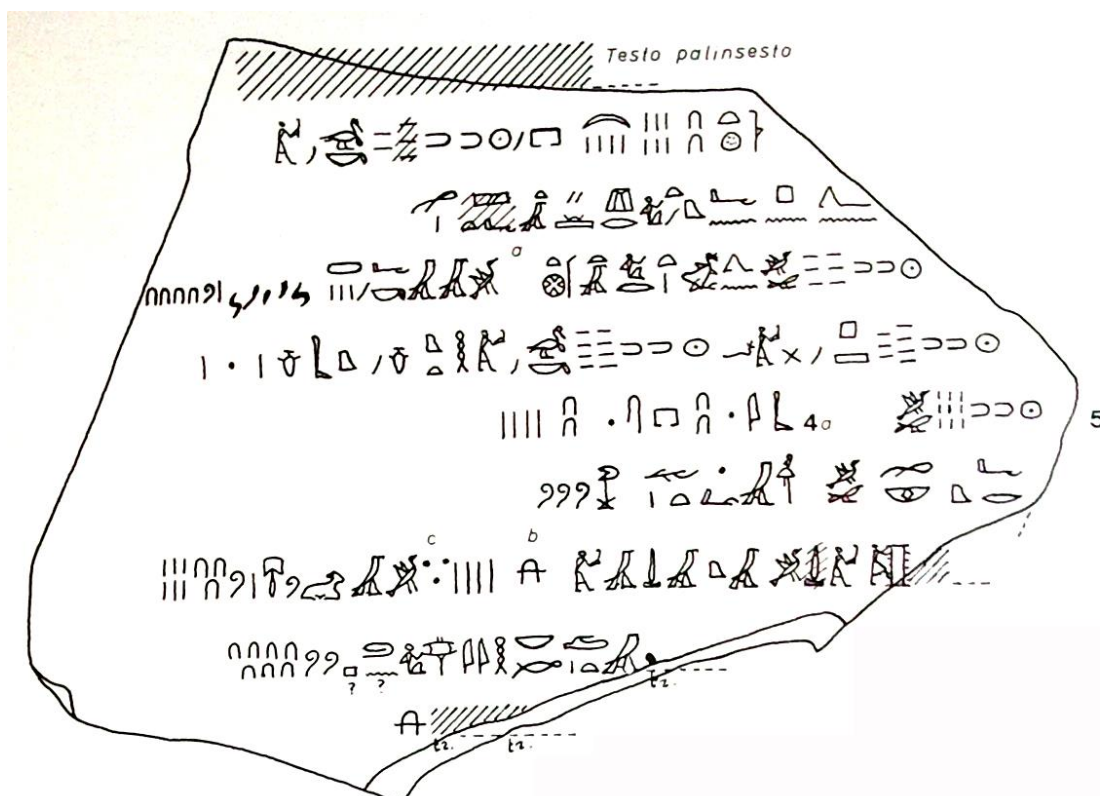


Fig. 215 O. Turin 57153, recto. After Lopez 1980, pl. 68a

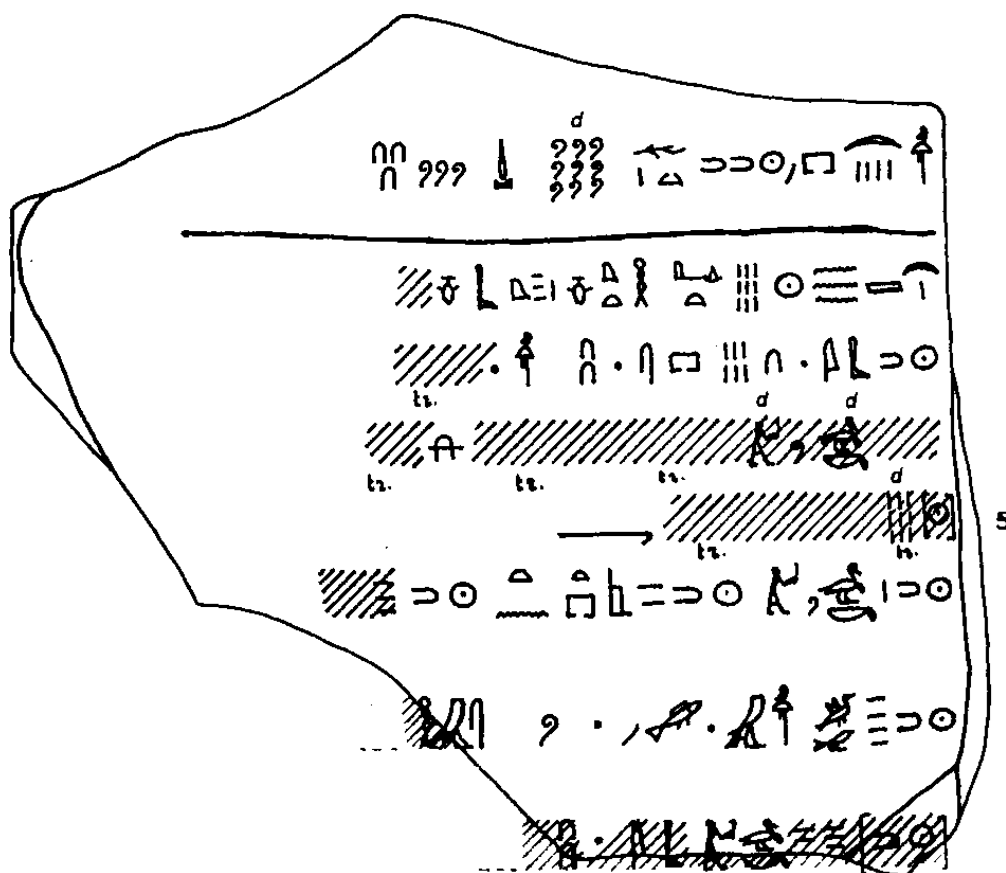


Fig. 216 O. Turin 57153, verso. After Lopez 1980, pl. 68a

Translation:

RECTO

- 1- Palimpsest.
- 2- Year 26, month IV of *pr.t*, day 25, they worked.
- 3- Arrival by *Pn-^cnq.t* with a letter.
- 4- Day 26, they did not work. Arrival by the Vizier to the City. The reward: 140.
- 5- Day 27, its distribution. Day 28, they worked. 1 *kb*-jar of beer. 1.
- 6- Day 29, they did not work. 20 *bit*-cakes, 24 *psn*-loaves.
- 7- Day 30, they did not work. Right (side) wood: 1300.
- 8-...potter(?). Plaster, 4 sacks and 3 oipe. *P3-iw* 136 (of what?)
- 9-...from *Nb-mh.y.t* 270 *dbn*[of fish]
- 10-...sack

VERSO

- 1- Right (side). Month IV of *pr.t*, day 20. Wood: 900. Remainder: 330.
- 2- Month I of *šmw*, day 9, giving x *kb*-jar of beer.
- 3- Day 10, 16 *bit*-cakes, 20 *psn*-loaves, right (side)...
- 4- ...they worked...sack...
- 5- Day 9...ditto.
- 6- Day 11, they worked, day 12, (on) this place, day 13...
- 7- Day 14, they did not work. Right (side) fish: 100. Left (side)...
- 8- Day 15, they worked, 20 *bit*-cakes...

Provenance: Deir el-Medina; excavations Schiaparelli 1905.

Bibliography: Lopez 1980, 26, pl. 68-68a; Lopez 1984, pl. 198; Helck 2002, 231, 282; Černý, Notebook 18, 65.

O. DM 911

Record of days of absence from work by an unnamed individual during a period of several months. The damaged line of the verso appears to be part of an epistolary formula.

Date: Year 26 III *pr.t* day 11 (transcribed as day 14 by Grandet), 22; III *pr.t* day 5-6 (transcribed as IV *pr.t*, day 5 by Grandet), 14-15; IV [...]; day 22; IV *pr.t* day 28 (transcribed as IV *pr.t* day 22 by Grandet);

Year 27 I *šmw* day 13, 14-1 6, 22, 24-25; II *šmw* day 22, 25-26, 22; day 28; III *šmw* day 2-3, 8, 18, 21-22, 25; IV *šmw* [...]; day 14; I *3h.t* day 11-13; II *3h.t* day 12; [...] *3h.t* day 12, 24, 27

Photo/facsimile:

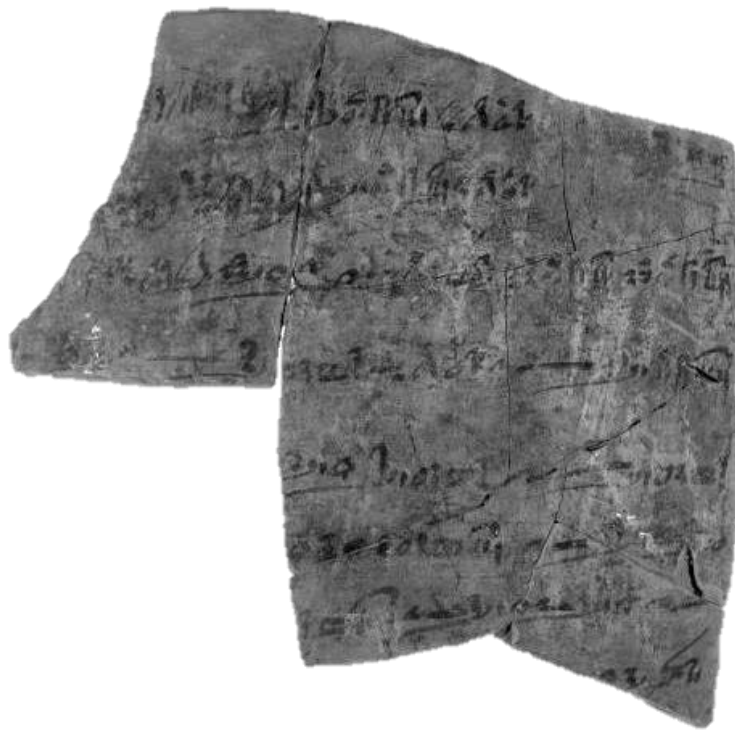


Fig. 217 O. DM 911, recto, right part. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

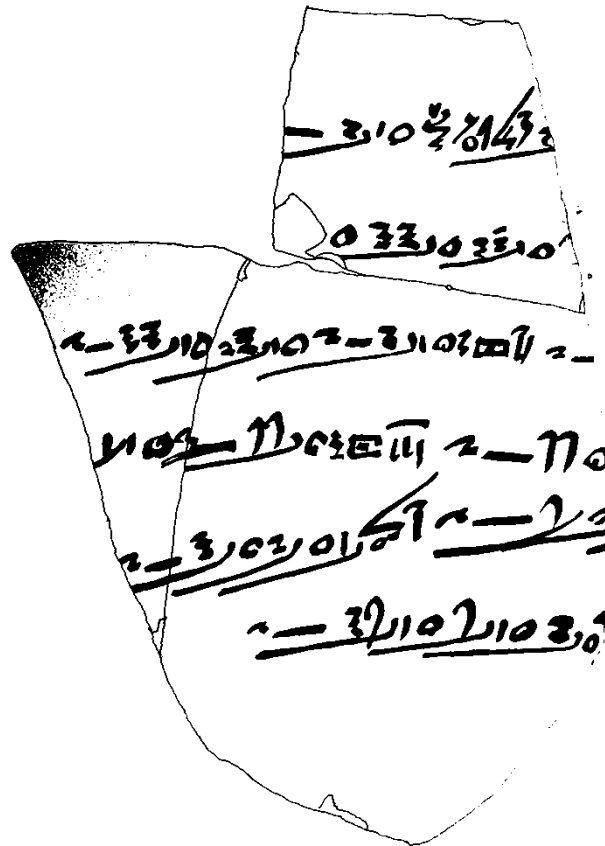


Fig. 218 O. DM 911, recto, left part. After Grandet 2003, 337



Fig. 219 O. DM 911, verso. After Grandet 2003, 339

Transcription:

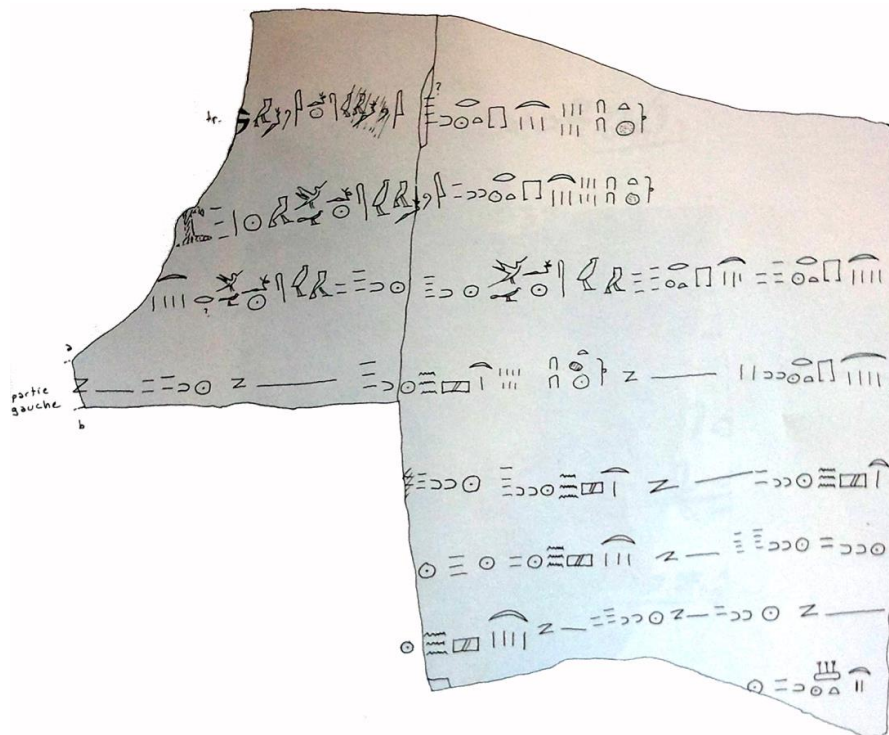


Fig. 220 O. DM 911, recto, right part. After Grandet 2003, 335

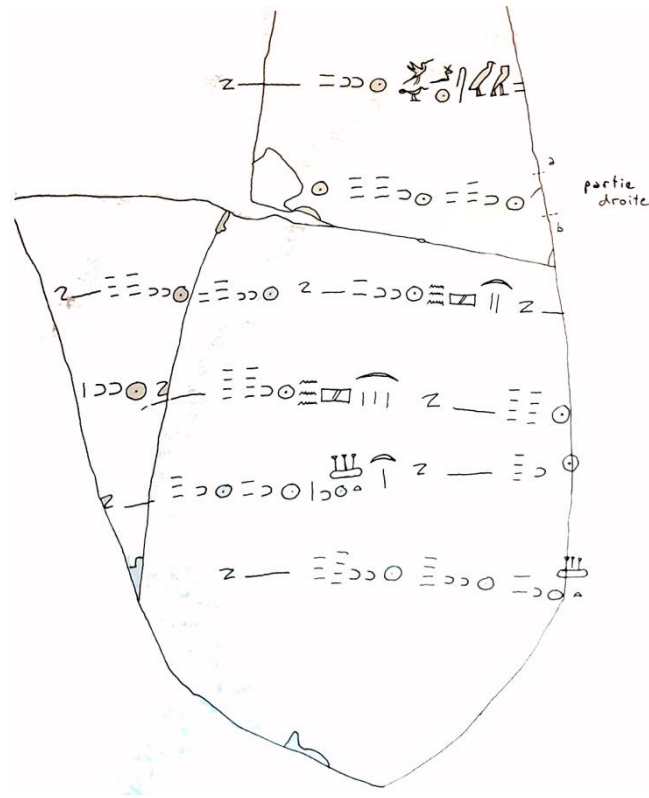


Fig. 221 O. DM 911, recto, left part. After Grandet 2003, 338

Translation:

RECTO

- 1- Year 26, month III of *pr.t*, day 11, he was absent, he was in...
- 2- Year 26, month III of *pr.t*, day 22, he was absent in the days...
- 3- Month III of *pr.t*, day 5, month III of *pr.t*, day 6, he was absent, day 14, day 15, he was absent until month IV...absent, day 22, ditto.
- 4- Month IV of *pr.t*, day 28, ditto. Year 27, month I of *šmw*, day 13, ditto, day 14, ditto, day 15, day 16, day...
- 5- Month I of *šmw*, day 22, ditto, month I of *šmw*, day 24, day 25... ditto, month II of *šmw*, day 22, ditto, day 25, day 26, ditto.
- 6- Day 22, day 28, ditto. Month III of *šmw*, day 2, day 3, day...8, ditto. Month III of *šmw*, day 18, ditto, day 21...
- 7- Ditto, day 22, ditto, day 25, ditto. Month IV of *šmw*, day ...day 14, ditto. Month I of *3h.t*, day 11, day 12, day 13, ditto...
- 8- Month II of *3h.t*, day 12... day 12, day 24, day 27, ditto.

VERSO

- 1- When the letter reaches you...

Provenance: Deir el-Medina, Grand Puits, 14-03-1949 (O. IFAO 0 1254 fragment (a)), 16-03-1949 (O. IFAO 1254 fragment (b)), 28-02-1949 (O. IFAO 0 1904 fragment (a)), 14-03-

1949 (O. IFAO 0 1904 fragment (b)), 28-04-1949 (O. IFAO 0 1904 fragment (c)); marks: 14.3.49 (GP); 16.3.49 (GP).

Bibliography: Grandet 2003, 4, 86-88, 333-339; Janssen 1984, 303-306, pl. 18-19 (O. IFAO 01254).

O. DM 653

Deliveries of bread, beer, cakes, dates, fish, firewood and vegetables.

Date: Year 27, day 10 + x; IV *šmw* day 10 + x; day 17; [...] *šmw* day 15; [...] *šmw* day 17, 18; I *3h.t* day 4-8.

Photo/facsimile:

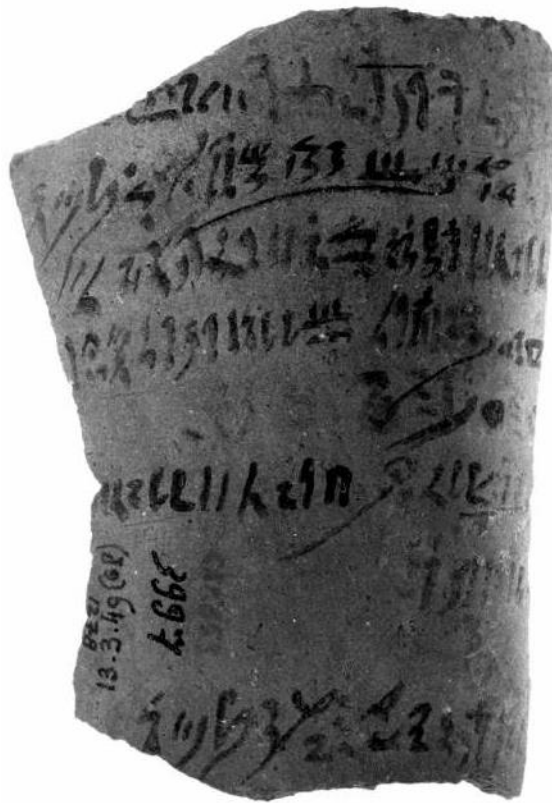


Fig. 222 O. DM 653, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



Fig. 223 O. DM 653, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

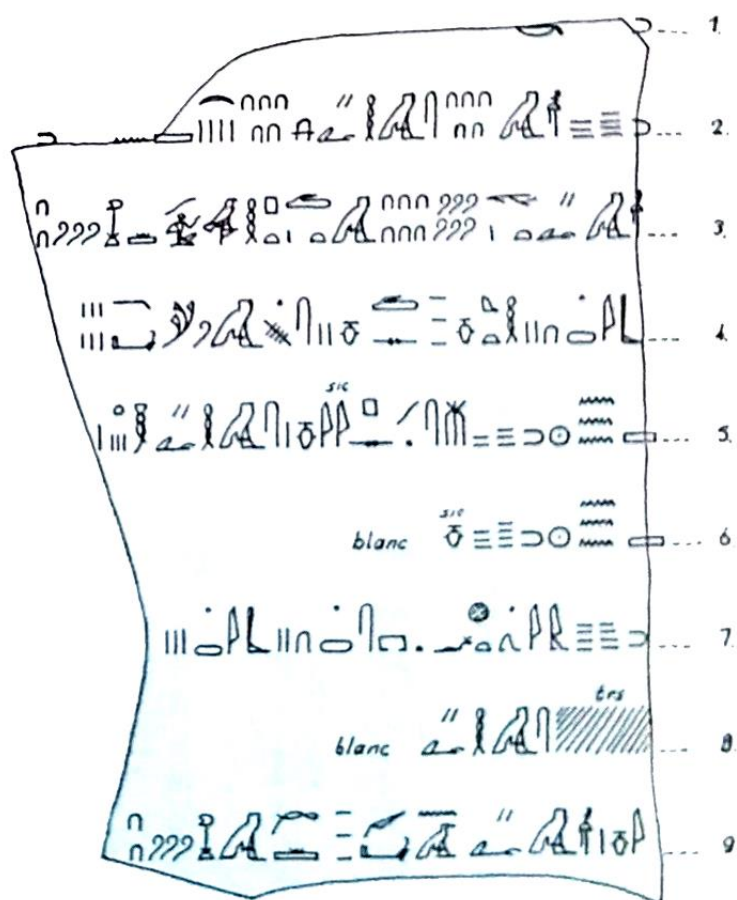


Fig. 224 O. DM 653, recto. After Černý 1970, pl. 13

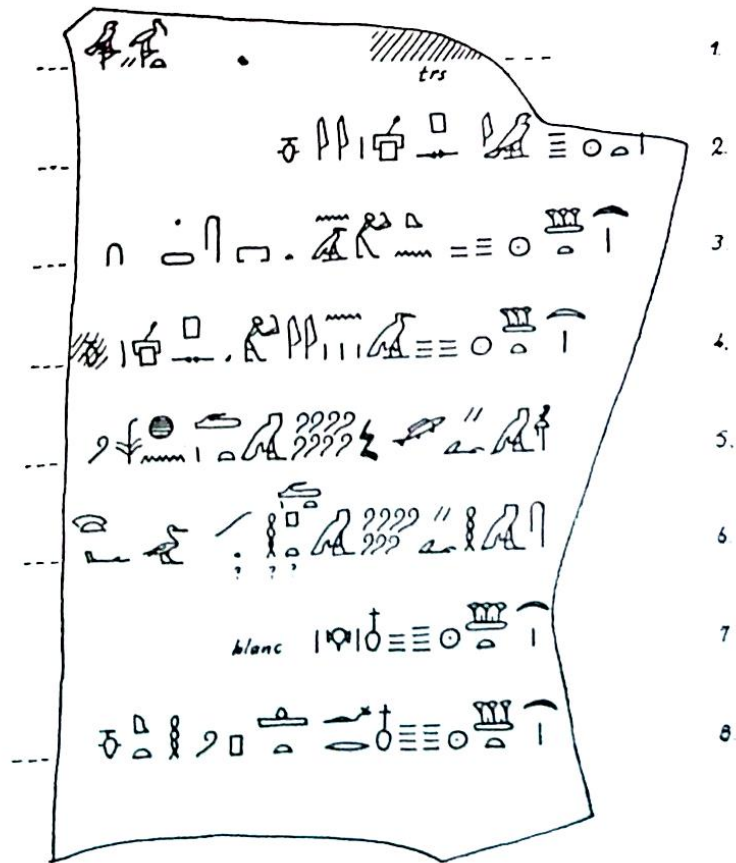


Fig. 225 O. DM 653, verso. After Černý 1970, pl. 13

Translation:

RECTO

- 1- ...10...
- 2-...17, right (side) 50, left (side) 50 sacks. Month IV of *šmw*...10...
- 3-...right (side) wood: 660 from *Pth-ms*. Total 1320...
- 1- ...*bit*-cakes 12, 2 *ds*-jar of beer, 6 portions of vegetables.
- 2- ... *šmw*, day 15, *Ms*. 1 *ps*-jar of beer, 1 portion of dates
- 3- ... *šmw*, day 17, jar(?).
- 7-...day 18, *li-r-niw.t=f*. 12 *psn*-loaves, 3 *bit*-cakes
- 8- ...left (side)...
- 1- 1...-jar of beer, right (side), the woodcutters complete as 1320

VERSO

- 1-...*Dhwtj* (month name)...
- 2-...day 4, *Hri*. x *ps*-jar of beer
- 1- Month I of *šh.t*, day 5, *Qnn3*. 10 *psn*-loaves...
- 2- Month I of *šh.t*, day 6, *3ny-nht*. x *ps*-jar of beer
- 3- Right (side) fish 800, from *Hnsw*
- 4- Left (side) 700, from *Pth-ms* son of *Hr*...

5- Month I of 3*h.t.*, day 7, *Nfr-hr*.

6- Month I of 3*h.t.*, day 8, *Nfr-htp*. Beer...

Provenance: Deir el-Medina, Grand Puits, 13-03-1949.

Bibliography: Černý 1970, 7, pl. 13; KRI V, 615; Helck 2002, 283 and 284.

O. DM 633

Staying of the workmen in "this place" and deliveries of firewood.

Date: Year 27, I 3*h.t.* day 17, 19-23, 29; day 7, 8

Photo/facsimile:



Fig. 226 O. DM 633, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



Fig. 227 O. DM 633, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

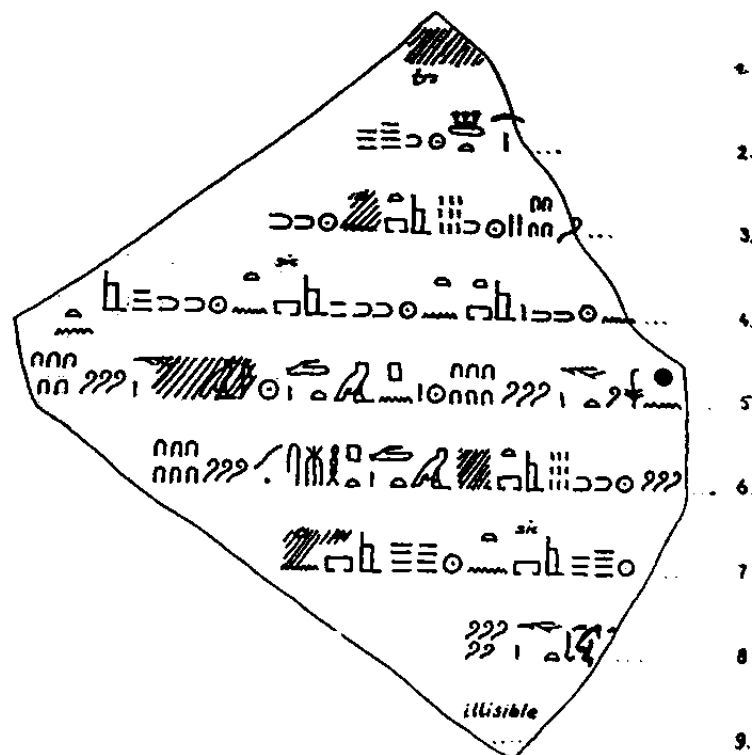


Fig. 228 O. DM 633, recto. After Černý 1970, pl. 5

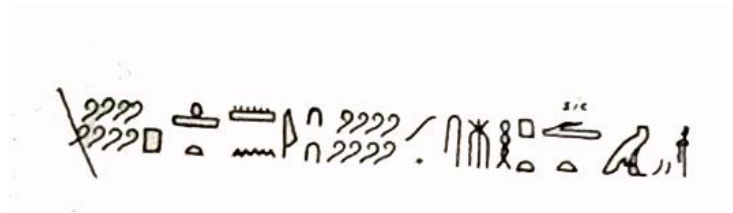


Fig. 229 O. DM 633, verso. After Černý 1970, pl. 5

Translation:

RECTO

- 2- Traces
- 3- ...Month I of *3h.t*, day 17
- 4- ...142. Day 19, in this place. Day 20.
- 4-...of day 21 in this place, day 22 in this place, day 23 in this place
- 5- (*B3k-n*)-*Hn-sw*, wood 360. On this day, from *R^c-i3*, wood 350.
- 6-...300. Day 29, in this place, from *Pth-ms*, 360.
- 8- Day 7, in this place, day 8, in this place.
- 8-...wood 500.
- 9- Traces

VERSO

- 1- Right (side), from *Pth-ms* 820, *Imn-htp* 800

Provenance: Deir el-Medina, Grand Puits, 26-03-1949

Bibliography: Černý 1970, 3, pl. 5; Helck 2002, 284.

O. DM 33

Deliveries of various commodities; duty roster.

Date: Year 27, IV *3h.t* day 1-9, 26-30

Photo/facsimile:



Fig. 230 O. DM 33, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



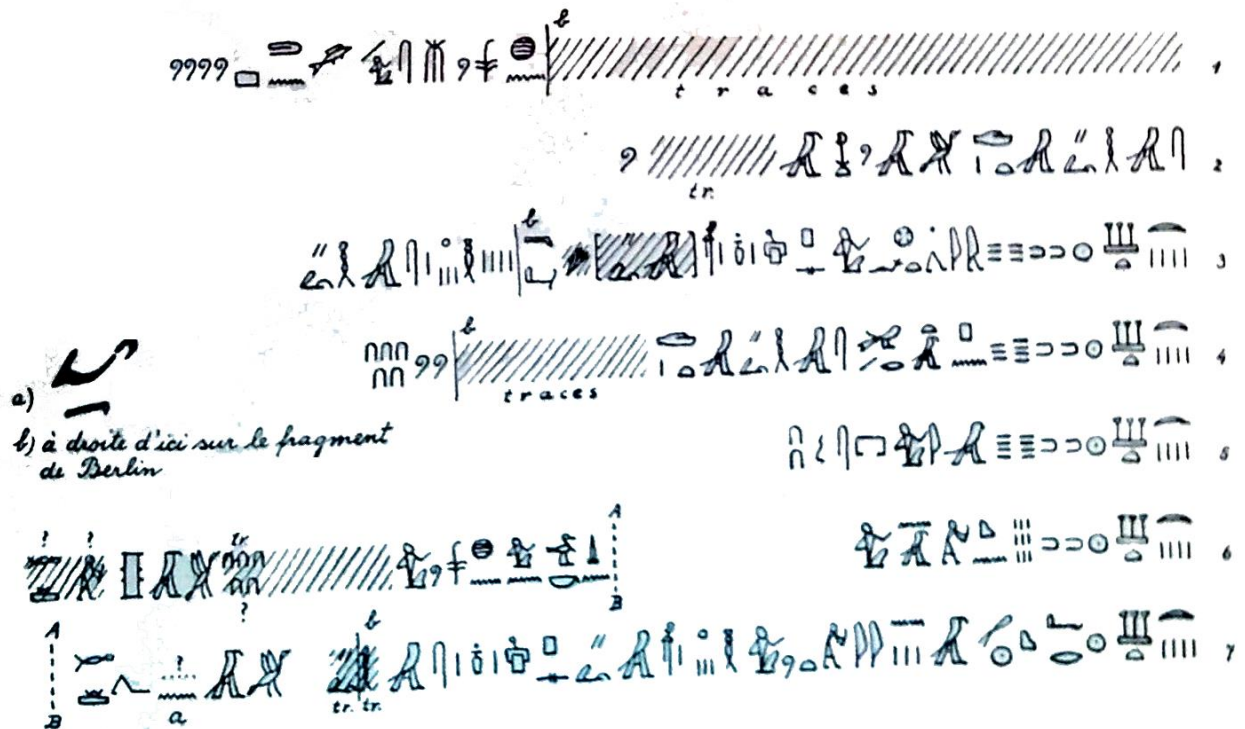


Fig. 233 O. DM 33, verso. After Černý 1935a, pl. 11

Translation:

RECTO

- 1- Year 27, month IV of 3_{h.t}, day 1, N_{ht}-M_{nw}, right (side), H^c-h_r-m_{tr} fish: 600 dbn, left (side): 500 from S_{wth}-ms
- 2- Month IV of 3_{h.t}, day 2, Ršw-_{ptr}=f. Month IV of 3_{h.t}, day 3, Imn-m-_{Ip.t}. Month IV of 3_{h.t}, day 4, Ms. 16 psn-loaves, 10 bit-cakes, 1 portion of dates, left (side).
- 3- Month IV of 3_{h.t}, day 5, Mnn₃. 1 portion of dates, right (side), 3 ps-jar, right (side), 2. 8 portions of vegetables.
- 5- Month IV of 3_{h.t}, day 6, N_{hw}-m-mw.t. 1 portion of dates, left (side), 4 portions of vegetables. Month IV of 3_{h.t}, day 7, Ti-r-niw.t=f.
- 6- Month IV of 3_{h.t}, day 8, Pn-_B-wr.t. 1 ps-jar, left (side), 4 portions of vegetables, left (side), from Wsr-_{h3}.t-n_{ht} 334 dbn of fish.
- 7- Month IV of 3_{h.t}, day 9, H_{ri}.
- 8- ...from B3k-n-H_{nsw}, wood: 400. Sry(?), Dhwt_y-m-h_b, wood: 620.
- 8-...16 portions of vegetables...
- 9-...receiving...

VERSO

- 1- ...H_{nsw}-ms, 400 dbn of fish.
- 2- Left (side) from P3-_{h3}[...] 100
- 3- Month IV of 3_{h.t}, day 26, Ti-r-niw.t=f. 1 ps-jar, right (side), 4 portions of vegetables, 1 portion of dates, left (side).

4- Month IV of *3h.t*, day 27, *Pn-t3-wr.t*. Left (side) from ...250.

5- Month IV of *3h.t*, day 28, *Hri*. 20 *psn*-loaves.

6- Month IV of *3h.t*, day 29, *Qnn3*.

7- Month IV of *3h.t*, day 30, *3ny-nht*. 1 portion of dates, right (side), 1 *ps*-jar, left (side), the completed...the rest of *B3k-n-Hnsw*...50, the potter...

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (20-01-1930)

Bibliography: Černý 1935a, 8, pl 11-12; KRI V, 511-512; Helck 2002, 286-287.

O. IFAO 00253

Dates followed by the name of the workman 'on duty' and probably deliveries.

Date: Year 27, IV *3h.t* day 10-11; IV *3h.t* day [...]; IV *3h.t* day 25(?) -26

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

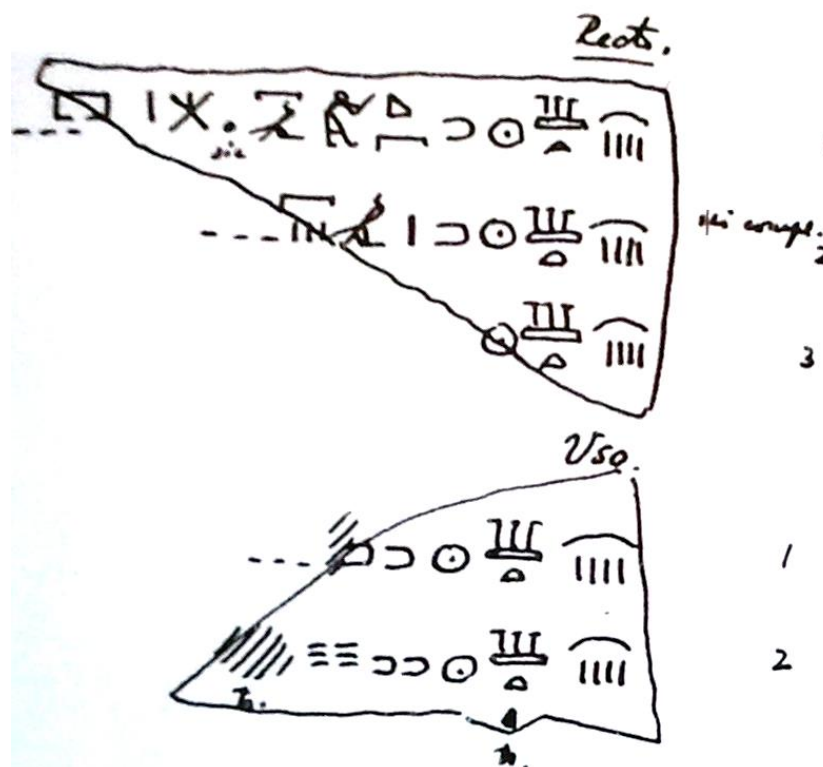


Fig. 234 O. IFAO 00253. After Černý Notebook 103.114

Translation:

RECTO

1- Month IV of *3h.t*, day 10, *Qnn3* son of *Sb3*...

2- Month IV of *3h.t*, day 11, *3n[y-nht?]*

3- Month IV of *3h.t*, day...

VERSO

1- Month IV of *3h.t*, day 25?...

2- Month IV of *3h.t*, day 26,...

Provenance: Deir el-Medina; found 17.1.30 (17-01-1930), KS (Kom de decombres au sud du village, according to Clere MSS)

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 103.114; Helck 2002, 286.

O. Ashmolean Museum 0255

Men on duty and deliveries.

Date: Year 27, III *pr.t* [...]; day 2-5, 8-9, 14, 19, 21, 24, 26-27

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

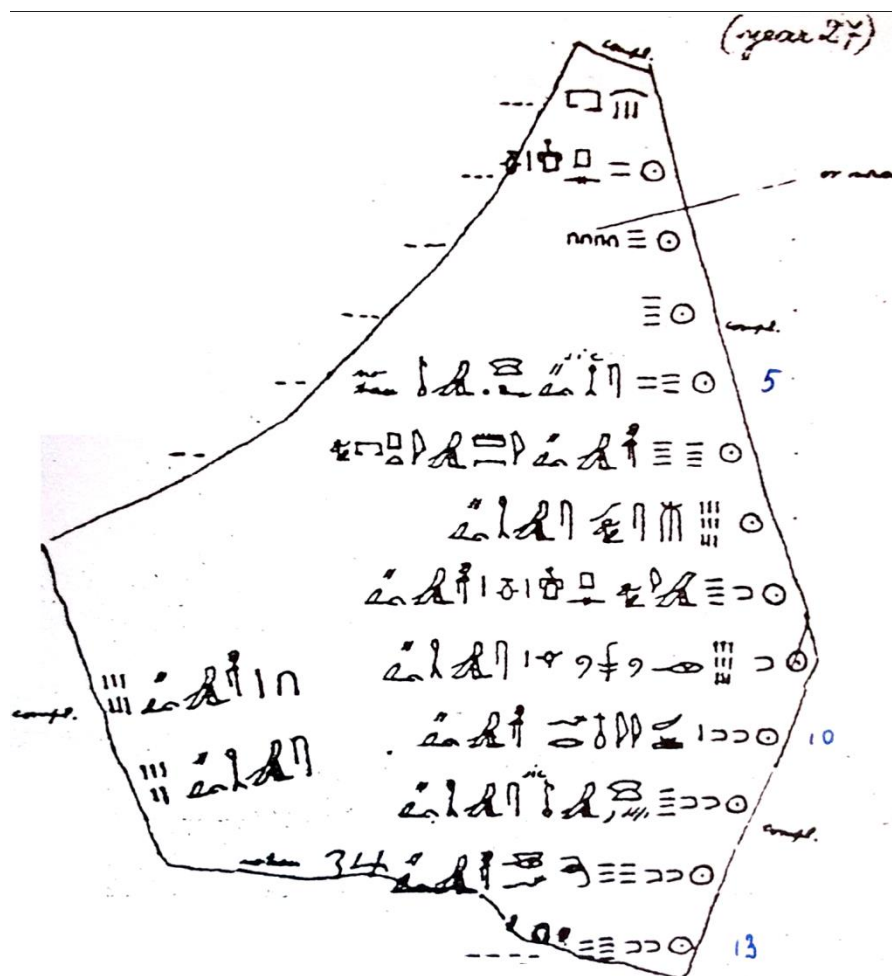


Fig. 235 O. Ashmolean Museum 0255. After Černý Notebook 31.58

Translation:

4- ...month III of *pr.t*...

5- ...day 2, x *ps-jar*

6- ...day 3, 40(?)

4-...day 4

- 5- day 5, left (side), *H^c-m-W3s.t*
- 6- day 8, right (side), *Imn-m-Ip.t*
- 1- day 9, *Ms*, left (side)
- 2- day 14, *Hri. 1 ps-jar*, right (side)
- 3- day 19, *Tr-sw*, left (side)
- 4- day 21, *Hwy-nfr*, right (side)
- 5- day 24, *H^c-m-W3s.t*, left (side)
- 6- day 26, *Ršw-ptr=f*, right (side)
- 7- day 27...
- 8- 11, right (side) 6
- 9- Left (side) 5

Provenance: No indication.

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 31.58; Helck 2002, 289.

O. DeM 00034 + O. Heidelberg Inv.Nr. 567

Delivery of various commodities; duty roster; the arrival by the doorkeeper (on the recto some "identity marks").

Date: Year 27, IV *pr.t* day 4-20; IV *pr.t* day 22-30.

Photo/facsimile:

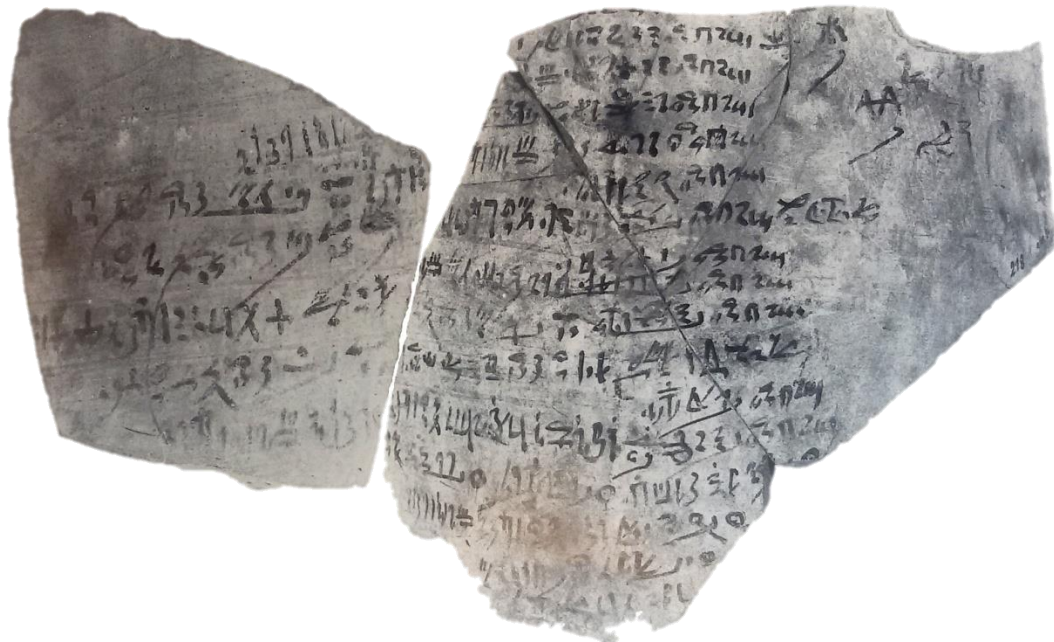


Fig. 236 O. DeM 00034 + O. Heidelberg Inv.Nr. 567, recto. After Demarée 2002b, pl. 18

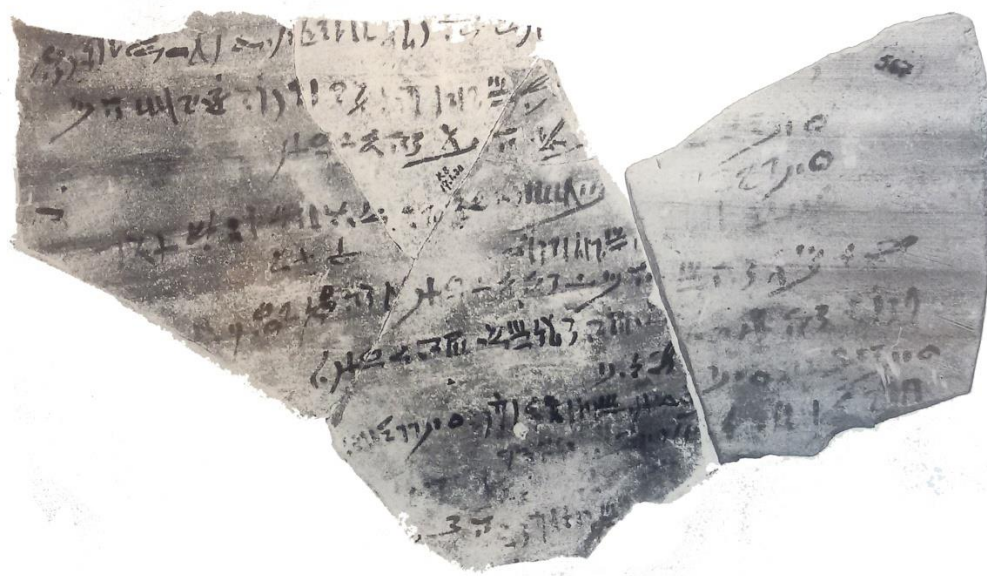


Fig. 237 O. DeM 00034 + O. Heidelberg Inv.Nr. 567, verso. After Demarée 2002b, pl. 19

Transcription:

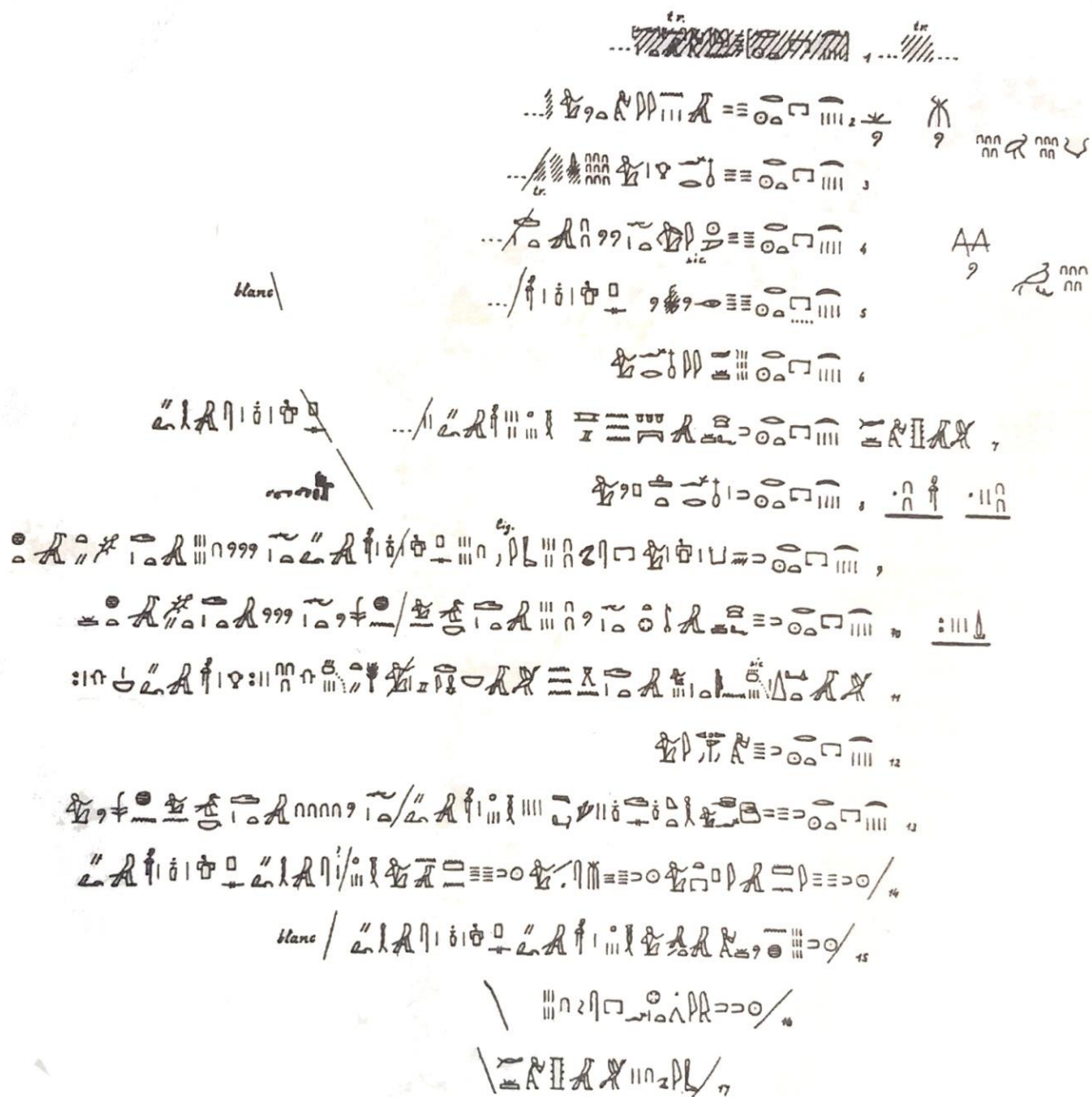


Fig. 238 O. DeM 00034 + O. Heidelberg Inv.Nr. 567, recto. After Demarée 2002b, 111

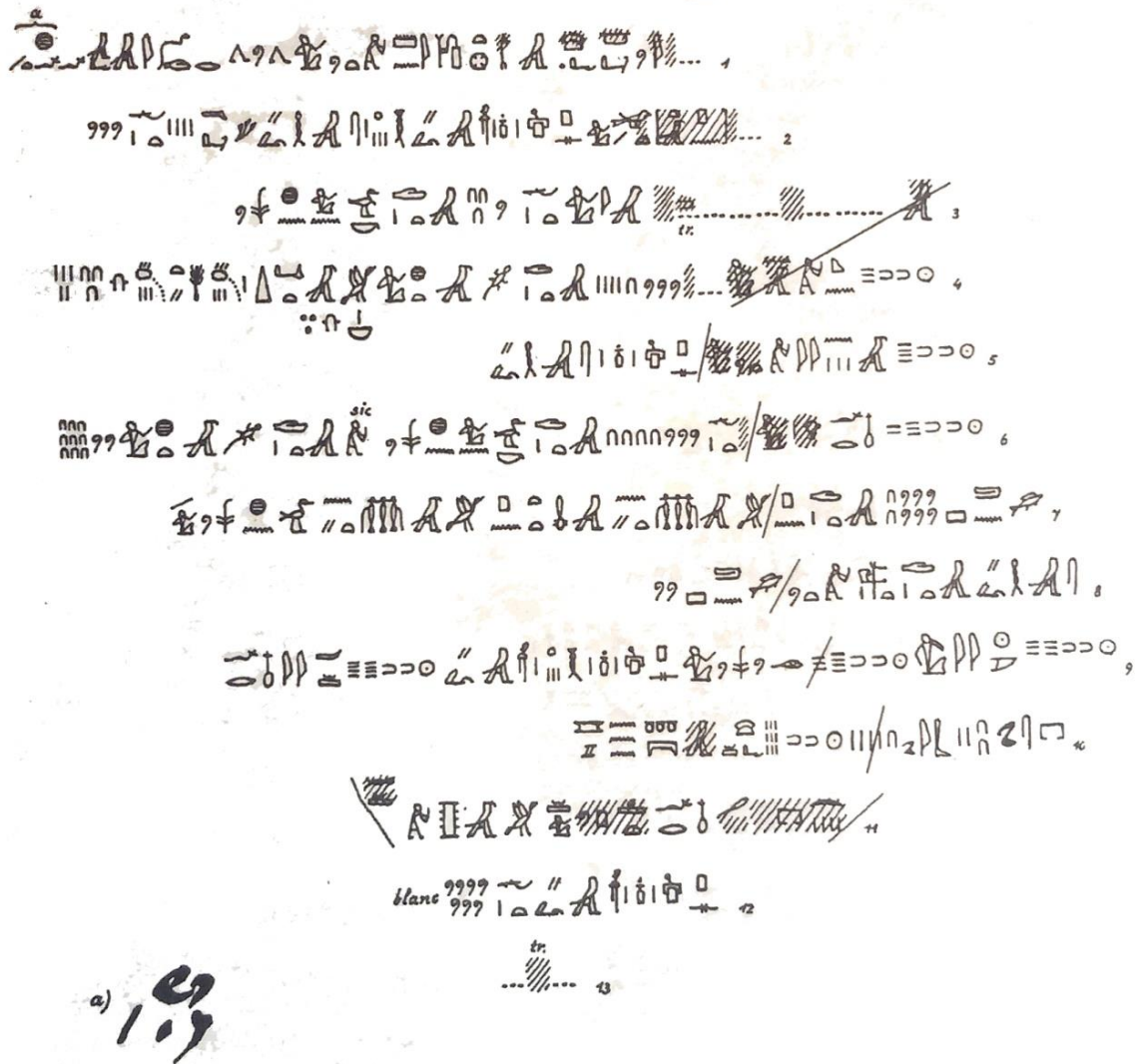


Fig. 239 O. DeM 00034 + O. Heidelberg Inv.Nr. 567, verso. After Demarée 2002b, 111

Translation:

RECTO

- 1- [Month IV of *pr.t*, day 4, *Qnn3*, wood...]
- 2- Month IV of *pr.t*, day 5, *3ny-nht*...
- 3- Month IV of *pr.t*, day 6, *Nfr-hr*; 90, remainder...
- 4- Month IV of *pr.t*, day 7, *R^c-mry*, wood 220, by ...
- 5- Month IV of *pr.t*, day 8, *Tr.sw*, *ps-j^cr* 1, right...
- 6- Month IV of *pr.t*, day 9, *Hwy-nfr*.
- 7- The potter: completed. Month IV of *pr.t*, day 10, *H^c-m-Nwn*. 5 portions of dates for the right side, 2... *ps-j^cr* 1, left...
- 8- Month IV of *pr.t*, day 11, *Nfr-htp*...
- 9- Month IV of *pr.t*, day 12, *Ks*. *psn*-loaves 25, *bit*-cakes 16, *ps-j^cr* 1, right, wood 316, by *š3-ih.t*.
- 10- Month IV of *pr.t*, day 13, *H^c-m-W3s.t*. Wood 26, by *B3k-n-Hnsw*, wood 300, by *š3-ih.t*.

- 11- The giving of grain rations to the gang by the water-carrier *P3-nb-dmi*. Emmer 32 2/4 *khar*, right, each one 1 2/4 *khar*...
- 12- Month IV of *pr.t*, day 14, *Nht-Mnw*.
- 13- Month IV of *pr.t*, day 15, *Ršw-ptr=f*. *ds*-jars of beer 2, 4 bundles of vegetables, 1 portion of dates, right, wood 140 from *B3k-n-Hnsw*.
- 14- Day 16, *Imn-m-İp.t*. Day 17, *Ms*. Day 18, *Mnn3*. 1 portion of dates, left, *ps*-jar 1, right.
- 15- Day 19, *Nhw-m-Mw.t*. 1 portion of dates, right, *ps*-jar 1, left.
- 16- Day 20, *İi-r-niw.t=f*. *psn*-loaves 16,
- 17- *bit*-cakes 12. The potter: complete quota.

VERSO

- 1-...the doorkeeper *Hc-m-W3s.t* and the scribe *Imn-nht* came saying: give...
- 2-...*Pn-T3-wr.t*. *ps*-jar 1, right, 1 portion of dates, left, 4 bundles of vegetables, wood 300,
- 3-...*Hri*. Wood 130 by *B3k-n-Hnsw*.
- 4- Day 23, *Qnn3*...[wood] 314, from *š3-İh.t*. The giving of grain rations, emmer 35 *khar*, each one 3/4 *khar*.
- 5- Day 24, *3ny-nht*. *ps*-jar 1, left.
- 6- Day 25, *Nfr-hr*. Wood 340 by *B3k-n-Hnsw*, received from *š3-İh.t* 290.
- 7- Fish 620 *dbn*, by *Pn-P3-hnty*, likewise [by] *Pn-P3-hnty* son of *Hnsw-ms*.
- 8- Left, by *Wsr-h3.t-nht*, fish: 200 *dbn*.
- 9- Day 26, *Rc-mry*. Day 27, *İr.sw*. *ps*-jar 1, 1 portion of dates, right. Day 28, *Hwy-nfr*.
- 10- *psn*-loaves 22, *bit*-cakes 14. Day 29, *Hc-m-Nwn*.
- 11- Month IV of *pr.t*, day 30, *Nfr-htp*. The potter: [complete quota].
- 12- *ps*-jar 1, right, wood 700.
- 13- traces

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.); mark: KS 17.1.30 (17-01-1930). Heidelberg fragment bought by U. Hölscher in 1930/31 and later given to the Ägyptologisches Institut.

Bibliography: Demarée 2002b, 109-114, tafel XVII-XIX; Černý 1935a, 8, pl. 13-14; KRI V, 512-513; Helck 2002, 289-290.

O. DM 427

Notes mentioning work or inactivity, deliveries of food and firewood, and events: carrying torches (i.e. protests) and the arrival by the vizier to take men to the river-bank.

Date: Year 28, year 18 + x (Černý, Kitchen: year 28)

III *šmw* day 8-11, 15-17, 19, 21-27, 29; day 10 + x; day 25-28; epagomenal day 1-5; year 10 + x I *3ḫ.t* day 1-5, 7-8; IV *šmw*; I *3ḫ.t*

Photo/facsimile:



Fig. 240 O. DM 427, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

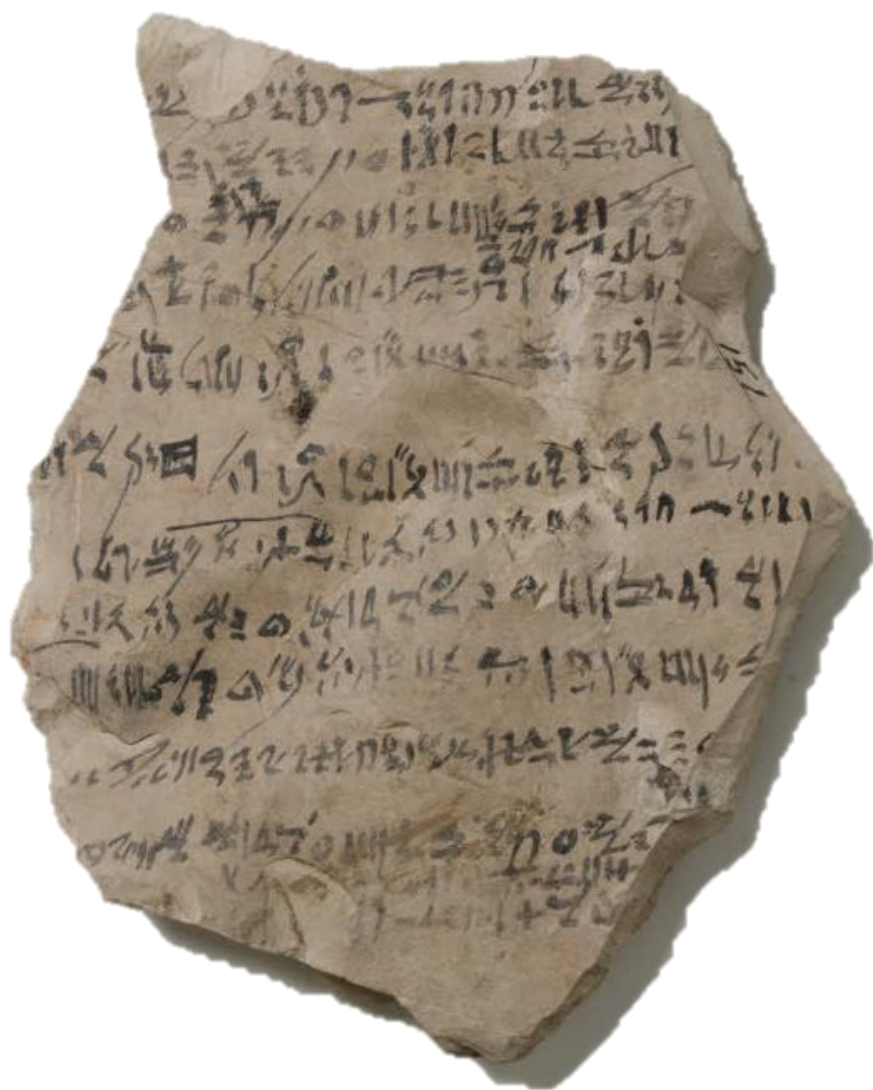


Fig. 241 O. DM 427, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

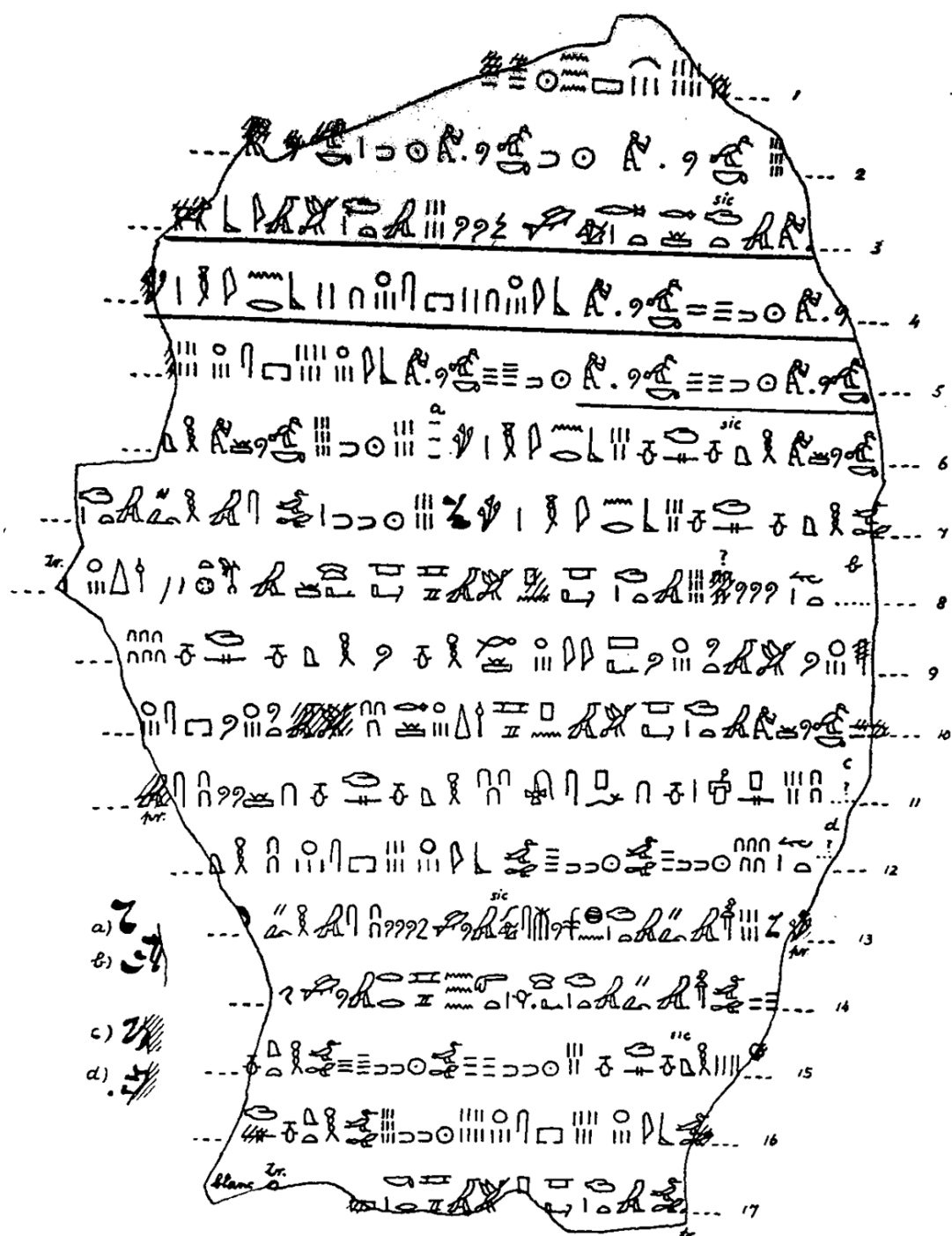


Fig. 242 O. DM 427, recto. After Černý 1951, pl. 22

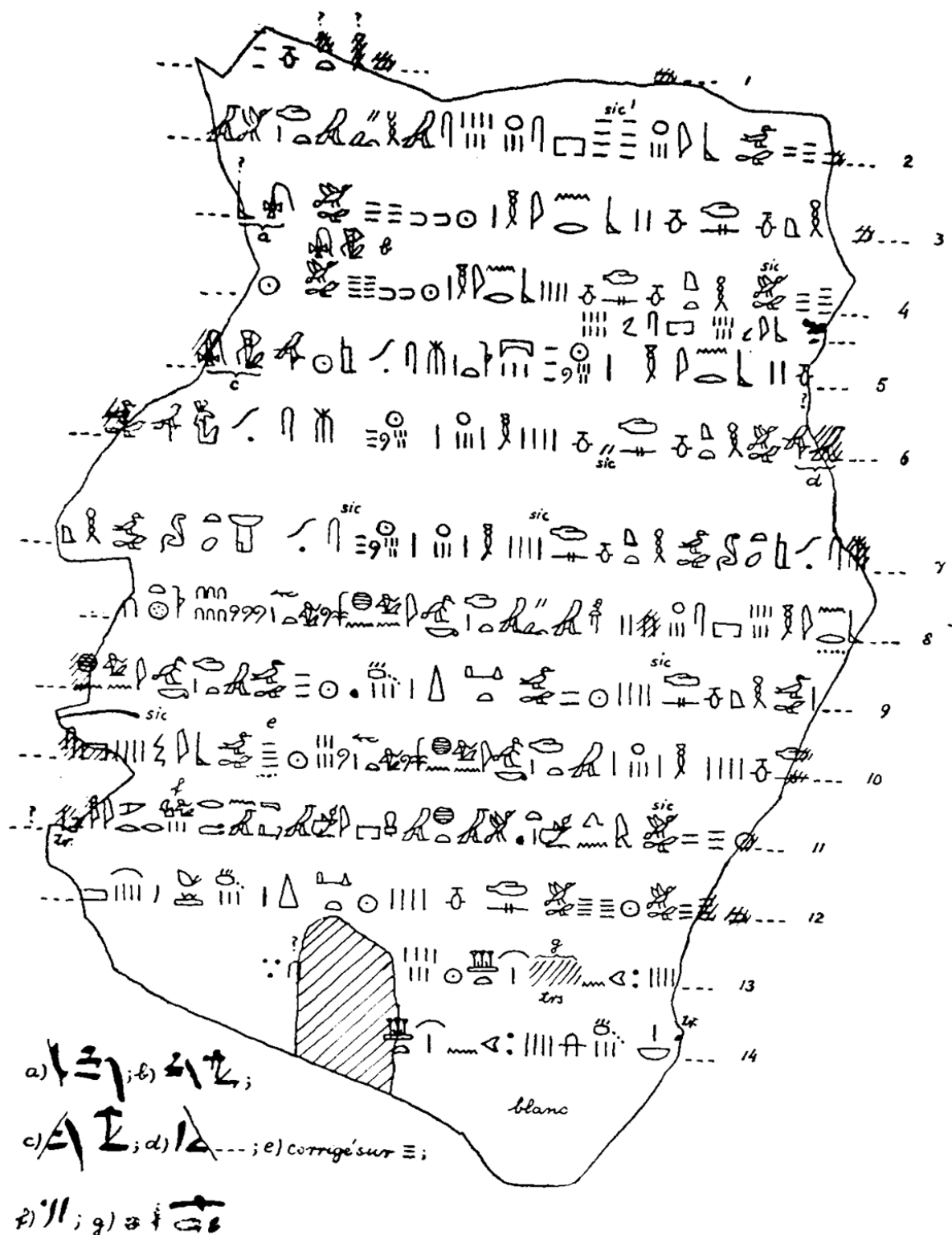


Fig. 243 O. DM 427, verso. After Černý 1951, pl. 22

Translation:

RECTO

1-...18. Month III of *šmw*, day 8

2- ...9, they worked, day 10, they worked, day 11, they worked...

3- ...receiving from *ʿ3-ḥ.t* fish: 206. From *P3-ib*...

- 4-...they worked, day 15, they worked. 12 *bit*-cakes, 12 *psn*-loaves, 1 portion of dates...
- 5-...they worked, day 16, they worked, day 17, they worked. 7 *bit*-cakes, 8 *psn*-loaves...
- 6-...they worked, 5 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, 6 portions of vegetables, day 19, they worked, beer...
- 7-...they were absent, 5 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, 6 portions of vegetables, day 21, they were absent, left (side) from...
- 8-...wood: 339, from the door keeper *Pn-p3-iw*, the door keeper *H^c-m-W3s.t*, x white bread,
- 9- 100 *psn*-bread, 100 *p3wt*-bread, 100 *mḥ* of *š^cy*, 60 *ds*-jar of beer...
- 10-...[day 2]2, they worked. From the door keeper *Pn-p3-iw* 30 big white bread, 100 *p3wt*-bread, x *psn*-bread,
- 11-...25, 10 *ps*-jar of beer, 30 *fs*, 10 *ds*-jar of beer. Total: 220, left (side)...
- 12- ...wood 500, day 23, they were absent, day 24, they were absent, 6 *bit*-cakes, 20 *psn*-loaves, beer...
- 13- ...6 portions of vegetables, right (side) from *Hnsw-ms*, fish 320, left (side)...
- 10- ...[day 2]5, they were absent, right (side) from *H^c-ḥr-mtr*, fish...
- 11- ...4, 5 *ds*-jar of beer, day 26, they were absent, day 27, they were absent, beer..
- 12- ...they were absent, 7 *bit*-cakes, 8 *psn*-loaves, day 29, they were absent, x *ds*-jar of beer...
- 17-...they were absent, from the door keeper *Pn-p3-iw*, *Krš*...

VERSO

- 1- ...10...10, beer...
- 2-...[day 2]5, they were absent, 8 *bit*-cakes, 7 *psn*-loaves, left (side), from *P3*-...
- 3- ...10, 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, day 26, they were absent, lamps...
- 4- ...[day 2]7, they were absent, 4 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, day 28, they were absent, day...7 *bit*-cakes, 8 *psn*-loaves.
- 5- ...2 [*ds*]-jar of beer, 1 portion of dates. Epagomenal day of the birth of Horus, carrying torches (i.e. protest)....
- 6- ...they were absent, 4 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates. Epagomenal day of the birth of Seth, they were absent...
- 7-...[epagomenal day of the] birth of Isis, they were absent, 4 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates. Epagomenal day of the birth of Nephtys, they were absent, beer...
- 8- ...7 portions of dates, 12 *psn*-loaves, right (side), from *B3k-n-Hnsw*, wood 360. Year 10+x...
- 7- ...day 1, they were absent, 4 *ds*-jar of beer, day 2, they were absent, giving the grain rations, day 3, they were absent, from *B3k-n-Hnsw*...
- 8- ...4 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, from *B3k-n-Hnsw*, wood 106, day 4, they were absent, 4 *bit*-cakes, x *psn*-loaves...

9- ...day 5, they were absent, arrival by the vizier to the gatehouse to take men to the river bank...

10- ...[day] 17, they were absent, day 18, they were absent, 4 *ds*-jar of beer, day of receiving grain rations, month IV of *šmw*...

13-...4, 2 oipe until month I of *3ḥ.t*, day 7...10, 3 oipe.

14-...each one 4 sacks of grain and 2 oipe until month I of *3ḥ.t*...

Provenance: Deir el-Medina; found in Grand Puits to the north of the temple, 26-03-1949.

Bibliography: Černý 1951, 23, pl. 22; KRI V, 521-523; Helck 2002, 293-295.

O. DM 156

Guard duties; deliveries of beer, wood, bread, dates, grain rations; pottery deficit.

Date: Year 28, III *šmw* day 1, 2-6; IV [...]; IV *šmw* [...]; epagomenal day 2-5; day 30

Photo/facsimile:



Fig. 244 O. DM 156, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village, 02-01-1930 and 09-01-1930.

Bibliography: Černý 1937a, 13, pl. 33; KRI V, 519-520; Helck 2002, 294-295.

O. Berlin P 10663

The founding of a princes' tomb in the Valley of the Kings and the preparation of three wooden doors for that tomb on the orders of the vizier.

Date: Year 28, I 3^h.t day 17

Photo/facsimile:

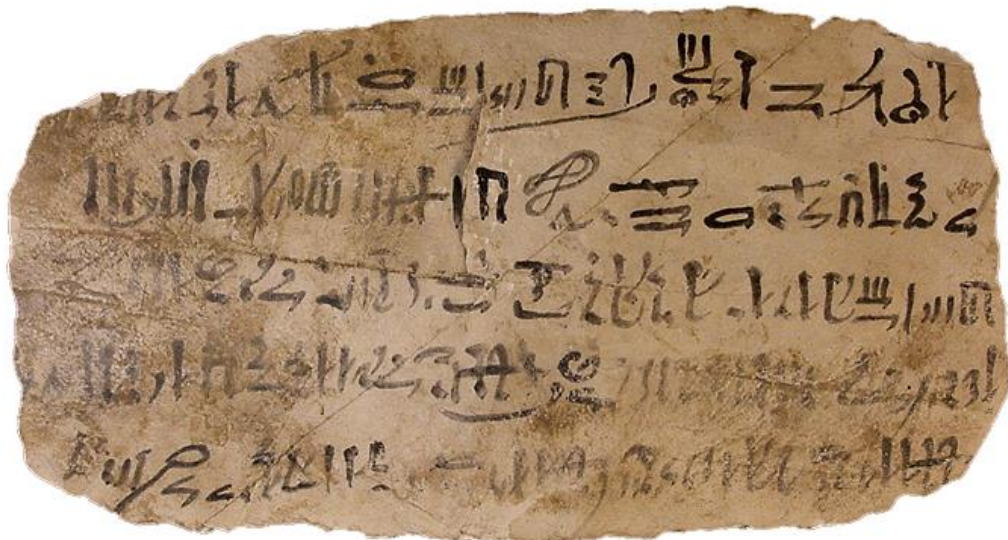


Fig. 248 O. Berlin P. 10663, recto. After [Deir el Medine online](#)



Fig. 249 O. Berlin P. 10663, verso. After [Deir el Medine online](#)

Transcription:

RECTO



VERSO



Fig. 250 O. Berlin P. 10663. Recto and verso. After [Deir el Medine online](#)

Translation:

RECTO

- 1- Year 28, month I of *3h.t*, day 17. On this day, going up by the gang
- 2- to the Great Place, to found the tomb of the king's son, His Majesty I.p.h.
- 3- On this day arrival by the door keeper *H^c-m-W3s.t* of the Tomb to say:
- 4- give the three doors, he says, the vizier *T3*, your supervisor. And they sought(?)
- 5- the sculptor *Ti-r-niw.t=f* and the sculptor *Kny-Mnw* to make

VERSO

- 1- the three doors, after the rejection on this day by the scribe *Imn-ms*.

Provenance: Deir el-Bahari; acquired by the Egyptian Museum in Berlin from K. Sethe in 1905.

Bibliography: Wente 1973, 223-234; Endesfelder, 1967, 65-66, pl. 21; KRI V, 558-559; Helck 2002, 296, 304; electronic publication at Deir el Medina online, see [Deir el Medine online](#).

O. Turin 57007 r°

Preparing ropes of palm frond which were in four chapels(?) of two princes. Rope account.

Date: Year 28, II *pr.t* day 17-18

Photo/facsimile:

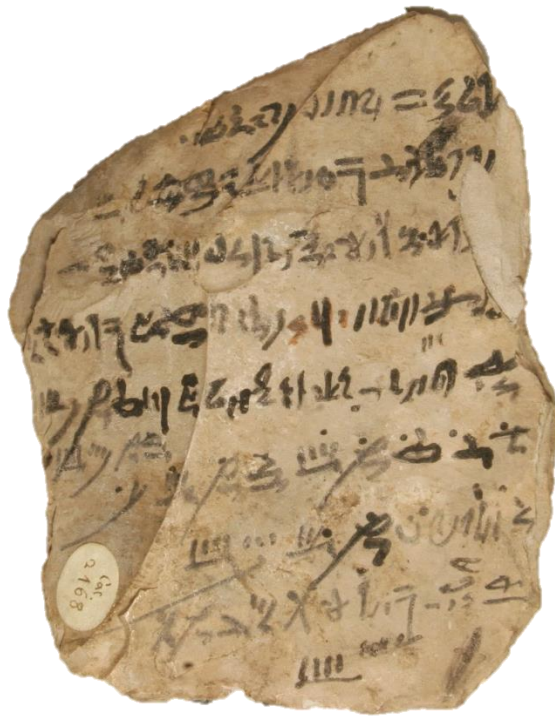


Fig. 251 O. Turin 57007, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

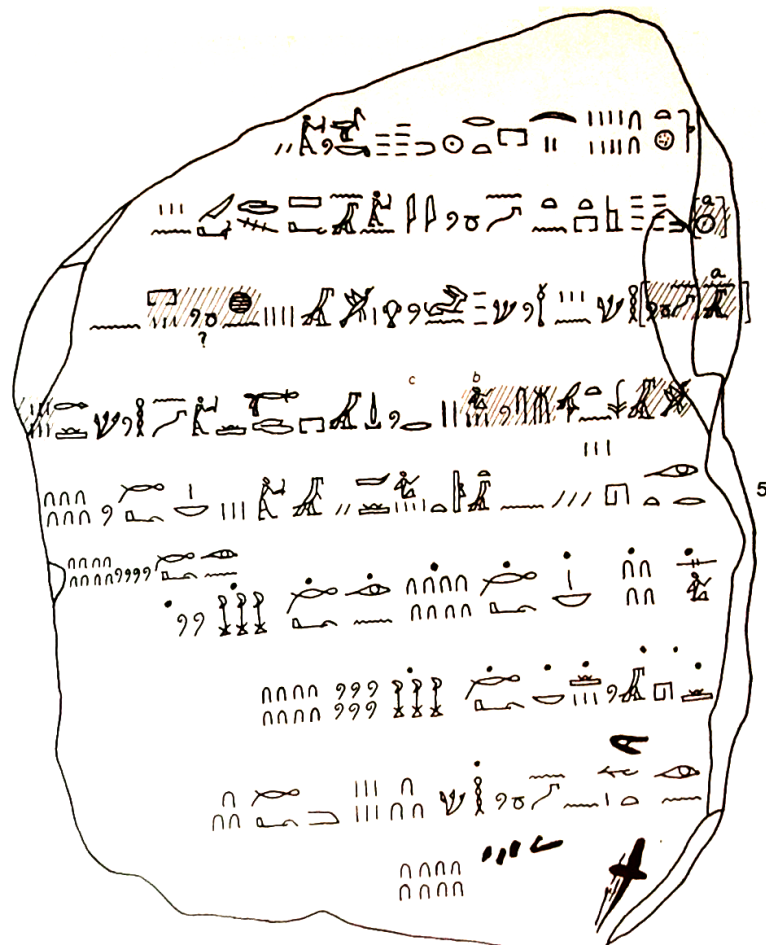


Fig. 252 O. Turin 57007, recto. After Lopez 1978, 19, pl. 8-8a

Translation:

- 1- Year 28, month II of pr.t, day 17, they worked.
- 2- Day 18, in this place. Preparing ropes of
- 3- palm frond which were in 4 chapels(?) of
- 4- 2 princes, for the magazine. Taking out of six large ropes.
- 5- Issue to the gang: the 3 supervisors, each one 160 cubits, (below the line: which makes 480 cubits)
- 6- 40 men, each one 80 cubits, which makes 3200 cubits.
- 7- Total of all the expenditure: 3680 cubits,
- 8- which makes 36 ½ *ht* and 30 cubits
- 9-...80.

Provenance: Drovetti collection.

Bibliography: Lopez 1978, 19, pl. 8-8a; Lopez 1984, pl. 194; KRI V, 533-534; Helck 2002, 299, 307. Černý, MSS 1. 420 A.

O. DM 284

Mention of someone, perhaps the speaker, who is 'ill', being 'brought up', and being taken to the river-bank. Items given by *Mnn3* to *Hr-šri*.

Date: Year 29, [end of I 3*h.t*]; II 3*h.t* day 4

Photo/facsimile:

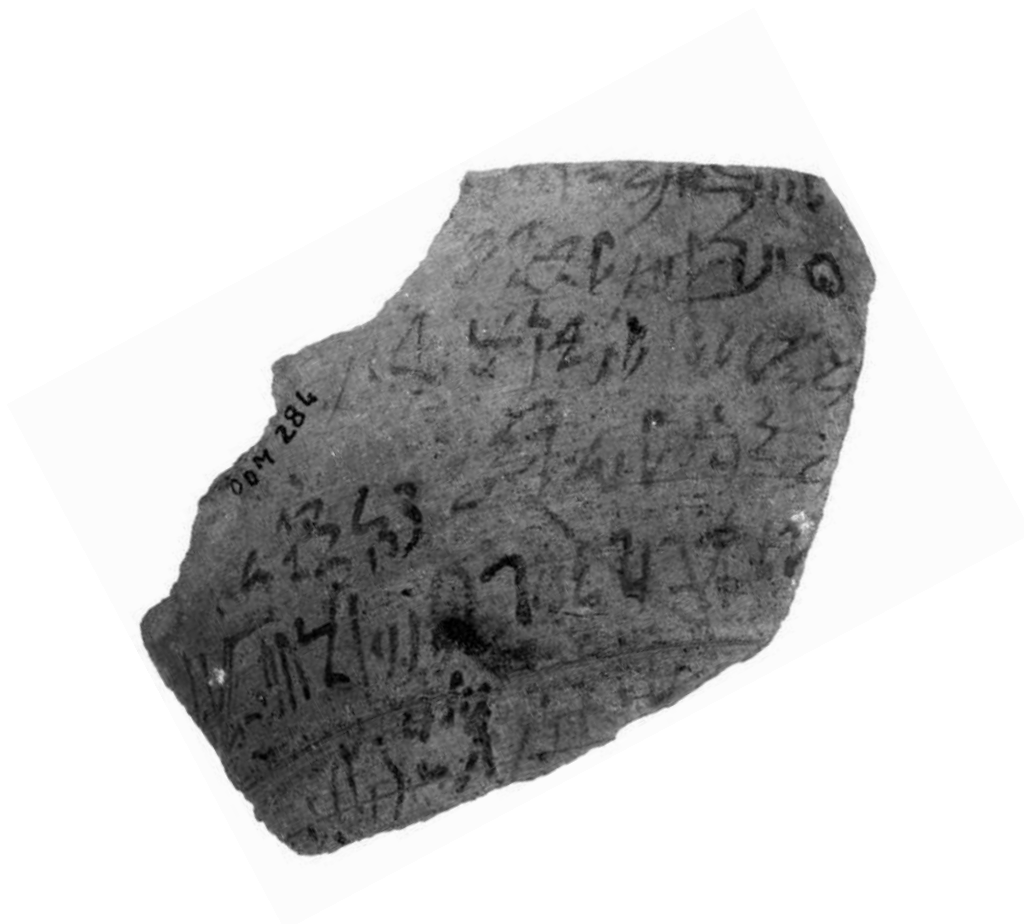


Fig. 253 O. DM 284. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

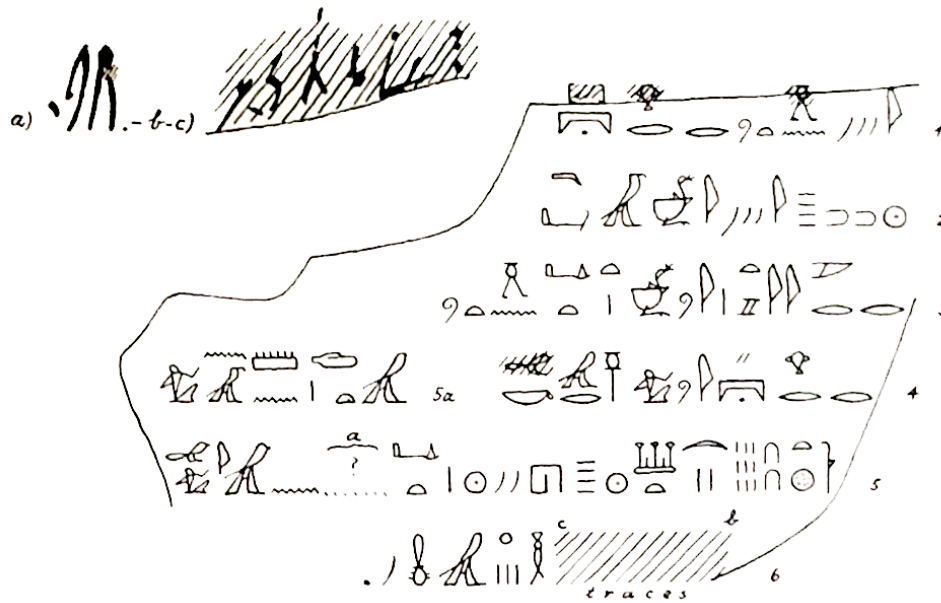


Fig. 254 O. DM 284. After Černý 1939, pl. 12

Translation:

- 1- I was brought up.
- 2- Day 24, I was taken
- 3- to the river bank, the vizier let me brought
- 4- up while I was sick.
- 5- Year 29, month II of *3h.t*, day 4, day of giving...to *Hr-šri* from *Mnn3*.
- 6-...dates, the same.

Provenance: Deir el-Medina; Kom de decombres au sud du village, 18-01-1930.

Bibliography: Černý 1939, 11, pl. 12; Helck 2002, 303; KRI V, 529.

O. Berlin P 10633

Following a report by the scribe *Imn-nḥt* the gang are given grain from the temple of Horemheb as a compensation for grain rations not delivered on time. Mention is made of the appointment of the vizier *T3* as vizier of Upper and Lower Egypt.

Date: Year 29, II *ḥ.t* day 21 and 23

Photo/facsimile:

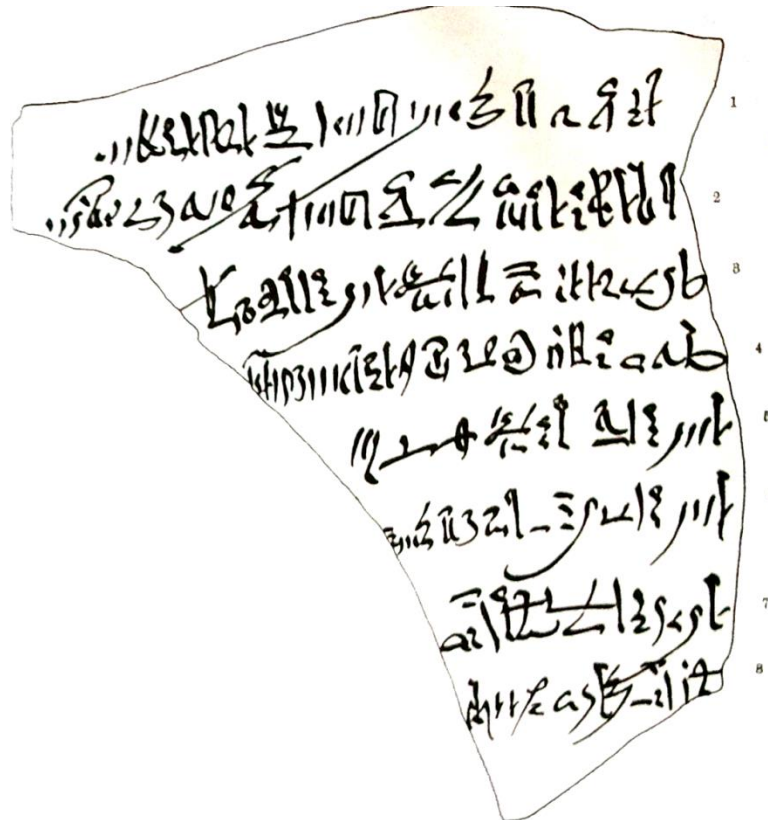


Fig. 255 O. Berlin P 10633. After Herman 1911, pl. XXXVI

Transcription:

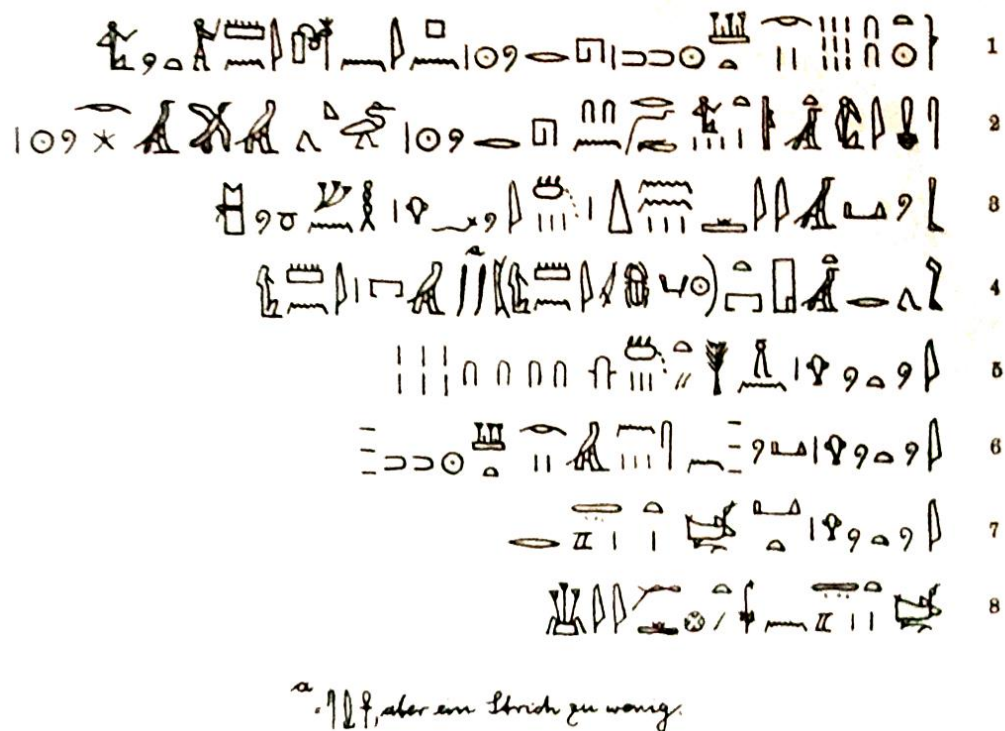


Fig. 256 O. Berlin P 10633. After Herman 1911, pl. XXXVIa

Translation:

- 1- Year 29, month II of *3h.t*, day 21, on this day the scribe *Imn-nht*
- 2- announced to the gang saying: 20 days have elapsed in the month,
- 3- and rations have not been given us. He went
- 4- to the Mansion of *Dsr-hpr.w-R^c Mry-Imn* l.p.h. (temple of Horemheb) in the house of Amun
- 5- One brought 46 bushels of emmer.
- 6- One gave it to them in the month II of *3h.t*, day 23,
- 7- One promoted the vizier *T3* to
- 8- be vizier of the land of Upper and Lower Egypt.

Provenance: Bought on the West Bank of Thebes.

Bibliography: Electronic publication at Deir el Medina online, see [Deir el Medine online](#); Allam 1973, 29 no. 8; Edgerton 1951, 137-138; Helck 2002, 304; Helck 1963b, (582); Herman 1911, pls. XXXVI-XXXVIa; KRI V, 529-530; Warnemünde 2007, 34.

O. Berlin P 14689

Deliveries and mentioning the passing of the guard posts on III 3 $\bar{h}.t$ day 1.

Date: year 29, III 3 $\bar{h}.t$ day x; III 3 $\bar{h}.t$ day 1.

Photo/facsimile:

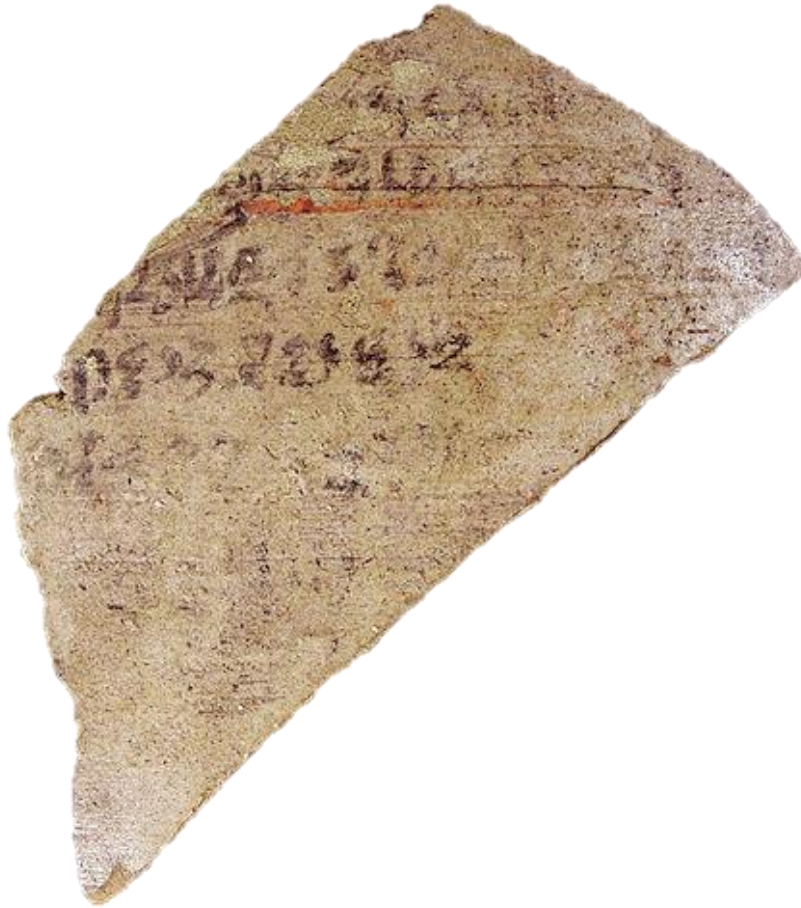


Fig. 257 O. Berlin P 14689, recto. After Deir el Medine online



Fig. 258 O. Berlin P 14689, verso. After Deir el Medine online

Transcription:

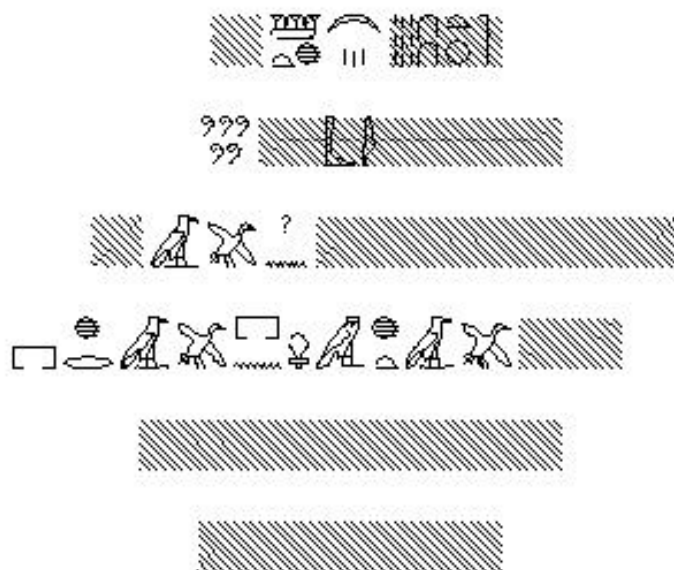


Fig. 259 O. Berlin P 14689, recto. After Deir el Medine online

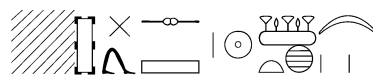


Fig. 260 O. Berlin P 14689, verso. After Deir el Medine online

Translation:

RECTO

1- Year 29, month III of *3h.t.*.

2-...?...500

3-...of(?) P3-[ib?]

4-...the gatehouse of the Tomb.

5-...

6-...

VERSO

1- Month III of 3^h.t, day 1. Passing the guard posts...

Provenance: no indication.

Bibliography: Deir el Medine online, URL: <http://dem-online.gwi.uni-muenchen.de>

O. DM 604

Deliveries of meat, bread, firewood.

Date: Year 29, IV 3^h.t day 15, 18, 16

Photo/facsimile:

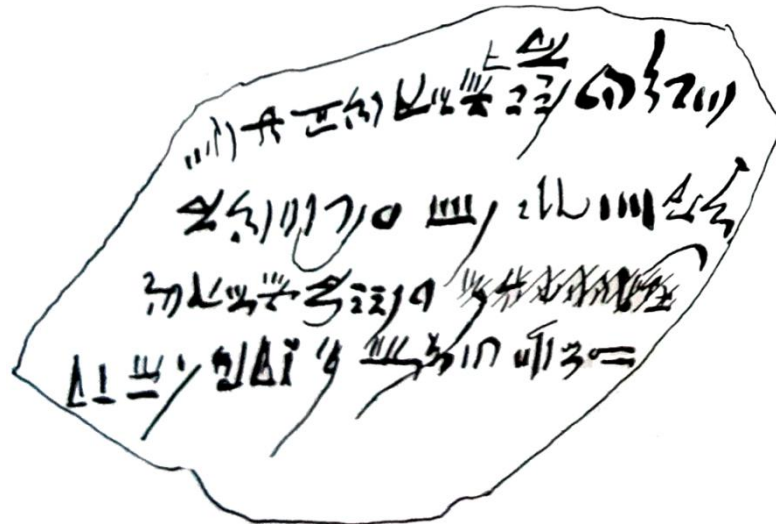


Fig. 261 O. DM 604. After Sauneron 1959, pls. 25a

Transcription:

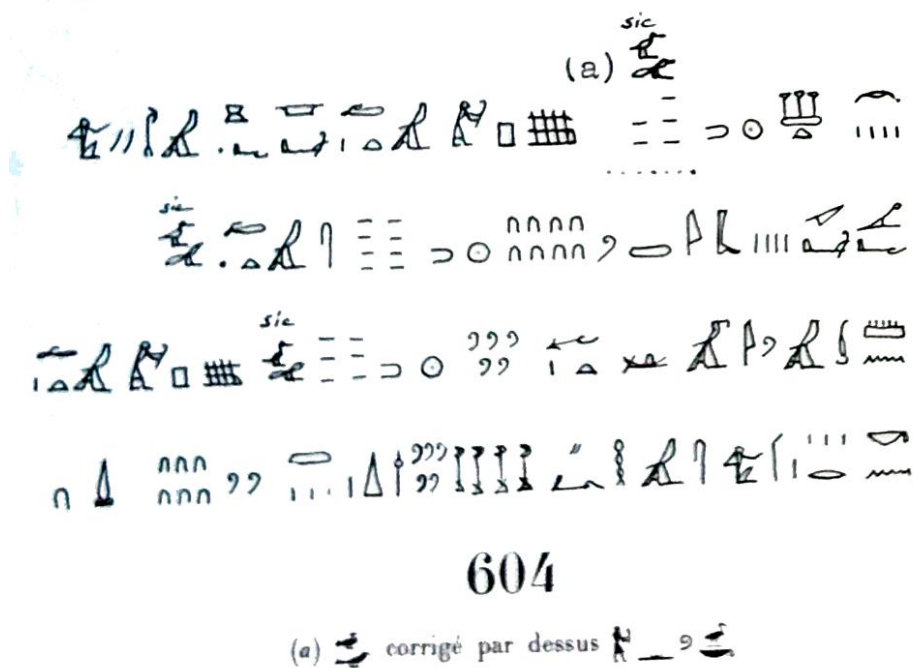


Fig. 262 O. DM 604. After Sauneron 1959, pls. 25

Translation:

- 1- Month IV of *3h.t*, day 15, they did not work. Receiving from the door keeper
H^c-m-W3s.t:
- 2- 4 slaughtered meat(?)⁷, 180 *bit*-cakes. Day 18, the *smd.t* was absent.
- 3- *Mntw-m-wi3*, wood 500; day 16, they were absent, receiving from
- 4- *Knr*, left (side) 4500 white bread, 260, rest 10.

Provenance: Deir el-Medina; Grand Puits, 07-01-1951

Bibliography: Sauneron 1959, 11, pls. 25 and 25a; Helck 2002, 305; Helck 1963b, (651); KRI V, 615.

O. Turin 57007 v°

Verso: deliveries, inactivity, legal case (?) (8-11), issue of tools, opening of a storehouse by(?) a scribe and two foremen.

Date: Year 29, I *pr.t* day 26, 27-30; II *pr.t* day 1-5

Photo/facsimile:

⁷ The first sign could be the cow (Moeller no. 142) rather than the plough (no. 468).

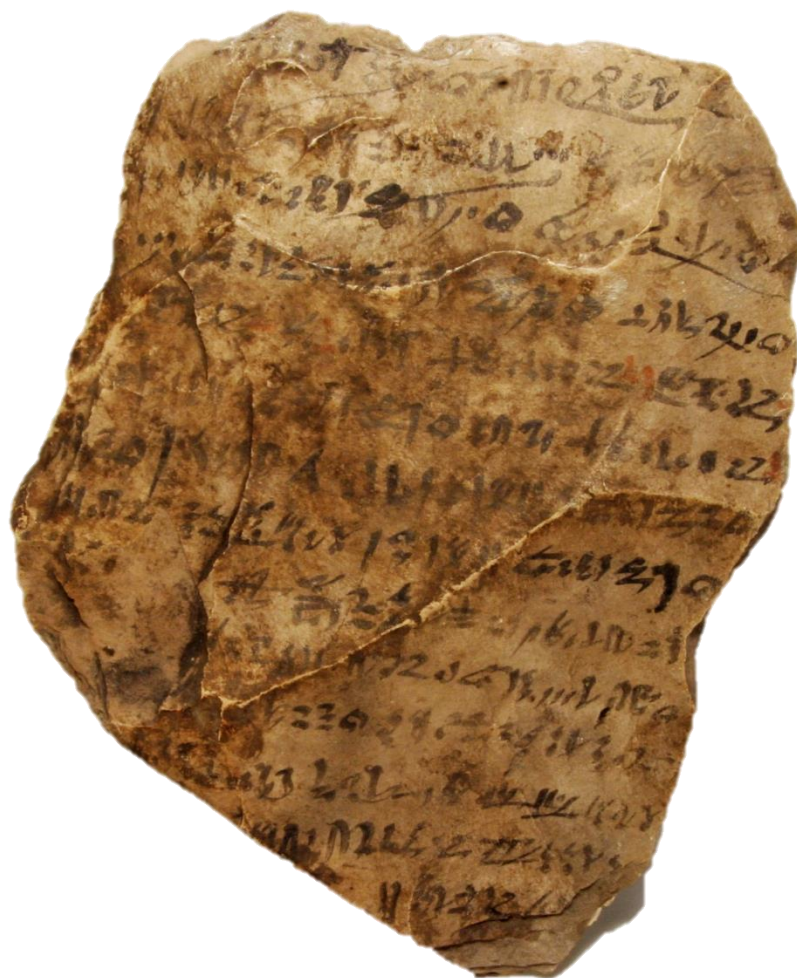


Fig. 263 O. Turin 57007, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

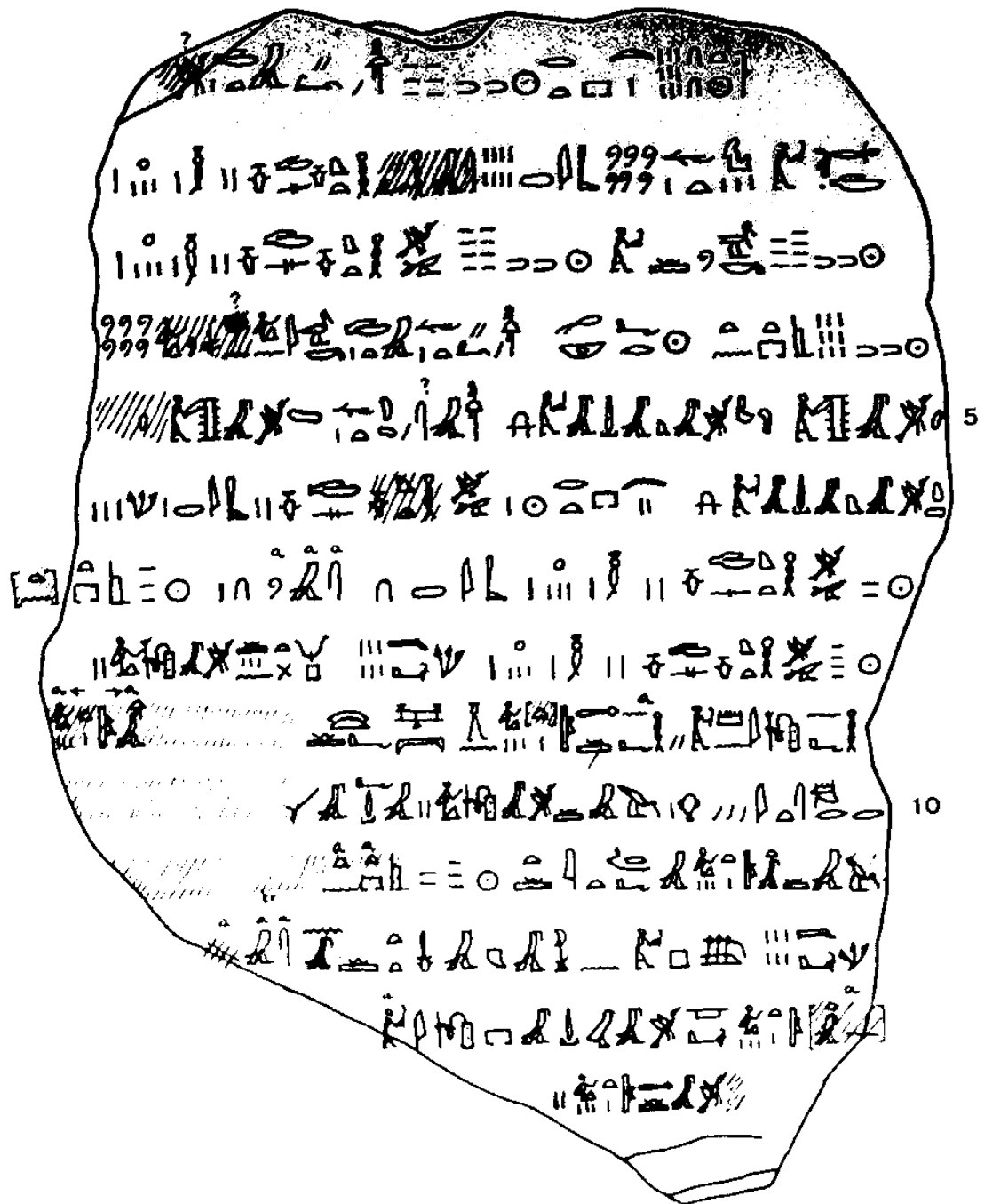


Fig. 264 O. Turin 57007, verso. After Lopez 1978, pl. 8a

Translation:

- 1- Year 29, month I of *pr.t*, day 26, right (side) from *P3*-
- 2- *-šd*, wood 600, 8 *bit*-cakes, left (side), 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 3- Day 27 they worked, day 28 they didnt work, 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 4- Day 29, in this place, last day of the month, right (side), wood from *B3k-n-Hnsw* 600.
- 5- The potter, 1 sack of plaster, right (side) wood (?), the potter...
- 6- 1 sack of plaster. Month II of *pr.t*, day 1, they did not work. 2 *ds*-jar of beer, 3 *bit*-cakes,

- 7- Day 2, they did not work. 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, 10 *bit*-cakes, left (side)(?)
 11. Day 3, in this place.
- 8- Day 4, they did not work. 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates, 6 portions of vegetables.
 Judgment of the 2 scribes
- 9- with the scribe *Imn-nḥt* and the chief workman *In-ḥr-ḥ* ... the entire gang.
- 10- It was found that the 2 scribes were guilty
- 11- and the gang was right. Day 5, in this place...
- 12- 6 portions of vegetables, receiving of the spikes and the *sm*(?)
- 13- by the gang. Opening of the storehouse by(?) the scribe *Imn-nḥt*
- 14- and the 2 foremen.

Provenance: Drovetti collection.

Bibliography: Lopez 1978, 19, pl. 8-8a; Lopez 1984, pl. 194; KRI V, 533-534; Helck 2002, 299, 307; Černý, MSS 1.420.

O. Cairo 25530

The gang passes the guard posts because of their grain rations on two consecutive days.

The chief of the police arrives to investigate something.

Date: Year 29, II *pr.t* day 10-13

Photo/facsimile:



Fig. 265 O. Cairo 25530. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

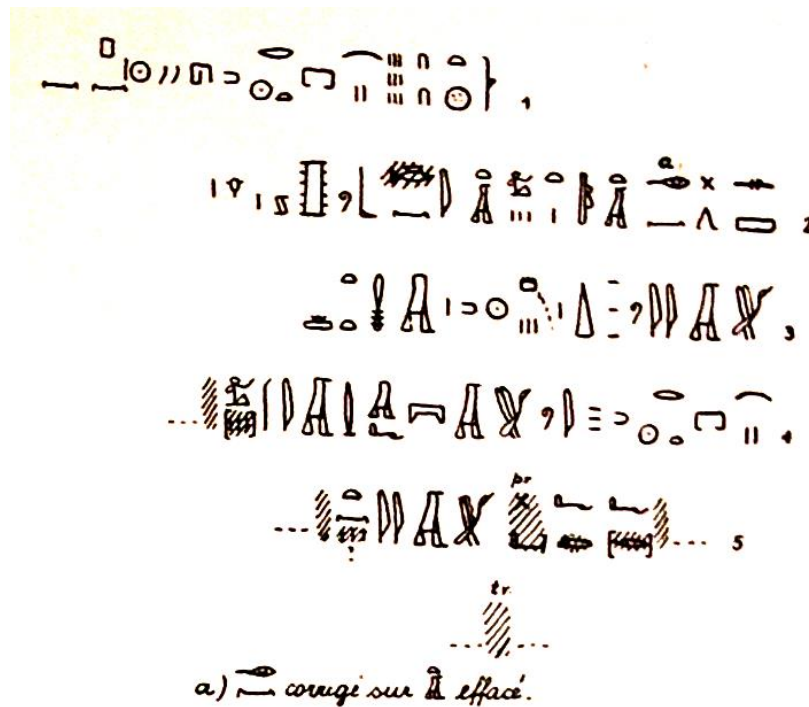


Fig. 266 O. Cairo 25530. After Černý 1935b, 30*

Translation:

- 1- Year 29, month II of *pr.t*, day 10, on this day
- 2- The gang passed the guard posts because
- 3- of their grain rations. Day 11, likewise.
- 4- Month II of *pr.t*, day 13, the chief of the police...
- 5-...to investigate their (complaints?)
- 1- Traces

Provenance: Valley of the Kings; excavations Th. Davis.

Bibliography: Černý 1935b, 14, 30*, pl. XX; KRI V, 542; Helck 2002, 308.

O. IFAO 1255+O.Varille 39

Recording the passing of the guard-posts by the gang because of their grain rations. They go to several temples (among which the Ramesseum) and "carry torches". The chief policeman *Mntw-ms* has 50 jars of beer delivered to them; an army general attached to the temple of Ramesses III hears their complaints and promises to write about them to Pharaoh. Account of grain rations distributed to one side of the gang. Oath about i.a. a goat(?); rev. B: part of the Teaching of Amennakht (not included here).

Date: Year 29, II *pr.t* day 10-13, 15-17, 18

Photo/facsimile: (not available for O. Varille 39)

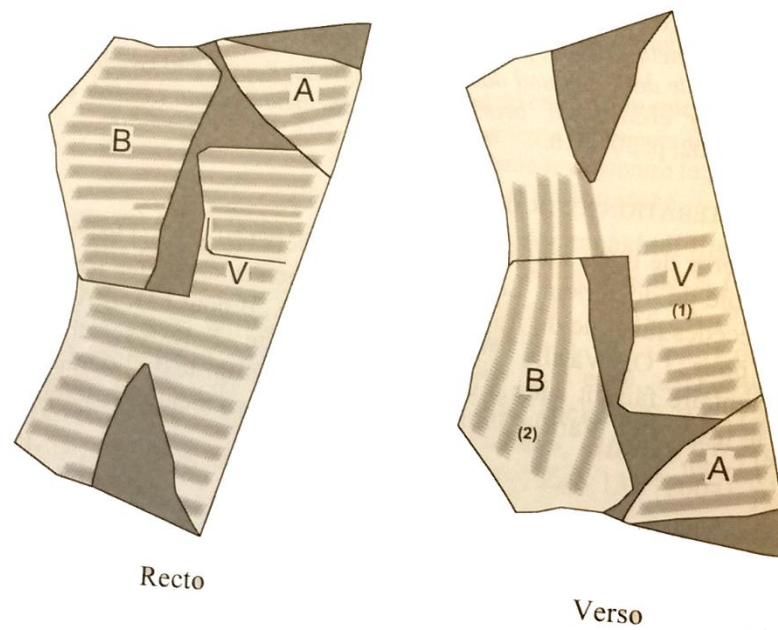


Fig. 267 A and B are O. IFAO 1255, V is O. Varille 39. After Grandet 2016, 330



Fig. 268 O. IFAO 1255 A recto. After Grandet 2016, 357

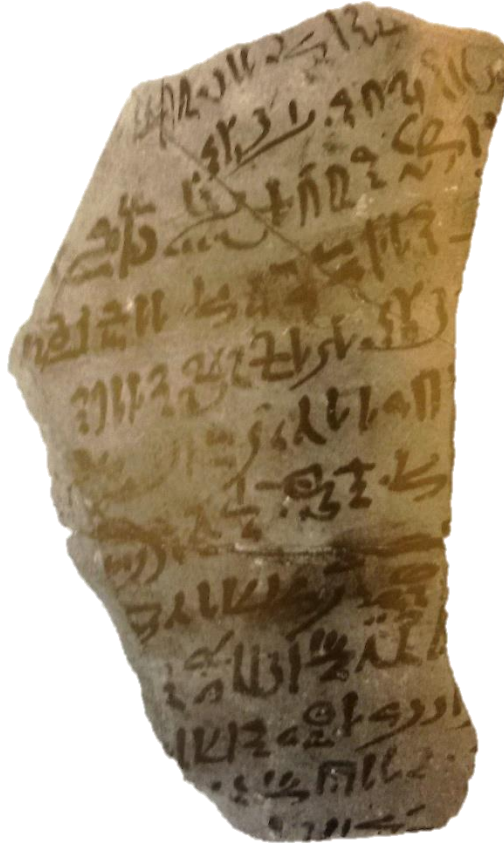


Fig. 269 O. IFAO 1255 B recto (wrongly labelled by Grandet as 1255 A verso). After Grandet 2016, 358



Fig. 270 O. IFAO 1255 A verso (wrongly labelled by Grandet as 1255 B recto) After Grandet 2016, 359

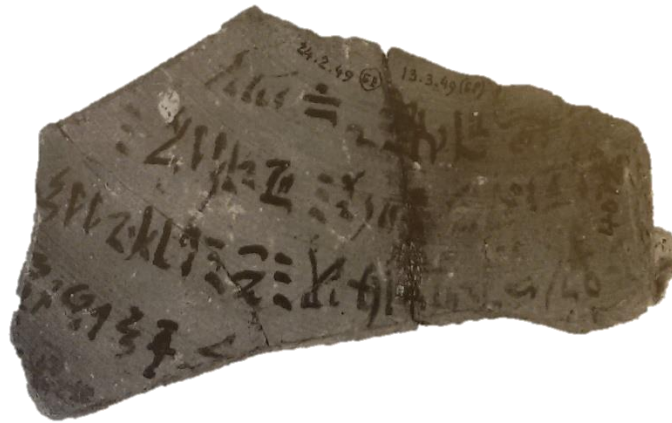


Fig. 271 O. IFAO 1255 B, verso. After Grandet 2016, 359

Transcription:

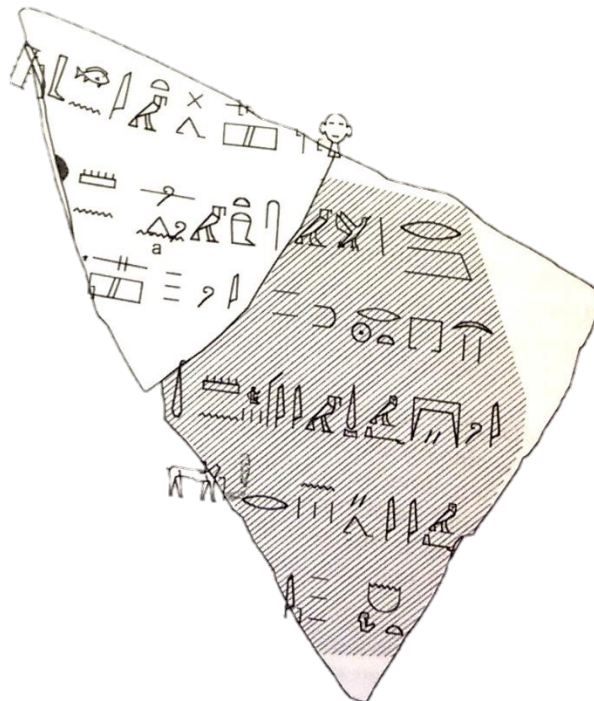


Fig. 272 O. IFAO 1255 A, recto. After Grandet 2016, 352

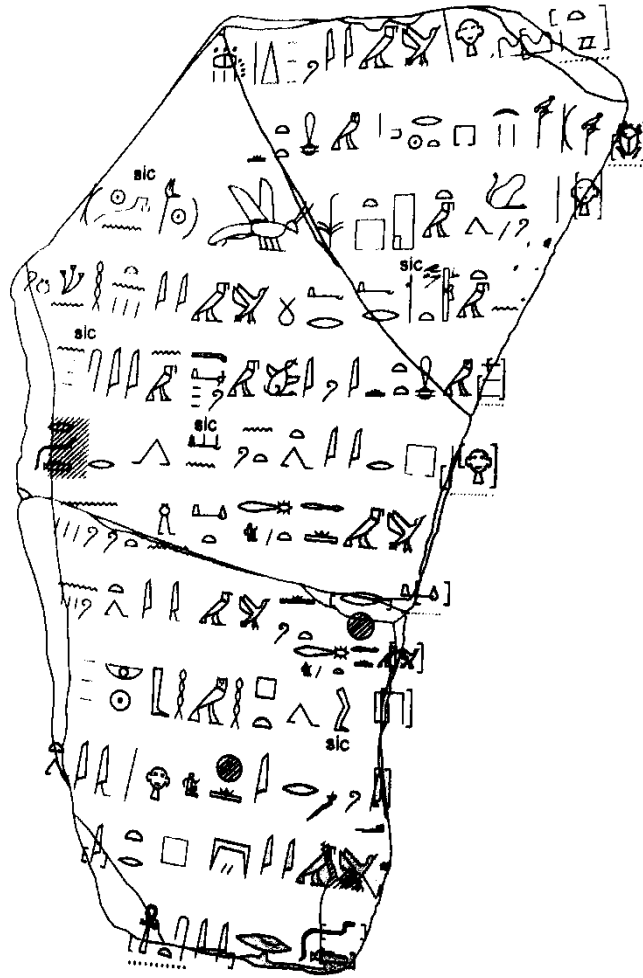


Fig. 273 O. IFAO 1255 B, recto. After Grandet 2016, 354

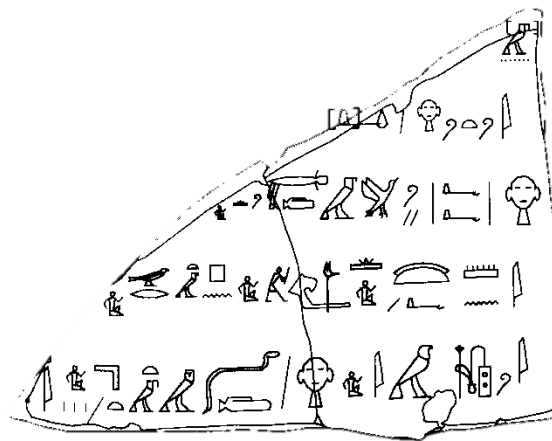


Fig. 274 O. IFAO 1255 A, verso. After Grandet 2016, 359

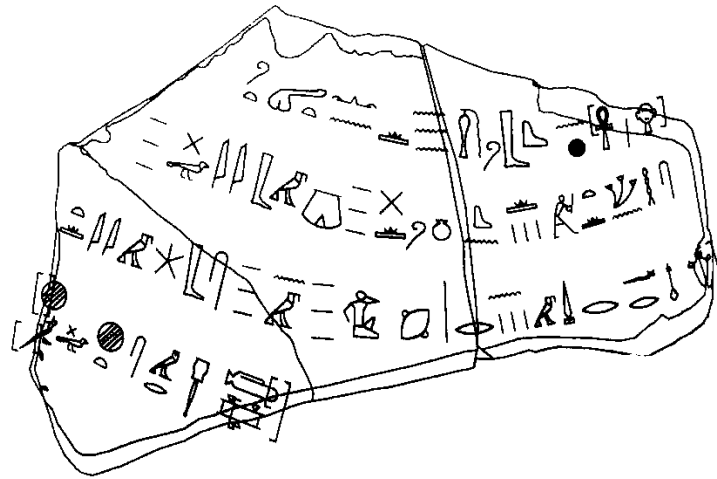


Fig. 275 O. IFAO 1255 B, verso. After Grandet 2016, 356

RECTO

O. Varille 39

1. -1

2. -2

3. -3

3a. -3a

4a. -4a

4b. -4b

5a. -5a

5b. -5b

6. -6

7. -7

8. -8

9. -9

10. -10

11. -11

12. -12

-13

-14

-15

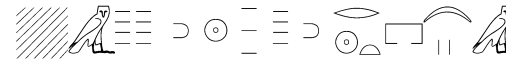
VERSO


O. Varille 39

-1

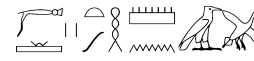
-2

-3

-4

-5

-6

-7

-8

X lines lost

Translation:

RECTO

O. IFAO 1255 + O. Varille 39

- 1- [Month II of *pr.t*, day 10, they] passed the guard-post because of their ration,
- 2- near the causeway of (king *Mn-hpr-R^c*). Month II of *pr.t*, day 11, likewise.
- 3- Month II of *pr.t*, day 12, they passed (again he walls) and they reached the temple of the king of Upper and Lower Egypt *Wsr-m^c.t-R^c Stp.n-R^c*.
- 4- The chief of police *Mntw-[ms]*...to the gang: "Stop what you are doing!
- 5- Go back!" [Month II of *pr.t*, day 1]3, likewise. They took their
- 6- women. He made an oath to the lord I.p.h., not to... ...then he came back to see them saying:...
- 7- but they did not go. ...*P3-^c3-h.t* made them bring 9 goats...and 1600 fish(?)
- 8- List of what came to them (in) month II of *pr.t*, day 15:...10 sacks of grain.
- 9- ... *P3-^c3-h.t* sent *Pth-m-hb*
- 10- ...*Iw=f-r-ih* came.
- 11- ...220 in month II of *pr.t*, the 4(?)...the chief
- 12- ...the (3) captains... he said falsely.

- 13- "Give 2 oipe of grain and water to every man" he said.
 14- The chief of the police, *Mntw-ms*, has 50 jars of beer delivered to them, total 50
 15- ...but they passed again (the walls) at evening, and they
 16- carried torches. Month II of *pr.t*, day 17, the general of the army, attached to the temple
 of
 17- the king of Upper and Lower Egypt *Wsr-m3^c.t-R^c Mry-Imn* (Medinet Habu), went to the
 gang,
 18- heard their complaints saying: "Tell ma about what I have to write to Pharaoh l.p.h."...
 19- the scribe *Hri* (wrote down): "He told me, the mayor of Thebes...
 20- ...sleep.

VERSO

O. Varille 39 + O. IFAO 1255 +

- 1- "I have no emmer wheat
 2- to give you". They were given,
 3- the grain ration at the gatehouse
 4- in month II of *pr.t*, day 17 and day 18...
 5- The chief workman: 7 sacks, 2 oipe.
 6- 18 men, each one 5 sacks, 2 oipe.
 7- The 2 young: completed.
 8- The servant women: completed.
 9- [They] were given to them
 10- by *P3-šd*,
 11- *Imn-h^cw*, *Wsr-h3.t* and *Pn-t3-wr.t*
 12- The scribe *Hri* declared in the *knb.t*: "..."

Provenance: Grand puits (IFAO 1255).

Bibliography: KRI VII, 300-302; Helck 2002, 309-310; Frandsen 1989, 117-122; Grandet 2016.

O. Brussel E. 7359

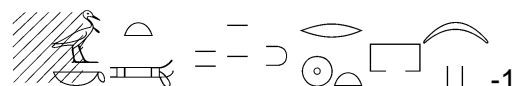
The passing of the guard-posts by the gang.

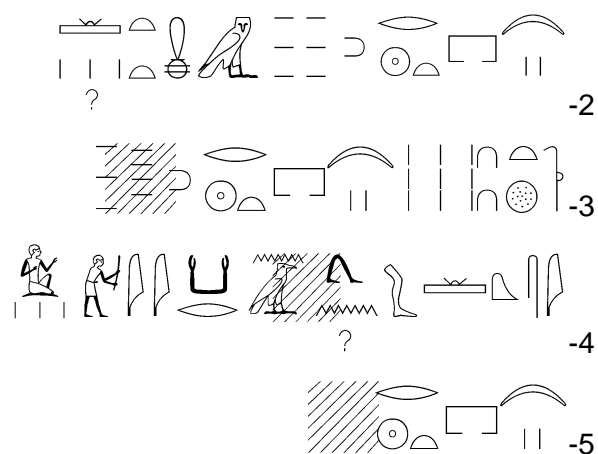
Date: Year 29, II *pr.t* day 15, 16, 17(?).

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

Col. I





Col. II



Translation:

Col. I

- 1- Month II of *pr.t*, day 15, they did not work...
- 2- Month II of *pr.t*, day 16, the same...
- 3- Year 29, month II of *pr.t*, day 17(?)...
- 4- Holding back the gardeners...
- 5- Month II of *pr.t*, day...

Col. II

- 1- Traces
- 2- Traces
- 3- Traces
- 4- The gang was on the back of the temple...
- 5- *Wsr-m3c.t-Rc Stp.n-Rc* (Ramesses II)...
- 6- Traces

Provenance: no indication.

Bibliography: verso unpublished, notebook of R. J. Demarée (the recto is the well known drawing of King Ramesses III smiting his enemies).

O. DM 330

One *Wsr-m3^c.t-R^c-nht* is ordered to produce plaster, which he then delivers.

Date: Year 29, II *pr.t* day 10, 20, 30; III *pr.t* day 6

Photo/facsimile:

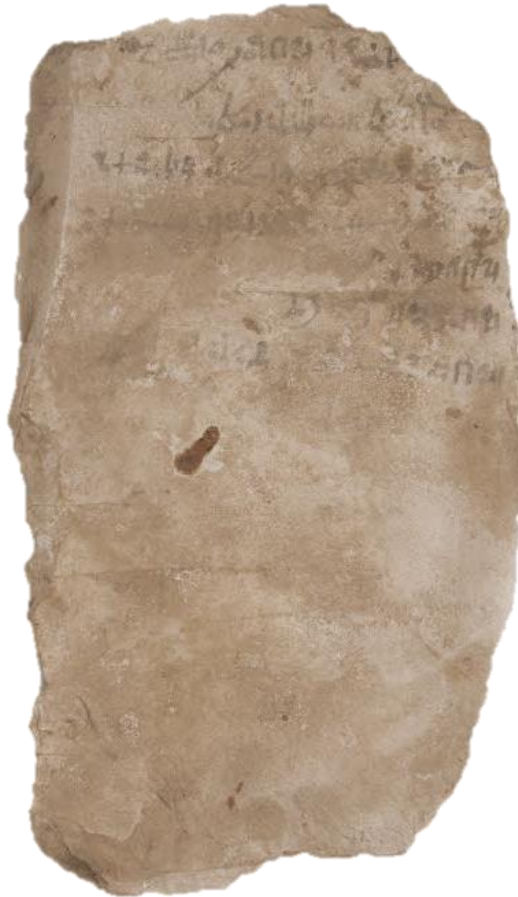


Fig. 276 O. DM 330. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

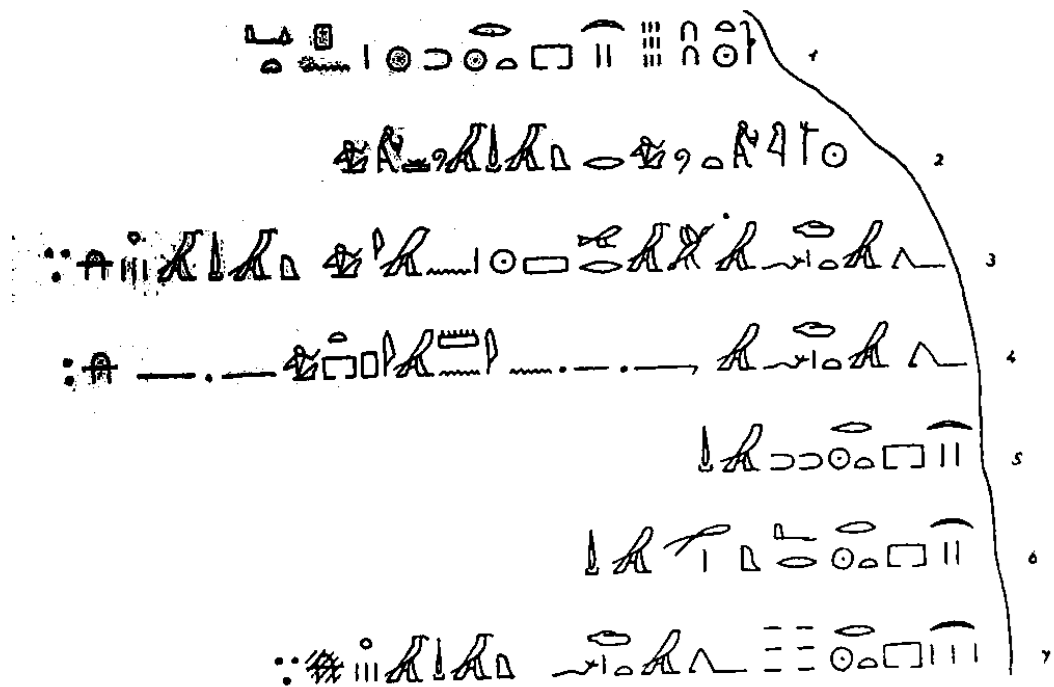


Fig. 277 O. DM 330. After Černý 1939, pl. 30

Translation:

- 1- Year 29, month II of *pr.t*, day 10, on this day giving order to
- 2- *Wsr-m³ᶜ.t-Rᶜ-nḥt* to produce plaster.
- 3- Issued from him in the duty of *Hri*: 3 oipe of plaster.
- 4- Issued from him in the duty of *Imn-m-Ḳp.t*: 2 oipe of plaster.
- 5- Month II of *pr.t*, day 20, rest.
- 6- Month II of *pr.t*, day 30, rest.
- 7- Month III of *pr.t*, day 6, issued from him: 3 oipe of plaster.

Provenance: no indication.

Bibliography: Černý 1939, 24, pl. 30; Helck 2002, 308, 310-311; Helck 1969, (1009) and (1010); KRI V, 534.

P.Turin 2006+1961

Remains of three columns of entries mentioning: days of working and inactivity, receiving grain rations, beer, bread, dates and other victuals, firewood and plaster. Notably recorded are several occasions of passing the guard posts and carrying torches (i.e. signs of protest), and a feast(?) of Amenhotep I. In a separate note (added later in a larger handwriting) on the verso a scribe started to write down "the arrears of things/provisions of the Tomb, right and left side, from year 16 until year [...] right side through the scribe *Imn-nḥt* who is dead" (verso II 2-3).

Date: Year 29 (Černý, *Community of Workmen*, proposes a date between year 16 and 29 of Ramesses III, but on p. 344 he opts for a date in the reign of Ramesses VI; Valbelle, *Ouvriers*, prefers year 29 of Ramesses III; Gutgesell, *Datierung*, year 29).

Day 19-20; III *pr.t* day 2-5; III *pr.t* day 11-18; III *pr.t* day 14; rnp.t-sp 16; IV *pr.t* day 30; IV *pr.t* day [...]; IV *pr.t* day 16-19.

Photo/facsimile:

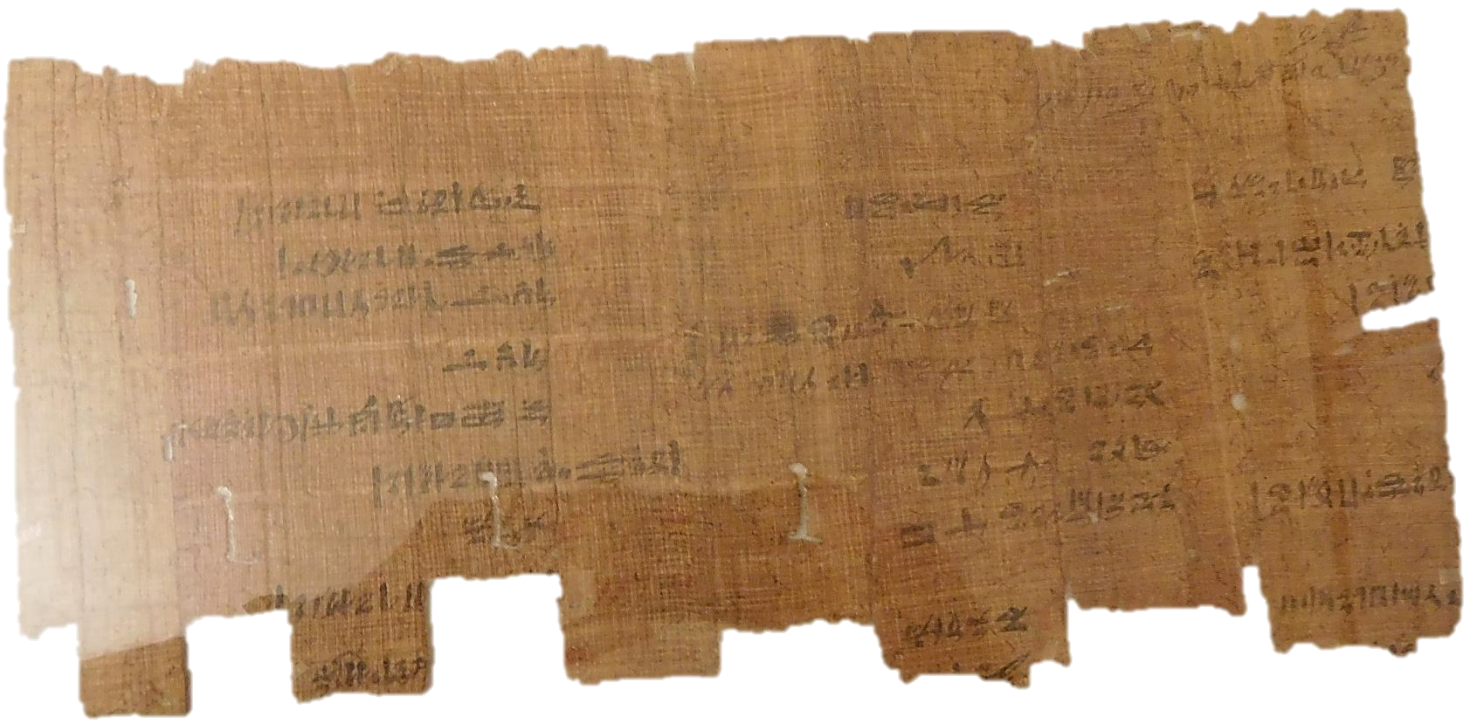


Fig. 278 P. Turin 2006, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée



Fig. 279 P. Turin 2006, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

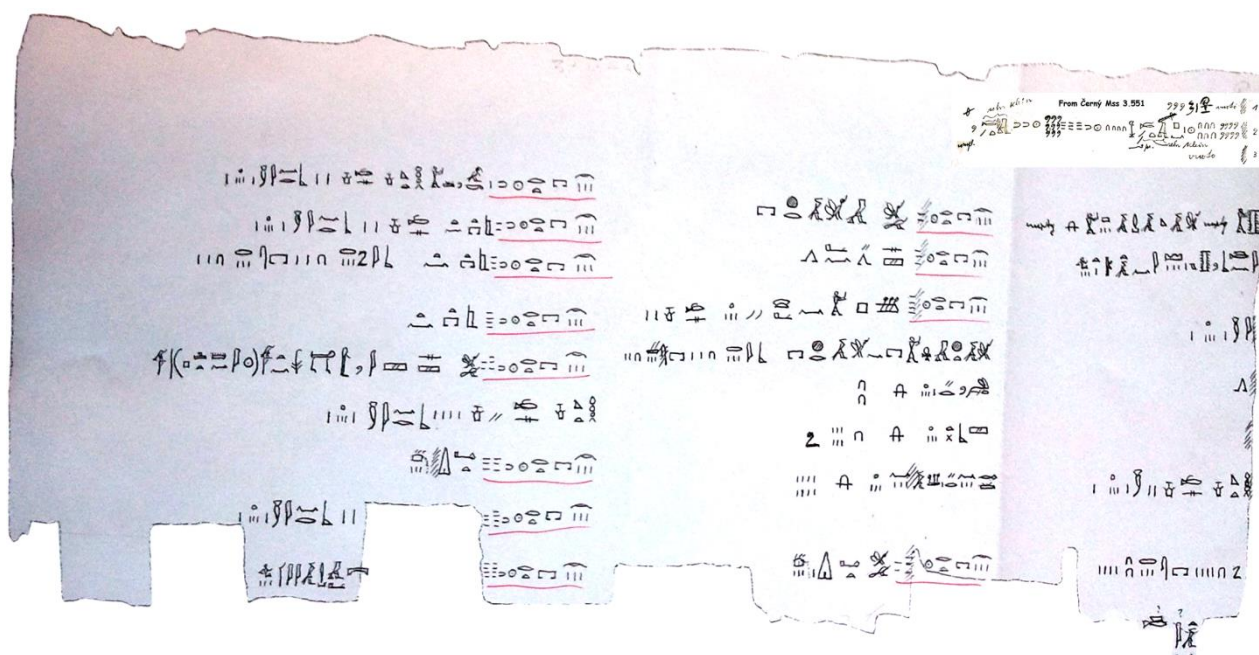


Fig. 280 P. Turin 2006+1961, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

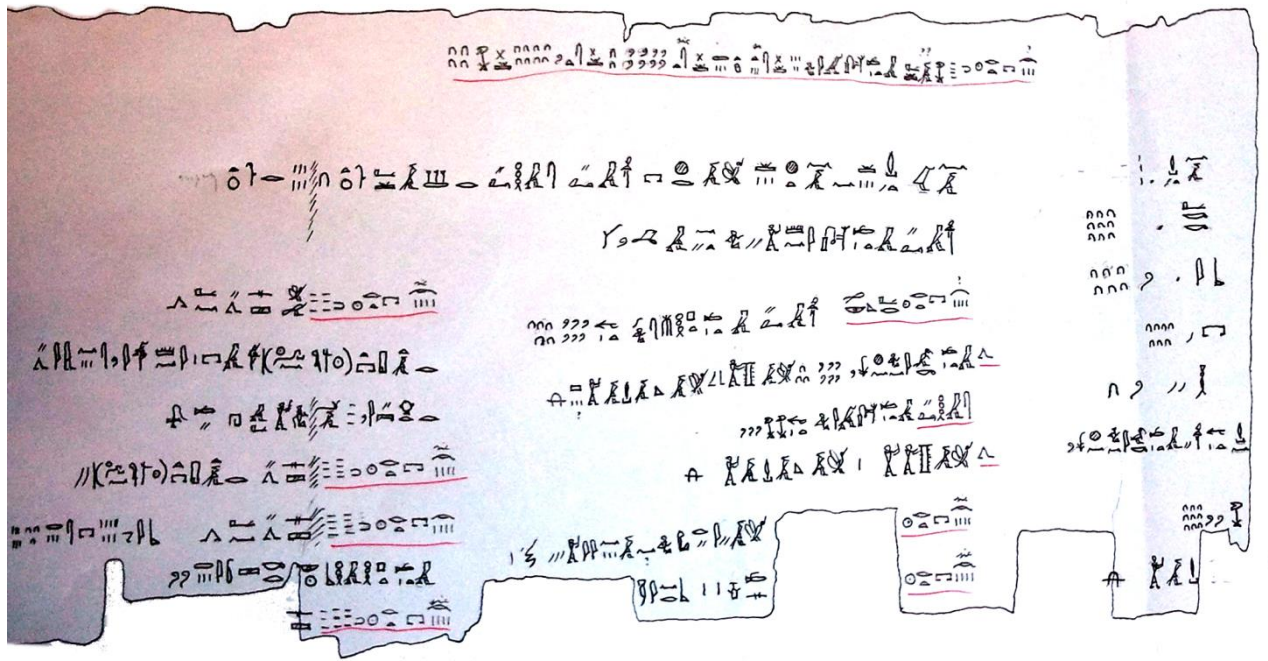


Fig. 281 P. Turin 2006+1961, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Translation:

RECTO

Col. I

- 1- ...300
- 2- ...860, on this day from him 1040. Day 16, 900, day 20, from...
- 3- ...
- 4- ...the potter, plaster, sack.
- 5- ...guard posts by the gang.
- 6- ...1 portion of dates.
- 7- Traces
- 8- ...
- 9- ...2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 10- ...14, 24 *psn*-loaves.
- 11- ...guard posts...

Col. II

- 1- Month III of *pr.t*, day 2, they did not work in the Tomb.
- 2- Month III of *pr.t*, day 3, passing again.
- 3- Month III of *pr.t*, day 4, receiving the tools, 2 *ds*-jar of beer.
- 4- The gatehouse of the Tomb. 12 *bit*-cakes, 12 *psn*-loaves.
- 5- 20 sacks of beans
- 6- 16 sacks of melon(?)
- 7- 8 sacks of lentils
- 8- Month III of *pr.t*, day 5, they did not work, giving the grain rations.

Col. III

- 1- Month III of *pr.t*, day 11, they worked. 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 2- Month III of *pr.t*, day 12, in this place. 2 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 3- Month III of *pr.t*, day 13, in this place. 12 *bit*-cakes, 12 *psn*-loaves.
- 4- Month III of *pr.t*, day 14, in this place.
- 5- Month III of *pr.t*, day 15, they did not work. Feast(?) of King *Imn-ḥtp*.
- 6- 4 *ds*-jar of beer, 1 portion of dates.
- 7- Month III of *pr.t*, day 16, giving the grain rations.
- 8- Month III of *pr.t*, day 17, ...2, 1 portion of dates.
- 9- Month III of *pr.t*, day 18, ...the chief of the police.

VERSO

Col. I

- 1- The rest:
- 2- 90 *ʿkk*-bread
- 3- 160 *bit*-cakes(?)
- 4- 70 *pr*(?)
- 5- 110 dates
- 6- Rest of wood: right (side) from *B3k-n-Ḥnsw*
- 7- 1290
- 8- Plaster: x sacks

Col. II

- 1- Month III of *pr.t*, day 14, (? something) from the scribe *Hri*: 820 bread, 180, 1040.
- 2- The arrears of the things/provisions of the Tomb, right and left side, from year 16 until year [...]
- 3- Right side, from the scribe *Imn-nḥt* who is dead.
- 4- Month IV of *pr.t*, last day of the month, right (side) from *Pth-ms* wood 650.
- 5- Delivered by *B3k-n-Ḥnsw* 630, the potter, plaster sacks...
- 6- Left (side) from the scribe *Hri*: wood 2300.
- 7- Delivered (from) the potter sack of plaster.
- 8- Month IV of *pr.t*, ... *P3y-iry* to/of *3ny-nḥt*...
- 9- Month IV of *pr.t*, ...2 *ds*-jar of beer, x portion of dates.

Col. III

- 1- Month IV of *pr.t*, day 16, they did not work, passing again
- 2- To the memorial temple of *Wsr-M3^c.t-R^c Stp-n-R^c* (Ramesses II) in the house of Amun and they went
- 3- up. They were carrying torches.
- 4- Month IV of *pr.t*, day 17, passing to the memorial temple of *Wsr-M3^c.t-R^c Stp-n-R^c* l.p.h.

- 5- Month IV of *pr.t*, day 18, passing again. 7 *bit*-cakes, 36 *psn*-loaves.
- 6- From *Pth-m-hb*, 200 *kršt* bread.
- 7- Month IV of *pr.t*, day 19, passing...

Provenance: Presumably acquired by the government of Piedmont for the Turin museum from Bernardino Drovetti in 1823 (see e.g. S. Curto, *Storia del Museo Egizio di Torino*, 2nd ed., Turin 1976, 45).

Bibliography: Pleyte-Rossi 1869, 134-135 pls. 98-99 (description and facsimile of Cat. 2006, commentary); other fragments unpublished; see Černý Mss 3.551 and 552 (transcription of Cat. 1961); Černý Notebook 15.82 (transcription of a fragment at the left of the recto, added by G. Botti); Helck 2002, 311-314.

P. Turin Cat. 1880

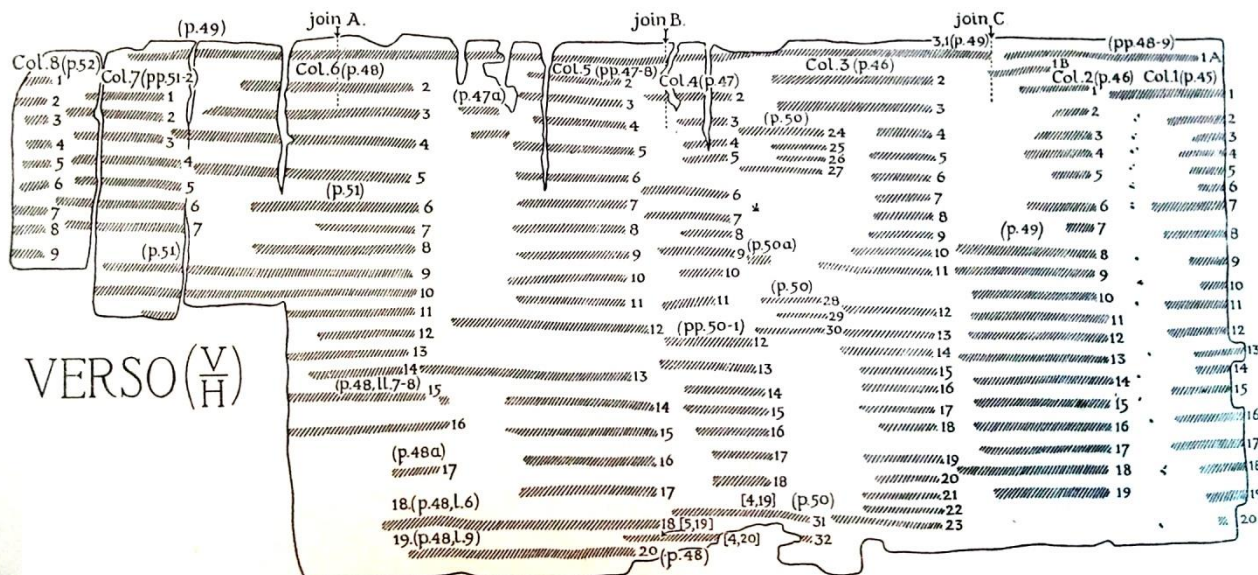
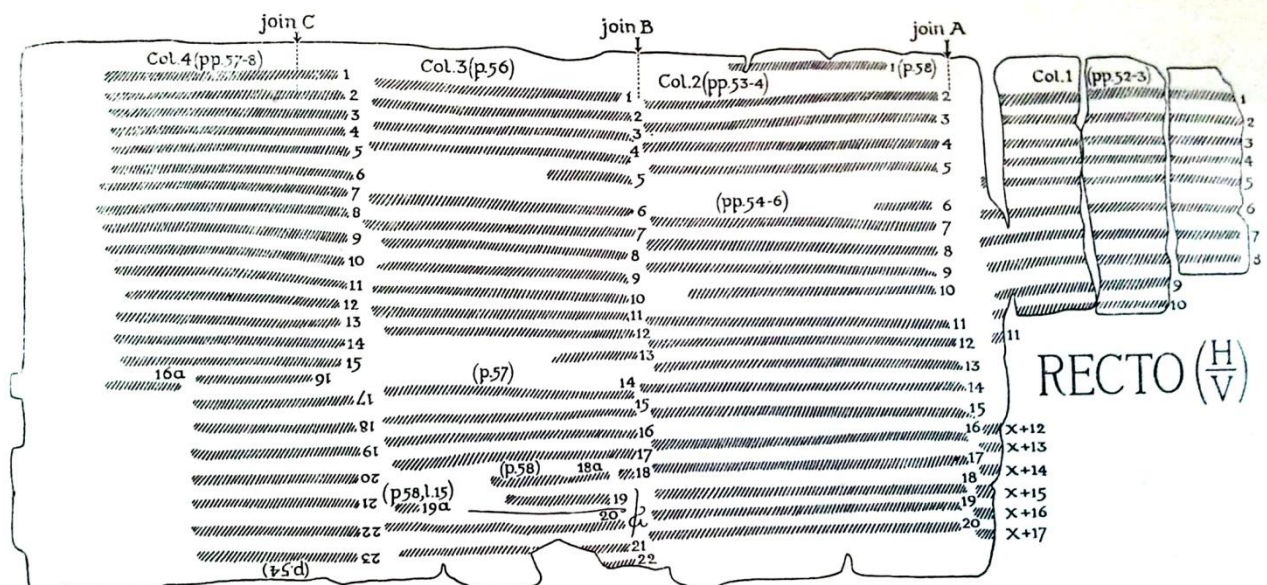
Recto: regnal year 29, II *pr.t* day 10, the gang pass the five guard posts of the Tomb and sit down near the temple of Thutmose III. The next two days the workmen set out to the temple of Ramesses II, where they demand that the lack of Tomb supplies be reported to Pharaoh and to the vizier. They are given the grain rations due for the previous month. III *pr.t*, passing the guard posts; the Tomb authorities demand the return of the workmen but they refuse. I *šmw* day 13, the gang pass the guard posts and go to the temple of King Merenptah; there they call for the mayor of Thebes, who supplies them with some grain.

Verso: (A/B) lists of *smd.t*-personnel. (C) Account of items given by *Wsr-h3.t* to a doctor, items to be divided between him and his former wife. (D) Delivery of cakes; oath by the doorkeeper *H^c-m-W3s.t*; note about the workmen passing the five guard posts and sitting down near the temple of King Thutmose III; accounts of the distribution of grain rations, vegetables and water.

Date: Year 29, III *3h.t* day 2; IV *3h.t* day 30; I *pr.t* day 2; I *pr.t*; II *pr.t* day 10, 11, 12, 13, 17; II *pr.t* [...]; III *pr.t*; year 29 IV *pr.t* day 28; I *šmw* day 2; I *šmw*; I *šmw* day 13, 16, 25;

Year 30, II *3h.t* day 10; II *pr.t* [...]; III *3h.t* day 10 + x; IV *3h.t* [...]; I *pr.t* day 3 + x.

Photo/facsimile:



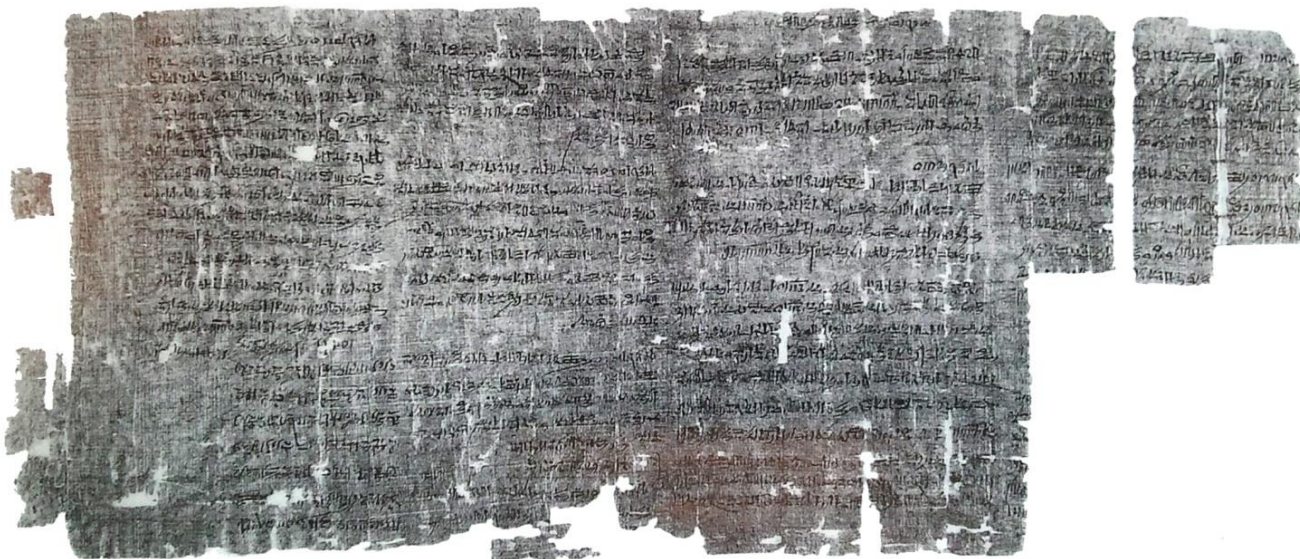


Fig. 284 P. Turin Cat. 1880, recto. After Demichelis 2002, 208

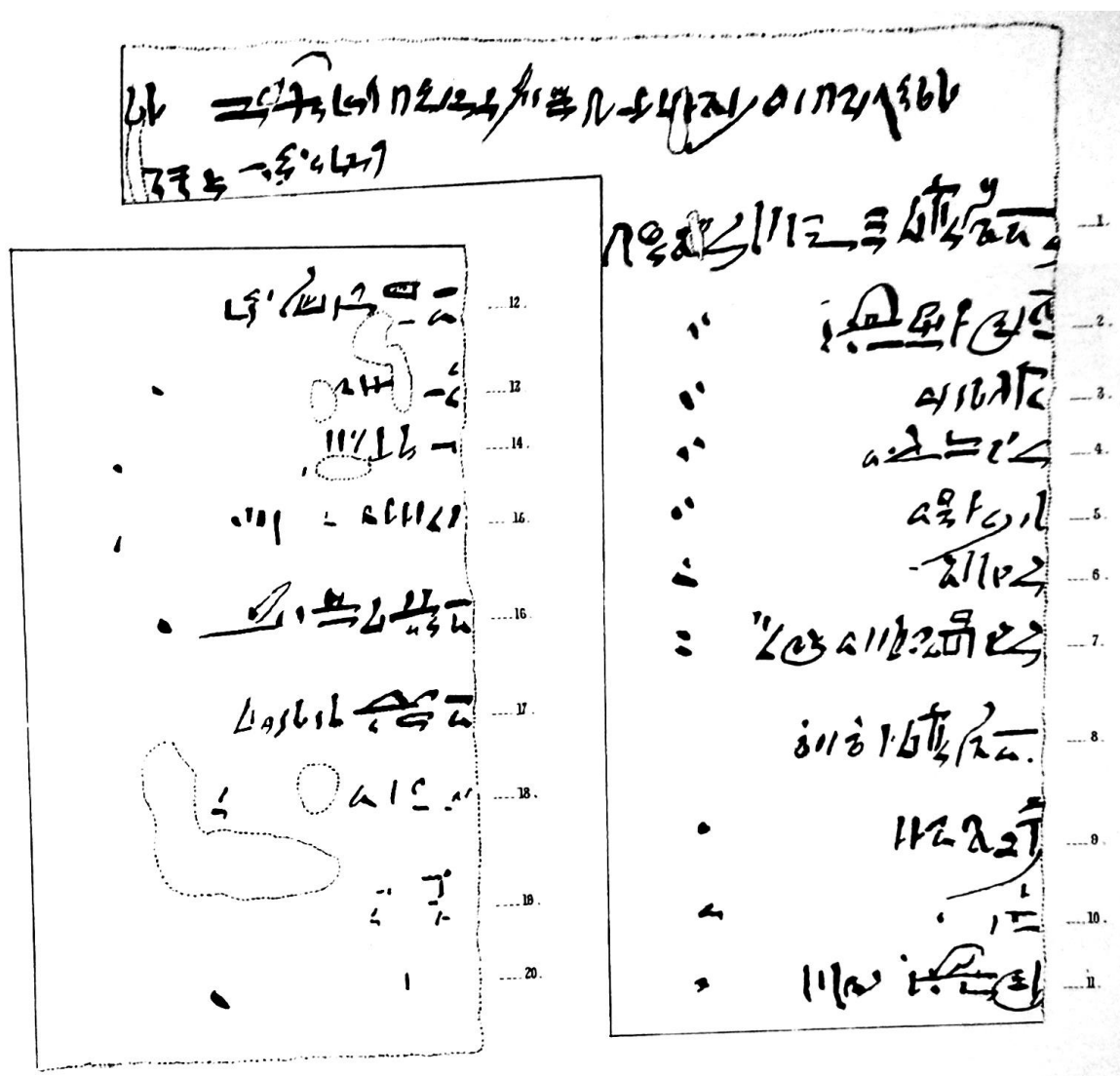


Fig. 285 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 35

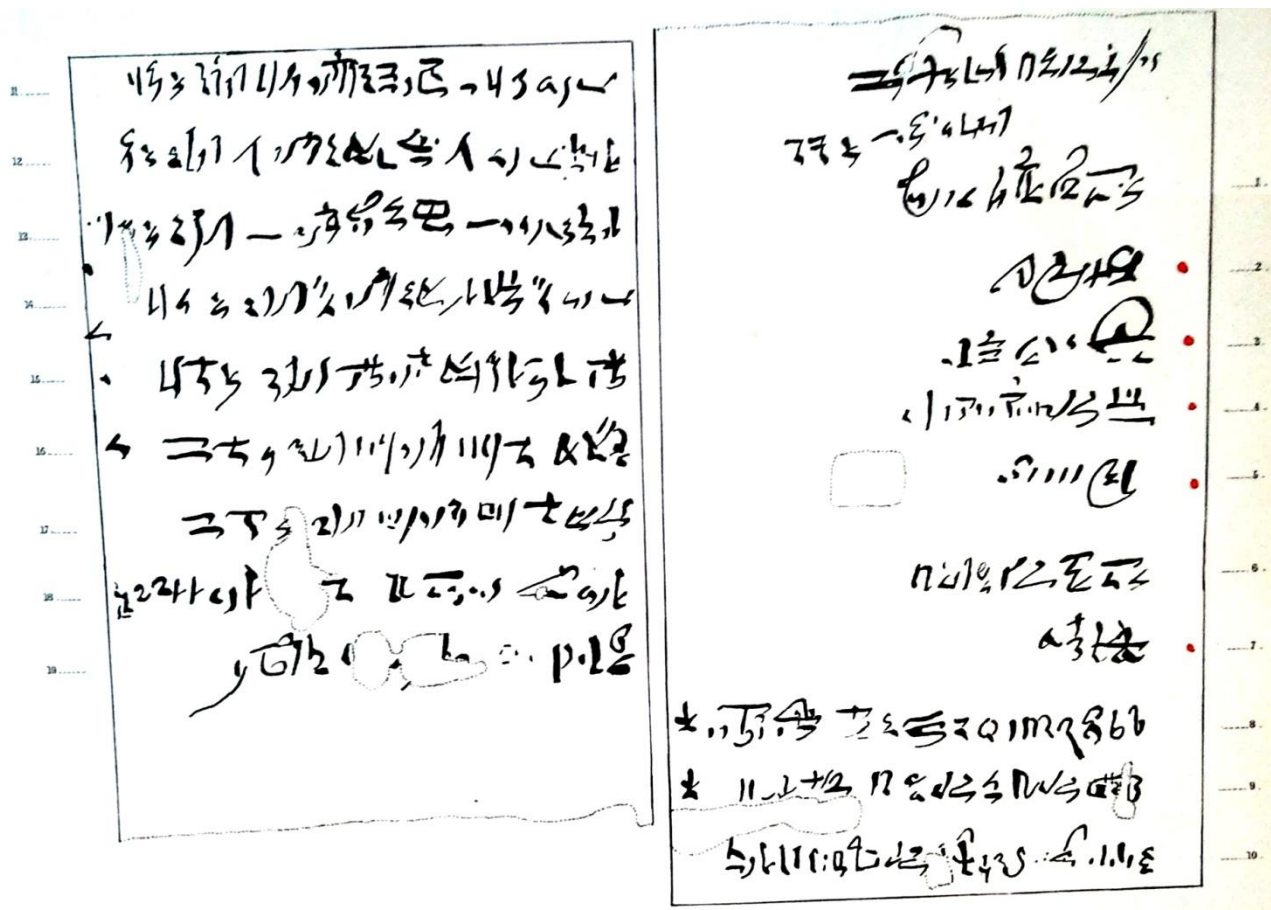


Fig. 286 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 36

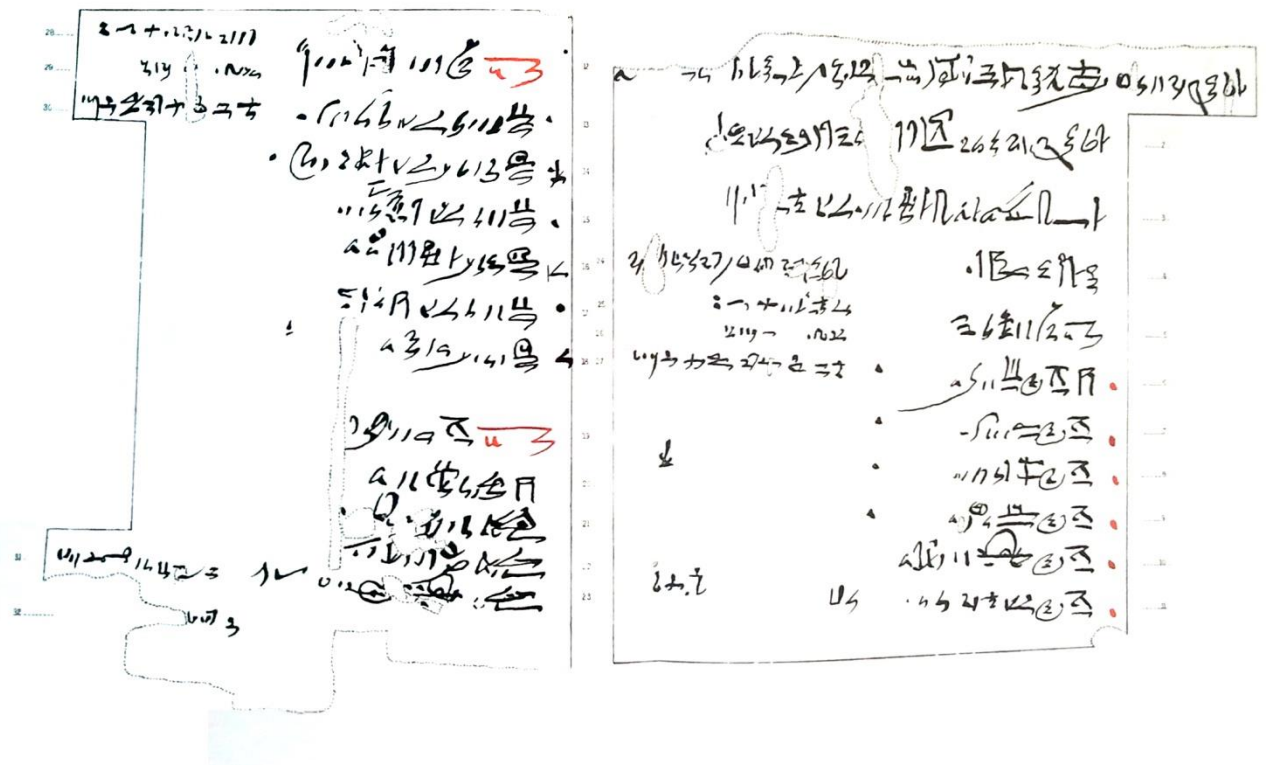


Fig. 287 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 37

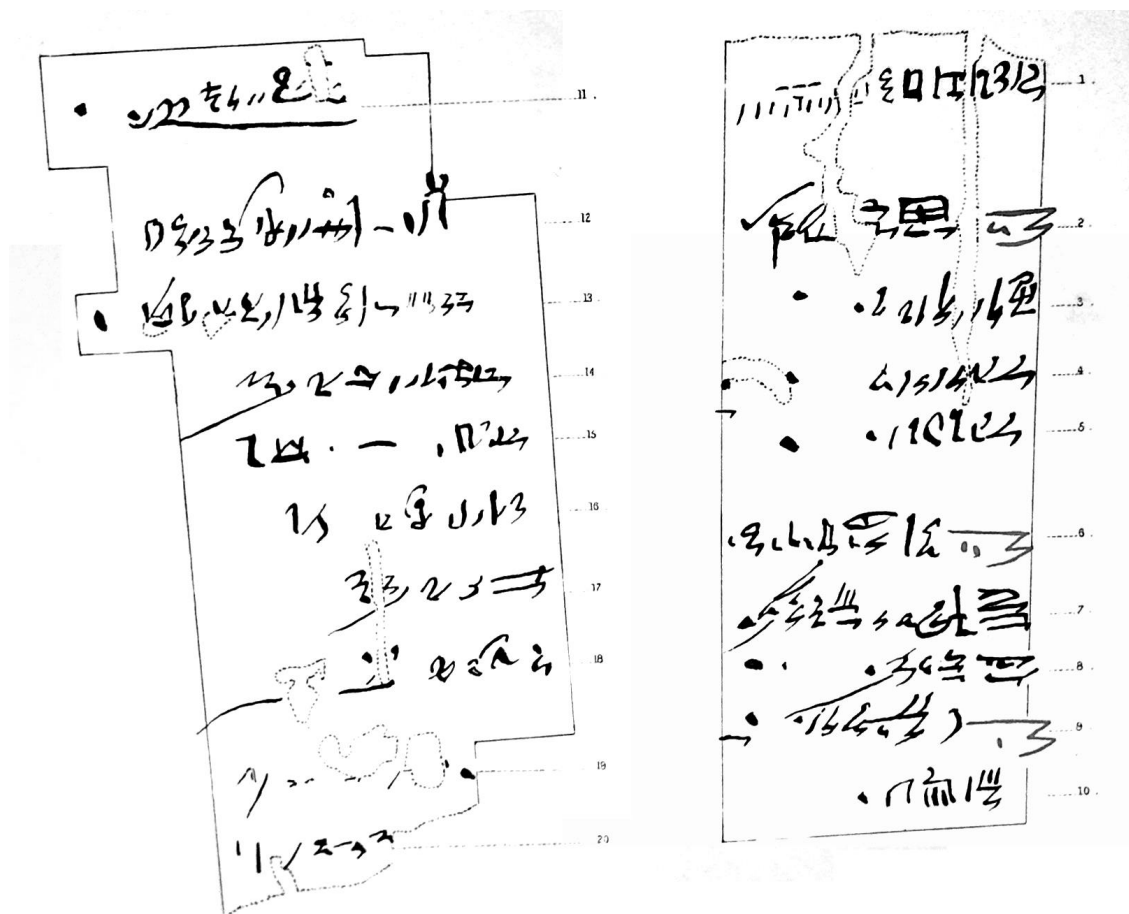


Fig. 288 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 38

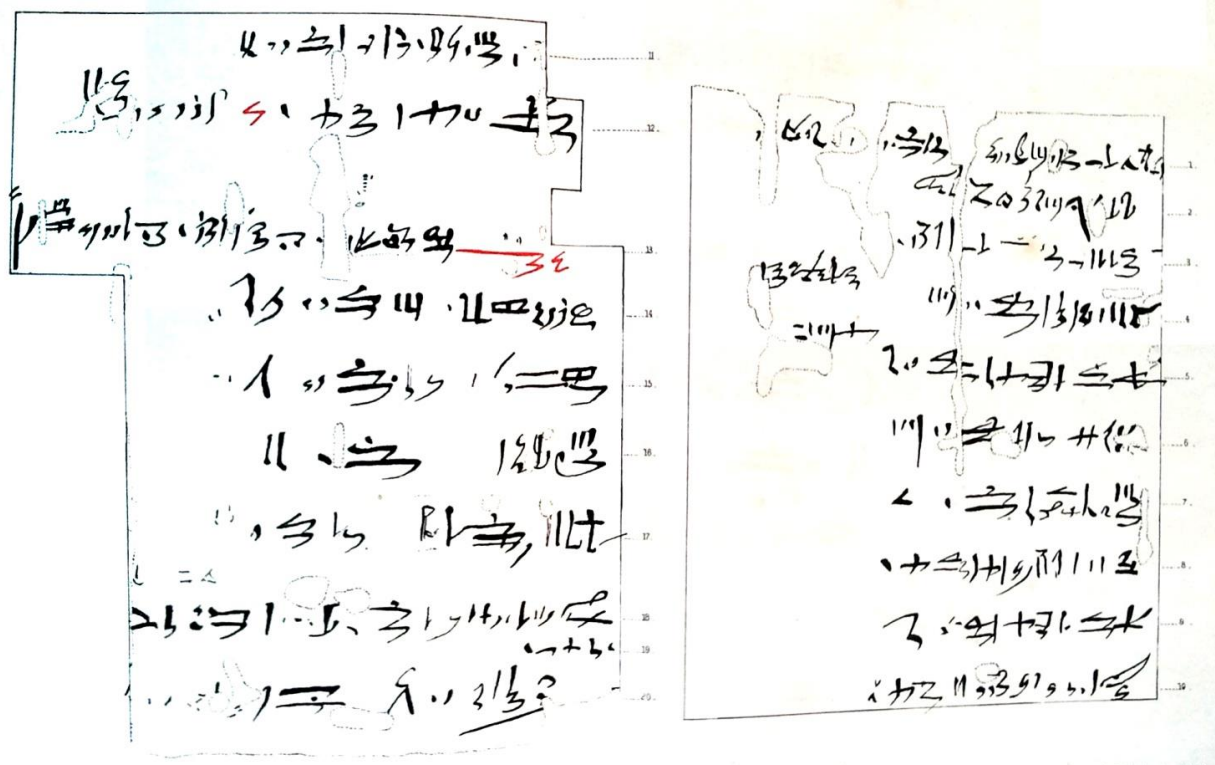


Fig. 289 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 39

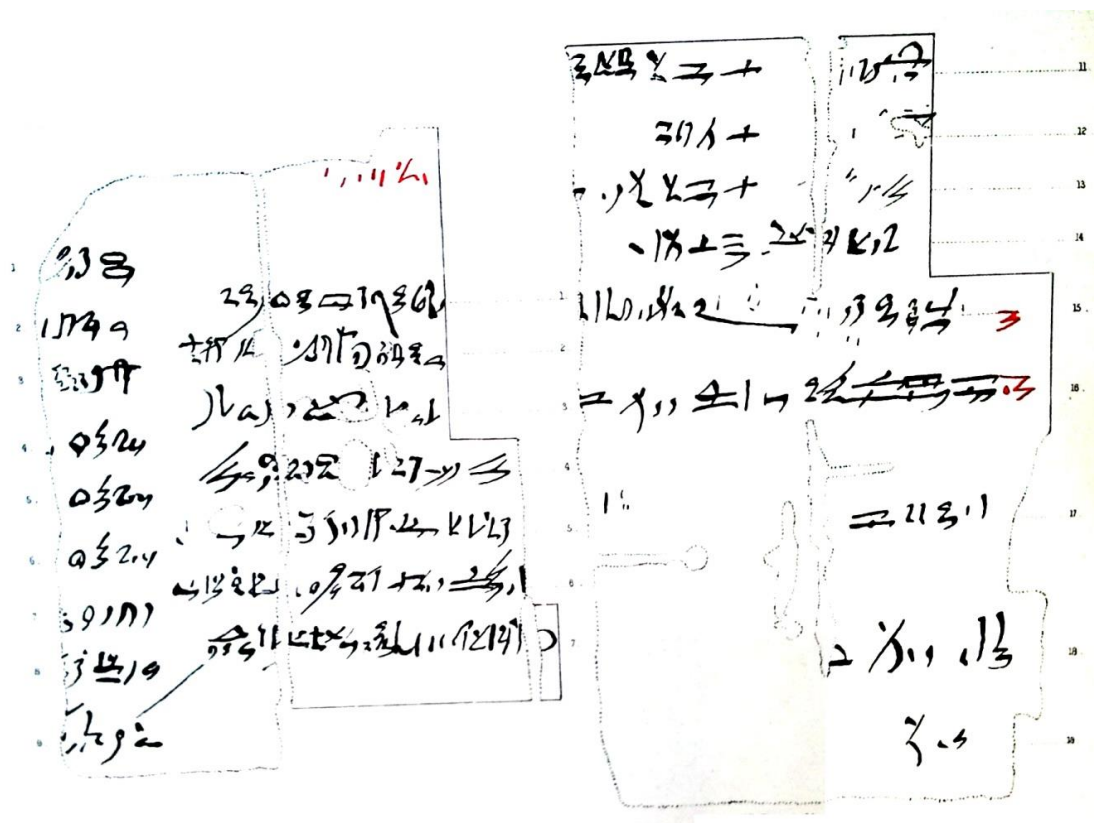


Fig. 291 P. Turin Cat. 1880, recto. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 41

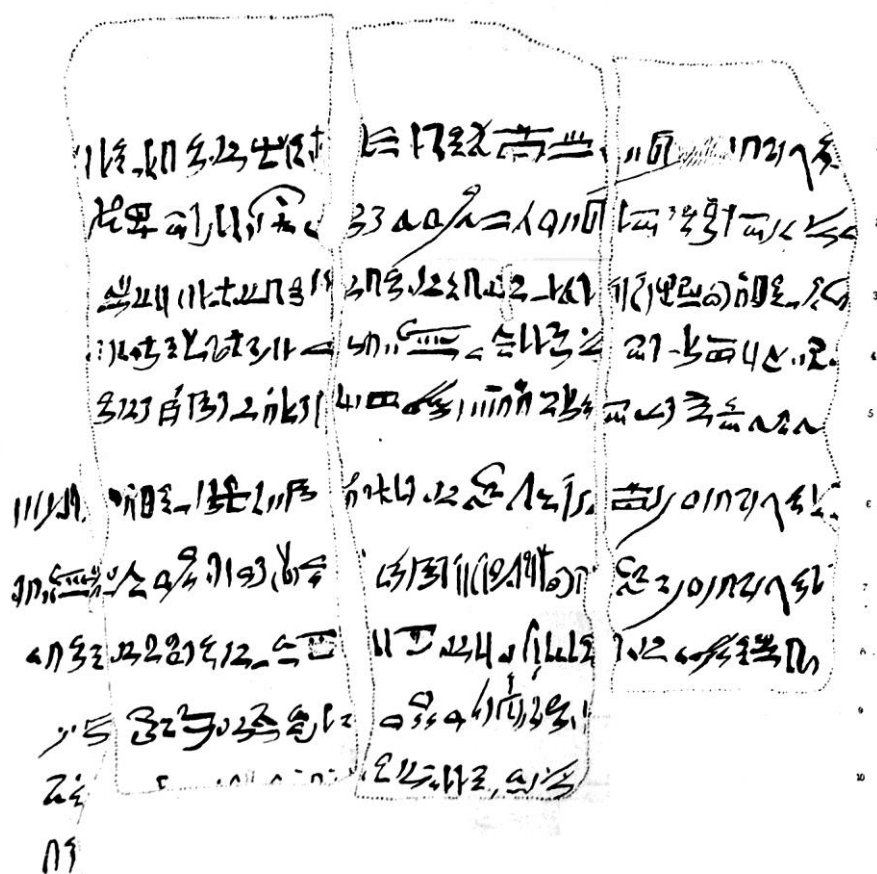


Fig. 292 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 42

1. *Handwritten text in a cursive script, likely a list or inventory, with some numbers and symbols.*
 2. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 3. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 4. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*
 5. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 6. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 7. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*
 8. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 9. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 10. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*

Fig. 293 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 43

11. *Handwritten text in a cursive script, likely a list or inventory, with some numbers and symbols.*
 12. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 13. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 14. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*
 15. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 16. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 17. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*
 18. *Handwritten text, possibly a date or a reference number, followed by a list of items.*
 19. *Handwritten text, continuing the list or inventory.*
 20. *Handwritten text, possibly a signature or a note.*

Fig. 294 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 44

2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11

Fig. 295 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 45

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22

Fig. 296 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 46

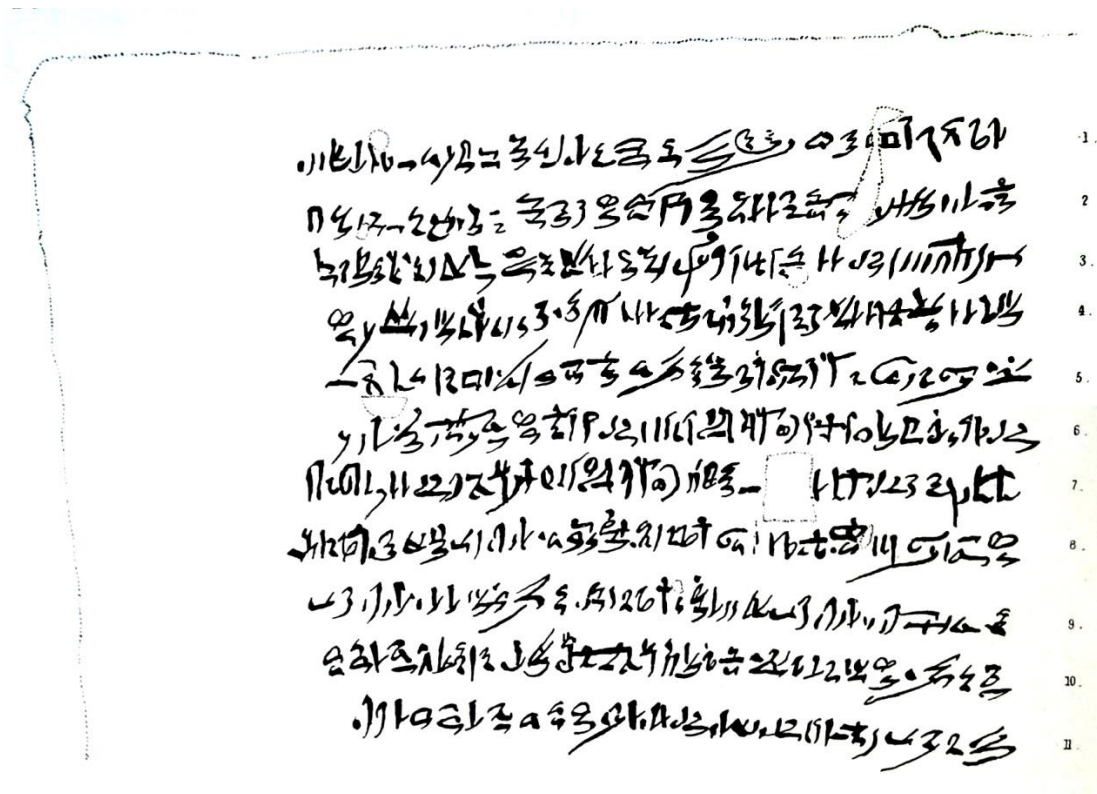


Fig. 297 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 47

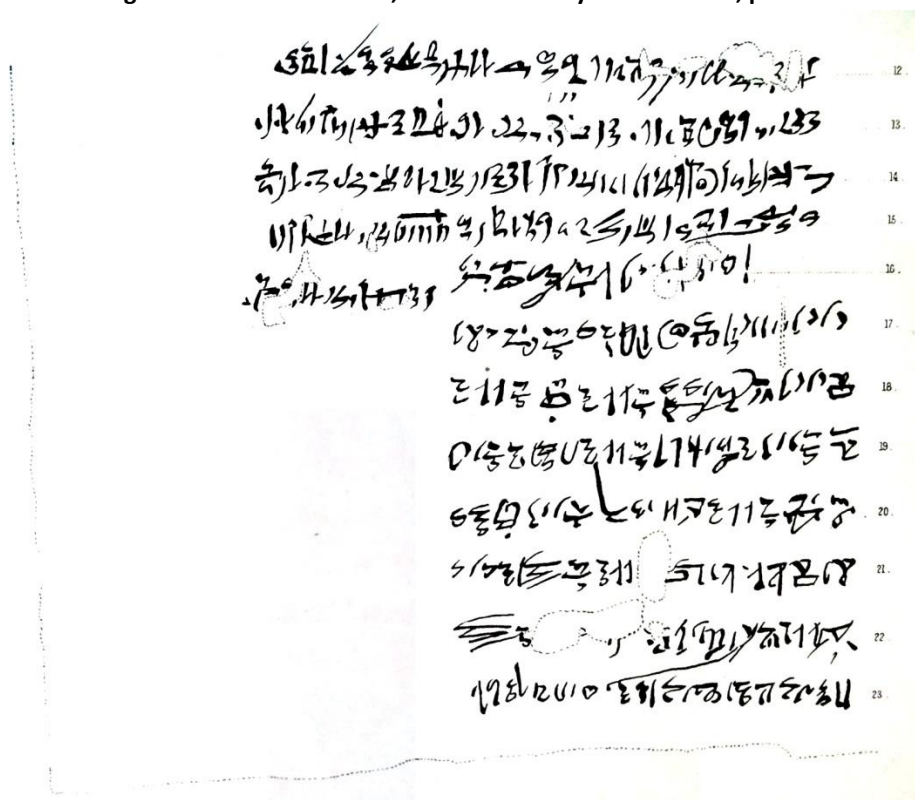
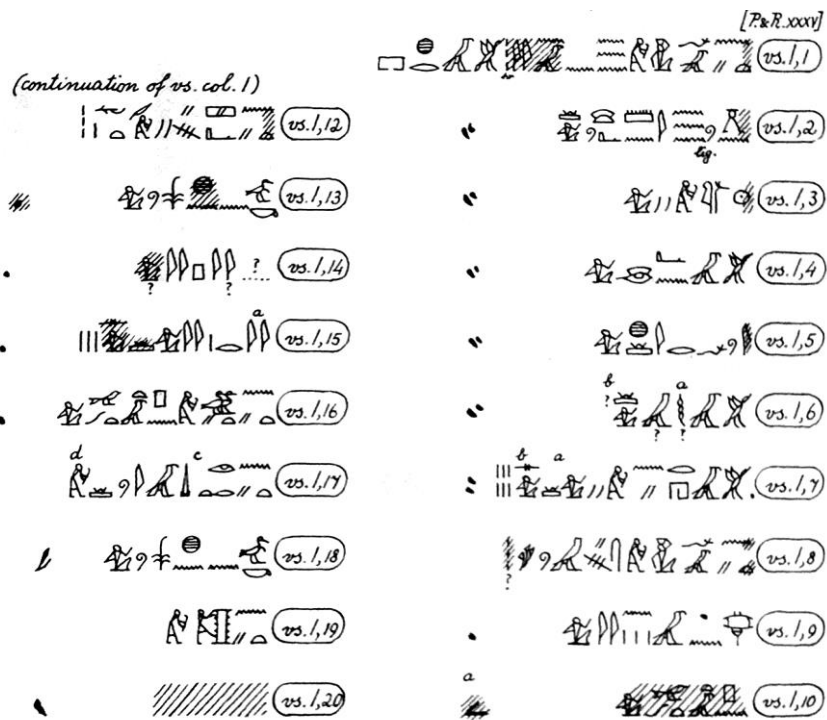


Fig. 298 P. Turin Cat. 1880, verso. After Pleyte-Rossi 1869, pl. 48

Transcription:

The transcription of the columns and lines follows Gardiner 1948, 45-58.



NB. More is now visible at the beginnings of lines than is shown in Rossi's facsimile.

(same column continued above on left)

Fig. 299 P. Turin Cat. 1880, verso I, 1-20 after Gardiner 1948, 45

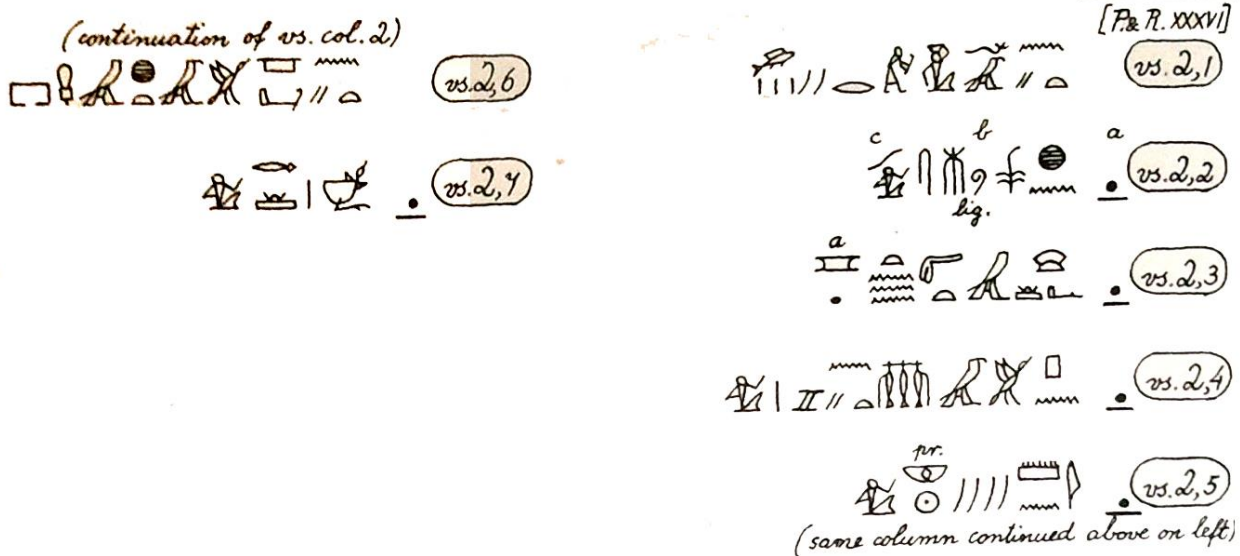
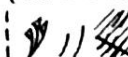
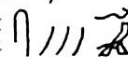




Fig. 300 P. Turin Cat. 1880, verso II, 1-7 after Gardiner 1948, 46

vs. 3,3          vs. 3,2

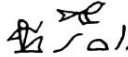
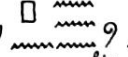

   vs. 3,4      

(continuation of vs. col. 3)

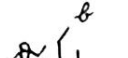
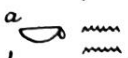

    vs. 3,12

   vs. 3,5

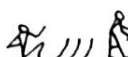


    vs. 3,13

   vs. 3,6

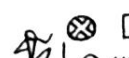
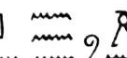

    vs. 3,14

   vs. 3,7

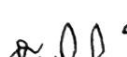

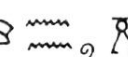
   vs. 3,15

   vs. 3,8

   vs. 3,16

   vs. 3,9

  vs. 3,17

   vs. 3,10

   vs. 3,18

   vs. 3,11

space

Considerable space
(same column continued above on left)

Fig. 301 P. Turin Cat. 1880, verso III, 2-18 after Gardiner 1948, 46

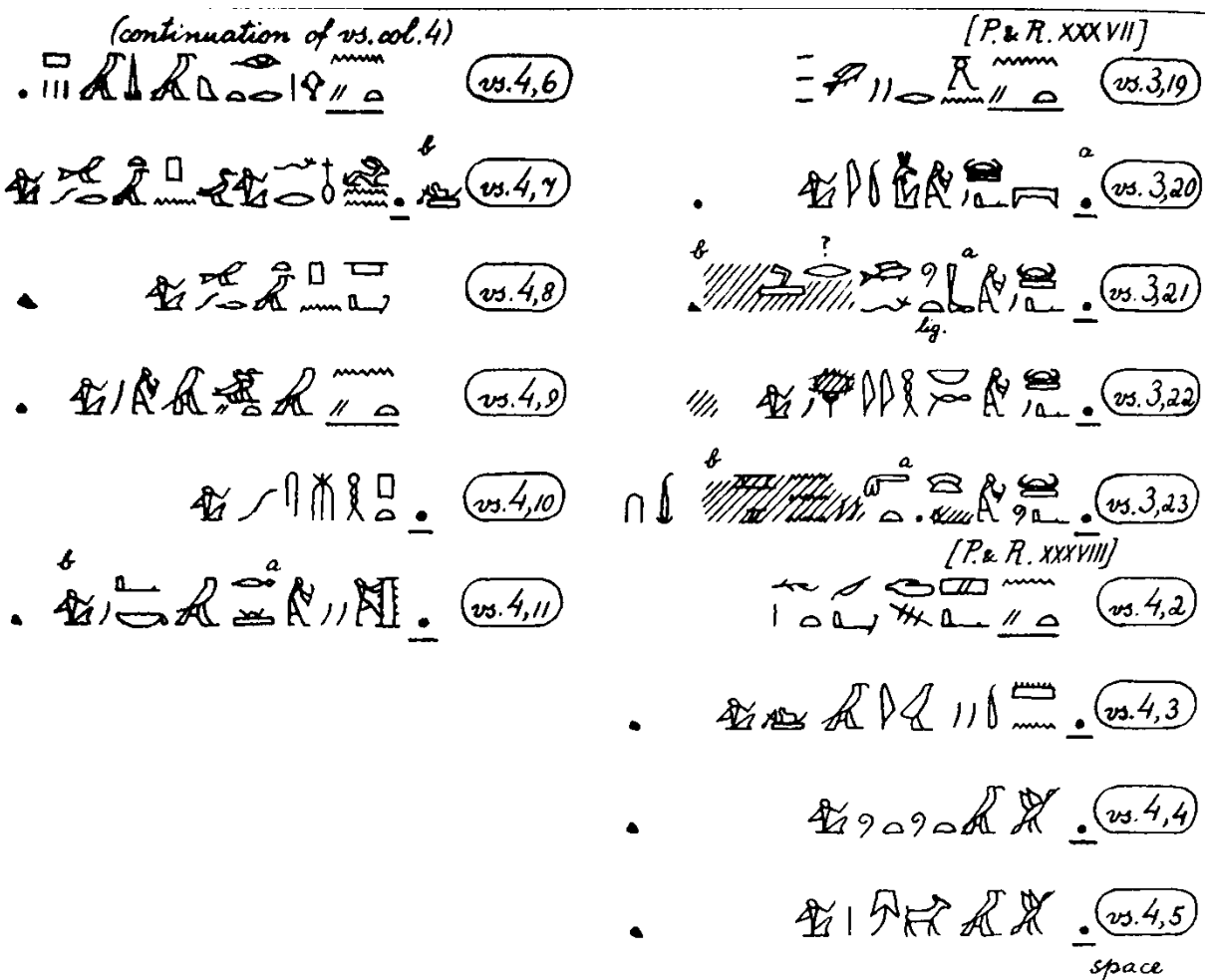


Fig. 302 P. Turin Cat. 1880, verso III, 19-23; IV, 2-11 after Gardiner 1948, 47

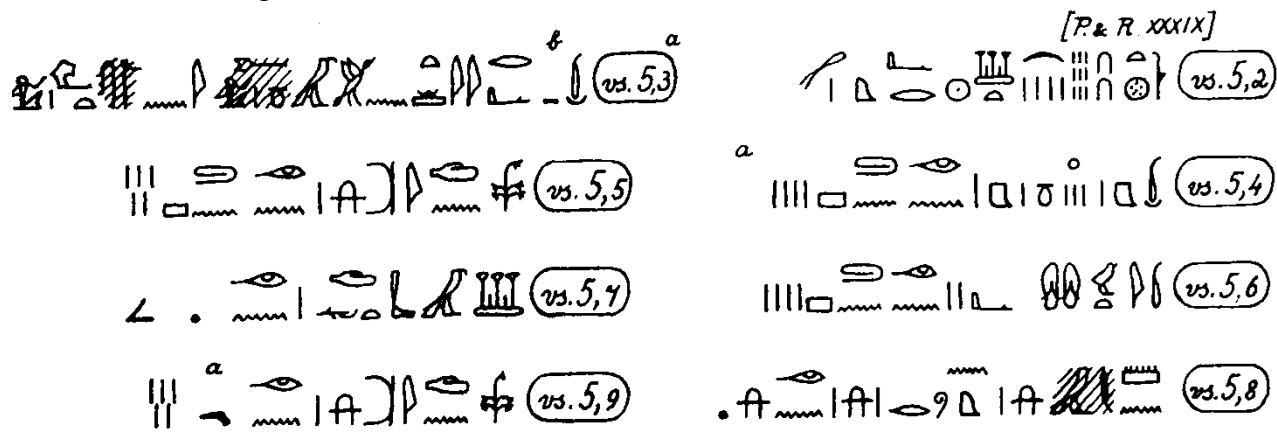


Fig. 303 P. Turin Cat. 1880, verso V, 2-9 after Gardiner 1948, 47



Fig. 304 P. Turin Cat. 1880, verso V 10-18; VI, 15-16; V, 20; VI 2-5 after Gardiner 1948, 48

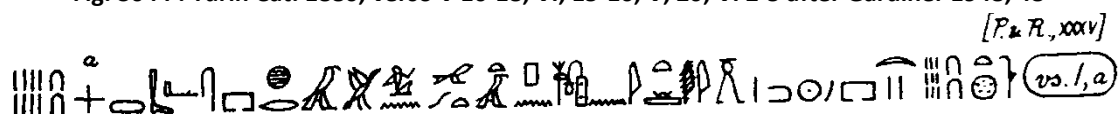


Fig. 305 P. Turin Cat. 1880, verso 1a after Gardiner 1948, 48



Fig. 306 P. Turin Cat. 1880, verso 1b after Gardiner 1948, 49

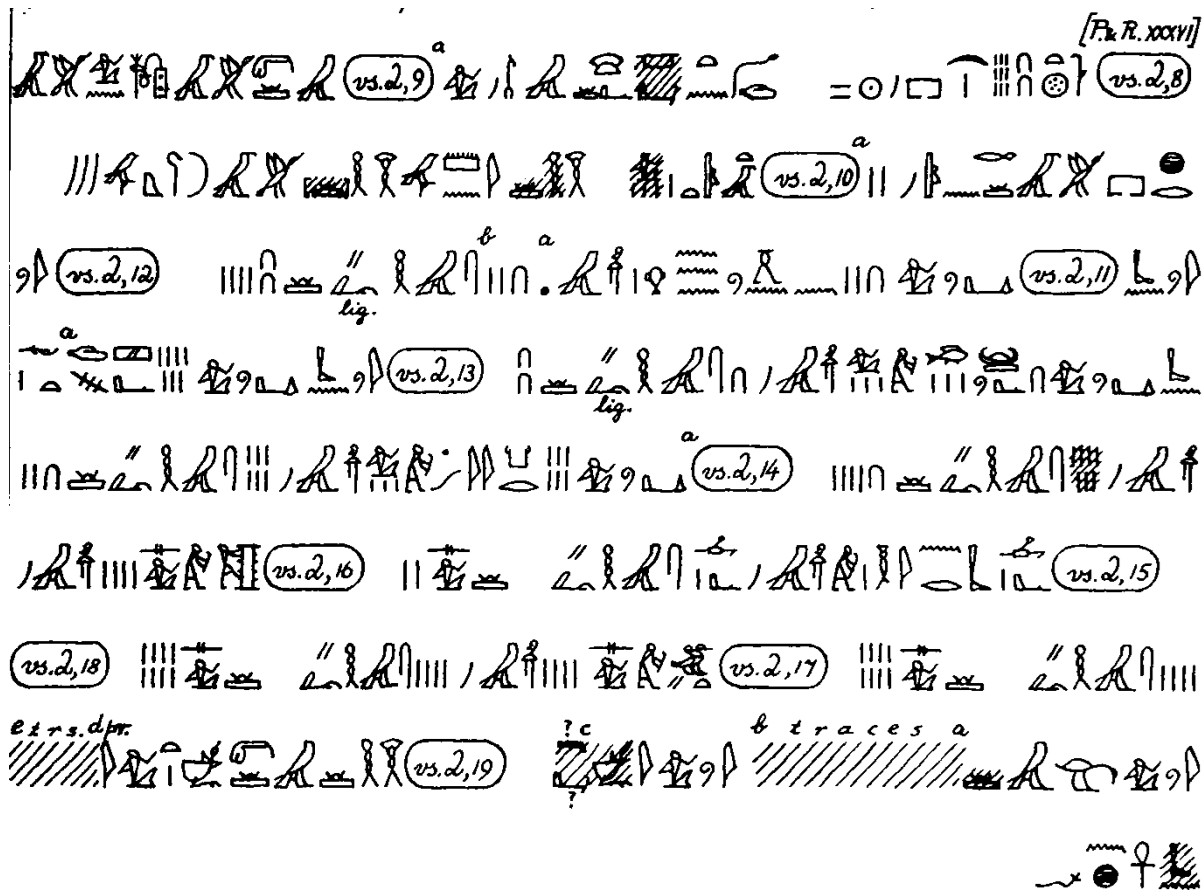


Fig. 307 P. Turin Cat. 1880, verso II, 8-19 after Gardiner 1948, 49

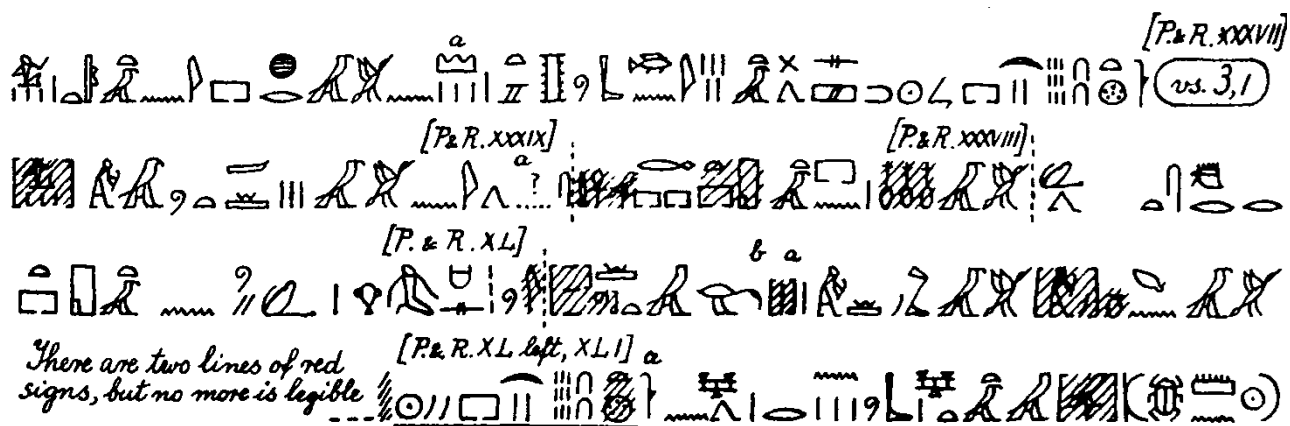


Fig. 308 P. Turin Cat. 1880, verso III, 1 after Gardiner 1948, 49

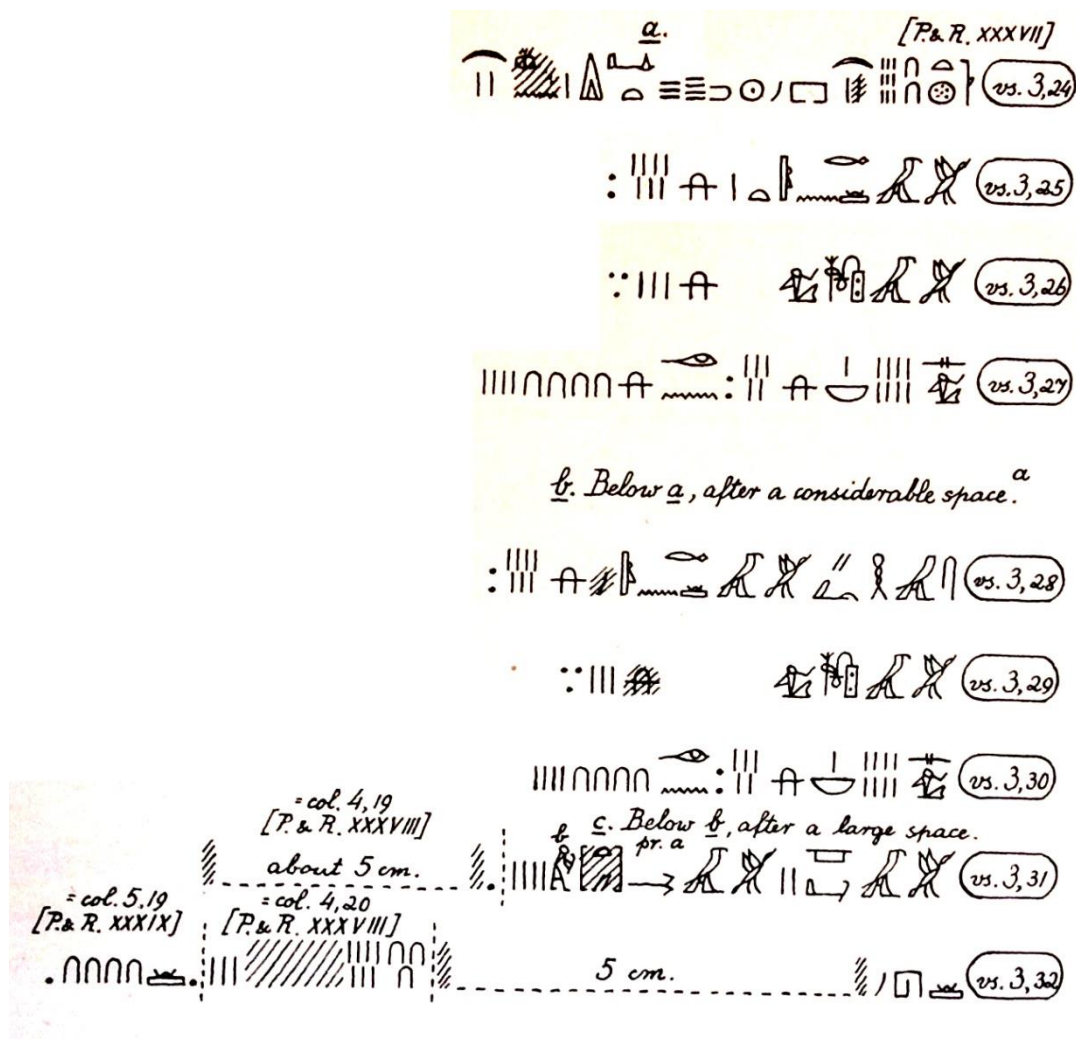


Fig. 309 P. Turin Cat. 1880, verso III, 24-32 after Gardiner 1948, 50

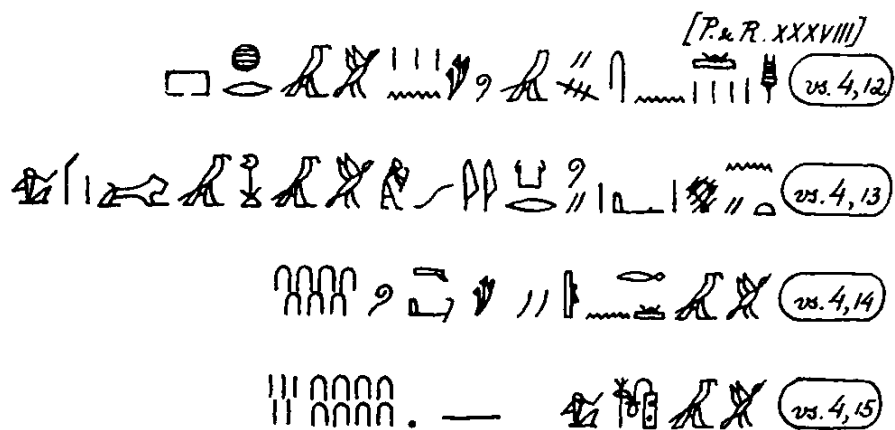


Fig. 310 P. Turin Cat. 1880, verso IV 12-15 after Gardiner 1948, 50

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 . 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 4, 16)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 4, 17)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 4, 18)

[P. & R. XL]

𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 6)

: 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 7)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 8)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 9)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 10)

[P. & R. XL]

: 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏

[P. & R. XL1]

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 11)

The loss in these lines
may be considerable

{
... 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏
... 𐎎𐎏 𐎎𐎏 : 𐎎𐎏 𐎎𐎏
... 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 12)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 13)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 6, 14)

[P. & R. XL1]

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 7, 2) = 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 7, 1)

𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 7, 4) 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 (vs. 7, 3)

Fig. 311 P. Turin Cat. 1880, verso IV, 16-18; VI, 6-14; VII, 1-3 after Gardiner 1948, 51

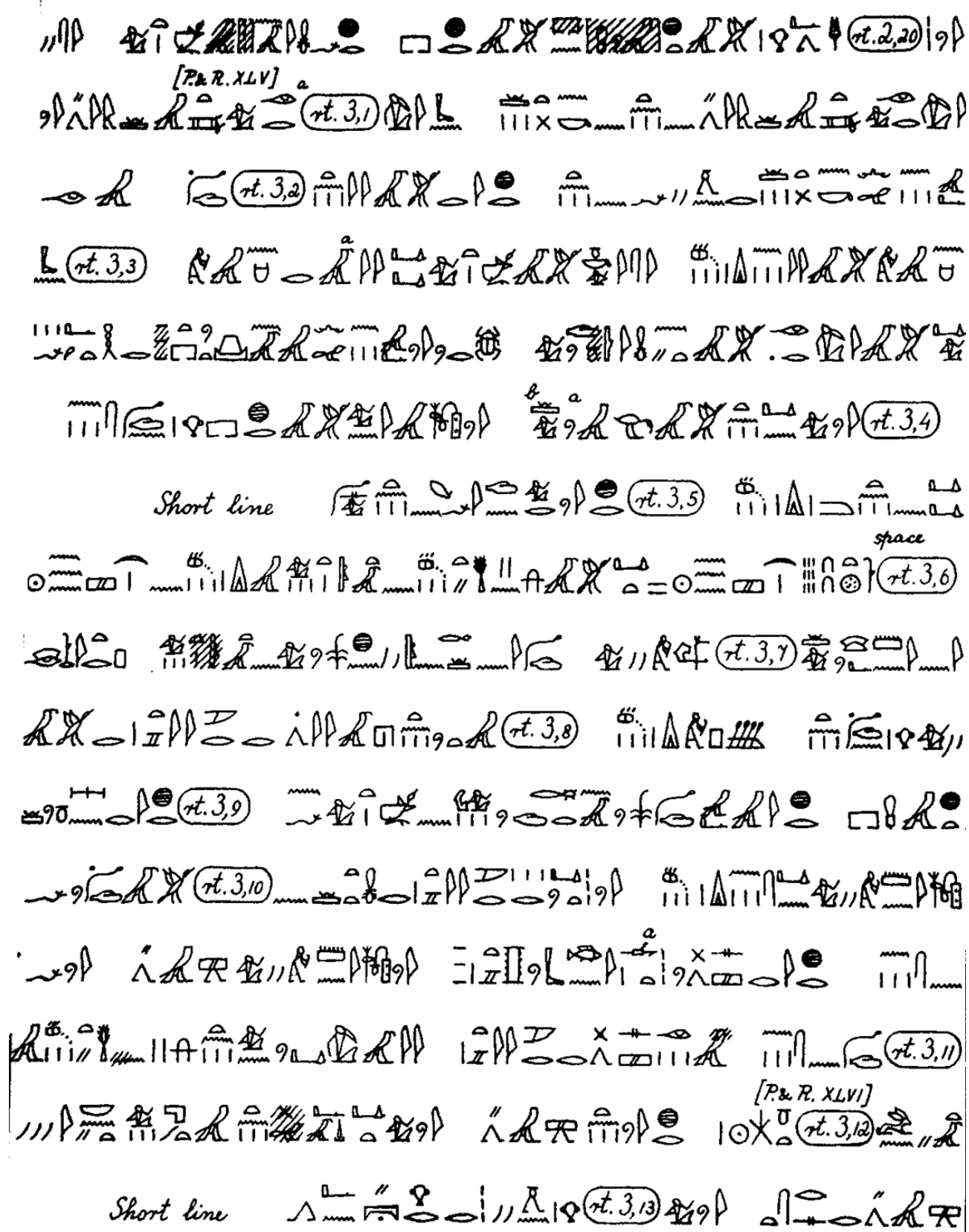


Fig. 317 P. Turin Cat. 1880, recto II, 20; III 1-13 after Gardiner 1948, 56

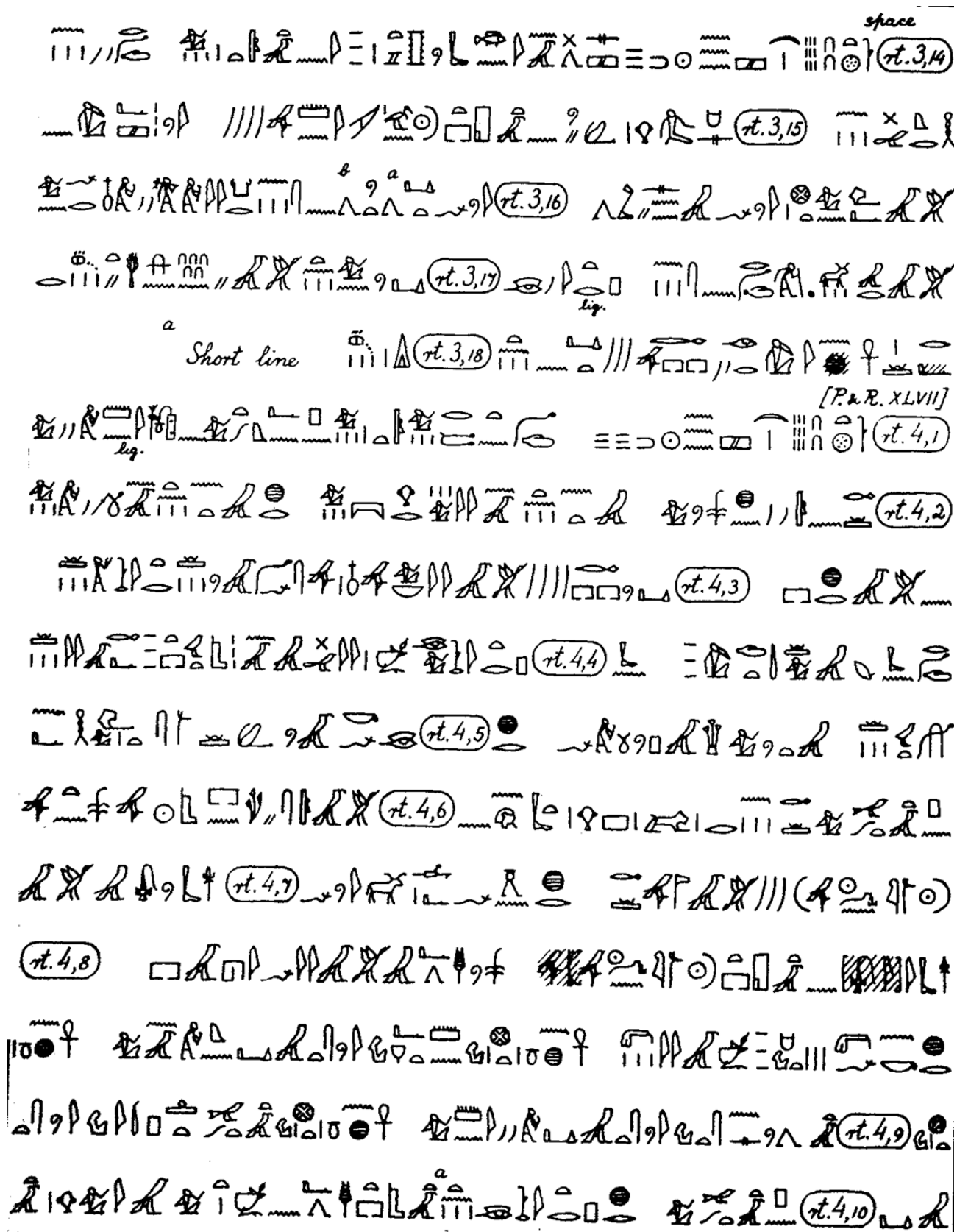
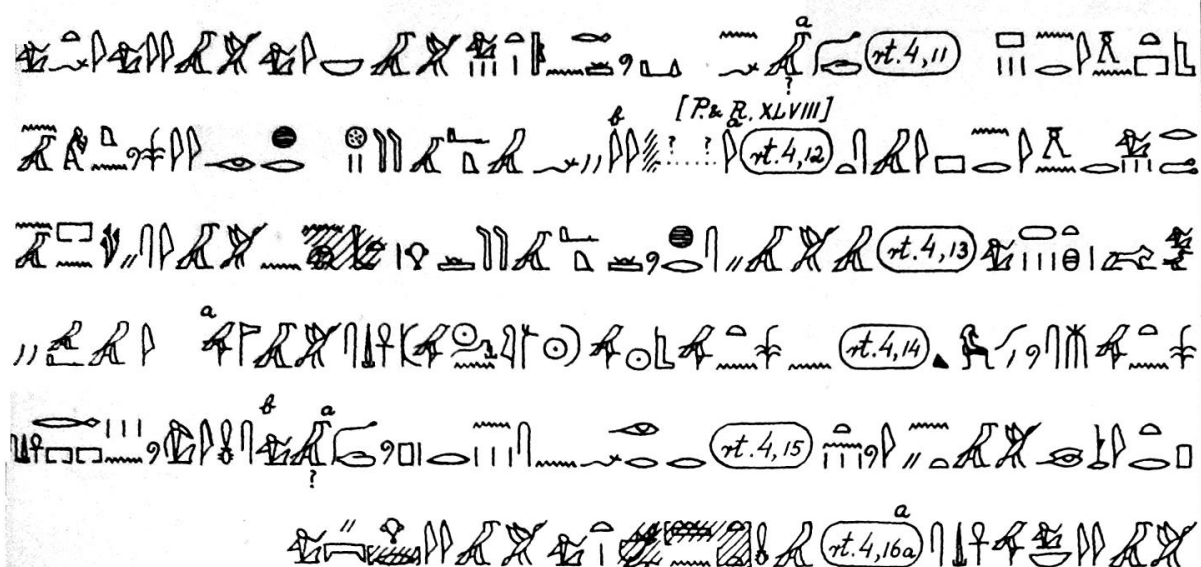


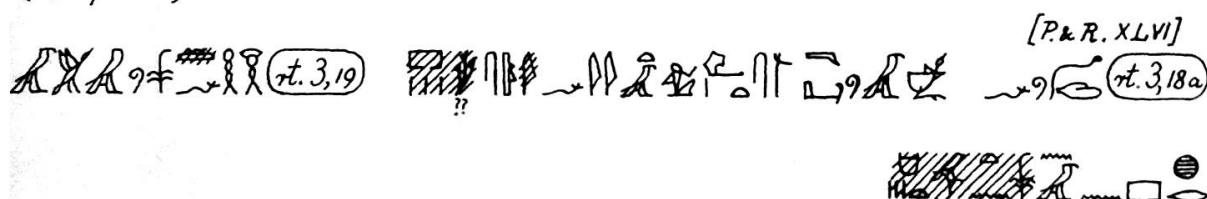
Fig. 318 P. Turin Cat. 1880, recto III, 14-18; IV, 1-10 after Gardiner 1948, 57




The following shorter memoranda are found on the recto :
 (a) above rt. 2.



(b) after 3, 18:



(c) separated by a horizontal line from (b) and prefixed by a large :

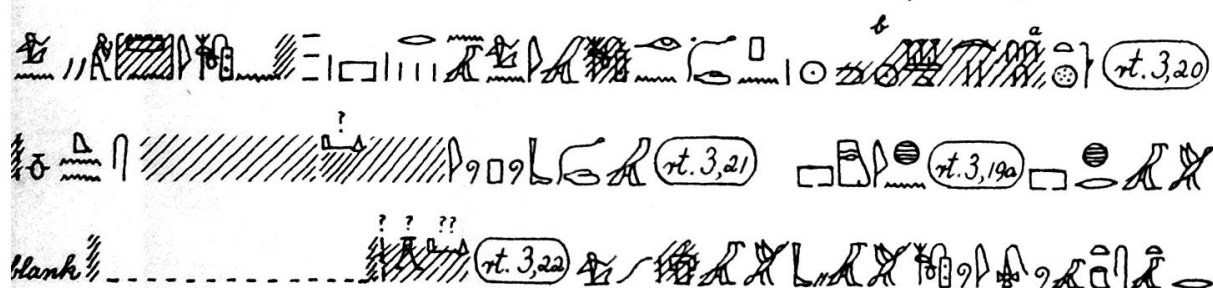


Fig. 319 P. Turin Cat. 1880, recto IV 11-16a; II, 1; III, 18a-22 after Gardiner 1948, 58

Translation:

The order of the columns and lines follows Gardiner 1948, 45-58.

VERSO

Col. I

- 1- Those who are carrying water for those of the Tomb:
- 2- the water carrier *Imn-h*,

- 3- *Wsr-m³ᵉ.t-Rᵉ-nḥt*,
- 4- *P³-ᵉn*,
- 5- *Iw=f-r-iḥ*,
- 6- *P³-nḏm(?)*,
- 7- *P³-rhny*. Total 6 men.
- 8- Those who are bringing vegetables:
- 9- *T³w-n-³ny*,
- 10- *Pn-T³-wr.t*,
- 11- *Imn-ḥᵉ*. Total 3 men.
- 12- Those who are cutting wood:
- 13- *B³k-n-Ḥnsw*,
- 14- *Sry*
- 15- *Yry* (most probably *Sry*). Total 3 men.
- 16- The washerman *Pn-T³-wr.t*,
- 17- The plaster-maker
- 18- *B³k-n-Ḥnsw*,
- 19- The potter
- 20-...

Col. II

- 1- Those who are bringing fish:
- 2- *Ḥnsw-ms*,
- 3- *Ḥᵉ-ḥr-mtr*,
- 4- *Pn-P³-ḥnty*,
- 5- *Imn-m-ḥb*
- 6- The doorkeeper of the gatehouse
- 7- *T³-ᵉ³*

Col. III

- 2- Year 29, month III of *³ḥ.t*, day 2, list of *smd.t* personnel of the Tomb.
- 3- by the scribe *Ḥr* and the scribe *Imn-nḥt*, the 2 chief workman,
- 4- and the entire gang.
- 5- Those who are carrying water:
- 6- the chief water-carrier *Pn-T³-wr.t*,
- 7- the water-carrier *Knr*,
- 8- the water-carrier *Wsr-ḥ³.t-nḥt*,
- 9- the water-carrier *Pn-Niw.t*,
- 10- the water-carrier *Ḥᵉ-m-tr*,
- 11- the water-carrier *P³-ᵉ³-d³d³ (?)*

- 12- Those who are bringing vegetables:
- 13- The gardener *P3-Hr*,
- 14- his assistant *P3-Irs*,
- 15- The gardener *P3-smn-nht*,
- 16- his assistant *Imn-m-hb*,
- 17- The gardener *P3-hr.y-pd.t*,
- 18- his assistant *Rm*.
- 19- Those who are bringing fish:
- 20- the chief of fisherman *St_h*,
- 21- the fisherman *Bw.t=f-grg*
- 22- the fisherman *Nb-mh.y.t*,
- 23- the fisherman *H^c-hr-mtr*. Remaining 10.

Col. IV

- 2- Those who are cutting wood:
- 3- *Mntw-m-wi3*,
- 4- *P3-twtw*,
- 5- *P3-ib*,
- 6- The plaster-maker
- 7- *Wn-nfr* son of *Pn-T3-wr.t*,
- 8- the doorkeeper *Pn-T3-wr.t*,
- 9- the washermen: *Hr-nht*,
- 10- *Pth-ms*.
- 11- The potter *3-mk.t*

Col. V

- 2- Year 29, month IV of *3h.t*, last day.
- 3- Total given to the doctor by *Wsr-h3.t*:
- 4- bronze ewer, it makes 4 *dbn*,
- 5- fine *dni*-basket, it makes 5 *dbn*,
- 6- 2 pairs of sandals, it makes 4 *dbn*,
- 7- one staff, it makes $\frac{1}{2}$ *dbn*,
- 8- basket with lid, it makes $\frac{1}{4}$ sacks,
- 9- fine *dni*-basket, it makes 5 *dbn*,
- 10- castor-oil 2 *hin*, it makes $\frac{1}{2}$ sack
- 11- wooden box, it makes 2 *dbn*,
- 12- fine mat, it makes $\frac{1}{4}$ sack, total...22 *dbn*
- 13- Which is with/for *Mn^ct.nht* (and) which is with/for *Wsr-h3.t* - which they will divide:
- 14- 3 necklaces of red jasper, it makes 15 *dbn*,

- 15- one piece of log, it makes 10 *dbn*,
- 16- *sheker*-basket, it makes 2 *dbn*,
- 17- ivory comb, it makes 2 *dbn*,
- 18- one pair of sandals thong and 1 *hin* of fat, it makes $\frac{1}{2}$ *dbn*. Total 30 $\frac{1}{2}$ copper *dbn*.

Col. VI

- 15- ... which was (already) before with her - a seal
- 16- What is for her, one piece of log, it makes 18 *dbn*.
- which was (already) before with her - a seal

Col. V

- 20- What is for him: 20 copper *dbn*; what is for her: [10] copper *dbn*. Total 30 copper *dbn*.

Col. VI

- 2- Statement of *Wsr-h3.t* before the law court [of]
- 3- the chief workman *H^c*, the scribe of the Tomb *Imn-nht*, and the entire gang:
- 4- as Amun endures, as the king, I.p.h. endures, my 3
- 5- daughters will not be taken from me and I will not be taken from them.

Col. Ia

Year 29, month II of *pr.t*, day 11, brought by the scribe *Pn-T3-wr.t* of the Tomb: *s^cb*-cakes 28,

Col. Ib

s^cb-cakes 27. Total: 55.

Col. II

- 8- Year 29, month I of *pr.t*, day 2, what was said by the doorkeeper *H^c-m-W3s.t*:
- 9- in front of the scribe of the Tomb, the 2 chief workman
- 10- and the gang: "As Amun endures, as the ruler I.p.h. endures, I will
- 11- place 12 water-carriers on the right and 12 on the left. Total 24.
- 12- I will place 10 fishermen on the right and 10 on the left, total 20.
- 13- I will place 7 woodcutters on the right and 7 on the left, total 14.
- 14- I will place 6 gardeners on the right and 6 on the left, total 12.
- 15- 1 confectioner on the right and 1 on the left, total 2 men.
- 16- Potters, 4 men on the right and 4 on the left, total 8 men.
- 17- Washer men, 4 men on the right and 4 on the left, total 8 men.
- 18- I found...
- 19-...in front of the vizier...

Col. III

1- Year 29, month II of *pr.t*, day 10. Passing the 5 guardposts of the Tomb by the entire crew. Reaching the endroom of the memorial temple of Pharaoh. The 3 captains, the 2 deputies and the 2 *3t.w*-officers went and found them sitting behind the memorial temple of *Mn-hpr-R^c* on the outer road on year 29, month II of *pr.t*, day (10)...

24- Year 29, month II of *pr.t*, day 17. Giving the rations of the month II.

25- The chief workman, 7 sacks and 2 oipe,

26- the scribe, 3 sacks and 3 oipe,

27- 8 men, each one 5 sacks and 2 oipe, total 44 sacks.

Space

28- Left side: the chief workman, 7 sacks and 2 oipe,

29- the scribe, 3 sacks and 3 oipe,

30- 8 men, each one 5 sacks and 2 oipe, total 44 sacks.

Space

31- The 2 doorkeepers, the 4 washermen...

32-...37...3. Total 40.

Col. IV

12- Amount of vegetables of the Tomb

13- which are in the charge of the gardener *P3-Hr*:

14- the chief workman 170 bundles of vegetables,

15- the scribe 85.

16- the gang 15 bundles of vegetables,

17- 8 men 350 bundles of vegetables

18- Total: 620 bundles of vegetables.

Col. VI

6- The chief workman *H^c* (for *In-hr-h^c*), water 16 sacks (measures?) and 2 oipe,

7- *P3-Bs* 8 sacks and 3 oipe,

8- *H^c-m-wi3(?)* 8 sacks and 3 oipe, total 35 sacks.

9- The scribe *Imn-nht* 8 sacks and 3 oipe, again total 2 sacks 2 oipe, total 11 sacks 2 oipe, total rest of water 47 sacks.

10- *H^c-m-W3s.t* 12 sacks and 2 oipe, *R^c-mry* 12 sacks and 2 oipe, *Ms* 17 sacks and 2 oipe, *Nfr-htp* 8 sacks...

11- *H^c-m-tp.t* 8 sacks and 3 oipe, *Qnn3*...8 sacks and 3 oipe.

12- *Wn-nfr* 12 sacks and 2 oipe...

13- *Hri* 8 sacks and 3 oipe, again total sacks...

14- the *3t.w*-officer *Ršw-ptr=f* water 31 sacks and 1 oipe...

Col. VII

1- Year 29, month I of *šmw*, day 25,

2- to the memorial temple of *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-R^c* l.p.h. the Pharaoh

3- finding the sem-priest there (correction on Gardiner's transcription)

4- he told them: I will go to Thebes to

5- complain to the high priest of Amun (and) the mayor of Thebes

6- he did not give them bread-provisions of the divine offerings of

7- *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-R^c* l.p.h. A great crime is what he did.

Col. VIII

1- Fish...

2- till month II of *pr.t*...

3- right side from...

4- month III of *3h.t* day 10+x...

5- month IV of *3h.t* day...

6- month IV of *3h.t* day...

7- month I of *pr.t* day 3(?)...

8- this day...

9- total rest...

RECTO

Col. I

1- Year 29, month II of *pr.t*, day 10. This day passing the 5 guard posts of the Tomb by the gang

2- saying: "we are hungry; 18 days have elapsed in the month". And they sat down

3- at the memorial temple of *Mn-hpr-R^c*. Arrival of the scribe of the Tomb, the 2 chief workman, the 2 deputies,

4- and the 2 *3t.w*-officers. Calling to them saying: come (back) in! They swore great oaths

5- (saying): "may you come because we have a matter for Pharaoh l.p.h.". Spending the day in this place, spending the night in the Tomb.

6- Year 29, month II of *pr.t*, day 11. They passed again. Reaching the southern side gate of the memorial temple of *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-R^c*.

7- Year 29, month II of *pr.t*, day 12. Reaching the memorial temple of *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-R^c*, spending the night in disorder(?) in its gate. Entering into its interior

8- while the scribe *Pn-T3-wr.t*, the 2 chiefs of police, the 2 doorkeeper of the gatehouse of the Tomb...

9-...the chief of the police *Mntw-ms* [went] to Thebes saying: "I will bring the Mayor of Thebes". He...

10-...I said to him: "Those of the Tomb [are] in the mansion of *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-R^c*". He said to me...

11-...treasury...

X+12- traces

X+13- there is no...

X+14- traces

X+15-...the place where Pharaoh is.

X+16-...the 2 chiefs of police.

X+17-...Pharaoh I.p.h.

Col. II

2- The scribe of the mat *Hd-nht* and the divine fathers of this temple [came?] to hear their statement. They said to them: "It was because of

3- hunger and thirst that we came here. There is no clothing, no ointment, no fish, no

4- vegetables. Send to Pharaoh I.p.h. our good lord about it and send to the vizier our

5- superior that sustenance may be made for us". And the rations of the month I of *pr.t* were issued to them on this date.

Col. IV

23- Year 29, month II of *pr.t*, day 13. At the gatehouse of the Tomb.

22- That which the chief of the police *Mntw-ms* said: "look,

21- I will tell you my opinion. Go

20- up, gather your tools,

19- seal your doors, bring

18- your wives and your children, and I will go

17- before you to the memorial temple of *Mn-M3^ct-R^c* I.p.h. and I

16- will let you sit down there tomorrow".

Col. II

6- Year 29, month III of *pr.t*.

7- Passing the guardposts by the gang. Settling in the Tomb. Going to fetch them by the 3 captains.

8- Said by the workman *Ms* son of *3-nht*: "By Amun and by the ruler I.p.h., the one whose power is greater

9- than death; if they take me up here today, then he (=I) will lie down and plan a tomb robbery.

10- If I did not, then he (=I) may be given a beating because of his (=my) swearing by the name of Pharaoh I.p.h. there.

11- Going to pass the guard posts at the back of the village by the gang. The 3

12- captains made loud cries to them at the gate of the village, sending the 2 *3t.w*-officers and

13- the 2 deputies by the scribe *Imn-nht* of the Tomb to bring them (back). Returning by the *3t.w*-officer *R3w-ptr=f*

14- to say to us: "Thus said *Qnn3* son of *Rt* and *H3y* son of *Hy*: we will not come back, tell

15- your superiors! They were standing in front of their companions. Truly, we did not pass (the guard posts) because we were hungry

16- we have an important statement to make. Truly, evil is done in

17- the place of Pharaoh I.p.h.. Thus they spoke. Then we went to hear their statement, and they said to us that they had indeed said it.

18- Year 29, month IV of *pr.t* day 28. Sailing downstream by the vizier *T3* after he had come to take the statues of the gods of the south for the

19- *sd*-festival. Arriving by the chief of the police *Nb-smn* son of *P3-Nhs.y* to say to the 3 captains of the gang, as they were

20- standing at the gatehouse of the Tomb: "Thus said the vizier *T3*: it was not because there was nothing

Col. III

1- to bring to you that I did not come. Now as for you

2- saying: "Do not take away our rations", am I the vizier who was promoted in order to take away?

3- I cannot give you the same thing the one like me has done. It happens that there is nothing even in the granaries,

4- I have given you what I have found". And the scribe *Hri* of the Tomb told them: "Is given to you a half ration.

5- I will distribute it to you myself".

6- Year 29, month I of *šmw*, day 2, giving the 2 sacks of emmer to the gang as ration for the month I of *šmw* by *Imn-h^c* and

7- *Wsr-h3.t-nht*. Said by the chief workman *Hnsw* to the gang: "Look, I will tell you, take the ration

8- and go down to the river-bank to the gatehouse, let the children of the vizier tell it to him".

9- And when the scribe *Imn-nht* had finished giving them the ration, they betook(?) themselves to the river-bank in accordance with

10- what he had told them. But when they had passed one guard post, the scribe *Imn-nht* went and 11- said to them: "Do not cross the river-bank! Truly, I gave you 2 sacks of emmer in this

12- hour, but if you go I will put you in the wrong in any court to which you may go". And I

13- brought them up again.

14- Year 29, month I of *šmw*, day 13, passing the guard posts by the gang, saying: "we are hungry".

15- Sitting down at the rear/back of the memorial temple of *B3-n-R^c Mry-Imn* I.p.h. They called the mayor of Thebes as he was passing by

16- and he sent them the gardener *Mni.w-nfr* of the chief overseer of cattle to say to them: "Look,

17- I gave you these 50 sacks of emmer for sustenance until Pharaoh I.p.h. shall give you

18- rations".

Col. IV

- 1- Year 29, month I of *šmw*, day 16, what the workman *Pn-ḥq.t* said to the scribe *Imn-nḥt*
- 2- and the chief workman *Hnsw*: “You are my superiors, you are the controllers of the Tomb.
- 3- Pharaoh l.p.h. my good lord has caused me to swear an oath that I will not hear a word nor
- 4- will I see an evil deed(?) in the great, profound places and I conceal it.
- 5- Now, *Wsr-ḥ3.t* and *Pn-T3-wr.t* have stripped stones from above
- 6- the tomb of Osiris king *Wsr-m3ʿ.t-Rʿ Stp.n-Rʿ* l.p.h. the great god. And he took an ox
- 7- branded with the brandmark of the memorial temple of *Wsr-m3ʿ.t-Rʿ Stp.n-Rʿ*: it is standing in his stall.
- 8- And he seduced 3 married women: the citizen *Mnʿ.t* while she was (married) with *Qnn3*, the citizen
- 9- *T3-iw-n=s* while she was (married) with *Nḥt-Imn*, and the citizen *T3-wr.t-ḥtp.ti* while she was (married) with
- 10- *Pn-T3-wr.t*. But you have seen the standpoint of the vizier *Hri* concerning the place where stones were taken off,
- 11- when it was said to him: “The chief workman *P3-nb*, my father, caused men to take off stones from there.
- 12-...exactly the same and *Qnn3*, son of *Rt* did it
- 13- in this same manner above the tomb of the royal children
- 14- of king Osiris *Wsr-m3ʿ.t-Rʿ Stp.n-Rʿ* l.p.h. the great god. Let me see what you
- 15- will do to them, or I will make complaint to Pharaoh l.p.h. my lord l.p.h.
- 16- and likewise to the vizier my superior”.

Col. II

- 1- Year 29, month I of *šmw*, day 2(?), death of the scribe *Pn-T3-wr.t* son of *Imn-nḥt*.

Col. III

- 18a- He said: “*Wsr-ḥ3.t* took/stole his old tomb
- 19- and placed it in the necropolis of the royal wives”.

A large man with his hand on mouth.

- 20- Year 30, month II of *3ḥ.t*, day 10. This day statement which the scribe *Hri* of the temples made to the scribe *Imn-nḥt* of the Tomb
- 19a- secret(?)
- 21- saying: “Not did...ointment onto the fire. The scribe *P3-bs...*”.
- 22-...

Provenance: Presumably acquired by the government of Piedmont for the Turin museum from Bernardino Drovetti in 1823 (see e.g. S. Curto, *Storia del Museo Egizio di Torino*, 2nd ed., Turin 1976, 45).

Bibliography: Gardiner 1948, xiv-xvii, 45-58, no. XVIII; Allam 1973, 310-312, no. 276; Baer 1965, 431; Černý 1973a, 185, 186, 188, 189; Demichelis , 208 and 209, no. 162; Donadoni Roveri 1988, 170; Edgerton 1951, 137-145; Frandsen 1989, 117; Frandsen 1990 166-199; Helck 2002, 304, 308-310, 313-315, 318; see also *ibid.*, 306; McDowell 1999, 36 no. 12, 192-193 no. 147, 235-236 no. 187; Müller 2004, 165-184; Pleyte-Rossi 1869, 50-65, pls. 35-48; Polis 2011, 387-401; Ventura 1986, 90, 101, 121-123, 139 and 140; Vernus 1980, 121-124.

O. DM 98

The doorkeeper *H^c-m-W₃s.t* is sent out on the 27th and arrives on the 27th(?)

Date: Year 30, IV *3h.t* day 27

Photo/facsimile:



Fig. 320 O. DM 98. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

Fig. 321 O. DM 98. After Černý 1935a, pl. 57

Translation:

- 1- Year 30, month III of *3h.t*, day 27, on this day sending out of the doorkeeper
- 2- *H^c-m-W₃s.t*. He arrives on month III of *3h.t*, day 27

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS).

Bibliography: Černý 1935a, 26, pl. 57; KRI V, 541.

O. Prague H 14

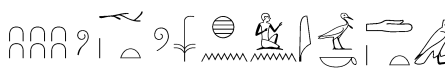



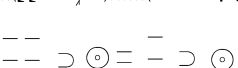
Deliveries of dates, fish, firewood etc. on various dates, and the transfer of some workmen from one gang side to the other.

Date: Year 31, III 3*h.t* day 1; II 3*h.t* day 30; III 3*h.t* day 2-11; I 3*h.t* day 10, 12-18, 20; III 3*h.t* day 21; III [...] day 30; III 3*h.t* day 22

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

RECTO

-1
-2
-3
-4
-5
-6
-7
-8
-9
-10
-11
-12
-13
-14
-15

9999 ?   | | |                     


VERSO

[illegible]

Traces -2

 $\frac{n}{-3}$

-6




1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

-10



-12



Translation:

RECTO

1- Year 31, month III of $\mathcal{B}_{h,t}$, day 1, from $Pth-ms$ wood 300 for month II of $\mathcal{B}_{h,t}$ last day of the month

2- from *B3k-n-Hnsw* wood 160

3- Month III of *3h.t*, day 2, from *B3k-n-Hnsw* wood 180. Total 240 (sic).

- 4- Day 3, day 4, 2 *ds*-jar, day 5, 1 bundle of vegetables, left side from *Mnw-h^c*
- 5- Day 6, day 7, day 8, day 9, from *Pth-ms* wood 300
- 6- 6 *ds*-jars of beer, 1 portion of dates, left side from the scribe *Hri*, 18 cattle.
- 7- Day 10, *3ny-nht*, 24 *psn*-loaves, 8 *bit*-cakes from *Pth-ms*
- 8- wood 450. Day 11, from *Pth-ms* wood 200...2 *ds*-jars
- 9- ...for the reminder of month I of *3h.t* day 10, his reminder 50, to fulfill 500.
- 10- Day 12
- 11- Day 13
- 12- Day 14, 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, wood 600 from *B3k-n-Hnsw*
- 13- *Mnn3* was transferred to the left side and *Wsr-h3.t* to the right side
- 14- Day 15, day 16
- 15- Day 17, 2 *ds*-jars, x portion of dates. In this (day) arrival by the scribe *Hri* for the
- 16- (above the line: to the right side and the left side) vegetables 550, 2 portions of a cereal to the...
- 17- 39 portions of vegetables which makes fish(?) 400
- 18-...right side fish 900, left side fish 971

VERSO

- 1- [Day] 18, 16 *psn*-loaves, 11 *bit*-cakes
- 2- Traces
- 3-...10...
- 4- ...rest 4 sacks and 170 wood
- 5- Dung...day 20, 2 portion of dates, 2 *ds*-jar. The grain rations were given
- 6- 4 sacks and 2 oipe...from *Imn-h^c*, the(?)
- 7- 5 portions of vegetables which makes 250
- 8-... *B3k-n-Hnsw* ... again... *B3k-n-Hnsw*
- 9- x wood. Month III of *3h.t*, day 21, delivered by *Pth-ms* dung
- 10- 110. Total 600...which makes 16, which makes 340 for the month III...last day
- 11-...5...surplus 60 for the month I of *3h.t*, to fulfill it...
- 12- from ... 3 sacks, which makes wood 100...
- 13-... month III of *3h.t*, day 22, fromwhich makes 170
- 14- 2 *ds*-jars, 1 portion of dates. 1 sack of grain from ...
- 15-...which makes 100 *dbn*...

Provenance: Fragment (a) acquired at Luxor 01-1930. Fragment (c) Deir el-Medina, Kom Sud (cf. Clère Mss), found 19-01-1930.

Bibliography: KRI VII, 302-303; Helck 2002, 352-354.

O. DM 55

Delivery of fish and wood; accession day of Ramesses III.

Date: Year 31, I šmw day 26, 28-29

Photo/facsimile:

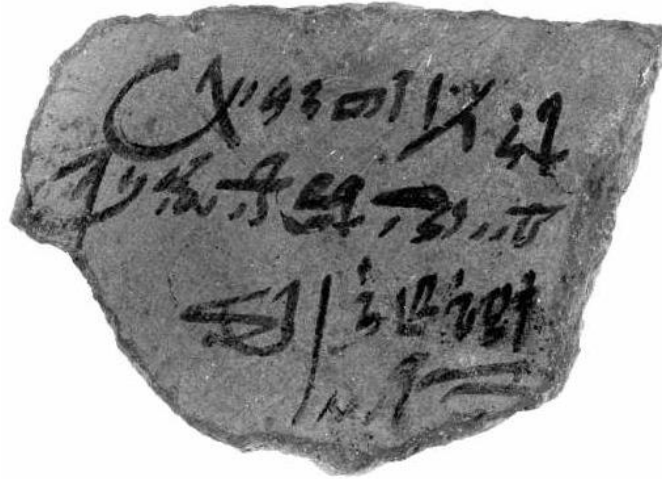


Fig. 322 O. DM 55, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



Fig. 323 O. DM 55, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

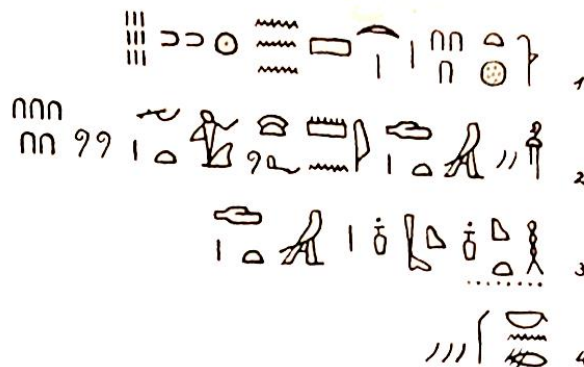


Fig. 324 O. DM 55, recto. After Černý 1935a, pl. 45

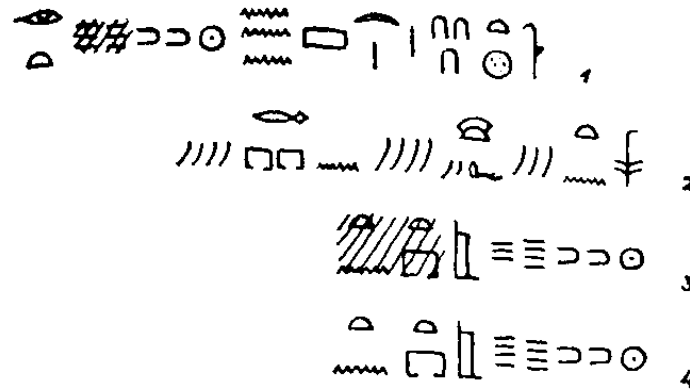


Fig. 325 O. DM 55, verso. After Černý 1935a, pl. 45

Translation:

RECTO

- 1- Year 31, month I of *šmw*, day 29
- 2- right side from *Imn-h^c* wood 250
- 3- 1 *kb*-jar of beer from
- 4- *Knr*

VERSO

- 1- Year 31, month I of *šmw*, day 26, celebrating
- 2- the accession to the throne of the Pharaoh I.p.h.
- 3- Day 27, in this place
- 4- Day 28, in this place

Provenance: Deir el-Medina, Kom a l'est de la chapelle votive no. 1213: Chapelle du Gebel (according to Clere MSS.); mark: K2 14.1.29 (14-01-1929).

Bibliography: Černý 1935a, 15, pl. 45-45a; KRI V, 557; Helck 2002, 321-322.

O. DM 158

Guard duties; deliveries of wood, water(?), beer, dates, bread, fish; deficits of wood.

Date: Year 31, epagomenal day 1-5; IV *šmw* day 30; I *3h.t* day 1-4, 7

Photo/facsimile:

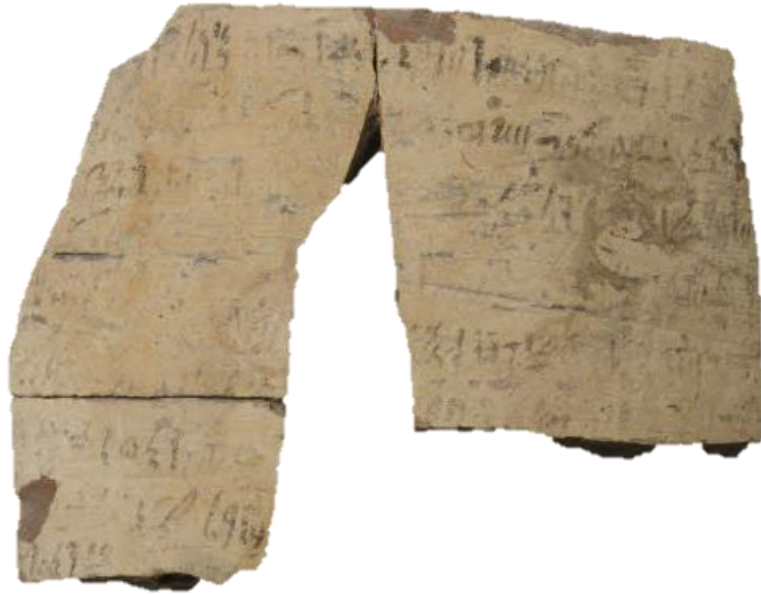


Fig. 326 O. DM 158. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

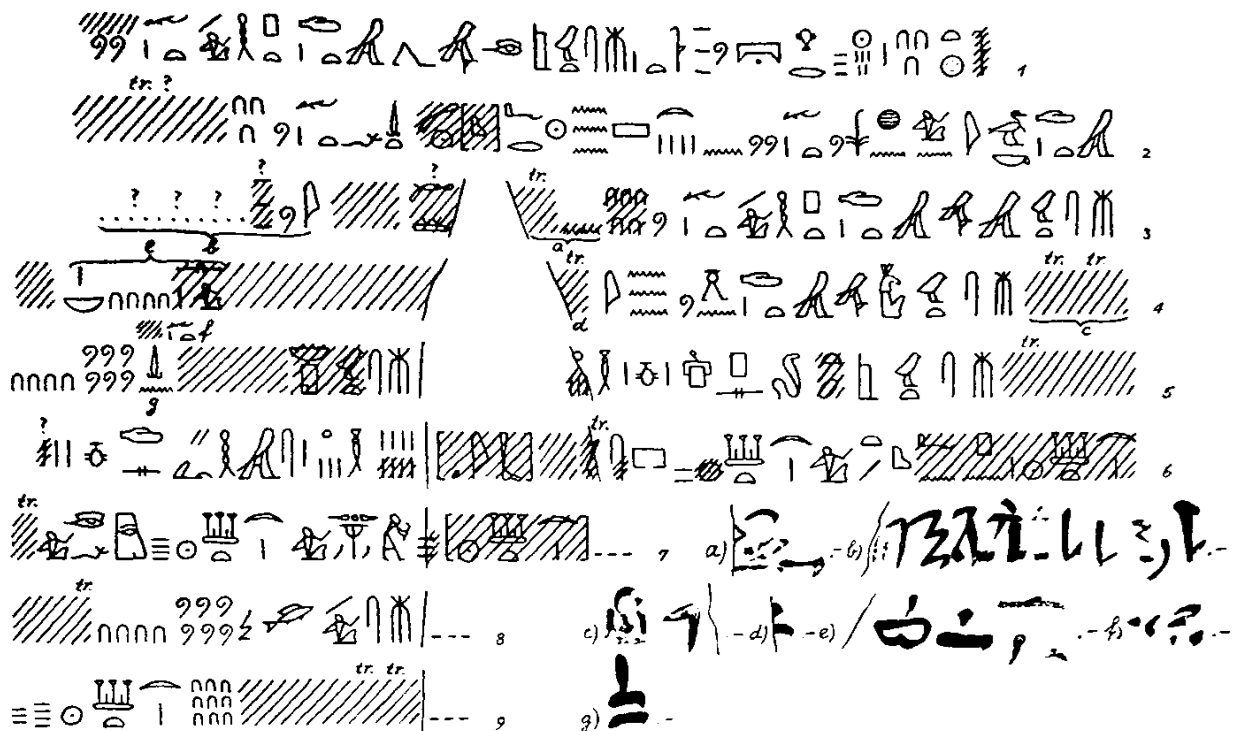


Fig. 327 O. DM 158. After Černý 1937a, pl. 35

Translation:

- 1- Year 31, epagomenal day of the birth of Osiris, delivered by *Pth-ms* wood 200...
- 2- From *B3k-n-Hnsw* wood 200 for the month IV of *šmw* last day of the month. His rest wood 130
- 3- Epagomenal day of the birth of Horus, from *Pth-ms* wood 150 to...fulfill...
- 4- Epagomenal day of the birth of Seth, from the water carrier *I*-... 40 men, each one...

5- Epagomenal day of the birth of Isis, 1 *ps*-jar, x portion of dates... epagomenal day of the birth of Nephtys...rest of 640

6- Month I of *3h.t*, day 1, *Pn-^cnq.t*. Month I of *3h.t*, day 2, x *psn*-loaves, 8 *bit*-cakes, 1 portion of dates left side, 3(?) *ds*-jars

7- Month I of *3h.t*, day 3, *Nht-Mnw*; month I of *3h.t*, day 4, *Ršw-ptr=f...*

8-...*Ms* fish 640...

9-...90. Month I of *3h.t*, day 7

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.), 01-01-1930 and 02-01-1930.

Bibliography: Černý 1937a, 13 and 14, pl. 35; KRI V, 555; Helck 2002, 324.

O. DM 36

Delivery of various commodities; duty roster; the scribe *Nhw-m-Mw.t* has an argument with 'his people'; the gang passes the guard posts.

Date: Year 31, I *pr.t* day 19, 29, 30 II *pr.t* day 1-4, 14-18 IV *3h.t*; I *pr.t* day 10, 20; I *pr.t* day 30; II *pr.t*; II *pr.t* day 5 (?); II *pr.t* day 12, 20.

Photo/facsimile:

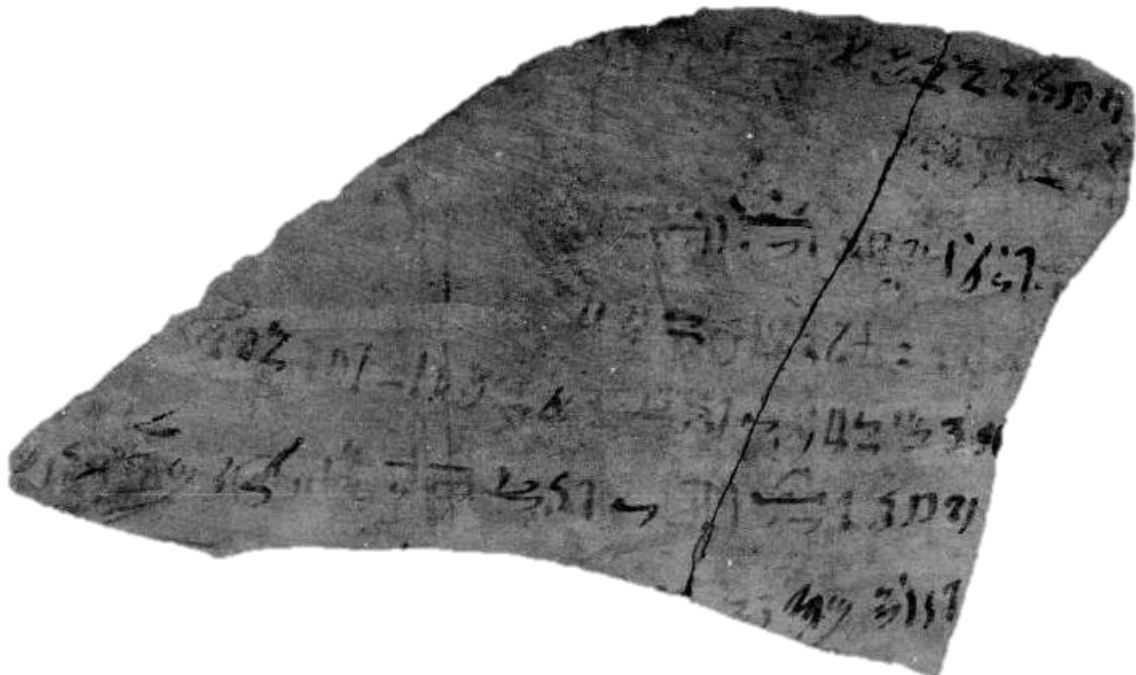


Fig. 328 O. DM 36, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

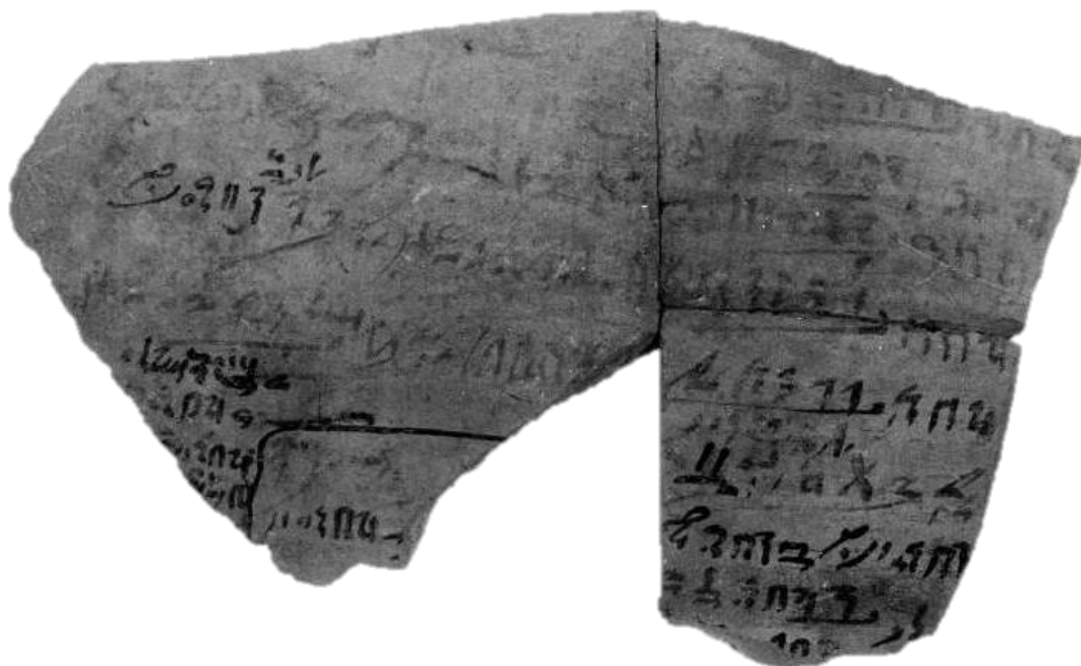


Fig. 329 O. DM 36, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>



Fig. 330 O. DM 36, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

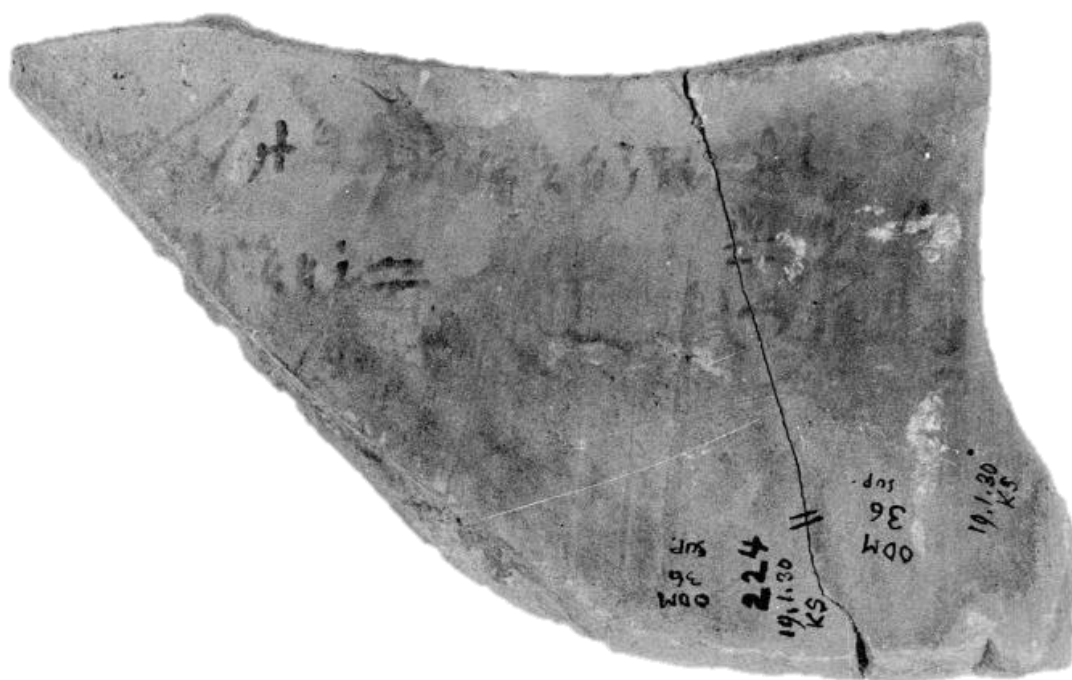


Fig. 331 O. DM 36, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

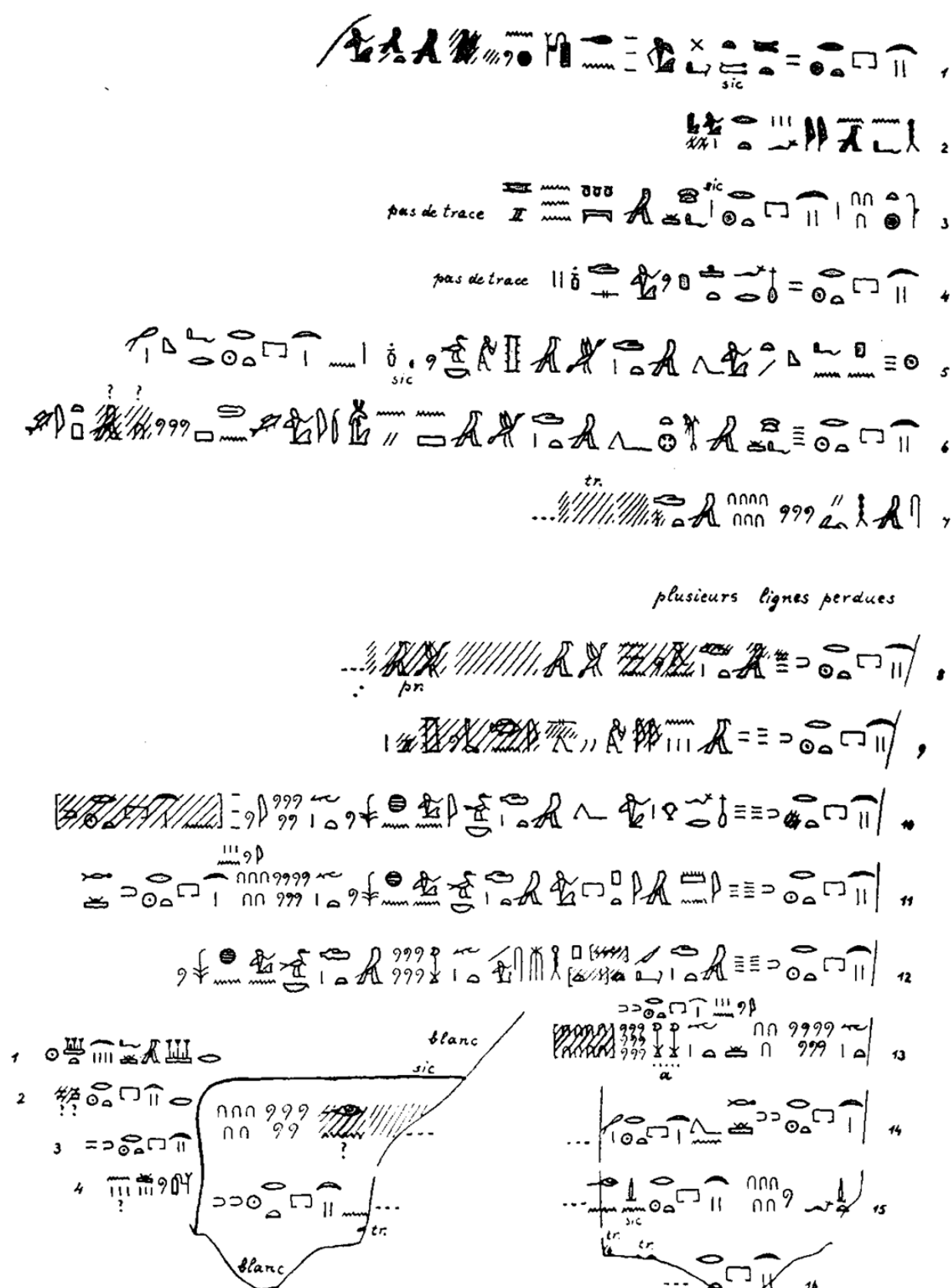


Fig. 332 O. DM 36, recto. After Černý 1935a, pl. 16

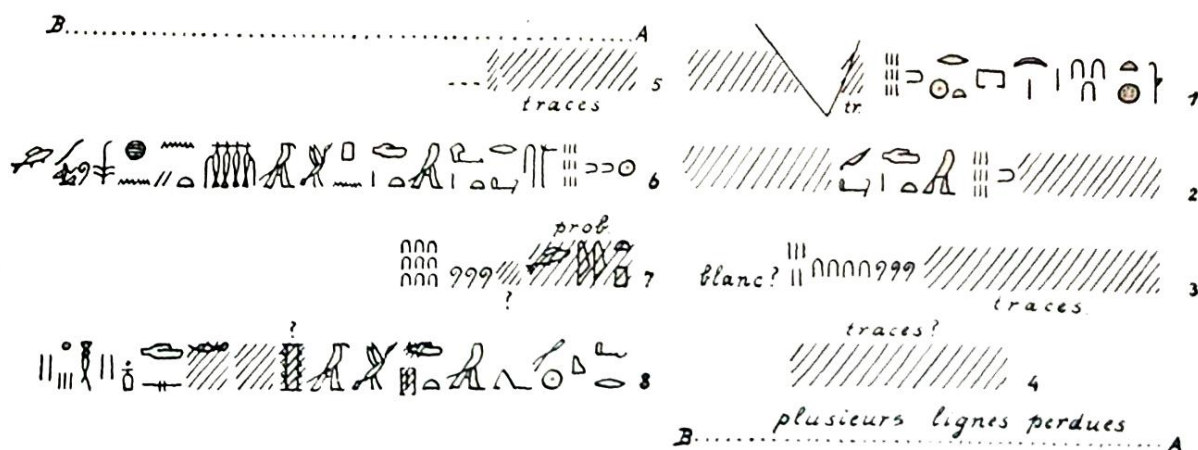


Fig. 333 O. DM 36, verso. After Černý 1935a, pl. 29

Translation:

RECTO

- 1- Month II of *pr.t*, day 2, the scribe *Nhw-m-Mw.t* had an argument
- 2- with "his people".
- 3- Year 31, month II of *pr.t*, day 1, *H^c-m-Nwn*
- 4- Month II of *pr.t*, day 2, *Nfr-htp* 2 *ds-jars*
- 5- Day 3, *Pn-^cnq.t*, from the potter 1 unit, for the month I of *pr.t*, last day
- 6- Month II of *pr.t*, day 4, *H^c-m-Ws.t*. Delivered by *P3-nšn.y* 310 *dbn* of fish?
- 7- left side 370, from...
- Several lines lost
- 8- Month II of *pr.t*, day 14, from the water carrier *P3-[...]-p3-...*
- 9- Month II of *pr.t*, day 15, *3ny-nht*. Passing the guard posts.
- 10- Month II of *pr.t*, day 16, *Nfr-hr*. Delivered by *B3k-n-Hnsw* wood 500 for the month I of *pr.t*, day 10.
- 11- Month II of *pr.t*, day 17, *Imn-m-ⁱp.t*. From *B3k-n-Hnsw* wood 750 for the month I of *pr.t*, day 10, to fulfill it.
- 12- Month II of *pr.t*, day 18, from the woodcutter *Pth-ms* wood 1600. From *B3k-n-Hnsw*
- 13- wood 730. Total wood 2980 for the month I of *pr.t*, day 20.
- 14- Month II of *pr.t*, day 20, completed. Delivered for the month I of *pr.t*, last day...which makes 550
- 15- Rest 150. Mont II of *pr.t*, rest which makes...for the month II of *pr.t* day 20.
- 16- Mont II of *pr.t*,...

Small column to the left

- 1- Until month IV of *3h.t*
- 2- Until month II of *pr.t* day 6

3- Month II of *pr.t* day 12

4- our scribes (?)

VERSO

1- Year 31, month I of *pr.t* day 19...

2-...19, from the wood cutter..

3-...345

4- Traces

5- Traces

6- Day 29, *Wsr-h3.t*. From *Pn-P3-hnty* son of *Hnsw-ms* fish

7- 390

8- last day. Delivered by the potter...2 *ds*-jars, 1 portion of dates.

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.); mark: 18.1.30 KS / 19.1.30 KS

Bibliography: Černý 1935a, 9, pl. 16, 29; KRI V, 547-548; Helck 2002, 330-331.

O. DM 578

Note concerning the laundryman *Pn-T3-wr.t*.

Date: Year 31, II *pr.t* day 30.

Photo/facsimile:



Fig. 334 O. DM 578. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

1
2
3

Fig. 335 O. DM 578. After Sauneron 1959, pls. 13

Translation:

- 1- Year 31, month II of *pr.t*, last day
- 2- on this day the laundryman *Pn-T3-wr.t*
- 3- He was in guard.

Provenance: Deir el-Medina; Grand Puits, 04-01-1951.

Bibliography: Sauneron 1959, 6, pls. 13 and 13a; Helck 2002, 331; KRI III, 512.

O. DM 37

Delivery of various commodities, duty roster.

Date: Year 31, III *pr.t* day 1-19

Photo/facsimile:

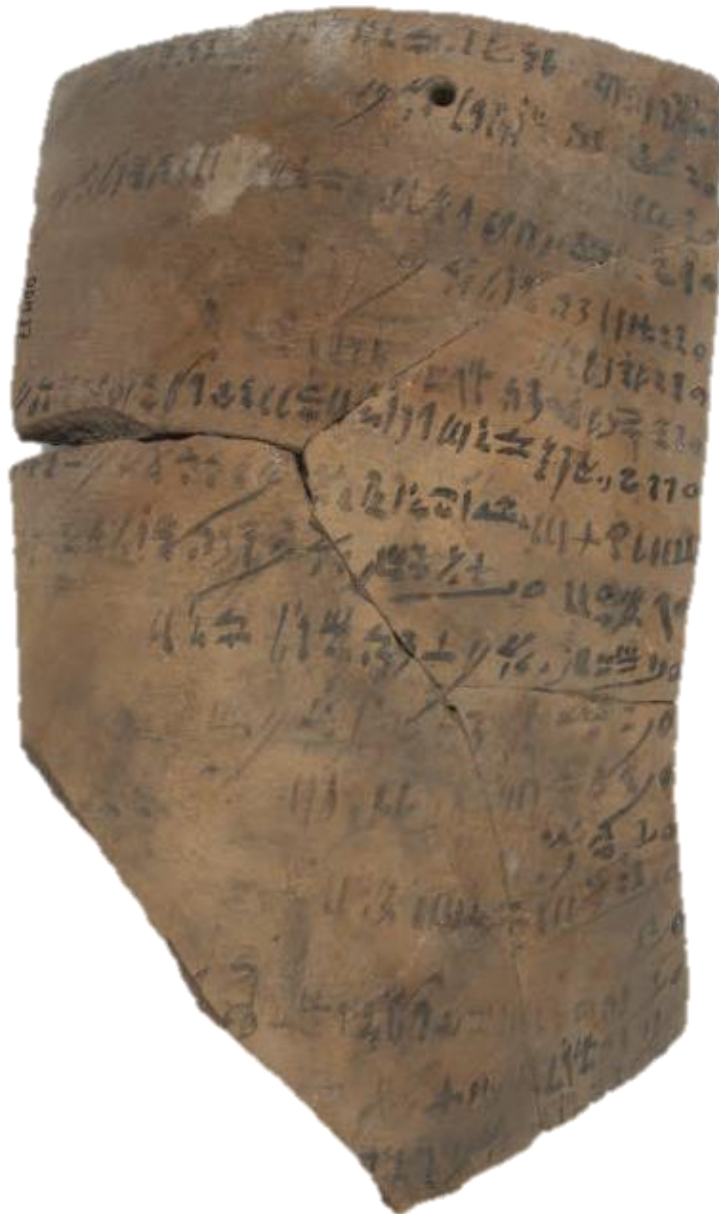


Fig. 336 O. DM 37. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

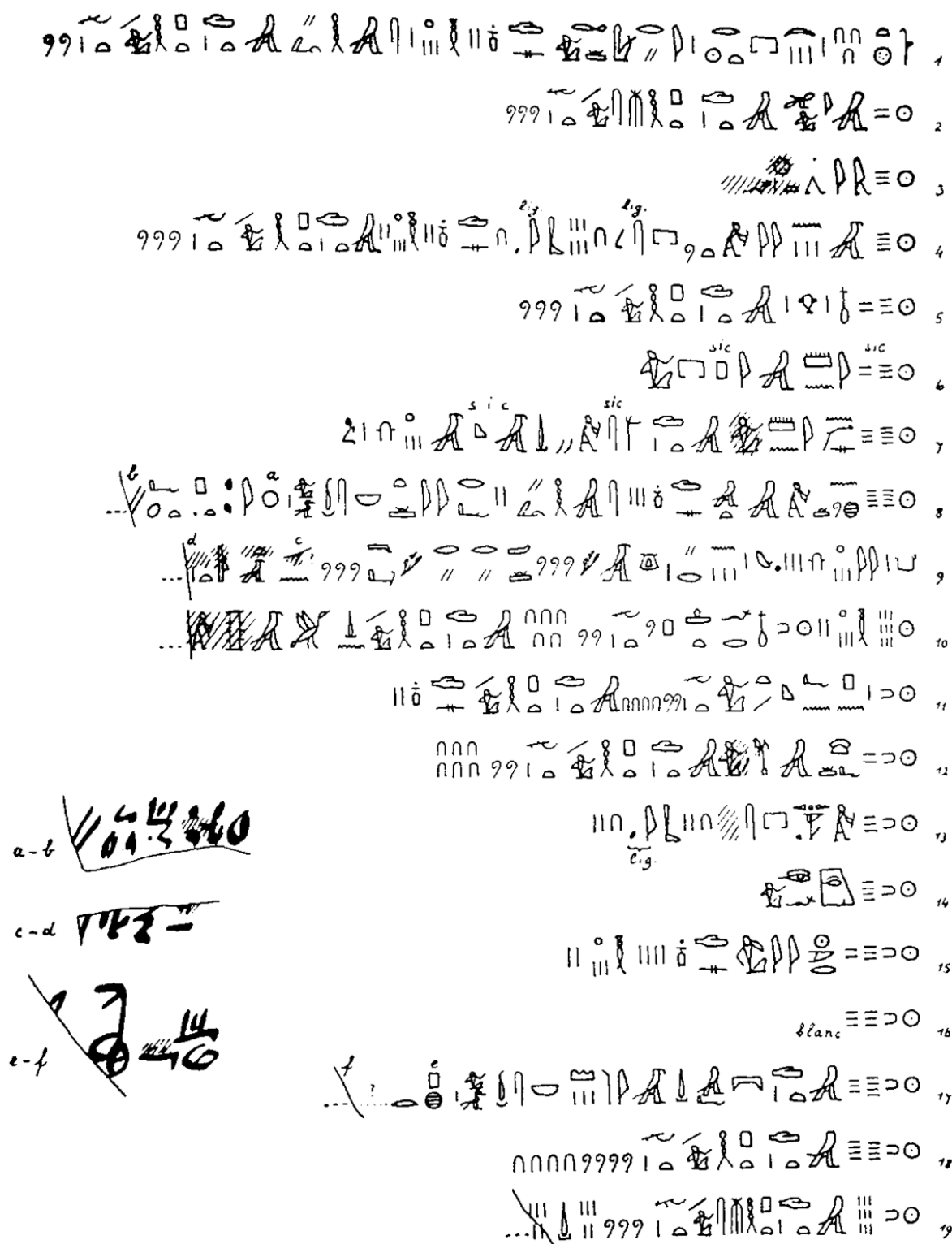


Fig. 337 O. DM 37. After Černý 1935a, pl. 17

Translation:

- 1- Year 31, month II of *pr.t*, day 1, *Tr.y-3*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, left side from *Pth-ms* wood 200
- 2- Day 2, *Hr-šri*. From *Pth-ms* wood 300

- 3- Day 3, *li-r-niw.t=f*
- 4- Day 4, *3ny-nht*. 16 *psn*-loaves, 10 *bit*-cakes, *ds*-jars, 2 portions of dates, from *Pth-ms* wood 300
- 5- Day 5, *Nfr-hr*. From *Pth-ms* wood 300
- 6- Day 5(sic), *Imn-m-lp.t*
- 7- Day 7, *Ns-Imn*. From *Wsr-<h3.t>-nht* plaster 1 sack and 3 oipe
- 8- Day 8, *Nhw-m-Mw.t*. 3 *ds*-jars, 2 left side. *Nb-smn* son of *Rc-i3*
- 9- 3 sacks of *Kcy*, 300 flowers(?), 300 vegetables(?) for the gang
- 10- Day 9, 2 portion of dates. Day 10 *Nfr-htp*. 250 wood from *Pth-ms*. Rest for the potter...
- 11- Day 11, *Pn-cnq.t*. 240 wood from *Pth-ms*, 2 *ds*-jars.
- 12- Day 12, *Hc-m-W3s.t*. From *Pth-ms* 260 wood.
- 13- Day 13, *Nht-Mnw*. 12 *psn*-loaves, 12 *bit*-cakes.
- 14- Day 14, *Rsw-ptr=f*.
- 15- Day 15, *Rc-mry*. 4 *ds*-jars, 2 portion of dates.
- 16- Day 16
- 17- Day 17, from the head of the police, *Nb-smn* son of *P3-Hr*...
- 18- Day 18, from *Pth-ms* wood 440
- 19- Day 19, from *Pth-ms* wood 305, rest 5...

Provenance: no indication

Bibliography: Černý 1935a, 9, pl. 17; KRI V, 548-549; Helck 2002, 331-332.

O. Michaelides 073

Mentioning the delivery of the grain rations for a certain period distributed at the gatehouse.

Date: Year 31, III *pr.t* day 10 [+X]; day 16 [or day 26]; III *pr.t*

Photo/facsimile:

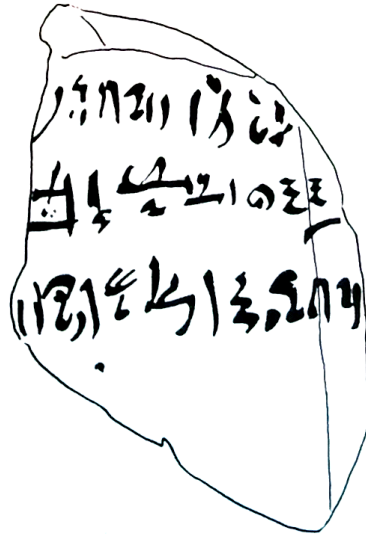


Fig. 338 O. Michaelides 073. After Goedicke-Wente 1962, pl. LXV

Transcription:



Fig. 339 O. Michaelides 073. After Goedicke-Wente, pl. LXV

Translation:

- 1- Year 31, month III of *pr.t*, day 10...
- 2- day 16, on this day giving the grain rations...
- 3- ...month III of *pr.t*, at the gatehouse...
- 4-...it was empty...

Provenance: no indication.

Bibliography: Goedicke-Wente 1962, 19, pl. LXV; Helck 2002, 332; KRI V, 556.

O. DM 38

Delivery of various commodities; duty roster; *Imn-h* becomes scribe of the Tomb; a dispatch arrives while the gang is in the field; the gang listens to someone's deposition; giving out of rations; procession of *Nfr.t-ir.y*; passing of the guard posts.

Date: Year 32, II *šmw* day 1-30; I *šmw* day 30; I *šmw*

Photo/facsimile:

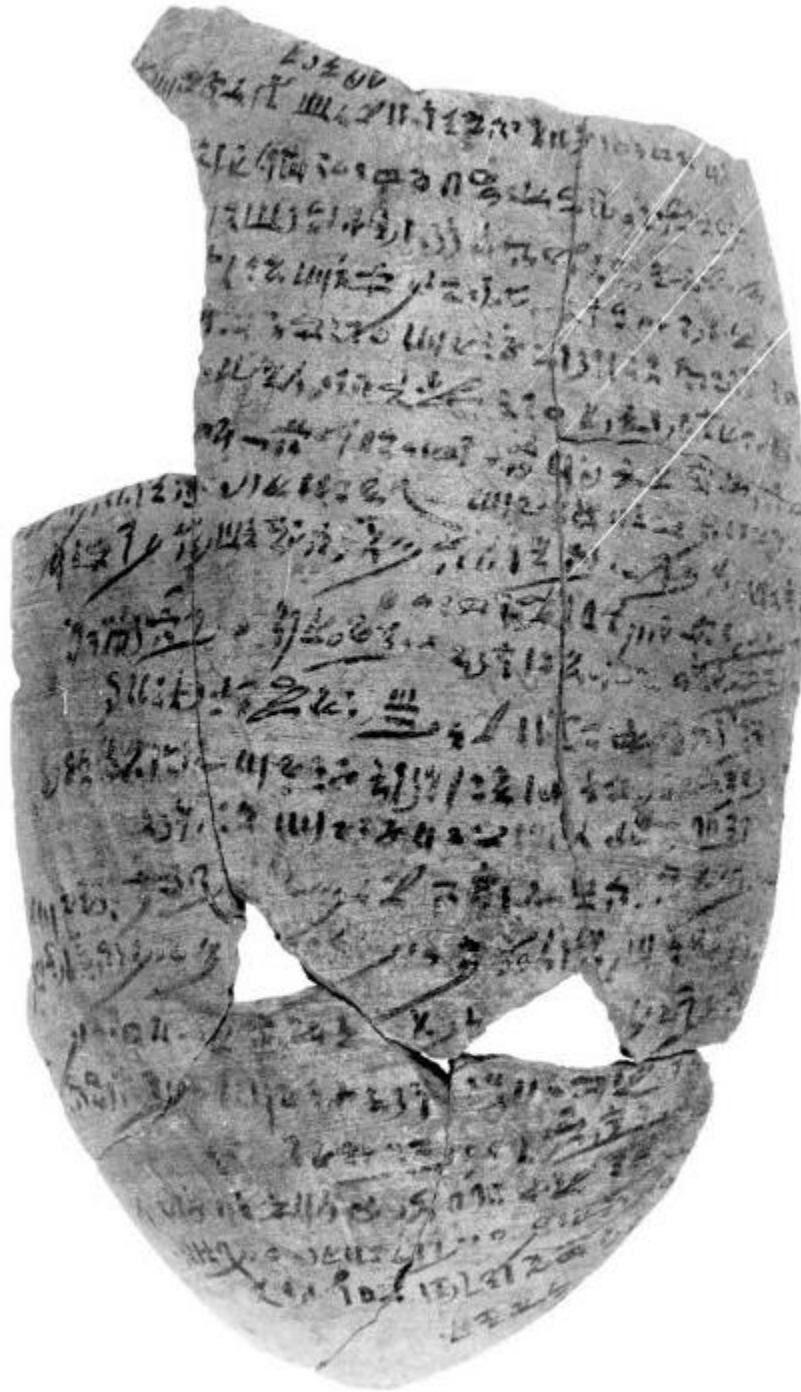


Fig. 340 O. DM 38. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

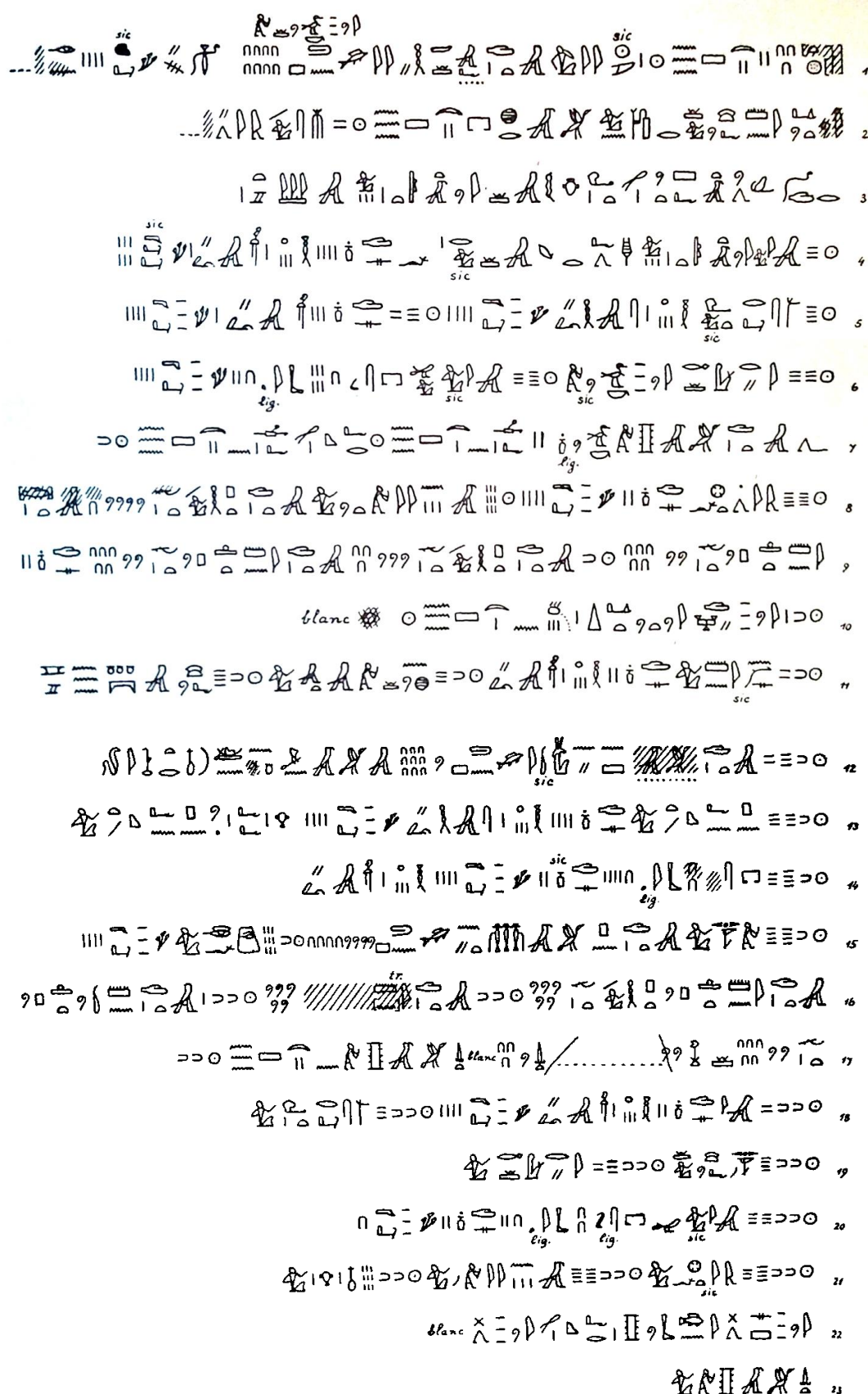


Fig. 341 O. DM 38. After Černý 1935a, pl. 18-19

Translation:

- 1- Year 32, month II of *šmw*, day 1, *R^c-mry*. From *Mh.y* 80 *dbn* of fish, 4 portions of vegetables, which makes...(above the line: they worked).
- 2- They put *Imn-h^c* as scribe of the Tomb. Month II of *šmw*, day 2, *Ms*. Arriving...
- 3- to say: the letter is here and the heart is pleased. The gang was in the field (Valley of the Kings).
- 4- Day 3, *Hri*. The gang came to hear his speech. 4 *ds*-jars, 1 portion of dates, right side, 6 portions of vegetables.
- 5- Day 4, *Wsr-h³.t*. 1 portion of dates, left side, 4 portions of vegetables; day 5, 3 *ds*-jars, right side, 4 portions of vegetables.
- 6- Day 6, *Tr.y-^c3*. They worked. Day 7, *Hr-šri*. 16 *psn*-loaves, 12 *bit*-cakes. 4 portions of vegetables.
- 7- Delivered by the potter 2 units of pottery: one for the month I of *šmw* day 30, and one for the month II of *šmw* day 10
- 8- Day 8, *Ti-r-niw.t=f*. 2 *ds*-jars, 4 portions of vegetables. Day 9, *3ny-nht*. From *Pth-ms* wood 410(?)...from
- 9- *Imn-htp* wood 250. Day 10, from *Pth-ms* wood 330, from *Imn-htp* wood 250, 2 *ds*-jars.
- 10- Day 11, they were here since the grain ration was issued for the month I of *šmw*.
- 11- Day 12, *Ns-Imn*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, right side. Day 13, *Nhw-m-Mw.t*. Day 14, *H^c-m-Nwn*.
- 12- Day 15, from *P3-nšn.y* 190 *dbn* of fish; on the Sailing procession of *Nfr.t-ir.y*.
- 13- Day 16, *Pn-^cnq.t*, 4 *ds*-jars, 1 portion of dates, left side, 4 portions of vegetables from *Pn-^cnq.t*.
- 14- Day 17, 20 *psn*-loaves, 14 *bit*-cakes, 2 *ds*-jars, 4 portions of vegetables, 1 portion of dates, right side
- 15- Day 18, *Nht-Mnw*. From *Pn-P3-hnty* 440 *dbn* of fish. Day 19, *Ršw-ptr=f*. 4 portions of vegetables
- 16- from *Imn-htp*. *Pth-ms* wood 500. Day 20, from *Imn*...500. Day 21, from *Mntw-htp*
- 17- wood 250. Total 1200...rest 130. Rest for the potter of month II of *šmw* day 20.
- 18- Day 22, *Hri*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, right side, 4 portions of vegetables. Day 23 *Wsr-h³.t*.
- 19- Day 24, *Mnw-h^c*. Day 25, *Tr.y-^c3*.
- 20- Day 26, *Hr-šri*. 20 *psn*-loaves, 12 *bit*-cakes, 2 *ds*-jars, 10 portions of vegetables.
- 21- Day 27, *Ti-r-niw.t=f*. Day 28, *3ny-nht*. Day 29 *Nfr-hr*.
- 22- They passed the guard posts. Day 30, they passed.
- 23- Rest, the potter.

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.); mark: 19.1.30 KS / 20.1.30 KS (19-01-1930 and 20-01-1930).

Bibliography: Černý 1935a, 10, pl. 18-19; KRI V, 551-552; Helck 2002, 334-335.

O. DM 39+174

Delivery of various commodities; duty roster; mention of the death of Ramesses III.

Date: Year 32, III *šmw* day 1-29; II *šmw* day 30; II *šmw* day 20, 30

Maybe year 1 of Ramesses IV in view of the announcement of the death of the king.

Photo/facsimile:



Fig. 342 O. DM 39, recto. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

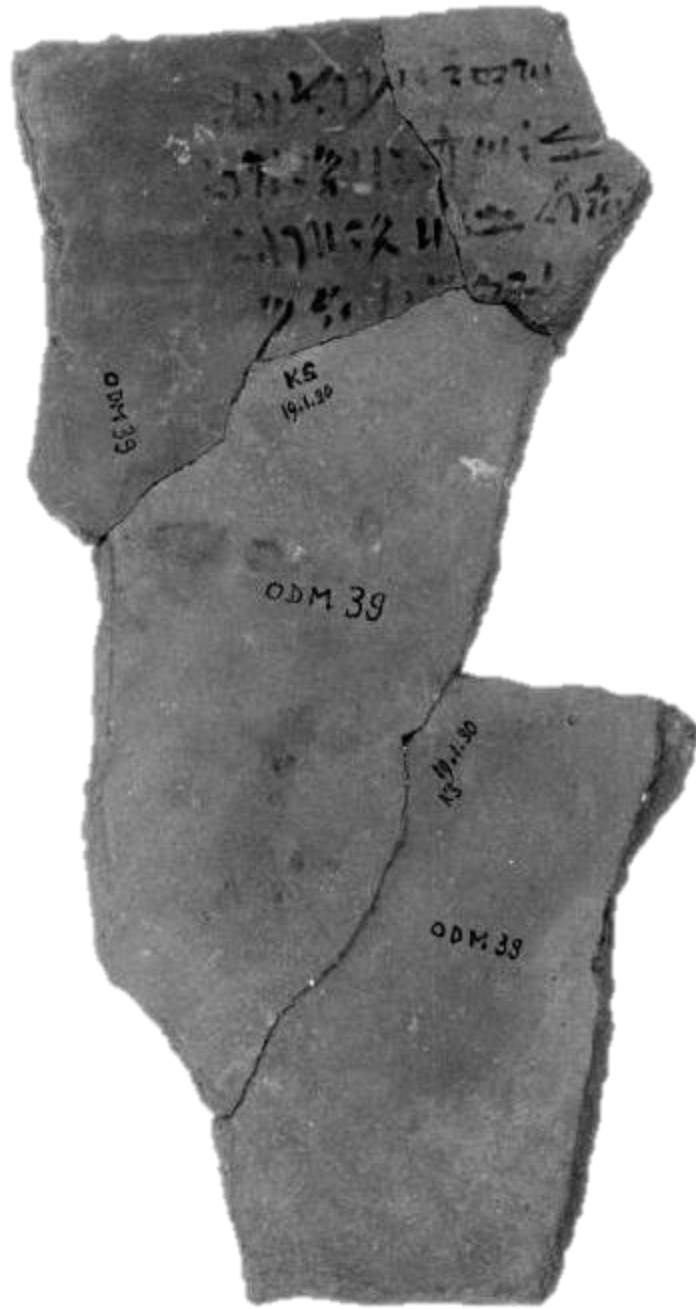


Fig. 343 O. DM 39, verso. After <http://www.ifao.egnet.net/bases/archives/ostraca/>

Transcription:

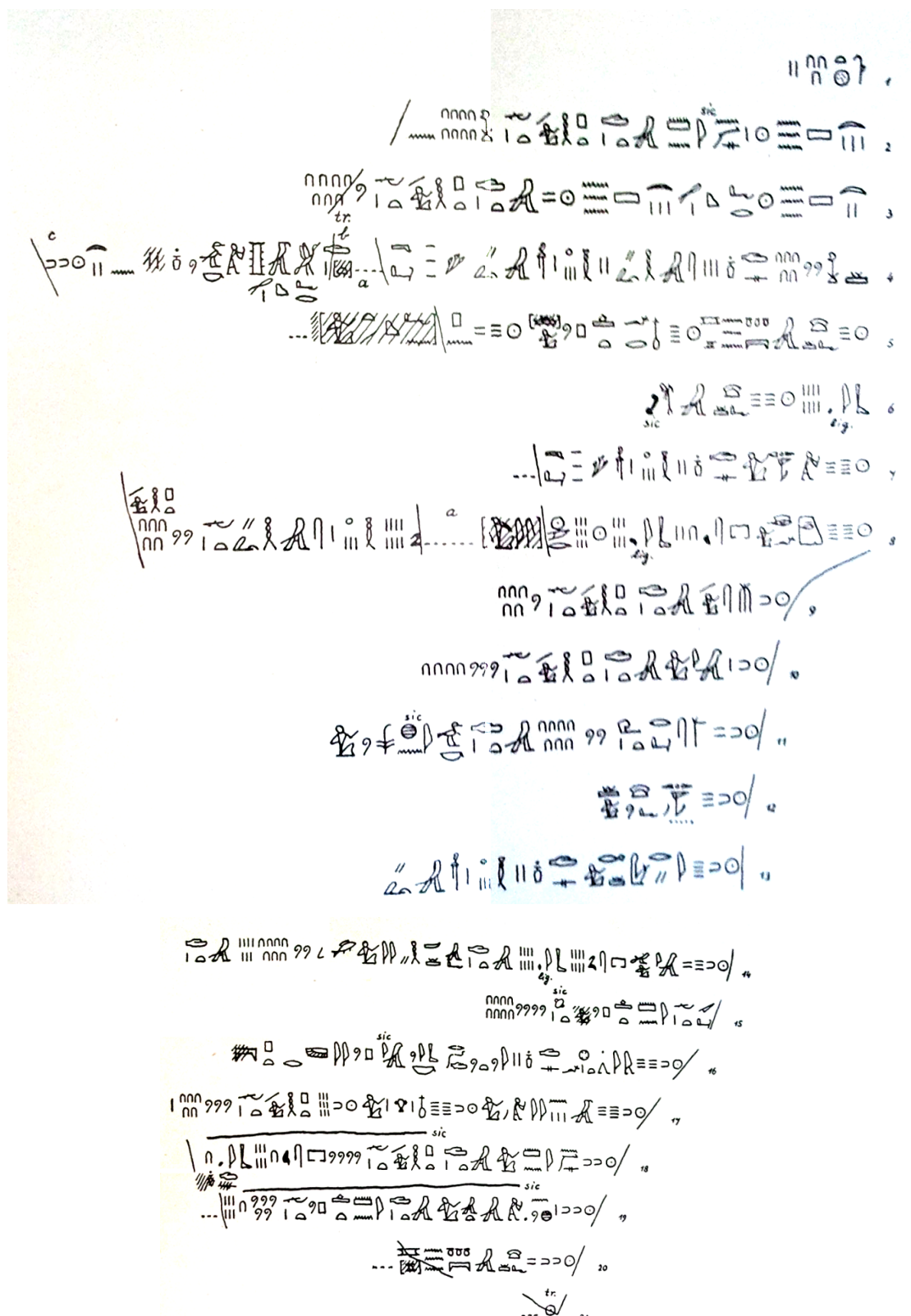
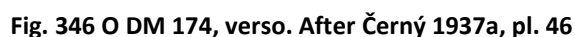


Fig. 344 O. DM 39, recto. After Černý 1935a, pl. 20-21

Fig. 345 O. DM 39, verso. After Černý 1935a, pl. 21



- 408 -

- 5- Day 3, *H^c-m-Nwn*. Day 4, *Nfr-ḥtp*. Day 5, *Pn-^cnq.t...*
- 6- 8 *bit*-cakes. Day 6, *H^c-m-W3s.t*.
- 7- Day 7, *Nḥt-Mnw*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, right side, x portion of vegetables...
- 8- Day 8, *Ršw-ptr=f*, 12 *psn*-loaves, 6 *bit*-cakes. Day 9, *R^c-mry...8*, 1 portion of dates, left side, *Pth-ms* wood 250.
- 9- Day 10, *Ms*. From *Pth-ms* wood 150
- 10- Day 11, *Hri*. From *Pth-ms* wood 340
- 11- Day 12, *Wsr-ḥ3.t*. 270 from *B3k-n-Hnsw*.
- 12- Day 13, *Mnw-ḥ^c*.
- 13- Day 14, *Tr.y-3*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, right side.
- 14- Day 15, *Hr-šri*. 8 *psn*-loaves, 8 *bit*-cakes. From *Mḥ.y* fish 277. From
- 15- the wood cutter *Imn-ḥtp* wood 480.
- 16- Day 16, *Ti-r-niw.t=f*. 2 *ds*-jars. It was announced that the falcon went to the sky (Ramesses III died).
- 17- Day 17, *3ny-nḥt*. Day 18, *Nfr-ḥr*. Day 19, *Pth-ms* wood 351.
- 18- Day 20, *Ns-Imn*. From *Pth-ms* wood 400, 16 *psn*-loaves, 10 *bit*-cakes, x *ds*-jars...
- 19- Day 21, *Nḥw-m-Mw.t*. From *Imn-ḥtp* wood 516...
- 20- Day 22, *H^c-m-Nwn...*
- 21- Day...

VERSO

- 1- Month III of *šmw*, day 24, *R^c-mry*.
- 2- 3 *ds*-jars, right side 2, 1 portion of dates, right side
- 3- Day 29, *Ms*. 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, left side
- 4-...*Hri*. From *Pth-ms* wood 300.

O DM 174

RECTO

- 1- Traces
- 2- Traces
- 3- Day 23, *Nfr-ḥtp*. 1 portion of dates, right side.
- 4- Day 24, *Pn-^cnq.t*. 1 portion of dates...
- 5- Day 25, *H^c-m-W3s.t*.
- 6- Day 26, *Nḥt-Mnw*.
- 7- Day 27, *Ršw-ptr=f*, 10 *psn*-loaves
- 8- 10 *bit*-cakes, 2 *ds*-jars

Provenance: Deir el-Medina, Kom de decombres au sud du village (according to Clere MSS.); mark: 18.1.30 KS / 19.1.30 KS / 11.1.31 KS (O. DeM 39 (18-01-1930, 19-01-1930 and 11-01-1931)); 19.1.30 KS (O. DeM 174 (19-01-1930))

Bibliography: Černý 1935a, 10; pl. 20-21 [O. DM 00 039]; Černý 1937a, 18-19, pl. 46 [O. DM 00174]; KRI V, 552-553; Helck 2002, 335, 351.

P. Turin 1949+1946

Recto: recording days of inactivity and work, deliveries of supplies, and the taking of *Wsh-nmt.t* somewhere by policeman *Imn-ms*. Verso: recording days of inactivity and work, deliveries of supplies and the announcement by chief policeman *Mntw-ms* of the death of Ramesses III and the accession to the throne by Ramesses IV, resulting in a day of rejoicing by the whole gang of Tomb workers.

Date: Year 32, IV *3h.t* 1-16; III *šmw* [...]

Maybe year 1 of Ramesses IV in view of the announcement of the death of the king.

Photo/facsimile:

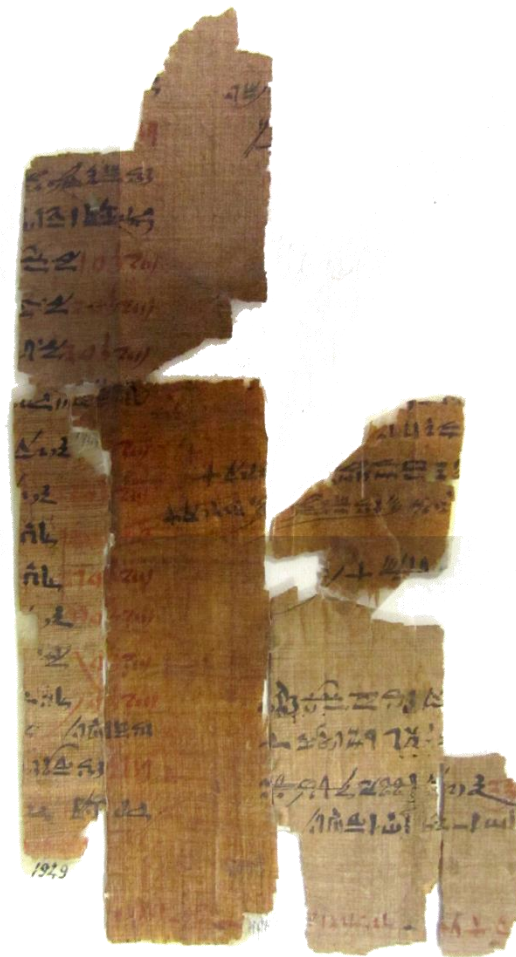


Fig. 347 P. Turin 1949+1946, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

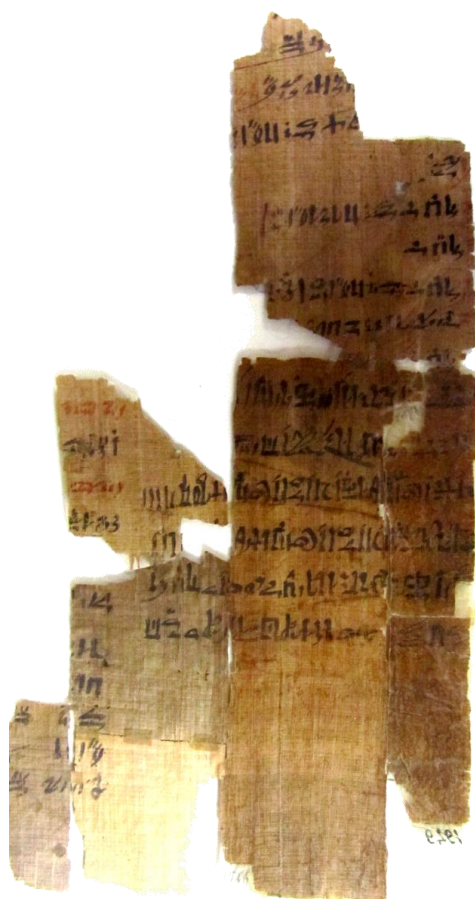


Fig. 348 P. Turin 1949+1946, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

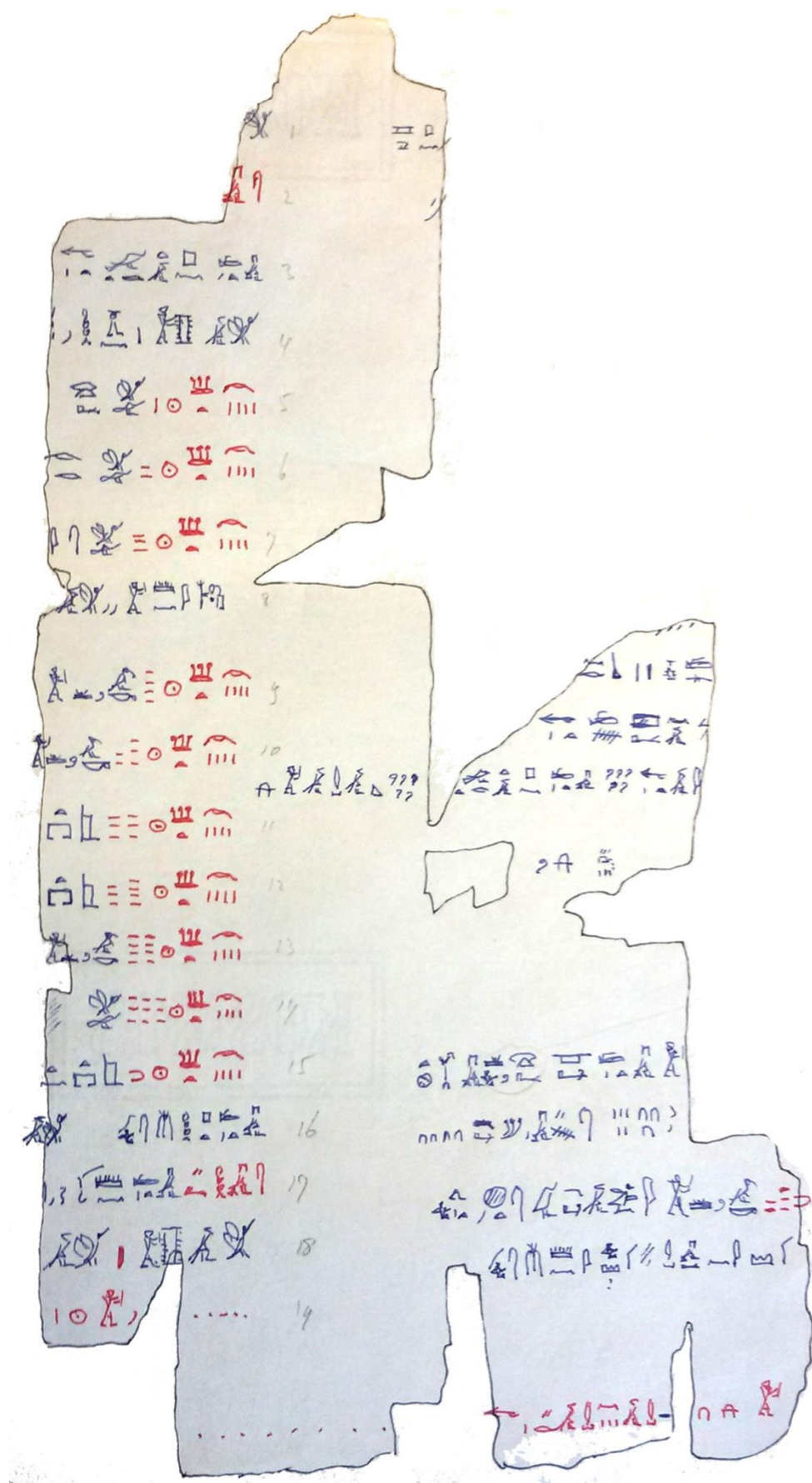


Fig. 349 P. Turin 1949+1946, recto. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

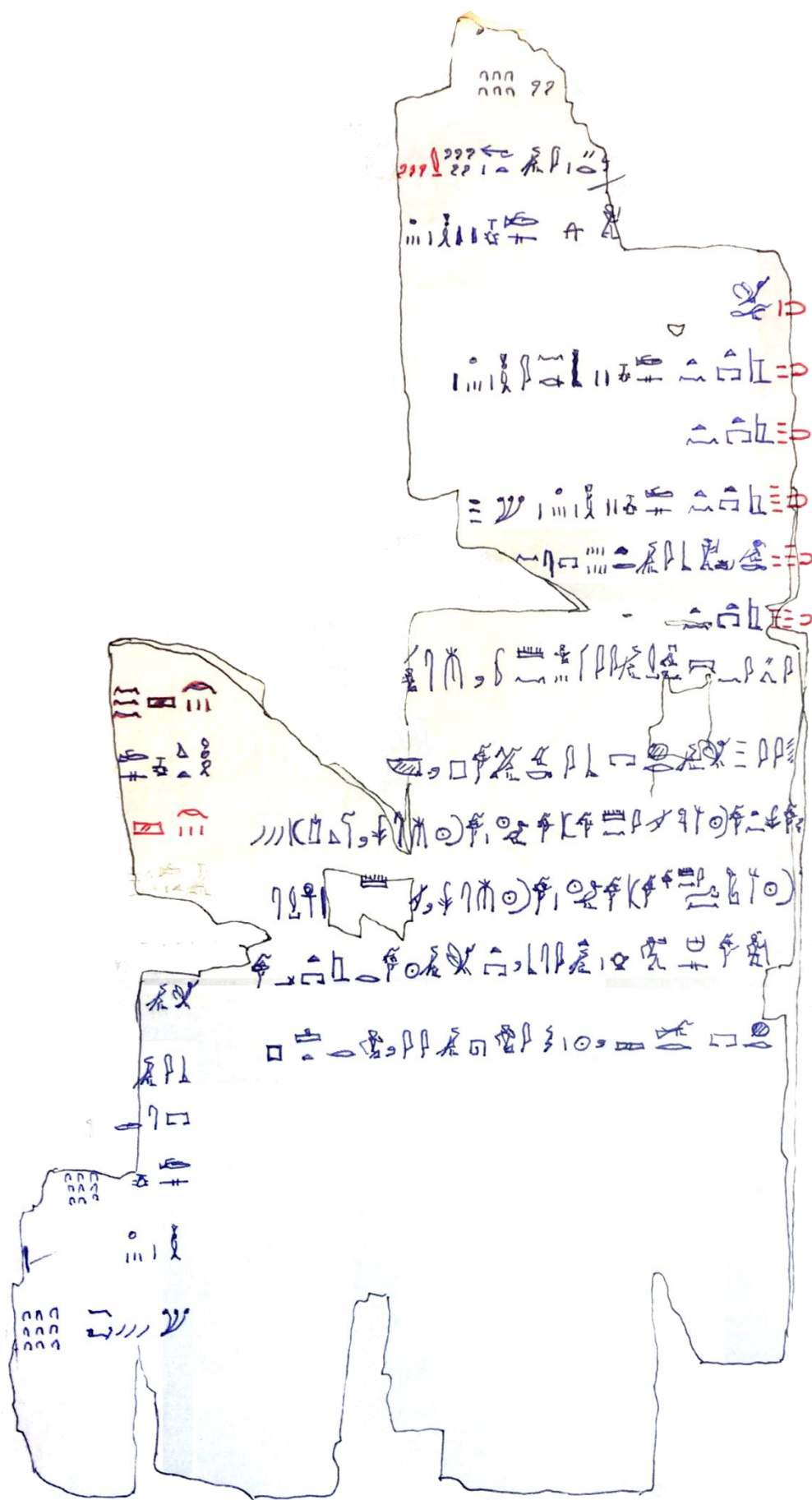


Fig. 350 P. Turin 1949+1946, verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Translation:

RECTO

Col. I

- 1- Traces
- 2- Traces
- 3- Traces
- 4- ...2 *ds*-jars, x portion of dates...
- 5-...the woodcutters...
- 6-...-*i3* wood 500, from *Pn-T3-wr.t* 500 sacks of plaster.
- 7- Grain: 100 sacks.
- 8-...from the doorkeeper *H^c-m-W3s.t*
- 9-...35, 40 portions of vegetables.
- 10-...day 15, work. Taking *Wsh-nmt.t*
- 11-...by the chief of the police *Imn-ms*.
- 12- ...10(?) sacks of firewood.

Col. II

- 1- The...
- 2- Le[ft side]...
- 3- From *Pn-T3-wr.t* wood...
- 4- The potter 1...
- 5- Month IV of *3h.t*, day 1, they were absent. *H^c*-...
- 6- Month IV of *3h.t*, day 2, they were absent. Arriving(?)...
- 7- Month IV of *3h.t*, day 3, they were absent...
- 8- the scribe *Imn-nht*...
- 9- Month IV of *3h.t*, day 4 work.
- 10- Month IV of *3h.t*, day 5, work.
- 11- Month IV of *3h.t*, day 6, in this place.
- 12- Month IV of *3h.t*, day 7, in this place.
- 13- Month IV of *3h.t*, day 8, work.
- 14- Month IV of *3h.t*, day 9, they were absent.
- 15- Month IV of *3h.t*, day 10, in this place.
- 16- From *Pth-ms*. The...
- 17- left side, from *Mntw-m-wi3*...
- 18- The potter 1, the
- 19-...work day...

VERSO

Col. I

- 1- Traces
- 2-...260.
- 3-...firewood 500, rest 300...
- 4-...sack(?), 2 *ds*-jars, x portion of dates...
- 5-...day 11, they did not work.
- 6-...day 12, in this place, 2 *ds*-jars, 1 portion of dates.
- 7-...day 13 in this place.
- 8-...day 14, in this place, 2 *ds*-jars, 1 portion of dates, x portions of vegetables.
- 9-...day 15, they worked. 8 *bi3*-loaves and x *psn*-loaves...
- 10- [day 16], in this place...
- 11-...arrival by the chief of the police *Mntw-ms*...
- 12-...[to tell] those of the Tomb: "the Falcon has risen up [to the sky]...
- 13-...the king *Wsr-m3^c.t-R^c Mry-'Imn* son of Ra *R^c-ms-sw Hq3-'Iwn.w* l.p.h.
- 14-...[and the king] *Wsr-m3^c.t-R^c Stp.n-'Imn* son of Ra *R^c-ms-sw Mry-'Imn* l.p.h.
- 15-...sits on the throne of Ra in His place.
- 16-...[the gang of] the Tomb rejoiced all day until sunset.

Col. II

- 1- Month III of *šmw*, day...
- 2-...x *ds*-jar of beer...
- 3- Month III of *šmw*, day...
- 4- From *'Imn*-...
- 5-...
- 6- The...
- 7- *bi3*-loaves...
- 8- *psn*-loaves...
- 9- *ds*-jar 900...
- 10- 1 portion of dates...
- 11- portion of vegetables 900...

Provenance: Presumably acquired by the government of Piedmont for the Turin museum from Bernardino Drovetti in 1823 (see e.g. S. Curto, *Storia del Museo Egizio di Torino*, 2nd ed., Turin 1976, 45).

Bibliography: Černý 1936, 110-111; Helck 2002, 335 and 351; KRI V, 557-558; KRI VI, 880; recto unpublished except for a note in Černý Notebook 16.94.

O. Turin 57432

Recto: right side of gang, absences and reasons; inactivity. Verso: same for left side of gang; an allusion is made to possibly reassigning *Nh* to the left side(?), and to a funeral.

Date: Between year 10 Ramesses III and year 20 Ramesses III (Lopez); Ramesses III (Kitchen); year 20 Ramesses III (Helck) II *pr.t* day 11-30; III *pr.t* day 1-14; II *pr.t* day 11-22; day 22-30; III *pr.t* day 1.

Photo/facsimile:



Fig. 351 O. Turin 57432, recto and verso. Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

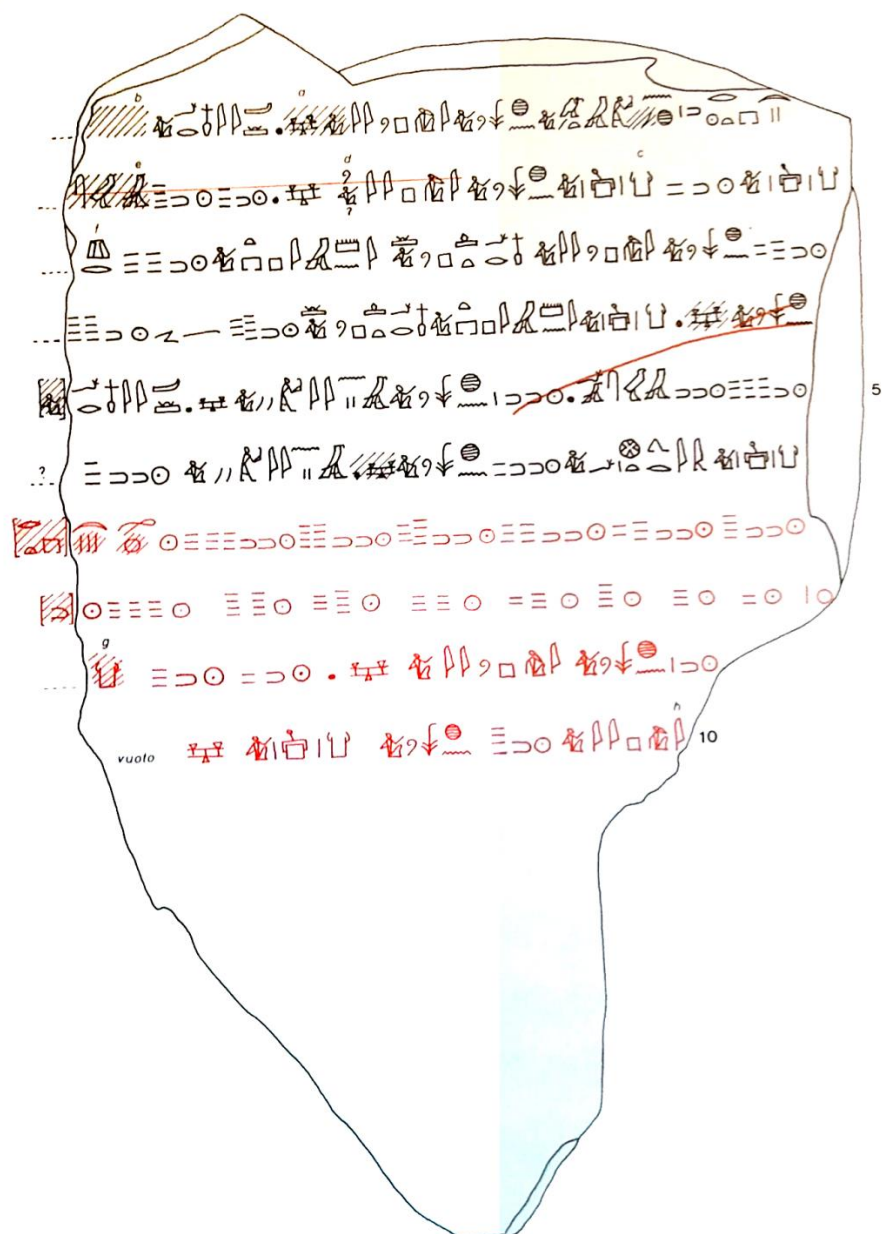


Fig. 352 O. Turin 57432, recto. After Lopez 1982, pl. 139a

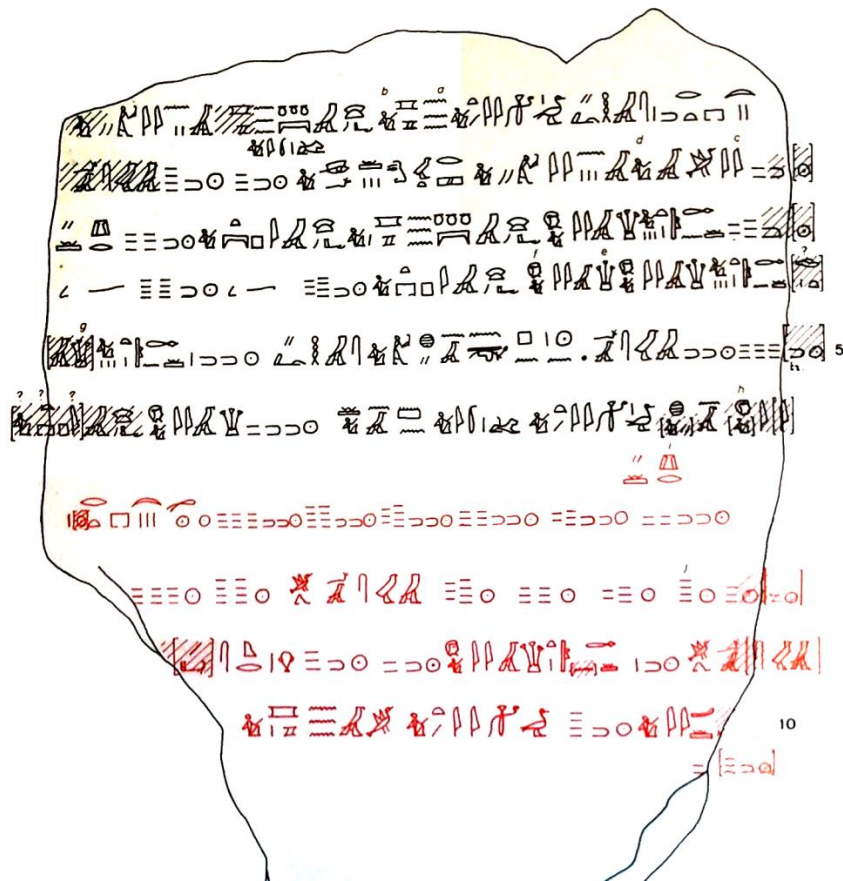


Fig. 353 O. Turin 57432, verso. After Lopez 1982, pl. 140a

Translation:

RECTO

- 1- Month II of *pr.t*, day 11, *Nḥw-m-Mw.t*, *Hnsw*, *Ipwy*, *Hwy-nfr*,...
- 2- *K3s3*. Day 12, *K3s3*, *Hnsw*, *Ipwy*. Day 13, day 14, they didnt work.
- 3- Day 15, *Hnsw*, *Ipwy*, *Nfr-ḥtp*, *Imn-m-Ḳp.t*. Day 16...
- 4- *Hnsw*, *K3s3*, *Imn-m-Ḳp.t*, *Nfr-ḥtp*. Day 17, ditto. Day 18...
- 5- Day 19, day 20, they did not work. Day 21, *Hnsw*, *3ny-nḥt*, *Hwy-nfr*,...
- 6- *K3s3*, *Ti-r-niw.t=f*. Day 22, *Hnsw*, *3ny-nḥt*. Day 23...
- 7- Day 24, day 25, day 26, day 27, day 28, day 29, day 30. Month III of *pr.t*...
- 8- Day 1, day 2, day 3, day 4, day 5, day 6, day 7, day 8, day 9, day 10
- 9- day 11, *Hnsw*, *Ipwy*. Day 12, day 13, *K3s3*...
- 10- *Ipwy*. Day 14, *Hnsw*, *K3s3*.

VERSO

- 1- Month II of *pr.t*, day 11, left side. *S3-W3d.t*, *H^c-m-Nwn*, *3ny-nḥt* (below the line: *Rt*)
- 2- Day 12, *Yp*, *3ny-nḥt*, *Ršw-ptr=f*. Day 13, day 14, they did not work.
- 3- Day 15, the chief workman *H3y*, *H^c-m-Nwn*, *H^c-m-Ḳp.t*. Day 16, ...
- 4- From the chief workman *H3y*, *H3y*, *H^c-m-Ḳp.t*. Day 17, ditto, day 18 ditto.

5- Day 19, day 20, they did not work. On this day *Nh* is reassigned to the left side. Day 21, the chief workman *H3y*

6- *Nh*, *S3-W3d.t*, *H*, *Rt*, *Mnn3*. Day 22, *H3y*, *H3y*, *H^c-m-Ip.t*.

7- Day 24, day 25, day 26, day 27, day 28, day 29, day 30. Month III of *pr.t*, day 1

8- day 2, day 3, day 4, day 5, day 6, day 7, they did not work, day 8, day 9

9-...they did not work, day 11, the chief workman *H3y*, day 12, day 13 at the funeral,

10- *Hy*, day 14, *S3-W3d.t*, *P3-ym*

11- day 15

Provenance: Deir el-Medina; excavations Schiaparelli 1909.

Bibliography: Lopez 1982, 41-42, pl. 139-139a and 140-140a; KRI VII, 317-318; Helck 2002, 241-242.

O. IFAO 00268 + O. IFAO 00278

A series of dates, followed by names of workmen on duty(?) and deliveries of commodities.

Date: day 24-25, 27 (O. IFAO 0268); day 28 (O. IFAO 0278).

Photo/facsimile: not available.

Transcription:

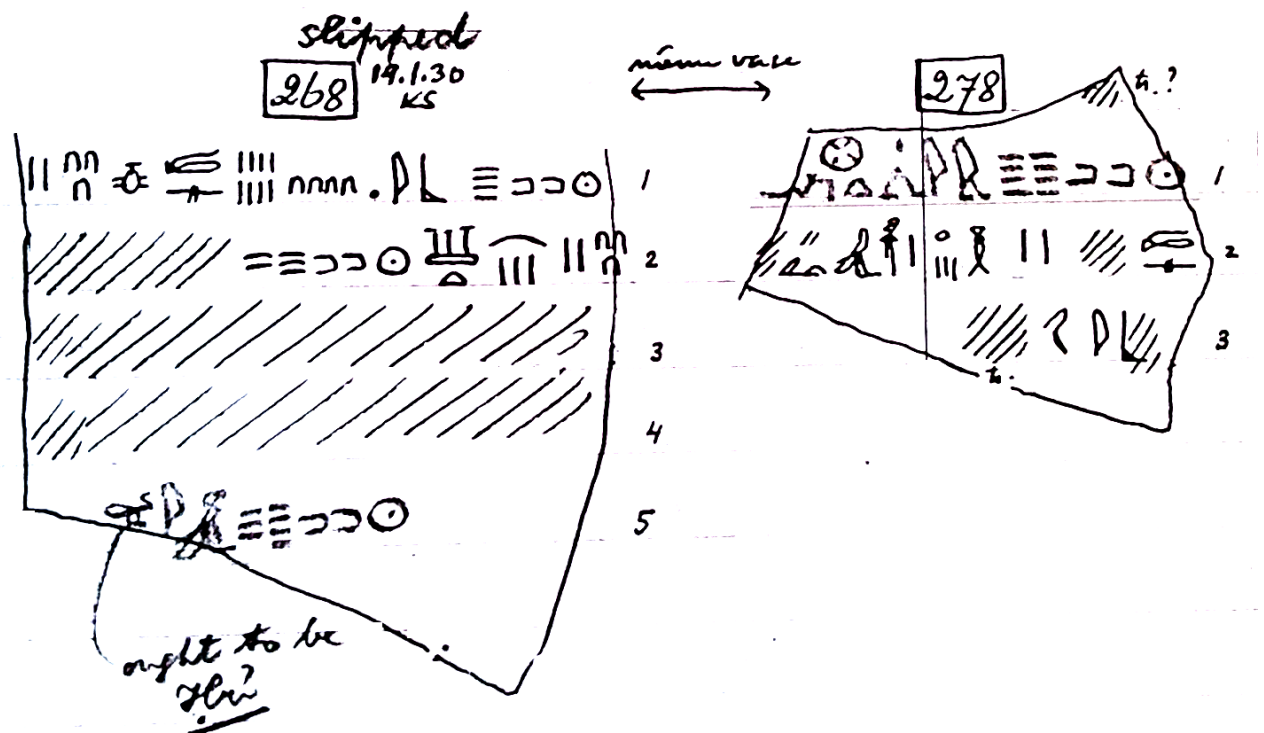


Fig. 354 O. IFAO 00268 + O. IFAO 00278. After Černý Notebook 103.115

Translation:

O. IFAO 268

1- Day 24, 48 *bit*-cakes, 32 *ds*-jars

2- ...32, month III of *3h.t*, day 25...

3- Traces

4- Traces

5- Day 27, *Hr-šri...*

O. IFAO 278

Traces?

1- Day 28, *Ti-r-niw.t=f*

2- 2 *ds-jars*, 1 portion of dates, right side...

3- x *bit*-cakes...

Provenance: Deir el-Medina; O. IFAO 0268 found 19-01-1930 Kom de decombres au sud du village, according to Clere MSS; O. IFAO 0278 belongs to the series found in January 1930.

Bibliography: Unpublished; Černý Notebook 103.115.

O. Turin 57156

Recto: days of work and inactivity. Verso: expense of work; writer of ostrakon(?) is absent on account of a personal feast.

Date: day 4-5; day 16-23.

Photo/facsimile:

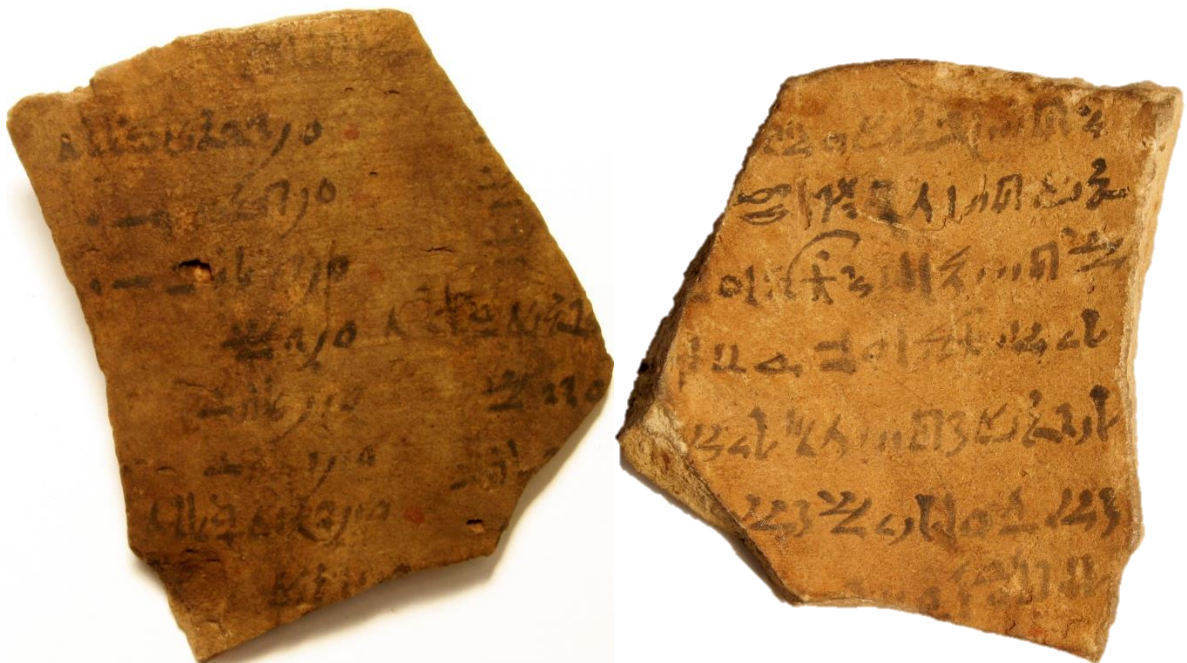


Fig. 355 O. Turin 57156, recto (right) and verso (left). Kindly provided by Dr. R.J. Demarée

Transcription:

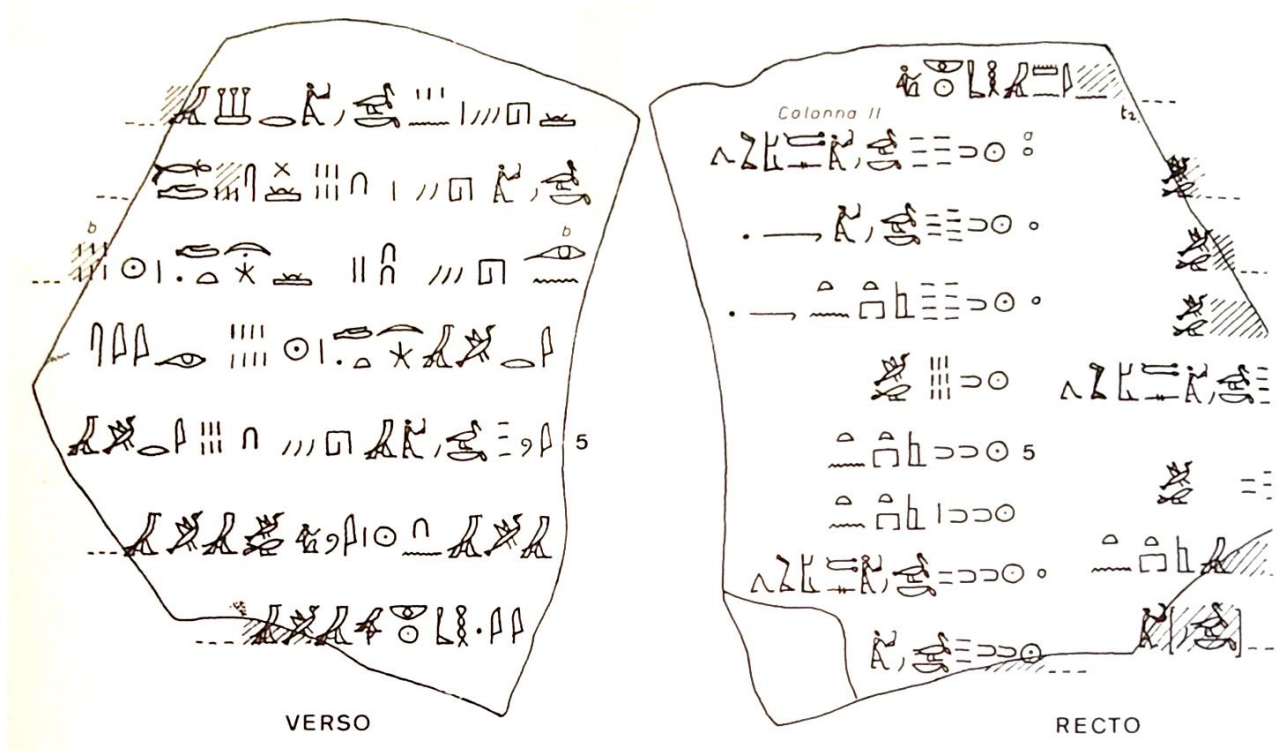


Fig. 356 O. Turin 57156. After Lopez 1980, pl. 70a

Translation:

RECTO

Col.I

- 1- ...*Imn-m-hb*
- 2- ...they did not work.
- 3-...they did not work.
- 4-...they did not work.
- 5- Day 4, they worked. Going up.
- 6- Day 5, they did not work.
- 7-...in this place.
- 8-...they worked.

Col.II

- 1- Day 16, they worked. Going up.
- 2- Day 17, they worked. Ditto.
- 3- Day 18, in this place, ditto.
- 4- Day 19, they did not work.
- 5- Day 20, in this place.
- 6- Day 21, in this place.
- 7- Day 22, they worked. Going up.
- 8- Day 23, they worked.

VERSO

- 1- Total of expenses of work until...
- 2- Work expenses 16, thus *šd*(?)...
- 3- ...which makes expenses 22. Total monthly 6...
- 4- as to the monthly 8...
- 5- They worked for the expenses 16, as to
- 6- the 10 day. I did not work because of
- 7- my feast...

Provenance: Deir el-Medina, excavations Schiaparelli 1905.

Bibliography: Lopez 1980, 27, pl. 70-70a.

O. Berlin P 14255

Melting or casting, pounding of grain(?), the arrival by someone and the delivery of plaster.

Date: II *šmw* day 15.

Photo/facsimile:

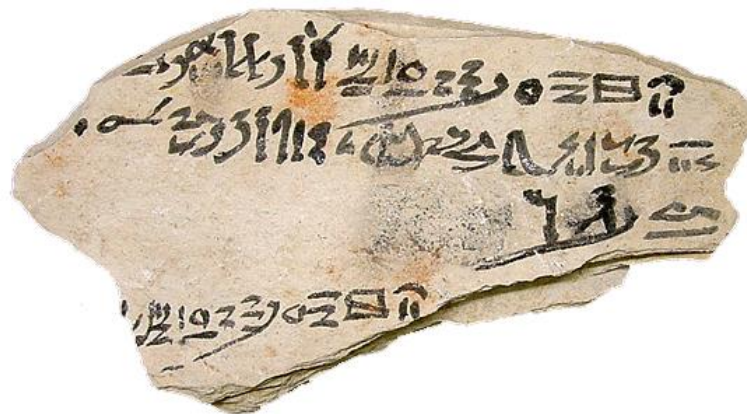


Fig. 357 O. Berlin P 14255, recto. After Deir el Medine online

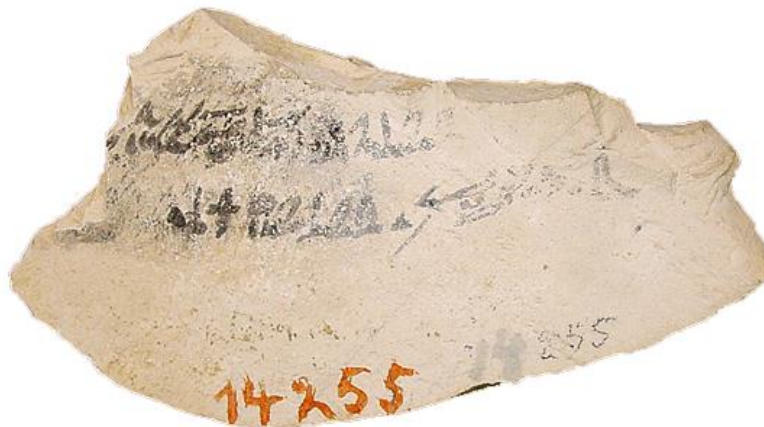
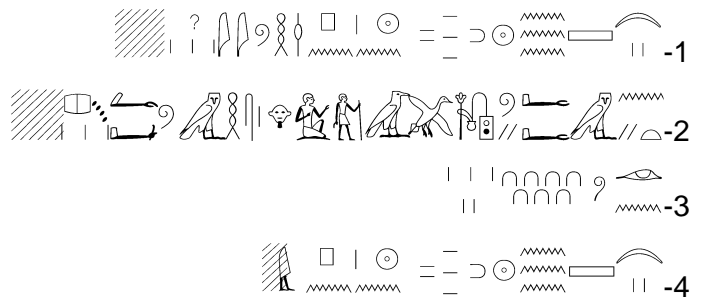


Fig. 358 O. Berlin P 14255, verso. After Deir el Medine online

Transcription:

RECTO

**VERSO**

Translation:

RECTO

- 1- Month II of *šmw*, day 15, on this day melting...
- 2- which is in the hands of the scribe *P3-sr*, for the left side, pounding of grain...
- 3- which makes 175.
- 4- Month II of *šmw*, day 15, arrival...

VERSO

- 1- Plaster given to(?)...
- 2- The scribe *P3-wr.t*, plaster: 1 sack 1 oipe.

Provenance: Deir el-Medina; excavations G. Moller.

Bibliography: Allam 1982, 57, pl. 5 n.2; KRI VII, 316. Electronic publication at Deir el-Medina online, see [Deir el Medine online](#).

O. Louvre E 13160

Days off of workmen who are employed elsewhere.

Date: III $\check{s}mw$ day 14, 15; IV $\check{s}mw$ day 8.

Photo/facsimile:

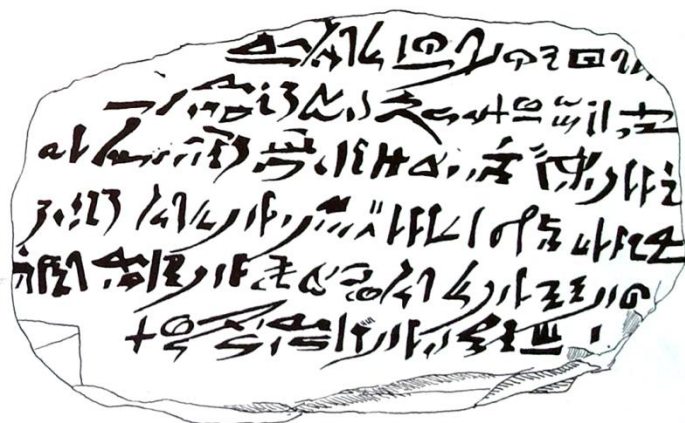


Fig. 359 O. Louvre E 13160, recto. After Černý 1957, pl. 65A no. 1

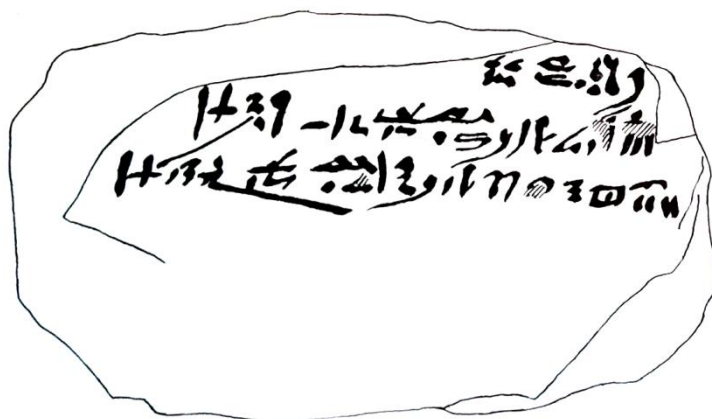


Fig. 360 O. Louvre E 13160, verso. After Černý 1957, pl. 65A no. 1

Transcription:

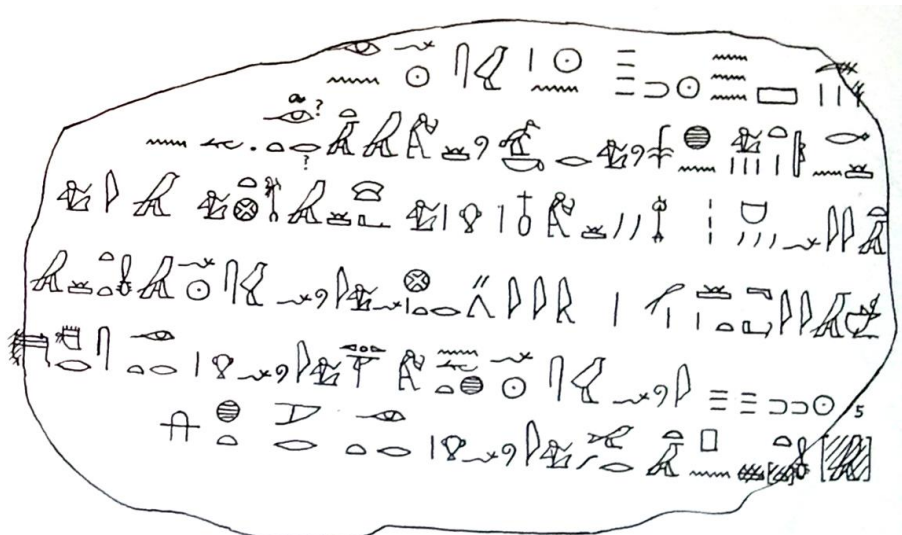


Fig. 361 O. Louvre E 13160, recto. After Černý 1957, pl. 65 no. 1

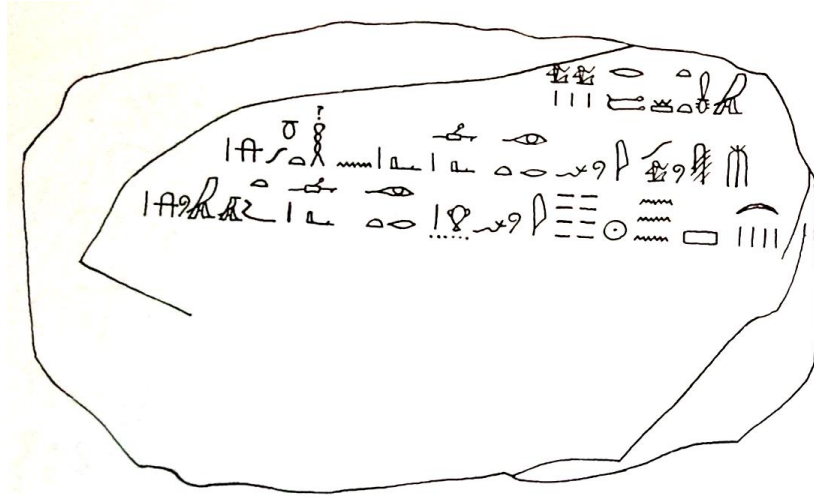


Fig. 362 O. Louvre E 13160, verso. After Černý 1957, pl. 65 no. 1

Translation:

RECTO

- 1- Month III of *šmw*, day 14, day of rest made by
- 2- the chief workman *Hnsw* to work on the door lock(?) of
- 3- his wife. The craftsmen *Nfr-hr*, *H^c-m-W3s.t*, *Hri*.
- 4- the chiseler/sculptor, *Ti-r-niw.t=f* absent, the same.
- 5- Day 26, absent, *Nht-Mnw* was making a bed
- 6-...the same, *Pn-T3-wr.t* was making a basket.

VERSO

- 1- The same men
- 2- *Ms*, he was making a pair...
- 3- Month IV of *šmw*, day 8, he was making one mat.

Provenance: no indication.

Bibliography: Caillaud 1821-1862, [ii], pl. 25 nos 3-4; Chabas 1867, 37-40; Černý 1957, 19 and pl. 65-65A no. 1; KRI V, 618; Helck 2002, 336.

O. Louvre E 25325

[Work, deliveries and a visit by the vizier. On recto drawing of bust of a queen.](#)

Date: day 10 + X; day 14; day 10 + X; day 14-15.

Photo/facsimile:

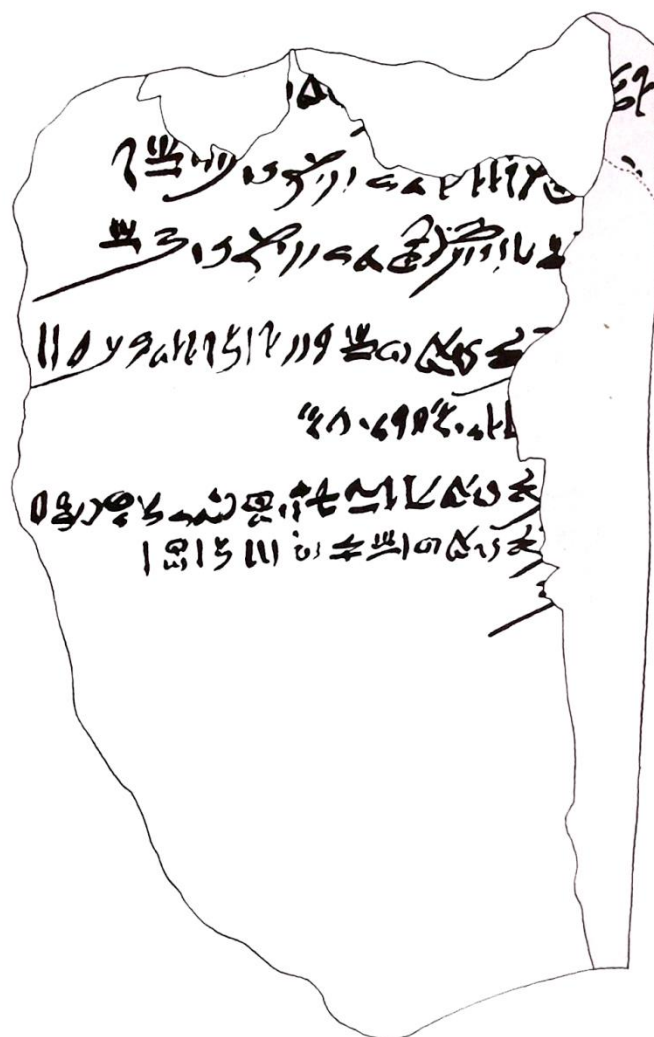


Fig. 363 O. Louvre E 25325, verso. After Černý 1957, pl. 72A no. 4

Transcription:

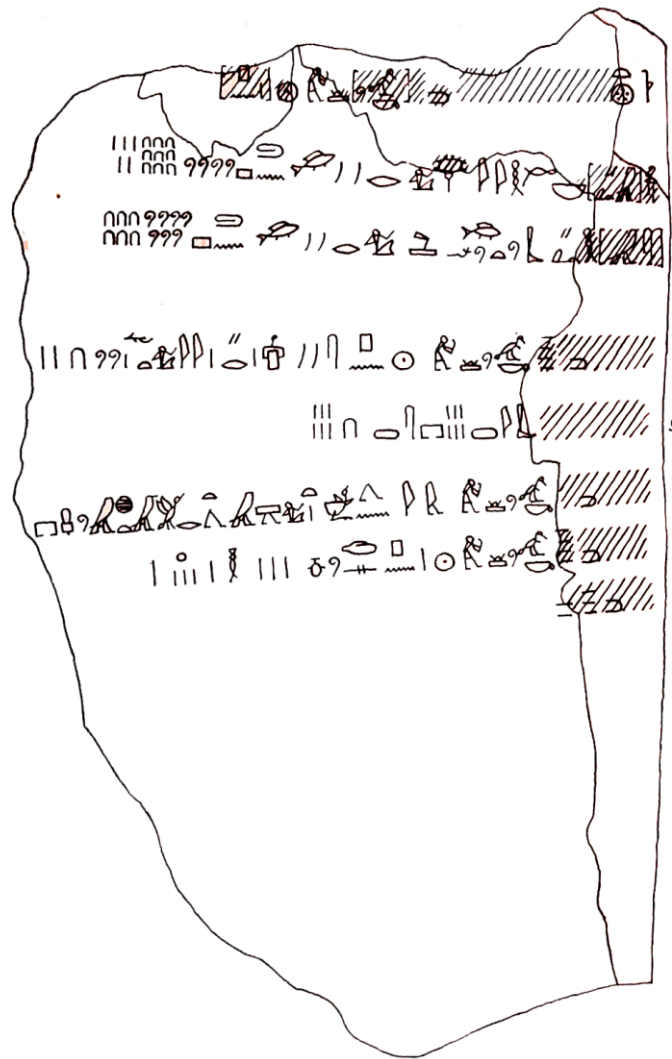


Fig. 364 O. Louvre E 25325, verso. After Černý 1957, pl. 72 no. 4

Translation:

RECTO

Drawing of bust of a queen.

VERSO

- 1- Year...day 10, work. On this day
- 2- right side, *Nb-mh.y.t* fish 495 *dbn*
- 3- left side, *Bw.t=f-grg* fish 760 *dbn*
- 4-...day 13, work. On this day *Sry* wood 212
- 5-...6 *bit*-cakes, 16 *psn*-loaves
- 6-...work. Arrival by the vizier at the gatehouse
- 7- Day 14, work. On this day 3 *ds*-jars, 1 portion of dates.
- 8- Day 15...

Provenance: no indication.

Bibliography: Grandet 2002, 204 no. 154; Keimer 1941, 13 and pl. 11 no. 33; Černý 1957, 21 and pl. 72-72A no. 4; Letellier 1978, 76-77 no.113; KRI V, 604-605.